

## **Комитет по программе и бюджету**

**Девятнадцатая сессия**  
**Женева, 10-14 сентября 2012 г.**

**ОТЧЕТ**

*принят Комитетом по программе и бюджету*

## СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ	СТР.
ПУНКТ 1: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ .....	4
ПУНКТ 2: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ .....	7
<b>Общие заявления .....</b>	<b>7</b>
ПУНКТ 3: ОТЧЕТ НЕЗАВИСИМОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ВОИС ПО НАДЗОРУ (НККН) .....	12
<b>Ротация членов НККН.....</b>	<b>21</b>
ПУНКТ 4: ПЕРЕСМОТР ПОЛНОМОЧИЙ НЕЗАВИСИМОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ВОИС ПО НАДЗОРУ, УСТАВА ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА И ПОЛНОМОЧИЙ, регулирующих ВНЕШНИЙ АУДИТ В ВОИС .....	22
ПУНКТ 5: УПРАВЛЕНИЕ В ВОИС .....	30
ПУНКТ 6: ПРЕЗЕНТАЦИЯ ДИРЕКТОРА ОТДЕЛА ВНУТРЕННЕГО АУДИТА И НАДЗОРА (ОВАН) .....	60
ПУНКТ 7: ОТЧЕТЫ ВНЕШНЕГО АУДИТОРА .....	69
ПУНКТ 10: ГОДОВЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА 2011 ГГ.; ПОЛОЖЕНИЕ С УПЛАТОЙ ВЗНОСОВ НА 30 ИЮНЯ 2012 Г. ....	69
<b>Отчет о деятельности по Программе 18 .....</b>	<b>125</b>
<b>Отчет ОВАН о проверке достоверности информации, представленной в отчете о реализации программы за 2010-2011 гг. ....</b>	<b>137</b>
ПУНКТ 9: ОПРЕДЕЛЕНИЕ «РАСХОДОВ НА РАЗВИТИЕ» В КОНТЕКСТЕ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА .....	137
ПУНКТ 11: ОТЧЕТ ОБ УПРАВЛЕНИИ ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ (ОУФД) ЗА 2010-2011 гг. ....	143
ПУНКТ 12: ПОЛОЖЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ РЕЗЕРВОВ .....	145
ПУНКТ 13: ОБЗОР ФИНАНСОВЫХ ПАРАМЕТРОВ ЗА 2012 Г.: ОТЧЕТ О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ МЕР ПО ПОВЫШЕНИЮ РЕНТАБЕЛЬНОСТИ .....	148
ПУНКТ 14: ДОЛГОСРОЧНОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО СТРАХОВАНИЯ ПОСЛЕ ПРЕКРАЩЕНИЯ СЛУЖБЫ (МСПС) В ВОИС .....	155
ПУНКТ 15: ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ И ПРАВИЛАМ.....	160
ПУНКТ 16: ПОСЛЕДНЯЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОГРАММЕ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ПЕРЕСТРОЙКИ (ПСП) .....	162
ПУНКТ 17: ОТЧЕТ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО ЗДАНИЯ .....	165
ПУНКТ 18: ОТЧЕТ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО КОНФЕРЕНЦ-ЗАЛА .....	165
ПУНКТ 19: ОТЧЕТ О ХОДЕ ВНЕДРЕНИЯ СИСТЕМЫ ПЛАНИРОВАНИЯ ОБЩЕОРГАНИЗАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ (ПОР) В ВОИС.....	169
ПУНКТ 20: ОТЧЕТ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТА ПО ПОВЫШЕНИЮ НОРМ ОХРАНЫ И БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СУЩЕСТВУЮЩИХ ЗДАНИЙ ВОИС .....	170
ПУНКТ 21: ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ВНЕДРЕНИИ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕХНИЧЕСКИХ МОДУЛЕЙ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ НОВЫХ ФИНАНСОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ И ПРАВИЛ И МЕЖДУНАРОДНЫХ СТАНДАРТОВ УЧЕТА В ГОСУДАРСТВЕННОМ СЕКТОРЕ (МСУГС) .....	170

ПУНКТ 22: ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА ..... 171  
ПУНКТ 23: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ..... 171  
**ПРИЛОЖЕНИЕ Список участников**

1. Девятнадцатая сессия Комитета по программе и бюджету (КПБ) состоялась в штаб-квартире ВОИС 10-14 сентября 2012 г.

2. В состав Комитета входят следующие государства-члены: Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бразилия, Болгария, Буркина-Фасо, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Чешская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Франция, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Венгрия, Индия, Иран (Исламская Республика), Италия, Япония, Кыргызстан, Мексика, Марокко, Оман, Пакистан, Перу, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сенегал, Сингапур, Словакия, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Швеция, Швейцария (*ex officio*), Таджикистан, Таиланд, Турция, Украина, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Зимбабве (53 государства). На данной сессии Комитета были представлены следующие его участники: Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бразилия, Буркина-Фасо, Камерун, Чили, Китай, Колумбия, Чешская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Франция, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Венгрия, Индия, Иран (Исламская Республика), Италия, Япония, Мексика, Марокко, Оман, Пакистан, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сенегал, Сингапур, Южная Африка, Испания, Швеция, Швейцария (*ex officio*), Турция, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, и Зимбабве (44 государства). Кроме того, следующие государства-члены ВОИС, не являющиеся участниками Комитета, были представлены на сессии в качестве наблюдателей: Австрия, Австралия, Барбадос, Бельгия, Коста-Рика, Кипр, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Ирландия, Иордания, Кувейт, Ливия, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Монако, Нидерланды, Нигерия, Панама, Саудовская Аравия, Словения, Тринидад и Тобаго, Венесуэла (Боливарианская Республика), Замбия (25 государств). Список участников дан в Приложении к настоящему документу.

## ПУНКТ 1: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

3. Председатель приветствовал делегации государств-членов и попросил их ограничить продолжительность вступительных заявлений ввиду обширной повестки дня сессии. Председатель попросил делегацию Соединенных Штатов Америки выразить от его имени и от имени всего КПБ благодарность послу Дугласу Гриффитсу, бывшему Председателю КПБ, за работу, проделанную им в течение последних двух лет во время сессий КПБ на посту председателя. Председатель далее объявил, что госпожа Дебора ЛЕШЛИ-ДЖОНСОН (Соединенные Штаты Америки) назначена Вице-председателем Комитета. Председатель предложил Генеральному директору выступить со вступительным словом.

4. Генеральный директор сделал следующее заявление:

«Благодарю вас, господин Председатель. Посол Бадр, позвольте поздравить вас с принятием этой должности, в особенности в связи с тем, что, как известно всем делегатам, посол Бадр покинул должность постоянного представителя в Женеве и назначен помощником министра иностранных дел по международным организациям в Каире, а это очень ответственная должность в настоящее время, этапное как для Египта, так и для всего мира. Мы очень благодарны, что вы, тем не менее, уделяете нам некоторое время в своем чрезвычайно плотном графике. Выражая нашу огромную благодарность вам, я уверен, что говорю от имени всех делегатов.

Позвольте, уважаемые делегаты, особо выделить некоторые пункты повестки дня. В нынешнем году не готовится бюджет на следующий период, тем не менее, повестка дня довольно обширная. Я считаю, что это отражает отличную работу, проделанную, в частности, моими коллегами, которых я хотел бы поблагодарить

публично. Ряд пунктов повестки дня относятся к аудиту и надзору. Как вы знаете, Председатель Генеральной Ассамблеи вместе с вами изучил вопрос управления и отчет Независимого консультативного комитета по надзору (НККН) и в связи с этим представит свое предложение.

Внешний аудитор выступит на сессии 11 сентября 2012 г. во второй половине дня. В это время я буду отсутствовать, так как в течение оставшейся части этой недели мне предстоит официальный визит; поэтому позвольте мне выразить с этой трибуны нашу благодарность Департаменту финансов Швейцарии за работу, проделанную в качестве Внешнего аудитора ВОИС. Как вы знаете, в этом году должность Внешнего аудитора перешла к Ревизору — Генеральному аудитору Индии. Поэтому швейцарский Внешний аудитор сделает доклад о прошедшем периоде.

Позвольте мне сказать несколько слов о реализации программы и финансовом обзоре. В прошлом двухлетнем периоде реализация программы шла с большим трудом. Бюджет едва удалось свести без дефицита, а с учетом корректировки МСУГС он был сведен с дефицитом. Можно видеть, что в свете турбулентной и нестабильной экономической конъюнктуры, в которой нам приходилось работать эти два года, результат достаточно хороший. Думаю, что задача для нас как Организации состоит в том, чтобы накопить опыт работы по МСУГС. Те из вас, кто следит за публикацией наших периодических финансовых отчетов, в этом году увидят, что мы учитываем корректировку МСУГС немедленно, а не в конце двухлетнего периода. Это, на мой взгляд, поможет нам достичь лучшего понимания тех отличий в оценке нашего финансового состояния, которые обеспечивает применение МСУГС.

На ваше рассмотрение представлено также финансовое предложение, связанное с проблемой, которая, я убежден, занимает умы всех правительств государств, представленных делегациями, а также всех международных организаций, а именно проблемой финансирования такого долгосрочного обязательства, как медицинское страхование после прекращения службы. Мы сделали в этой связи предложение, которое, как мне кажется, является достаточно инновационным. Я знаю, что оно уже было предметом ряда неофициальных консультаций и что некоторые из вас проявили вначале некоторую сдержанность. Очевидно, в этом вопросе мы полностью зависим от вас. Я хотел бы только подчеркнуть, что это чрезвычайно важный вопрос для всех международных организаций. Мы находимся в чуть лучшем положении, чем любая другая международная организация, так как мы смогли начать резервировать средства для выполнения этого обязательства. Однако было бы очень неплохо взять этот вопрос под контроль и обеспечить его надлежащее финансирование.

Наконец, позвольте мне высказаться о проектах строительства, а также об изменении схемы управления ими. Напомню контекст: среди наших проектов строительство нового административного здания, строительство нового конференц-зала и работы по периметру безопасности. То, что я собираюсь сказать, ни в коей мере не влияет на работы по периметру безопасности, которые производятся в обычном режиме, укладываются в график и в смету — для них никаких последствий не будет. Однако у нас возникли определенные трудности с генеральным подрядчиком по вопросу успешного завершения некоторых работ, связанных с новым административным зданием. Эти недоделки в какой-то степени очевидны. Они относятся к строительству крыши (в настоящее время вы можете видеть, как на ней производятся определенные работы), а также к укладке пола в некоторых частях здания. Я бы сказал, что это рабочие моменты, которые достаточно часто возникают в ходе крупных строительных проектов. Однако мы не смогли обеспечить выполнение действий, которые требовались от генерального подрядчика и которые к тому же он был юридически обязан исполнить. Это, в свою очередь, имело определенные последствия для проекта строительства нового конференц-зала. По

указанному проекту возникло отставание, что привело к значительным неудобствам для нас в связи с тем, что здание нового конференц-зала будет достроено с опозданием приблизительно на пять месяцев. Мы сообщали в различных документах, направляемых Ассамблеям, КПБ и НККН, об этих трудностях с завершением проекта и трудностях, связанных с новым конференц-залом. За последние несколько месяцев, когда проблема стала очевидной, мы в целом шли по пути обострения ситуации. Мы приложили все усилия, чтобы решить проблему на рабочем уровне путем неофициальных консультаций. Когда это не привело к удовлетворительному результату, мы запросили стороннюю юридическую консультацию. Согласно этой консультации, правота в целом на нашей стороне. Мы хорошо понимали, что как руководство Организации совершенно не хотим, чтобы строительство замерло на несколько лет из-за юридического разбирательства; не желали мы и возрастания связанных с этим юридических затрат. Поэтому в июне 2012 года мы вернулись на шаг назад — к непосредственной встрече руководителей генерального подрядчика и ВОИС, в которой приняли участие я и генеральный директор компании Implenia из Цюриха. Мы организовали обсуждение ситуации и переговоры, длившиеся несколько часов; в ходе переговоров, в частности, обе стороны представили свое видение ситуации. Мы пришли к условиям урегулирования конфликта, которые кажутся мне весьма неплохими, — мы выбрали миролюбивое урегулирование, при котором судебного процесса не будет, а завершение оставшихся работ в новом административном здании и строительство нового конференц-зала будут производиться уже без компании Implenia в качестве генерального подрядчика. Мы вернулись к классической схеме подряда, т.е. к самостоятельному управлению строительством нового конференц-зала. Классическая схема не предусматривает найма генерального подрядчика. Это достаточно обычная практика на данном рынке, да и на других рынках. Почему мы так поступили? Прежде всего по соображениям времени: мы уже потеряли пять или шесть месяцев и не хотим потерять еще больше, вновь затеявая процесс привлечения генерального подрядчика. Во-вторых, по соображениям стоимости: бывший генеральный подрядчик передает нам 70% субподрядчиков, цены которых зафиксированы на уровне 2010 года, и лишь 30% подрядчиков еще необходимо найти. В-третьих, мы посчитали, приняв во внимание данные профессиональной консультации, что найти нового генерального подрядчика на этапе, когда завершено 30% проекта и когда договора со многими субподрядчиками уже заключены, будет очень трудно. И даже если его получится найти, мы полагаем, что с большой вероятностью стоимость этого будущего подряда будет значительно выше. Наконец, вспомним, что у нас есть ряд консультантов, которых мы считаем высокопрофессиональными и опытными. Прежде всего, это архитектор с мировым именем, бывший с нами в течение всего периода этих переговоров, в том числе в день встречи генеральных директоров, и дававший нам советы в течение всего этого периода в соответствии со своей оценкой нашей ситуации и наилучшего способа дальнейших действий. Этот архитектор в настоящее время работает над весьма важными проектами в Европе и Соединенных Штатах Америки. Во-вторых, подрядчиков нам подбирает местная швейцарская фирма, чья обязанность — управлять подрядчиками в наших интересах. Эта фирма также консультировала нас и присутствовала при всем процессе проведения переговоров. По всем этим причинам мы приняли решение двигаться дальше описанным образом. Наверное, я должен в заключение выразить свою огромную уверенность в своих коллегам, в структуре, которую мы все вместе создали и укрепляем в целях доведения до конца работ по этому договору. Я абсолютно уверен, что мы выполним их профессионально и в рамках бюджета, что особенно важно, и, вероятно, это будет к концу следующего года.

Господин Председатель, я приношу извинения за то, что занял столько времени, но я считаю этот вопрос важным и хотел высказаться по нему сейчас, так как у меня не будет такой возможности, когда этот вопрос будет обсуждаться.

Благодарю вас за терпение, и позвольте еще раз выразить огромную благодарность за то, что вы, несмотря на перечень своих обязанностей, выделили ВОИС приоритетное время. Спасибо».

## **ПУНКТ 2: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

5. Обсуждение основывалось на документе WO/PBC/19/1 Prov.3.

6. Председатель объявил, что во второй половине дня в первую очередь будет рассмотрен пункт 5 («Управление ВОИС»), так как Председатель Генеральной Ассамблеи (ГА) сможет сделать доклад только в это время в связи с возобновлением встреч, связанных с работой Совета по правам человека, в которых он должен принимать участие. Председатель добавил, что некоторые делегации желают поднять вопросы, связанные с людскими ресурсами, и заявил, что эти вопросы будут подняты под пунктом 6 повестки дня («Доклад директора Отдела внутреннего аудита и надзора»). Председатель объявил, что господин Дидье Моно, представляющий предыдущего Внешнего аудитора, сможет присутствовать только во второй половине дня во вторник 11 сентября 2012 года. Поэтому пункты 7 и 10 повестки дня, включающие отчеты Внешнего аудитора, будут рассмотрены во второй половине дня во вторник. В связи с последними событиями пункты 17 («Отчет о ходе реализации проекта строительства нового административного здания») и 18 («Отчет о ходе реализации проекта строительства нового конференц-зала») повестки дня будут рассматриваться совместно как единый пункт повестки дня. Председатель пояснил, что повестка дня была структурирована с целью способствовать облегчению анализа и обсуждения по следующим укрупненным группам: «Аудит и надзор», «Реализация программы и финансовый обзор», «Обновленная информация о Программе стратегической перестройки» и «Отчеты о ходе реализации основных проектов». Председатель объявил, что Секретариат распространит ориентировочный график обсуждений. Ввиду отсутствия каких-либо замечаний повестка дня принята в представленном виде.

### Общие заявления

7. Председатель предоставил слово делегациям для общих заявлений.

8. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, выразила удовлетворение тем, что Председатель возглавил текущую сессию. Делегация с нетерпением ожидает совместную работу с Председателем в ходе этой сессии и в течение всего срока его полномочий. Группа В поблагодарила Секретариат за своевременную подготовку всех документов, за консультации, проведенные в течение последних месяцев, а также за подготовку документа, содержащего вопросы и ответы по определенным темам. Тем не менее, она заметила, что представленные документы можно было бы сделать более сжатыми и составить более понятным для делегатов языком. Группа В обратила внимание, что сейчас, в середине двухлетнего периода, государствам-членам не нужно утверждать бюджет, и у них есть время рассмотреть ряд институциональных вопросов, важных для всех делегаций. Во-первых, разногласия по решению вопроса управления выявлены и в некоторых случаях учтены НККН. Группа В по-прежнему впечатлена предпринимаемыми НККН усилиями по ознакомлению Секретариата с ценными рекомендациями Комитета по аудиту, ранее выполнявшего функции НККН. Группа В будет и далее активно взаимодействовать с НККН по оставшимся рекомендациям, а также будущим рекомендациям в целях более эффективного управления Организацией. Группа В еще выскажется по этому вопросу при рассмотрении соответствующего пункта повестки дня; достаточно сказать, что взаимодействие между КПБ и НККН за последние несколько лет улучшилось

значительно, и она не видит причины начинать исследование по вопросу управления. Во-вторых, Группа В приняла к сведению всю работу, проделанную с целью разработать более точное определение расходов на развитие. Группу В не все устраивает в определении, предложенном Председателем, и Группа выскажет свои соображения при обсуждении соответствующего пункта повестки дня, однако она считает, что в ходе деятельности по разработке нового определения участники действовали в соответствии с напутствием Председателя на одном из первых неофициальных заседаний — тогда Председатель заявил, что все делегации должны быть заинтересованы в том, чтобы как следует взяться за решение этого вопроса, и в этой деятельности они не должны руководствоваться желанием повысить или понизить долю бюджета, предусмотренную для финансирования развития. Наконец, Группа В подчеркнула важность большей прозрачности Организации, не только в финансовой отчетности и отчетности по программам, но и в целом — в планируемой и выполняемой работе, в том числе в показателях эффективности затрат, а также в проектах строительства нового административного здания и нового конференц-зала. Комментируя недавние события, Секретариат заявлял, что государства-члены утвердили программу и бюджет и тем самым утвердили все проекты, предпринятые Организацией. Группа В отметила, что это слишком широкое обобщение, которое не обязательно отражает реальное положение дел. Хотя Группа В стремится избежать мелочного контроля всего и вся в Организации, она считает, что Секретариат должен активнее взаимодействовать с государствами-членами по определенным вопросам. Группа В заверила Председателя, что тот может рассчитывать на конструктивное взаимодействие и поддержку со стороны Группы В в целях достижения к концу этой недели позитивного результата.

9. Делегация Венгрии, выступая от имени Группы центральноевропейских и балтийских государств (ЦЕиБГ), приветствовала Председателя и Вице-председателя на девятнадцатой сессии КПБ. Группа ЦЕиБГ поблагодарила Секретариат ВОИС за организацию полезных брифингов и подготовку всех документов к заседанию, хотя она вынуждена выразить некоторую обеспокоенность тем, что ряд важных документов были получены только поздним вечером прошлой пятницы и в результате надлежащая подготовка и координация внутри Группы были достаточно затруднены. Группа ЦЕиБГ выразила желание отметить, что некоторые отчеты, рассматриваемые в рамках повестки дня, очень сложны и весьма затруднительны для понимания. В связи с этим Группа высказала просьбу составлять резюме по отчетам в форме, более доступной большинству делегатов. Группа ЦЕиБГ придает огромную важность всем вопросам, которые предстоит обсуждать и рассматривать в ходе недели. Важно разрешить как можно больше вопросов, все еще остающихся открытыми, чтобы в кратчайшие сроки освободить плацдарм для будущей работы КПБ, в частности, по предстоящему в следующем году принятию программы и бюджета на двухлетний период 2014–15 годов. Говоря о пунктах повестки дня, посвященных вопросам надзора, Группа поблагодарила НККН за чрезвычайно ценный и ясный ежегодный отчет, а также недавние весьма полезные информационные заседания. Делегация выразила удовлетворение информацией о том, что достигнут значительный прогресс в отношении контроля остающихся невыполненными рекомендаций по надзору, а также функционирования ОВАН. Эффективное исполнение обязанностей государств-членов по осуществлению управления было значительно облегчено благодаря высокому качеству работы НККН. Еще один важный пункт повестки дня — управление. По этому вопросу Группа ЦЕиБГ в первую очередь выразила желание поблагодарить Председателя ГА за организацию совещания, оказавшегося очень полезным, а НККН за отчет. Что касается архитектуры надзорных органов, то Группа ЦЕиБГ приветствовала решения, указанные в отчете НККН. В то же время Группа ЦЕиБГ не уверена в необходимости создания нового руководящего органа или проведения генерального исследования по вопросу управления. Группа ЦЕиБГ считает, что нынешняя структура адекватна. Обязанность государств-членов — повысить эффективность этих структур, например, посредством более качественной организации проведения заседаний. По теме определения расходов на развитие Группа ЦЕиБГ заявила, что следила за ходом обсуждений и, прежде чем высказаться по этому



вопросу далее, хотела бы услышать более подробные разъяснения по важным вопросам и соображениям, выдвинутым Группой В и ГРУЛАК, — эти группы также хотели бы быть уверенными в том, под это определение будут, как и прежде, подпадать в том числе расходы на развитие стран с переходной экономикой. Наконец, Группа выразила уверенность, что под руководством Председателя, при условии проявления всеми сторонами гибкости, Комитет сможет значительно продвинуться вперед в ходе этой важной сессии, и завершила Председателя в конструктивном настроении и в своей поддержке.

10. Делегация Египта, выступая от имени Группы африканских государств, поздравила Председателя с принятием на себя руководства Комитетом. Группа выразила удовлетворение тем, что КПБ, впервые в новейшей истории, возглавляет представитель Африки. Группа одобрила практику обеспечения представительства всех регионов ВОИС во всех органах ВОИС. Группа африканских государств поблагодарила Генерального директора за важнейшие вводные замечания по вопросу о проектах строительства. Она также выразила благодарность Секретариату за упорную работу, профессионализм и добросовестность при подготовке рабочих документов, а также при созыве неофициальных брифингов. Группа африканских государств заявила, что КПБ занимается несколькими важными вопросами, заслуживающими внимания и особо пристального рассмотрения со стороны государств-членов. Группа африканских государств хотела бы подчеркнуть, насколько важно то, что КПБ является частью созданного ГА ВОИС механизма полномочий и, как следствие, отчитывается перед ВОИС и КРИС о своем вкладе в реализацию рекомендаций Повестки дня в области развития. Группа африканских государств хотела бы пригласить все договаривающиеся стороны к достижению решения по этому вопросу в целях обеспечения всестороннего учета развития во всей деятельности и всех программах ВОИС. Далее в рамках вступительных замечаний Группа африканских государств выдвинула следующие тезисы: во-первых, вопросы аудита и надзора, а также управления ВОИС имеют огромное значение для государств-членов, входящих в Группу африканских государств. Чрезвычайно важно, чтобы ВОИС, как специализированная организация системы ООН, сохраняла независимую, эффективную, надежную и наделенную всеми полномочиями систему аудита и надзора. Подобная система обеспечит устойчивую подотчетность и прозрачность управления, а также даст гарантию эффективного и результативного управления Организацией в целях осуществления ее миссии и выполнения ее целей, согласованных государствами-членами. Группа также приняла к сведению совместное предложение по пересмотру инфраструктуры, Полномочий, регулирующих проведение внешнего аудита, и Полномочий НККН. Группа африканских государств будет подавать конкретные предложения с целью обеспечить дальнейшее укрепление надзорных функций внешнего аудита и НККН в ходе процесса пересмотра их полномочий. Группа африканских государств тщательно изучила отчет НККН по вопросу управления ВОИС и активно участвовала в консультациях ГА. Группа африканских государств настаивает на важности разработки и принятия в ходе текущей сессии конкретных рекомендаций на базе предложений, поданных государствами-членами ранее и содержащихся в соответствующих документах по данному вопросу. Во-вторых, Группа африканских государств высоко оценила работу Секретариата по составлению Отчета о реализации программы за 2010–2011 годы и выразила желание принять к сведению этот документ, основанный на самооценке, проводимой руководителями программ ВОИС без какого-либо консультирования или участия со стороны государств-членов. Комментарии по этому отчету-самооценке ВОИС будут представлены при обсуждении этого пункта повестки дня. В-третьих, что касается Программы по ИС и глобальным задачам, Группа африканских государств напомнила о своей просьбе, обращенной к государствам-членам перед 18-й сессией КПБ, активно обсуждать на соответствующих правительственных форумах ВОИС различные аспекты деятельности по Программе, в особенности связанные с вопросами здравоохранения и защиты окружающей среды. Группа выразила решимость продолжать активную работу в рамках этой Программы, представляющей интерес для африканских государств. В-четвертых, Группа африканских государств ранее активно участвовала в консультациях КПБ, направленных на разработку ВОИС

более точного определения расходов на развитие. Группа приветствовала представленное Председателем предложение, в котором были учтены соображения и поправки, поданные Группой. Группа африканских государств подчеркнула, что будет не щадя усилий работать совместно с Председателем, обмениваться информацией и проводить консультации с другими регионами в целях успешного завершения 19-й сессии КПБ под руководством Председателя.

11. Делегация Бразилии, выступая от имени Группы по Повестке дня в области развития (ГПДР), поздравила Председателя с принятием на себя руководства КПБ. КПБ — один из важнейших органов ВОИС, и ГПДР уверена, что под умелым руководством Председателя государства-члены смогут достичь прогресса в различных областях работы. ГПДР вновь выразила стремление к конструктивному сотрудничеству с другими группами и делегациями в целях обеспечения продуктивного диалога и успешного результата, а также поблагодарила предыдущего Председателя за его вклад. ГПДР выразила благодарность Секретариату за упорный труд и подготовку необходимой документации для сессии, равно как и за проведение информационных заседаний, направленных на разъяснение основных пунктов, предназначенных к обсуждению на этой неделе. Она поблагодарила Генерального директора за вступительные замечания и за приведенные сведения, благодаря которым у государств-членов появилось четкое представление о состоянии дел в предпринятых ВОИС крупных проектах по строительству. В целом ГПДР выразила сожаление, что некоторые государства-члены не считают КПБ надлежащим органом в контексте координационного механизма, предусмотренного Повесткой дня в области развития. ГПДР признала, что КПБ играет важнейшую роль в Организации и фактически отвечает за принятие многих решений, имеющих последствия для развития, например, за выделение ресурсов. Участие КПБ в механизме согласуется с всесторонним учетом развития во всей деятельности ВОИС. ГПДР выразила надежду, что на последующих сессиях КПБ будет отчитываться перед ГА ВОИС о реализации рекомендаций Повестки дня в области развития. В отношении аудита и надзора Группа выразила мнение, что отличительной чертой Организации является правильная структура органов аудита и надзора, независимых и не имеющих конфликта интересов с объектом надзора. ГПДР будет активно участвовать в обсуждениях этого вопроса в ходе сессии и в разработке конструктивных поправок к Полномочиям НККН ВОИС, Уставу внутреннего аудита и Полномочиям Внешнего аудитора. Цель таких поправок — повысить эффективность и прозрачность системы аудита и надзора ВОИС. ГПДР также прокомментирует отчет НККН при обсуждении соответствующего пункта повестки дня. Говоря об управлении ВОИС, ГПДР напомнила о своих соображениях, приведенных в приложении к документу WO/PBC/17/2 Rev.; эти соображения основаны на принципе прозрачности в работе, носят демократический и всеохватный характер и будут способствовать укреплению доверия между государствами-членами, а также повышению качества услуг, оказываемых Секретариатом. ГПДР надеется на утверждение конкретных рекомендаций по управлению ВОИС в ходе текущей сессии КПБ. На прошлой сессии было согласовано, что Секретариат будет на последующих сессиях КПБ отчитываться перед государствами-членами о деятельности (как уже предпринятой, так и запланированной) в связи с Программой по ИС и глобальным задачам. Соответственно, первый такой отчет будет представлен на нынешней сессии. ГПДР считает разумным информировать государства-члены о деятельности по этой Программе. ГПДР приветствовала ожидаемый доклад директора Отдела внутреннего аудита и надзора (ОВАН). Периодические отчеты о деятельности этого отдела перед государствами-членами следует, по мнению Группы, считать полезной практикой. Отчет о реализации Программы за 2010–2011 годы служит государствам-членам важным инструментом контроля и оценки деятельности Организации за прошлый двухлетний период. ГПДР приняла к сведению представленную информацию и прокомментирует ее в ходе обсуждения этого пункта повестки дня. Учитывая характер отчета как инструмента самооценки, проводимой руководителями программ без какого-либо консультирования или участия со стороны государств-членов, ГПДР высказала пожелание, чтобы этот отчет не утверждался государствами-членами, а

был принят ими к сведению. Один из важнейших вопросов для обсуждения в рамках нынешней сессии — вопрос об определении расходов на развитие в контексте программы и бюджета. На прошлой сессии КПБ государства-члены договорились, что определение, принятое на двухлетний период 2012–13 годов, является временным и его следует дополнительно уточнить. ГПДР участвовала в консультациях, проводившихся при посредничестве Председателя КПБ. Она приветствовала предложение Председателя и выразила готовность к конструктивному взаимодействию с другими заинтересованными группами и делегациями в целях разработки подходящего определения. По мнению ГПДР, такое определение должно верно и точно отражать выделение ресурсов на соответствующую деятельность.

12. Делегация Перу, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), выразила глубокое удовлетворение тем, что Председатель возглавил один из важнейших органов в составе Организации. ГРУЛАК хотела бы вновь засвидетельствовать Председателю и Секретариату свою готовность к конструктивной работе по различным вопросам текущей сессии. ГРУЛАК выразила желание поделиться определенными мнениями и соображениями с другими государствами-членами ВОИС. Во-первых, ГРУЛАК считает важным, чтобы внутри Организации поддерживалось надлежащее географическое представительство различных членов — как в органе, принимающем решения, так и среди профессионалов, привлекаемых Организацией. По мнению ГРУЛАК, в настоящее время страны региона ГРУЛАК представлены в ВОИС непропорционально мало. Этот факт признан даже в одном из отчетов внутреннего аудитора Организации. Поэтому ГРУЛАК выразила свою обеспокоенность этим конкретным вопросом и выразила надежду, что на нынешней сессии Комитета будут приняты рекомендации по изменению текущего статус-кво, который не приносит пользу ни странам, ни Организации. В качестве иллюстрации делегация привела такой пример: согласно ежегодному отчету о людских ресурсах (документ WO/CC/66/1), из 107 государств, представители которых занимают посты в ВОИС, на одно из государств приходится более чем 32%, а на пять государств, представленных больше всего, — в сумме около 55%. Географическое представительство должно быть более равномерным. Во-вторых, исходя из данных, представленных на региональном совещании ВОИС для глав ведомств интеллектуальной собственности стран Латинской Америки (29 мая — 1 июня 2012 года), важно признать, что величина бюджета, предоставляемого странам региона (и запланированного на следующие годы) на развитие сотрудничества, такова, что региональное бюро ВОИС в Латинской Америке и странах Карибского бассейна (которое ГРУЛАК благодарит за упорную работу) от раза к разу может позволить себе иметь в штате все меньше сотрудников, занимающихся растущими потребностями сотрудничества в регионе. В связи с этим ГРУЛАК хотела бы, чтобы были выделены необходимые средства для увеличения бюджета на развитие сотрудничества в регионе, а также штатов регионального бюро. Наконец, ГРУЛАК считает необходимым выделение ресурсов, требуемых для повышения качества рабочих документов, перевод которых на испанский язык зачастую не предоставлялся своевременно. Это неоднократно происходило на различных заседаниях комитетов, на которых технические эксперты и делегаты, прибывшие из столиц, не имели необходимой информации на испанском языке, что часто ограничивало их участие и сужало возможности обсуждения. И это несмотря на тот факт, что испанский язык — второй по распространенности. Поэтому ГРУЛАК просит, чтобы эта область устного и письменного перевода, которую она считает особо важной, наряду с укреплением языковой политики Организации, не подлежала никакому сокращению.

13. Делегация Китая поблагодарила Председателя за то, что тот возглавил столь важный орган Организации. Она также поблагодарила Секретариат за подготовку документов для заседания. Многие из документов переведены на другие официальные языки Организации Объединенных Наций, что показывает важность, придаваемую ВОИС языковой политике. Делегация видит, что с начала реализации Программы стратегической перестройки деятельность ВОИС стала более прозрачной и методичной.

Делегация поздравила ВОИС с успешно проделанной работой в этой области. Она выразила надежду, что ВОИС продолжит работу, направленную на достижение девяти стратегических целей, чтобы обеспечить оказание более качественных услуг пользователям. Делегация также выразила надежду, что ВОИС продолжит работу в области генетических ресурсов и других областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран. Это способствовало бы прогрессу развивающихся стран в этой области и помогло бы развитию систем ИС во всем мире. Делегация заявила, что будет и далее принимать конструктивное участие в обсуждениях в КПБ. Она выразила надежду, что ее участие поможет добиться прогресса в основных областях работы ВОИС. Делегация продолжит двигаться вперед, чтобы лучше способствовать созданию справедливой системы интеллектуальной собственности.

14. Делегация Ирана (Исламской Республики), выступая от имени Группы азиатских государств, выразила благодарность Секретариату за предоставление документов для сессии. Группа азиатских государств также поблагодарила НККН за отчет и за проведение информационных заседаний, что явилось частью провозглашенного взаимодействия государств-членов с механизмами надзора. Группа азиатских государств также поблагодарила ОВАН за отчет о проверке достоверности информации, представленной в ОРП, и приветствовала доклад ОВАН, указанный в повестке дня под пунктом 6. Группа азиатских государств выразила уверенность, что под умелым руководством Председателя государства-члены смогут надлежащим образом подойти к решению всех вопросов КПБ во взаимодействии. Она выразила благодарность Председателю за его усилия по разработке определения расходов на развитие в контексте программы и бюджета ВОИС. Группа готова к конструктивному участию в процессе в целях достижения удовлетворительного результата по всем вопросам, перечисленным в повестке дня. Учитывая характер документов, представленных на рассмотрение КПБ, и необходимость взаимодействия и диалога, члены Группы азиатских государств будут выступать с комментариями по каждому пункту повестки дня.

### **ПУНКТ 3: ОТЧЕТ НЕЗАВИСИМОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ВОИС ПО НАДЗОРУ (НККН)**

15. Обсуждение проходило на основе документов WO/PBC/19/10 и WO PBC/19/10 Add.

16. Председатель Независимого консультативного комитета ВОИС по надзору (НККН) выступил со следующим заявлением:

«Господин председатель, уважаемые делегаты, я рад представить вам годовой отчет НККН и отчет о его двадцать шестой сессии, состоявшейся на прошлой неделе. Основные моменты обоих отчетов представлены на этих слайдах. Я начну с напоминания о том, что новый состав членов Комитета впервые собрался в марте 2011 г. На этом заседании мы проанализировали наш мандат и работу предыдущего состава участников и подготовили пятилетнюю «дорожную карту», которая была дана в качестве приложения к нашему отчету, опубликованному в мае 2011 г. Мы наметили следующие приоритеты на 2011-2012 гг.: упорядочение функциональных взаимосвязей элементов системы надзора ВОИС, управление рисками и внутренний контроль, что составляет предмет инициативы ПСП № 15, проверка исполнения рекомендаций надзорных органов, внутренний аудит и надзор и, в порядке исполнения решения КПБ от сентября 2011 г. – анализ системы управления ВОИС. Кроме того мы рассмотрели финансовую отчетность и новые проекты строительства, вопросы этики и профессиональной честности и работу Бюро Омбудсмана.

Говоря о результатах этой работы, я с удовольствием сообщаю вам о значительном прогрессе, достигнутом в двух областях, которые давно стоят в

повестке дня ВОИС, а именно: в обеспечении контроля за исполнением рекомендаций надзорных органов и в функционировании Отдела внутреннего аудита и надзора (ОВАН). Что касается приоритетов в нашей работе на предстоящий период, мы будем и далее внимательно контролировать реализацию инициативы ПСП № 15, касающейся управления рисками и внутреннего контроля и контроля исполнения рекомендаций надзорных органов. Мы также будем уделять особое внимание новым проектам строительства, финансовой отчетности и инициативе ПСП № 17 по вопросам этики и профессиональной честности. Теперь я хотел бы кратко изложить основные пункты по каждому из этих тематических разделов.

Что касается архитектуры надзорных органов ВОИС, то, поскольку эта тема будет обсуждаться в рамках пункта 4, я не буду подробно останавливаться на этом вопросе. Скажу лишь, что в мае 2011 г. новые члены комитета признали настоятельно необходимым установить более четкие функциональные взаимоотношения между надзорными органами, и мы начали процесс пересмотра Полномочий НККН и Полномочий, регулирующих внешний аудит, а также Устава внутреннего надзора. Результатом этой работы стало совместное предложение директора ОВАН, Внешнего аудитора и НККН, которое содержится в документе WO/PBC/19/20.

Что касается управления рисками и внутреннего контроля, это один из наших ведущих приоритетов, и приоритетность этого направления сохранится и в 2012–2013 гг. Хотя в ВОИС существуют системы управления рисками внутреннего контроля, некоторые виды деятельности имеют неформальный и несистематический характер и осуществляются по конкретным поводам, а понимание важности этой работы в различных структурных подразделениях Организации различно. Тем не менее, достигнуты определенные улучшения, и взаимодействие НККН с Секретариатом было весьма конструктивным. В марте 2012 г. Секретариат представил отчет о состоянии дел, и мы отметили, что важность выявления рисков находит понимание среди сотрудников Организации, и что для всех структурных подразделений разработаны реестры рисков. В мае 2012 г. состоялась наша встреча с Генеральным директором, в ходе которой мы изложили ему и его группе принципы реалистичного подхода к внедрению Системы управления рисками Организации. Мы также обсудили с помощником Генерального директора и его группой ожидаемые результаты этой инициативы, включая создание центрального реестра рисков, а также описание и формализацию системы управления рисками ВОИС. Кроме того, мы представили некоторые документы о передовой практике в этой области и проинформировали их о некоторых аспектах управления изменениями в рамках реализации инициатив ПСП. Как говорилось выше, мы будем и далее считать эту тему весьма приоритетной, и планируем заслушать детальное сообщение о достижениях в данной области на следующей сессии нашего Комитета в ноябре.

Что касается системы управления ВОИС, мы провели детальное исследование, руководствуясь решением восемнадцатой сессии КПБ. Мы ознакомились со всей имеющейся документацией и встретились с Председателями КПБ и Генеральной Ассамблеи, чтобы пояснить основания наших рекомендаций.

Что касается проектов нового строительства, мы встретились с директором Отдела инфраструктуры зданий и получали ежеквартальные отчеты о ходе работ по строительству нового административного здания и нового конференц-зала. На 2011–2012 гг. мы считали приоритетным контроль реализации планов руководства по снижению совокупных затрат до уровня утвержденных в бюджете. Мы также ясно обозначили, что НККН осуществляет свою надзорную функцию исходя из информации, предоставляемой Секретариатом или содержащейся в отчетах

внутренних/внешних аудиторов, и что мы не осуществляем аудиторской проверки проектов. В ходе последней сессии Комитета он был проинформирован о том, что генеральный подрядчик и ВОИС договорились дружественным образом о прекращении их договорных отношений. Как сообщил вам Генеральный директор, Организация далее не будет пользоваться услугами генерального подрядчика при реализации проекта строительства нового конференц-зала. Работа будет осуществляться путем расширения сферы имеющихся профессиональных и технических полномочий. Такой подход применяется в Швейцарии в отношении проектов, реализуемых как в международном публичном секторе, так и в частном секторе. Мы анализируем все контракты, чтобы решить, какие из них следует продлить или согласовать заново. При этом потребуются провести некоторые новые торги. НККН хотел бы отметить следующее: мы считаем, что проверка или инспекция со стороны руководства проекта позволит получить надежную информацию о причинах, которые привели к текущей ситуации, и о моментах, которые потребуются учесть, чтобы завершить проект. Мы понимаем, что ситуация обострилась в течение очень короткого периода времени, и полагаем, что будет полезно лучше разобраться в том, что произошло, что можно было сделать и какие выводы может сделать Организация. Мы понимаем причины, по которым Организация не продолжила работу с генеральным подрядчиком, но мы также считаем, что это осложнит работу и увеличит нагрузку, и что следует ясно показать все финансовые последствия этого решения. Соответственно, мы считали необходимым, чтобы решение Секретариата было сформулировано более детально и последствия работы без генерального подрядчика были изложены яснее. Исходя из этого, мы приняли наши рекомендации о том, что «Генеральный директор должен провести обстоятельный анализ предлагаемых альтернатив, основанный на детальном рассмотрении финансовых, юридических, административных и иных вопросов управления проектом, и только после этого представить государствам-членам свои официальные и хорошо продуманные выводы. Такая работа должна включать положения о создании механизма своевременного и детального независимого надзора».

Если говорить о работе ОВАН, то в период с 2006 г. по 2011 г. имела место постоянная недоукомплектованность кадрами, вследствие которой не был выполнен план аудиторских проверок и не все зоны высокого риска были охвачены. Соответственно сама работа ОВАН была признана зоной «очень высокого риска». В настоящее время принят на работу новый директор ОВАН, все предусмотренные бюджетом должности в ОВАН замещены, план работы выполняется нормально. Оценочное подразделение в настоящее время работает на полную мощность, а количество расследований находится под контролем. Взаимодействие между ОВАН и НККН является весьма инициативным, четким и прозрачным. В связи с этим мы сделали вывод о том, что характеристика работы ОВАН как зоны «очень высокого риска» уже неприменима, и что сейчас отдел функционирует очень хорошо.

Продолжая разговор о работе ОВАН, мы привлекли ваше внимание к отчету о внутренней аудиторской проверке управления людскими ресурсами, в котором отмечены важные проблемы и который содержит выводы, в значительной степени совпадающие с выводами годового отчета Омбудсмена. Мы также считаем, что необходимы более четкие рекомендации и разъяснительная работа в отношении имеющихся неформальных и формальных механизмов урегулирования проблем, в том числе и для того, чтобы группа расследований не была обязана разбирать ситуации, не соответствующие ее полномочиям. Говоря о рекомендациях в области надзора, я хотел бы сначала провести различие между рекомендациями НККН и рекомендациями, содержащимися в базе данных ОВАН. Если начать с рекомендаций НККН, следует сказать, что в марте 2011 г. статус невыполненных имели 307 рекомендаций НККН, сформулированных прежним составом Комитета. При этом принимались новые рекомендации, и, поскольку прежние рекомендации не

«закрывались», объем неурегулированных вопросов нарастал. В 2011 г. НККН вел активную работу по разрешению этой ситуации путем ранжирования всех рекомендаций НККН по уровню их риска. Затем ОВАН провел исследование, целью которого было дать вам верное представление о ситуации с выполнением наиболее важных рекомендаций. В 2011 г. 11 из 307 рекомендаций были признаны рекомендациями по ситуациям, связанным с очень высоким риском. Мы получили официальный ответ Генерального директора, на основании которого мы сделали вывод о том, что не выполнена только одна рекомендация из числа рекомендаций о ситуациях, связанных с очень высоким риском. 96 из 307 рекомендаций были признаны рекомендациями о ситуациях, связанными с высоким риском. По данным исследования ОВАН, 52 из этих рекомендаций были выполнены. К августу 2012 г. все рекомендации о ситуациях, связанных с очень высоким риском, были выполнены и оставались невыполненными только 3 рекомендации о ситуациях, связанных с высоким риском и 4 рекомендации о ситуациях, связанных с риском среднего уровня. Мы также внедрили новую процедуру контроля исполнения рекомендаций НККН, в рамках которой Генеральный директор обсуждает остаточный риск и планы мероприятий по его снижению непосредственно с НККН. Что касается системы контроля исполнения рекомендаций надзорных органов в целом, то мы констатировали, что в 2011 г. ОВАН не выполнял никакой официальной проверки информации, поступающей от руководителей программ, и уровня остаточного риска. Поскольку, согласно международным стандартам, эта деятельность считается ключевой задачей службы внутреннего аудита, мы обсудили эту ситуацию с новым директором ОВАН, который установил новый порядок. В настоящее время эти рекомендации «закрываются» только по согласованию между ОВАН и руководителями программ и только на базе основательной проверки и документирования. До конца 2012 г. ОВАН также разместит в сети Интернет программный продукт, который позволит повысить эффективность работы и осуществлять последующий контроль на постоянной основе. Что касается рекомендаций, содержащихся в базе данных ОВАН, то по состоянию на январь 2012 г. в ней содержалось 135 рекомендаций, затем их число сократилось до 85. В августе 2012 г. оно выросло до 111, что было в основном связано с выводами отчета о проведенной ОВАН аудиторской проверке управления людскими ресурсами и его отчета о проверке ОРП. НККН также проверял выполнение рекомендаций по применению информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) и с удовлетворением сообщает о принятии соответствующих мер, в том числе вследствие создания нового Совета по ИКТ во главе с Генеральным директором.

Что касается рекомендаций, содержащихся в отчете об аудиторской проверке управления людскими ресурсами, мы рассмотрим их выполнение совместно с новым директором Отдела управления людскими ресурсами на нашей следующей сессии в ноябре.

Что касается внешнего аудита и финансовой отчетности, в 2011 г. Внешний аудитор рекомендовал принять на работу эксперта по МСУГС, чтобы обеспечить устойчивость и преемственность внутренней базы знаний Организации. НККН отмечает позитивный характер встречи с новым экспертом, который предоставил информацию по ряду ключевых вопросов, включая резервы и контроль бюджетного процесса. Мы обсудили планы нашей работы с новым Внешним аудитором и предложили включить в них аудиторскую проверку проектов нового строительства и обычные аудиторские проверки до завершения проектов. Как уже говорилось выше, НККН будет считать своим приоритетом на 2012-2013 гг. вопросы контроля финансовой отчетности, и мы проанализируем инструменты бухгалтерского контроля на нашей очередной встрече с Внешним аудитором. Вопросы, обсуждавшиеся с аудитором, срок полномочий которого истек, включали работу закрытого пенсионного фонда ВОИС и варианты организации медицинского

страхования после прекращения службы (МСПС), в частности, предполагаемую структуру управления и предположения, используемые для расчета финансовой доходности.

Что касается вопросов этики, мы провели три встречи с Директором кабинета и Главным сотрудником по вопросам этики. Мы обсудили Этический кодекс ВОИС, который будет теперь составлять часть Служебной инструкции, а также применяемую в настоящее время практику подписания заявлений о заинтересованности. НККН с удовлетворением отмечает, что ведется работа по разработке политики защиты «осведомителей», обучению персонала по вопросам профессиональной этики и реализации в полном объеме Политики в области раскрытия финансовой информации. Как уже упоминалось, вопросы этики и профессиональной честности будут приоритетными вопросами в 2012-2013 гг., в частности, предусматривается анализ организационного взаимодействия между Бюро Омбудсмана, Бюро ВОИС по вопросам этики и ОВАН. НККН считает, что система органов внутреннего контроля и система обеспечения соблюдения норм этики и профессиональной честности – это ключевые элементы системы управления Организации. Что касается Бюро Омбудсмана, мы провели две встречи с Омбудсменом и получили годовой отчет о его работе за 2011 г. Как уже говорилось выше, мы констатировали, что выводы отчета об аудиторской проверке управления людскими ресурсами близки к выводам, содержащимся в годовом отчете Омбудсмана. Мы считаем, что это подтверждает значение работы обоих этих органов, и что необходимы точные и конкретные планы контрольных мероприятий на уровне Организации в целом. Мы проведем встречу с Омбудсменом в ходе следующей сессии нашего Комитета в ноябре».

17. Делегация Германии задала вопрос о том, почему НККН выделил отчет об аудиторской проверке управления людскими ресурсами для обсуждения с государствами-членами среди прочих документов, которые он анализировал. Делегация добавила, что с этим отчетом ознакомилось в помещениях ВОИС представители только семи государств-членов, и задала вопрос о том, нет ли какие-то других вариантов взаимодействия с государствами-членами.

18. Делегация Бразилии, выступая от имени ГПДР, поблагодарила Председателя НККН за его презентацию и задала вопрос об основаниях для предложений о пересмотре Устава внутреннего надзора ВОИС, Полномочий, регулирующих внешний аудит, и Полномочий НККН, особенно ввиду того, что последние пересматривались в прошлом году. Говоря об управлении рисками и внутреннем контроле, делегация приняла к сведению определенное признание Секретариатом важности работы по выявлению рисков и составлению реестров рисков для ряда подразделений Организации, но, ввиду важности функций управления рисками, попросила предоставить дополнительную информацию о том, в каком объеме управление рисками будет реализовано на уровне Организации в целом. Говоря о новых проектах строительства, делегация отметила упоминание Комитетом планов руководства Организации снизить общую стоимость строительства до утвержденных бюджетных уровней, как этого потребовала Отборочная комиссия, и попросила предоставить дополнительную информацию о размере такого снижения. Говоря о деятельности ОВАН, ГПДР признала положительным фактом вступление в должность в начале 2012 г. Старшего внутреннего аудитора. Государства-члены хотели бы получить дополнительную информацию о мероприятиях, касающихся Сектора развития, а также о реализации рекомендаций, касающихся ситуаций высокого риска. Делегация поддержала решение НККН довести до сведения государств-членов отчет об аудиторской проверке управления людскими ресурсами. Делегация также поддержала другие замечания НККН – в частности, относительно необходимости улучшения планирования проектов для надлежащей оценки проектных результатов и дополнительной поддержки правительств принимающих стран, необходимой для обеспечения устойчивости проектов. Говоря о расследованиях, ГПДР задала вопросы о



том, нельзя ли довести до сведения государств-членов Политику ВОИС в области исследований и будут ли отчеты, с которыми представители государств-членов могут ознакомиться в офисе директора ОВАН, также включать отчет о ходе исследований, передаваемый в НККН. ГПДР поддержала мнение НККН о том, что необходимы более четкие ориентиры и разъяснительная работа в отношении различных применяемых ВОИС неформальных и формальных механизмов разрешения проблем, и приняла к сведению заявление НККН о том, что он надеется на будущее конструктивное взаимодействие с ОВАН, которое он считает важным в плане исключения дублирования функций и обеспечения оптимального взаимодействия двух подразделений. Что касается контроля исполнения рекомендаций надзорных органов, ГПДР считает важным, чтобы государства-члены получали более детальную информацию о рекомендациях в отношении ситуаций, связанных с очень высоким риском, даже если документ имеет такой объем, что его необходимо публиковать как приложение к отчету. ГПДР попросила предоставить дополнительную информацию по рекомендациям в отношении ситуаций, связанных с высоким риском, которые были «закрыты» без реализации, включая характер рекомендаций, причины их «закрытия» и информацию, предоставленную Генеральным директором. Говоря о вопросах внешнего аудита и финансовой отчетности, делегация с удовлетворением отметила привлечение на работу специалиста по МСУГС. Остановившись на конкретных вопросах, поднятых НККН, включая принятый Комитетом подход к учету курсовых разниц и накопленных излишков, ГПДР поддержала мнение НККН о том, что необходимы дальнейшие пояснения по этим вопросам и выразила надежду на то, что они будут получены на следующих сессиях КПБ. ГПДР считает, что новый Этический кодекс ВОИС только частично удовлетворяет потребности Организации и напомнила, что ГПДР и Африканская группа представили Комитету по развитию и интеллектуальной собственности (КРИС) рекомендацию, основанную на выводах отчета Дири/Рока согласно которым для штатных сотрудников и консультантов должны применяться разные этические кодексы. В завершение ГПДР поблагодарила Председателя НККН и Председателя КПБ за предоставленную информацию, которая оказалась очень полезной и помогла делегациям ознакомиться с документами КПБ и подготовиться к рассмотрению различных пунктов повестки дня.

19. Делегация Пакистана поблагодарила Председателя НККН за презентацию и Комитет – за подготовленный отчет. Делегация выразила особое удовлетворение по поводу работы, проведенной НККН, и значительного прогресса в обеспечении контроля исполнения рекомендаций надзорных органов и функционирования ОВАН. Делегация поддержала запросы, сделанные делегациями Германии и Бразилии, и задала вопрос о том, видит ли НККН какое-нибудь расхождение в позициях ОВАН и НККН по вопросам контроля за исполнением рекомендаций надзорных органов. Отмечая, что по вопросу о рекомендациях надзорных органов предоставлена значительная информация, делегация, тем не менее, выразила мнение о том, что государствам-членам было бы полезно получить документ, в котором будут четко изложены как рекомендации, так и их характеристика со стороны НККН, а также информация о предложенных или предпринятых последующих мерах и текущей ситуации. Многие из 307 рекомендаций были «закрыты», но делегация хотела бы точно знать позицию ВОИС по этим рекомендациям, в том числе по любым вновь сформулированным рекомендациям.

20. Делегация Франции поблагодарила Председателя НККН и Комитет и заявила, что новый состав членов Комитета провел замечательную работу. Говоря об отчете, делегация заинтересовалась тем, как его можно было бы лучше представлять в дальнейшем. НККН рассмотрел все ключевые вопросы, и такой общий обзор проблем в начале работы КПБ – это превосходная практика. Вместе с тем, делегация считает, что обсуждать каждый пункт отчета невозможно, и что детальные вопросы лучше рассматривать путем подачи в НККН письменных материалов. Делегация также заявила, что находит затруднительным следить за всеми пунктами. Она задала вопрос о том, как можно было бы организовать порядок, при котором НККН дает резюме своей позиции по различным пунктам повестки дня КПБ именно тогда, они рассматриваются на КПБ. Один

из возможных вариантов – проецировать пункты, отражающие позицию НККН, на экране. Другой вариант – излагать позицию НККН на вводной странице, предваряющей документы КПБ, после вводного текста Секретариата. Это позволило бы КПБ лучше понимать объем работы НККН, а делегации могли бы избежать обсуждения частично совпадающих вопросов. Делегация заявила, что отчет в основном представляет собой описание мероприятий, встреч и установления контактов, и что эта информация не так полезна, как имевшая место устная презентация и вопросы текущей работы НККН. Этот вопрос также связан с изменением в составе членов НККН, и делегация выразила мнение, что НККН мог бы пересмотреть свой подход к формированию отчетности. Делегация заявила, что у нее нет ясности по поводу позиции НККН относительно предоставления государствам-членам доступа к отчетам ОВАН. В настоящее время доступ к документам, подлежащим распространению, ограничен, и делегация не считает правильным порядок, при котором ознакомление с отчетами возможно только в офисе директора ОВАН. Она отметила, что единственный отчет ОВАН, доступный публично – это Резюме годового отчета Отдела за 2011–2012 гг. В качественном отношении отчет составлен превосходно, это лучший в своем роде отчет среди организаций, базирующихся в Женеве, и это доказывает прекрасное качество работы ОВАН с документами. Наконец, делегация попросила НККН изложить его мнение о том, как обеспечить правильный баланс между необходимостью предоставления дополнительной аудиторской информации по новым проектам строительства и необходимостью более быстрого движения вперед.

21. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Председателя НККН за презентацию и Комитет – за прекрасно проделанную работу и ежеквартальное информирование государств-членов. Группа приняла к сведению значительный прогресс, достигнутый в обеспечении контроля исполнения рекомендаций надзорных органов и в работе ОВАН, но выразила обеспокоенность по поводу того, что некоторые подходы в области управления рисками и внутреннего контроля остаются неформальными, ситуативными и несистематичными, и что объем, в котором Секретариат планирует внедрить практику управления рисками на уровне Организации, не очевиден. Делегация отметила, что 85 рекомендаций остаются «открытыми», из них 6 рекомендаций относятся к ситуациям, связанным с очень высоким риском, и 45 – к ситуациям, связанным с высоким риском, и что она хотела бы получить больше информации о том, в какой степени были сняты вопросы, вызывающие обеспокоенность НККН, особенно в отношении недоукомплектованности кадрами, планов работы ОВАН, достаточного внимания ситуациям, связанным с высоким риском, и процедурам контроля исполнения, а также улучшению планирования проектов, что позволило бы надлежащим образом оценивать результаты проектов. Делегация задала вопрос о том, имел ли НККН встречу с Объединенной инспекционной группой ООН (ОИГ), ориентировался ли он на ее подходы в своей работе и контролировалось ли выполнение рекомендаций ОИГ. Делегация присоединилась к мнениям делегаций Бразилии и Пакистана и попросила НККН представить список рекомендаций надзорных органов в матричной форме, включающий оценку степени реализации этих рекомендаций со стороны НККН.

22. Делегация Испании поблагодарила Председателя НККН за его презентацию и отметила, что контроль выполнения рекомендаций по вопросам надзора является центральной проблемой. Делегация поддержала работу НККН в этой области и пожелала Комитету продолжать ее в том же духе. Она проявила особенный интерес к вопросу контроля исполнения рекомендаций отчета внутренней аудиторской проверки управления людскими ресурсами. Делегация поинтересовалась, имеется ли у Секретариата конкретный механизм контроля исполнения рекомендаций ОИГ и планирует ли НККН анализировать ход реализации рекомендаций ОИГ. Делегация поддержала просьбу делегации Франции о предоставлении более подробных отчетов со стороны НККН, заявив, что она также высоко ценит работу Комитета.

23. Делегация Соединенных Штатов Америки высоко оценила работу НККН и отметила, что деятельность Комитета позволила глубже понять работу Организации, что имеет принципиальное значение для способности государств-членов выполнять свои задачи в области управления и надзора. Ежеквартальные информационные сессии стали полезным форумом ознакомления делегаций с оценкой Комитетом деятельности надзорных органов, систем внутреннего контроля и систем управления рисками ВОИС. Делегация поддержала идею составления пятилетней «дорожной карты», содержащейся в приложении к документу WO/IAOC/21/2, но выразила мнение о том, что некоторых данных, возможно, не хватает. «Дорожная карта» выявляет регулярно возникающие вопросы, такие как планы работы ОВАН, Бюро ВОИС по вопросам этики и Омбудсмена ВОИС, но в ней не очень ясно видно, как ОВАН предполагает решать разовые и новые вопросы. Делегация попросила предоставить ей информацию о том, как Комитет предполагает отражать в «дорожной карте» новые проблемы.

24. Делегация Алжира поблагодарила ОВАН за представленный отчет и заявила, что НККН играет принципиальную роль с точки зрения усовершенствования надзорной роли государств-членов. Вместе с тем, она выразила желание получать более детальные отчеты и, в частности, список рекомендаций НККН. Делегация попросила Комитет предоставлять дополнительную информацию об отсутствии надлежащих ключевых показателей эффективности в программах и проектах, а также конкретные рекомендации НККН по этому вопросу и его предложения о путях улучшения ситуации. Она отметила, что член Комитета примет участие в семинаре ВОИС «Действующие методы оценки содействия системы интеллектуальной собственности развитию» и спросила, как можно будет узнать о результатах этого участия. Что касается замечаний НККН по поводу необходимости более четких рекомендаций и разъяснительной работы по различным формальным и неформальным механизмам разрешения проблем, применяемым в ВОИС, делегация попросила предоставить конкретную информацию о том, какие формальные/неформальные механизмы существуют в настоящее время. Говоря о рекомендациях по вопросам надзора, делегация выразила желание узнать, почему невыполненные рекомендации были «закрыты», и поддержала просьбу других делегаций сделать отчеты НККН более детальными, что позволило бы государствам-членам иметь более ясное представление о том, что происходит на уровне Организации в целом. Делегация предложила включать в годовой отчет Комитета перечень документов, анализируемых НККН, поскольку в отчете содержатся отсылки к этим документам.

25. Председатель напомнил делегациям о том, что вопрос о доступе государств-членов к отчетам о внутренних аудиторских проверках и отчетам об оценке будет решаться в рамках обсуждения следующего пункта повестки дня, и что в документе WO/PBC/19/20 Add. содержится рекомендация о пересмотре Устава внутреннего надзора, предусматривающем защищенный онлайн-доступ государств-членов к отчетам. Такое расширение доступа не будет распространяться на отчеты о расследованиях в связи с необходимостью обеспечения конфиденциальности.

26. В своем ответе Председатель НККН заявил, что все комментарии приняты во внимание и будут обсуждаться с Комитетом. Что касается запросов о предоставлении дополнительной информации, перечень рекомендаций может быть представлен. Отчеты НККН также могли бы быть более детальными. Что касается отчетов об аудиторских проверках и отчетов об оценке, которые готовит ОВАН, НККН поддержал идею о предоставлении государствам-членам расширенных прав доступа. Что касается рекомендаций ОИГ, НККН не контролировал их выполнение, но получил отчет Секретариата о ходе исполнения рекомендаций ОИГ, который будет рассматриваться на его следующей сессии в ноябре. Председатель напомнил, что новый состав членов прежде всего сосредоточил свое внимание на рекомендациях самого НККН, и, далее, взаимодействовал с ОВАН по вопросу о других рекомендациях. Что касается взаимодействия между НККН и ОВАН, здесь достигнут значительный прогресс, который Председатель НККН объясняет единым пониманием обоими подразделениями

стандартов Института внутренних аудиторов (ИВА). Что касается новых проектов строительства, ответ НККН будет дан в рамках обсуждения соответствующего пункта повестки дня.

27. Член НККН, входящая также в состав КПБ, добавила, что внимание государств-членов было привлечено к отчету внутренней аудиторской проверки управления людскими ресурсами в связи с количеством поднятых в нем важных вопросов. Государства-члены должны быть в курсе этих вопросов и иметь возможность влиять на принятие соответствующих мер. Член Комитета присоединилась к замечанию Председателя по поводу того, что все комментарии, сделанные государствами-членами, приняты во внимание надлежащим образом, и что НККН сделает все возможное, чтобы повысить степень детальности квартальных отчетов, включая информацию по вопросам, снятым с повестки дня, по еще не урегулированным вопросам и по мерам, принятым Секретариатом. Что касается взаимодействия между НККН и ОВАН по поводу контроля исполнения рекомендаций по вопросам надзора, то, как отметил Председатель, работа начала продвигаться быстро, а единое понимание проблем означает, что между двумя органами не существует расхождений. Что касается «дорожной карты» НККН на предстоящие пять лет и урегулирования периодических и новых вопросов, член Комитета отметила, что НККН может анализировать вновь возникающие вопросы в момент их возникновения, а «дорожная карта» не является фиксированным документом, не допускающим включения в нее других вопросов. Что касается ключевых показателей эффективности, то проблемы, отмеченные НККН, возникли прежде всего вследствие отсутствия базовых ориентиров и процедур формулировки целей. Без базовых ориентиров сложно оценивать достигнутое и, соответственно, измерять прогресс, и Организации необходимо решить этот вопрос.

28. Секретариат дал дополнительные пояснения по вопросу о реализации рекомендаций ОИГ и Системы управления рисками организации (СУРО). Говоря о рекомендациях ОИГ, Секретариат активно контролировал процесс их реализации и подготовил годовой отчет о состоянии дел. Последний отчет, датированный 31 сентября 2011 г., уже направлен НККН и составит основу работы Комитета. Говоря о СУРО, Секретариат отметил, что этот вопрос обстоятельно обсуждался с НККН. Достигнуто понимание по поводу того, что СУРО или, как назвал эту систему Секретариат, «СУРО с большой буквы» – это длительный путь и процесс. В настоящее время соответствующая работа в ВОИС находится на уровне «суро с маленькой буквы». Обсуждение вопросов с НККН касалось «дорожной карты» реализации СУРО, которая может быть распространена среди государств-членов при их желании. Этот документ предусматривает полную реализацию системы к 2015-2016 гг.

29. Делегация Германии заявила, что государства-члены постоянно увеличивают рабочую нагрузку НККН. Она напомнила, что НККН работает на безвозмездной основе и собирается только 4 раза в год. По мнению делегации, если НККН будет контролировать исполнение всех замечаний и предложений, объем его работы может легко удвоиться, и даже достичь такого уровня, что НККН придется заниматься этими вопросами постоянно.

30. Делегация Ирана (Исламская Республика) отметив, что отчет НККН был подготовлен по собственной инициативе Комитета, попросил дать разъяснения по поводу взаимных отношений подчиненности между НККН, КПБ и Генеральной Ассамблеей ВОИС (ГА). Делегация отметила, далее, что КПБ получает информацию в течение года в виде ежеквартальных отчетов НККН. Делегация задала вопрос о том, не следует ли отправлять годовой отчет Генеральной Ассамблее, и каков должен быть механизм такой передачи.

31. Делегация Южной Африки заявила, что контроль исполнения отчетов ОИГ – это очень важный вопрос, и что делегация не знала, что за эту работу отвечает отдел Секретариата. Учитывая значение этого вопроса, контроль исполнения рекомендаций

ОИГ должен быть постоянным пунктом повестки дня КПБ. Государствам-членам было бы полезно получать, помимо материалов НККН о контроле исполнения рекомендаций, также годовой отчет Секретариата. Делегация полностью поддержала заявления Африканской группы и ГПДР, особенно по поводу рекомендаций надзорных органов и усовершенствования системы планирования проектов, которые она сочла уместными. Делегация также хотела бы получить перечень рекомендаций надзорных органов в матричном формате.

32. Председатель НККН вкратце обрисовала ситуацию в отношении системы отчетности НККН перед государствами-членами. По итогам каждой квартальной сессии НККН взаимодействует с государствами-членами в рамках Информационной сессии, которая представляет собой недавнюю практику. НККН решил подготовить годовой отчет, чтобы облегчить анализ своей работы со стороны КПБ, поскольку он содержит взаимоувязанный и целостный обзор всей информации, содержащейся в отчетах о квартальных сессиях НККН. Отмечая, что формы отчетности будут обсуждаться детальнее в рамках следующего пункта повестки дня, Председатель отметила, что предлагаемые изменения направлены на устранение моментов несогласованности в текущей системе. Например, в настоящее время директор ОВАН отчитывается перед КПБ в устной форме, а перед Генеральной Ассамблеей – письменно. Внешний аудитор направляет письменную отчетность КПБ и Генеральной Ассамблее, а НККН направляет письменную отчетность только КПБ. Что касается Объединенной инспекционной группы, НККН пока не проводил совещаний с группой, но получал ее отчеты от Секретариата. Говоря о рекомендациях по вопросам надзора, Председатель подтвердила, что рекомендации можно представить в матричном формате с указанием уровней риска, планов мероприятий, сроков их исполнения и зон ответственности.

33. Секретариат подтвердил, что его взаимодействие с ОИГ не ограничивалась годовой отчетностью. Секретариат участвовал в проведении каждого исследования ОИГ, включая проверку предварительных версий отчетов на предмет фактических ошибок в ходе подготовки итоговых версий отчетов. Он также контролировал выполнение всех рекомендаций ОИГ, касающихся ВОИС, подробная информация о которых содержалась в отчете о состоянии дел, направляемом в адрес НККН. НККН, в свою очередь, отчитывался об этом перед государствами-членами, и такой порядок представляется вполне логичной системой отчетности.

34. Комитет по программе и бюджету принял к сведению годовой отчет Независимого консультативного комитета ВОИС по надзору.

#### Ротация членов НККН

35. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/19/11.

36. Председатель поблагодарил делегации и НККН и представил документ WO/PBC/19/11, в котором содержится просьба к КПБ создать Отборочную комиссию в соответствии с положениями, содержащимися в документе WO/GA/39/13 и принять к сведению, что после этого, с 2013 г., Секретариат начнет процесс отбора в соответствии с положениями указанного документа и Полномочиями НККН и с целью подготовки рекомендаций Отборочной комиссии для представления сессии КПБ в сентябре 2013 г.

37. Комитет по программе и бюджету

- (i) Решил учредить Отборочную комиссию в составе 7 представителей государств-членов в соответствии с пунктами 18 и 19 документа WO/GA/39/13, и

(ii) принял к сведению тот факт, что в дальнейшем, начиная с 2013 г., Секретариат начнет процедуру процесс отбора членов НККН в соответствии с положениями, содержащимися в документе WO/GA/39/13 и Полномочиями НККН с целью представления Отборочной комиссией ее рекомендаций на сессии КПБ в сентябре 2013 г.

**ПУНКТ 4: ПЕРЕСМОТР ПОЛНОМОЧИЙ НЕЗАВИСИМОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ВОИС ПО НАДЗОРУ, УСТАВА ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА И ПОЛНОМОЧИЙ, РЕГУЛИРУЮЩИХ ВНЕШНИЙ АУДИТ В ВОИС**

38. Обсуждение проходило на основе документов WO/PBC/19/20 и WO/PBC/19/20 Add.

39. Председатель НККН напомнил, что в марте 2011 г. новый состав членов Комитета проанализировал Устав внутреннего надзора ВОИС (УВН), Полномочия, регулирующие внешний аудит и Полномочия НККН, чтобы представить себе функциональные взаимосвязи в рамках трехсторонней архитектуры надзорных органов ВОИС. Было выяснено, что некоторые связи отсутствуют. Например, УВН предусматривает утверждение планов работ ОВАН Генеральным директором и КПБ, но никакой роли НККН в этом процессе не предусматривается. Соответственно, надзорная роль НККН в отношении планов работы ОВАН зависит от того, какие рабочие отношения будут установлены между этими органами. Проанализировав Устав в свете стандартов Института внутренних аудиторов (ИВА), НККН обнаружил и другие положения, также не соответствующие передовой практике – например, положения, касающиеся контроля исполнения рекомендаций надзорных органов. Пересмотр Полномочий, регулирующих внешний аудит, и Полномочий НККН был предложен прежде всего с целью усовершенствования функциональных взаимоотношений с точки зрения их упорядоченности, надлежащих взаимосвязей и порядка подчиненности. В заключении Председатель НККН заверил делегации в том, что все изменения соответствуют общим стандартам, и что ничего революционного не предлагается.

40. Делегация Франции признала предложение превосходным и заявила, что ничего не имеет к нему добавить. Тем не менее, она попросила пояснений по поводу замечаний, касавшихся конкретных пунктов. Конкретный вопрос, который был поднят и вызвал новое обсуждение, состоял в том, будет ли Председатель НККН распространять результаты рассмотрения Комитетом различных вопросов.

41. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, отметила, что предлагаемый пересмотр осуществляется с целью укрепления независимости надзорных органов и выразила удовлетворение тем, что имеется намерение обеспечить большую согласованность в их работе. Группа подчеркнула важность того, чтобы НККН был непосредственно подотчетен не только КПБ, но и Генеральному директору, и хотела бы обеспечить соответствие предлагаемого пересмотра принципам, заложенным в основу системы аудиторских функций ООН, как они изложены в отчете ОИГ JIU/REP/1010/5. В частности, она обратила внимание на удаление фразы «..., однако он/она должен/должна иметь право совершать любые действия в рамках своего мандата» в пункте 4 УВН и хотела бы знать, почему она была удалена. Она также хотела бы, чтобы в пункте 5 были применены более определенные формулировки. В предложении «следует избегать конфликтов интересов», например, путем замены слов «следует избегать» на слова «следует запретить». Говоря о пункте 18, Группа выразила мнение, что, дополнительно к принятой системе, когда отчеты о внутреннем аудите и отчеты надзорных органов направляются Генеральному директору с направлением их копий НККН, их копии могли бы также направляться Председателю КПБ и Генеральной Ассамблее. Касаясь пункта 31, делегация выразила мнение, что слова «... с учетом рекомендаций Координационного комитета и НККН», следует заменить на слова «... для утверждения Координационным комитетом и НККН». Что касается Полномочий НККН, делегация подтвердила свою

поддержку предложения о том, чтобы НККН отвечала перед Генеральной Ассамблеей. Говоря о подпунктах 2(d) и (e), делегация выразила мнение, что предлагаемое удаление ограничивает мандат НККН, и что следует сохранить первоначальную версию текста.

42. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала предложенные поправки и попросила дать разъяснения по двум пунктам. Говоря о пункте 19 УВН, делегация спросила, нельзя ли предусмотреть предоставление более подробной информации относительно порядка работы с отчетами о расследованиях. Она напомнила, что, как указал Председатель КПБ, к этим отчетам не будет предоставляться удаленный доступ, но выразила мнение о том, что было бы полезно дать пояснение о конфиденциальном характере этих отчетов. Говоря о пункте 4 УВН, делегация попросила пояснить основания, по которым было принято решение удалить фразу «..., однако он/она должен/должна иметь право совершать любые действия в рамках своего мандата». Делегация выразила мнение о том, что директор ОВАН мог бы инициировать аудиторские проверки, оценочные мероприятия и расследования, опираясь на собственные полномочия.

43. Делегация Соединенного Королевства положительно оценила мнение НККН и предлагаемые поправки и заявила, что эффективная служба внутреннего аудита, поддерживаемая независимыми надзорными органами – это жизненно важная часть любой открытой и прозрачной организации. Предложения укрепляют роль и позицию НККН и директора ОВАН. В этой связи делегация считает, что было бы полезно предусмотреть официальную обязанность НККН давать заключение по вопросам увольнения и назначения директора ОВАН, а не просто возможность давать свои замечания по этому вопросу. Делегация повторила свое мнение о том, что предложения представляют собой превосходный пакет документов, который она полностью поддерживает.

44. Делегация Испании расценила предложенные поправки как очень позитивный шаг. Она выразила пожелание внести дополнительные предложения, исходя из двух принципов: обеспечения в максимально возможной степени доступа государств-членов к информации и обеспечения максимальной независимости директора ОВАН и НККН. В этой связи делегация обратила внимание на пункт 13 (с) Полномочий НККН, касающийся подготовки публикации и рассылки ОВАН справочников по процедурам внутреннего аудита, оценки и расследований, заявив, что, по ее мнению, такие справочники должны направляться на рассмотрение НККН до принятия их окончательной версии. Говоря о пункте 22, делегация отметила, что доступ к отчетам о расследованиях имеется применительно к расследованиям, касающихся высших уровней Организации, однако доступ Внешнего аудитора и НККН к отчетам о расследованиях на других уровнях не предусмотрен. По мнению делегации, надзор не должен ограничиваться доступом только к материалам, касающимся высших уровней Организации. Говоря о пункте 31 УВН, касающемся смены или увольнения директора ОВАН, делегация поддержала мнение Африканской группы о том, что роль государств-членов следует укрепить путем привлечения к этим вопросам Координационного комитета. Говоря о Полномочиях НККН, делегация задала вопрос о том, не следует ли изменить пункт 6, включив в него положение о том, что члены НККН не будут иметь право на работу по найму в ВОИС в будущем.

45. Делегация Германии попросила дать пояснение по пункту 18 УВН относительно доступа государств-членов к отчетам ОВАН, в частности, по поводу того, как это будет работать на практике. Например, электронный документ, разосланный по защищенному каналу, можно затем разослать по всему свету одним щелчком мыши. Соответственно, в чем смысл таких ограничений? Делегация отметила, что облегчение доступа не было предусмотрено первоначальным предложением о поправках к документам, и поинтересовалась, что побудило директора ОВАН и НККН изменить их позицию. Делегация попросила дать определение «государства-члена». Идет ли речь о

представителе, находящемся в Женеве, или о любом учреждении соответствующего государства-члена? В списке рассылки, имеющемся у Германии, имеется порядка 200 наименований и имен, и делегация хотела бы понять критерии, на основании которых определяется, кто имеет право получать отчеты. Делегация поинтересовалась, как государство-член будет узнавать о том, что вышел новый отчет, и выразила мнение о том, что право доступа должно распространяться на 31 отчет, подготовленный ОВАН ранее, чтобы это предложение имело и обратную силу, а не относилось только к будущим отчетам.

46. Делегация Бразилии, выступая от имени ГПДР, поддержала принцип укрепления независимости НККН и ОВАН. Говоря о замечании НККН в отношении пункта 4 УВН, она предложила включить фразу «Директор ОВАН не входит в состав операционного руководства» в сам пункт 4. Делегация подняла тот же вопрос, который ранее ставился Делегациями Египта и США: почему фраза «..., однако он/она должен/должна иметь право совершать любые действия в рамках своего мандата» была удалена из того же пункта. По пункту 7 Группа предложила, чтобы перечень должностных лиц, к которым имеет доступ Директор ОВАН, включал председателя Координационного комитета. По пункту 8 она отметила комментарий НККН, касающийся сведения к минимуму дублирования мероприятий и спросила, почему эта фраза была удалена в предлагаемой пересмотренной версии. В отношении пункта 13, подпункт (d), делегация предложила, чтобы требования относительно отчетности были сформулированы в письменном виде, и чтобы соответствующая фраза звучала следующим образом: «...периодически отчитываться в письменном виде перед государствами-членами, НККН и Генеральным директором...». Аналогичным образом, она предложила, чтобы слова «в письменном виде» были включены в пункт 25 следующим образом «Директор ОВАН должен регулярно представлять в Комитет по программе и бюджету письменный отчет об исполнении годовых планов работ». Делегация заявила, что у нее нет комментариев относительно предполагаемого пересмотра Полномочий, регулирующих внешний аудит. Что касается Полномочий НККН, делегация задала вопрос, почему из пункта 1 был удален текст, который, по ее мнению, должен быть сохранен, поскольку он обеспечивает большую ясность по поводу происхождения НККН. В пункте 2 делегация отметила новую формулировку «..., который является вспомогательным органом Комитета по программе и бюджету...» и попросила пояснить, необходимо ли включать эту фразу, или это следует из контекста. По поводу пункта 13 делегация отметила предложенный текст поправки, который выглядит следующим образом: «Исходя из своего анализа работы служб внутреннего и внешнего аудита ВОИС и их взаимодействия с Секретариатом, НККН представит Комитету по программе и бюджету годовой отчет и Генеральной Ассамблее ВОИС – резюме годового отчета». В этом контексте Делегация задала вопрос, означает ли это, что НККН будет направлять резюме годового отчета непосредственно Генеральной Ассамблее до ознакомления с ним КПБ. Делегация выразила мнение о том, что Генеральная Ассамблея должна получать полный отчет, а не просто его резюме.

47. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) попросила делегацию Испании дать пояснения в отношении пункта 22 Устава внутреннего надзора и в отношении предложения о включении Председателя Координационного Комитета в качестве получателя копий любого отчета о расследованиях, касающегося Генерального директора.

48. Председатель поблагодарил Председателя НККН и делегации, поскольку все сделанные предложения были достаточно ясными, он предложил распространить пересмотренный вариант документа WO/PBC/19/20 и продолжить дискуссию на его основе.

49. После распространения пересмотренной версии документа WO/BC/19/20 Rev. Председатель НККН подтвердил, что в него были включены все предложения, кроме двух. Первое не включенное предложение о пересмотре касалось фразы «..., однако



он/она должен/должна иметь право совершать любые действия в рамках своего мандата» в пункте 4 Полномочий НККН. Это связано с тем, что, хотя Директор ОВАН является независимым должностным лицом, это не означает, что он или она вправе инициировать аудиторскую проверку произвольным образом. Аудиторская проверка должна начинаться только на основе анализа риска и годового плана работ, согласованного с Генеральным директором и государствами-членами. Различие между первоначальной формулировкой и фразой в п.4 «он/она имеет право инициировать и совершать любые действия, которые он/она считает необходимыми для выполнения своего мандата, и отчитываться о таковых...» является тонким, но важным. Вторая поправка, которая не была включена, касается доступа к отчетам о расследованиях, и причина ее исключения будет объяснена Директором ОВАН.

50. Директор ОВАН заявил, что согласно пункту 18 текущего Устава внутреннего надзора, государства-члены имеют право знакомиться с отчетами об аудиторских проверках и отчетами об оценках ОВАН только в помещениях ВОИС. Предложенная поправка предусматривает пересылку отчетов об аудиторских проверках и отчетов об оценках государствам-членам. Директор ОВАН считает, что текст нужно сохранить в предложенном виде, и что практические формы такой пересылки следует обсудить отдельно. Он заявил, что на публичной веб-странице ОВАН будет вывешен обновляемый перечень всех выпущенных отчетов, и что они будут передаваться по запросу через безопасный сервер. Это первый шаг. Именно сами государства-члены должны позднее решить вопрос о том, хотят ли они ввести практику общей рассылки отчетов. Что касается отчетов о расследованиях, директор ОВАН считает, что доступ государств-членов к таким отчетам не следует открывать в связи с необходимостью обеспечения конфиденциальности, а также защиты свидетелей и конфиденциальности отношений между свидетелями и лицами, в отношении которых ведутся расследования.

51. Делегация Бразилии попросила дать разъяснения по пункту 19 УВН, в частности, по вопросу о конфиденциальности отчетов, и задала вопрос о том, можно ли предоставить государствам-членам тот же объем доступа, которым пользуются Внешний аудитор и НККН.

52. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что она не видит в распространенном пересмотренном документе никаких изменений, способных вызвать разногласия, но попросила предоставить ей дополнительное время на его изучение в столице своей страны.

53. Делегация Египта отметила, что ее предложение не было включено, и что пункт 5 Устава внутреннего надзора по-прежнему гласит: «следует избегать конфликтов интересов». Делегация считает, что эту формулировку следует усилить, и спросила, почему это предложение было исключено.

54. Делегация Бразилии заявила, что справочные коды двух документов КПБ, а именно, WO/PBC/16/3 Rev. и WO/PBC/19/20, упоминаемые в пункте 1 Полномочий НККН, следует заменить на справочные коды документов Генеральной Ассамблеи WO/GA/34/40/2 и WO/GA/41/10 Rev.

55. Делегация Испании согласилась со всеми изменениями в пересмотренном документе, но попросила учесть два момента. Говоря о пункте 18 Устава внутреннего надзора, делегация выразила мнение о том, что отчеты могли бы размещаться для ознакомления на веб-странице, защищенной паролем. Говоря о пункте 6 Полномочий НККН, Делегация заявила, что новую формулировку следует изменить, чтобы охватить все возможности, включая запрет на найм для членов семей и запрет на все виды найма, например, найма на контрактной основе.

56. Делегация Германии задала вопрос о том, как государства-члены будут узнавать о появлении новых отчетов, и как они будут знать, где их находить. Она также задала вопрос о том, не рассматривал ли ОВАН целесообразность применения практики неразглашения имен лиц, в отношении которых проводятся расследования, используемой Административным трибуналом Международной организации труда (АТМОТ).

57. Председатель НККН заявила, что предложение «следует избегать конфликтов интересов» в пункте 5 Устава внутреннего надзора не было изменено, поскольку полностью устранить вероятность конфликтов интересов невозможно. Она привела пример, когда аудиторская проверка проводится в отношении службы, которую возглавляет ваш друг. Важно, чтобы в подобном случае о конфликте интересов было сообщено, и чтобы надзорный орган принял меры к сокращению любых потенциальных негативных последствий такого положения – например, путем более тщательного контроля. Тем не менее, Председатель заявила, что она понимает предмет озабоченности Делегации, и предложил заменить слова «следует» словами «следовало бы» (заменив английский глагол (should) на «shall»). Говоря о пункте 5 Полномочий НККН, Председатель выразила мнение о том, что было бы сложно составить текст, охватывающий все вероятные ситуации, например, использование информации, имеющейся в распоряжении ВОИС, в интересах третьего лица, но что комитет готов рассмотреть любой текст, который будет предложен. Что касается доступа государств-членов к отчетам о расследованиях, она заявила, что НККН рассматривает только резюме соответствующих дел и предложила, чтобы более подробный ответ по этому вопросу дал Директор ОВАН.

58. Директор ОВАН заявил, что любое решение, включая пересмотр Устава для обеспечения доступа государств-членов к отчетам о расследованиях, относится, как только что заявила Председатель НККН, к ведению КПБ. Он отметил, что существует разница между отчетами об аудиторских проверках и отчетами об оценках, с одной стороны, и отчетами о расследованиях, с другой. Первые касаются процедур, последние же касаются конкретных лиц. В состав отчетов о расследованиях входят рассмотрение вопроса и доказательства. Обеспечение анонимности таких отчетов будет обременительной задачей, и если государства-члены хотят, чтобы ОВАН выполняла эту работу, это будет осуществляться в ущерб другим направлениям деятельности. Как заявила Председатель НККН, ОВАН направляет Внешнему аудитору и НККН резюме отчетов с изложением проанализированных фактов и сделанных на их основе выводов. Внешний аудитор и НККН, судя по всему, удовлетворены тем, что получают только резюме. Отвечая на вопросы, затронутые делегацией Бразилии, он заявил, что работа с отчетами о расследованиях организована иначе, чем работа с другими отчетами ОВАН, и что Устав не предусматривает доступа к ним государств-членов. Предложенные поправки не изменят этой ситуации. Он спросил, будет ли предоставление государствам-членам доступа к резюме отчетов, которые направляются Внешнему аудитору и НККН, сочтено достаточным уровнем транспарентности. Что касается пересмотра текста пункта 18 с уточнением форм доступа государств-членов к отчетам об аудиторских проверках и отчетам об оценке, он предложил удалить слова «по запросу» и добавить слова «на защищённом сайте». Он добавил, что обеспечение доступа станет очень важным шагом вперед с точки зрения обеспечения транспарентности, особенно применительно к отчетам об аудиторских проверках и отчетам об оценках. Это изменение также позволит улучшить внутреннее управление, и НККН поддерживает его. Директор ОВАН отметил, что одни организации выкладывают отчеты об аудиторских проверках в Интернет, другие этого не делают. Единого мнения по этому поводу не существует. Директор ОВАН отметил, что было бы разумно двигаться поэтапно, прежде чем принимать решение о широкой рассылке материалов, и что предложенное компромиссное решение представляется правильным.

59. Председатель НККН вернулся к замечанию делегации Испании по поводу пункта 6 Полномочий НККН и заявил, что при вступлении в должность члены НККН подписывали присягу, из которой следует, что их должность не может быть использована ими как «точка проникновения» в ВОИС в качестве наемных сотрудников.
60. Делегация Испании ответила, что она не предлагала перечислять в пункте 6 детальные критерии, но считает, что в том виде, в каком он сформулирован в настоящее время, он не обеспечивает независимости в той степени, в какой это возможно сделать. Делегация предложила исправить это предложение следующим образом: «Члены Комитета и их ближайшие родственники не должны (shall not) вступать в прямые или косвенные отношения найма с ВОИС». Это предложение не является слишком детальным и охватывает все ситуации.
61. Председатель НККН выразила мнение о том, что новая формулировка является слишком ограничительной, поскольку она исключает найм членов семьи на очень долгий срок. Она признала правильным, чтобы члены семьи членов НККН не имели права работать по найму в ВОИС в течение срока полномочий членов НККН, чтобы исключить проблему влияния, но запрещать такой найм после окончания срока их полномочий было бы неправильным. После этого она согласилась с дополнительным предложением делегации Испании о включении фразы «...в течение срока полномочий и в течение пяти лет после истечения срока полномочий».
62. Делегация Бразилии поблагодарила Председателя НККН и Директора ОВАН за их пояснения по пункту 19 и заявила, что хотела бы попросить Директора ОВАН дать дополнительные разъяснения, в частности, по вопросу о разнице между резюме отчета о расследовании и полным отчетом о расследовании.
63. Делегация Египта поблагодарила за внесение поправки в пункт 5, заявив при этом, что она все же предпочла бы использование слова «запрещается». По поводу пункта 19 и вопроса, поставленного делегацией Бразилии, она заявила, что понимает, что отчеты о расследованиях имеют конфиденциальный характер, но считает, что поскольку доступ к ним уже имеют Внешний аудитор и НККН, представляется целесообразным, чтобы они такой доступ также имели Председатели Генеральной Ассамблеи, Координационного комитета и Комитета по программе и бюджету.
64. Директор ОВАН поблагодарил делегации Египта и Бразилии и заявил, что он готов дать дополнительные разъяснения, в том числе и в рамках прямых бесед, в частности, по содержанию резюме отчетов о расследованиях, которые ОВАН отправляет Внешнему аудитору и НККН. Говоря о предоставлении более широкого доступа к отчетам о расследованиях, он напомнил делегациям, что решение этого вопроса является прерогативой Комитета по программе и бюджету. Он заявил, что некоторые организации имеют отделы расследований с более крупными штатами, и соответственно, у них есть возможность делать такие отчеты анонимными. Он хотел бы напомнить государствам-членам о характере отчетов о расследованиях, в которых не утверждается, что предполагаемые факты доказаны. ОВАН не принимает таких решений и не предлагает дисциплинарные меры. В резюме отчетов о расследованиях, которые направляются в НККН, для всех расследований указывается статус «незавершенное». Это касается не только официально возбуждаемых расследований, поскольку последние не дают полного представления о работе Отдела. Многие утверждения не заканчиваются возбуждением официального расследования, и отчет о работе, выполненной для обоснования утверждений, не может считаться официальным отчетом о расследовании. Отчеты такого типа не направляются Генеральному директору и не могут направляться государствам-членам. Директор ОВАН еще раз подчеркнул важность понимания характера отчетов о расследованиях ОВАН: это отчеты, которые обосновывают те или иные утверждения. Именно Генеральный директор должен решать, продолжать ли то или иное расследование, и такое решение является первым шагом в длительном процессе.

Государства-члены в конечном счете будут получать информацию о любых принимаемых решениях через органы «внутренней юстиции». Соблюдение принципов системы «внутренней юстиции» обеспечивается соблюдением конфиденциальности и защитой источников. По мнению Директора ОВАН, в период проведения разбирательства лучше всего ограничивать распространение информации как можно более узким кругом людей. Самое важное – иметь механизмы надзора, способные предотвращать мошенничество и нарушение правил ВОИС в максимальной возможной степени.

65. Делегация Швейцарии задала вопрос о том, как вопрос о распространении отчетов о расследованиях и их раскрытием государствам-членам решается в других организациях. Делегация согласилась с директором ОВАН в том, что отчеты о расследованиях – это весьма специфический вид документов и что предоставление государствам-членам полного доступа к ним – это неправильно. Делегация выразила пожелание о том, чтобы формы работы ВОИС были приведены в соответствие с практикой других организаций.

66. Делегация Германии задала вопрос о том, может ли открытие публичного доступа к отчетам ОВАН повлиять на качество отчетности и количество предпринимаемых исследований.

67. Председатель КПБ обобщил основные моменты, касающиеся процедур расследования, следующим образом: отчеты о расследованиях имеют «срок жизни», который начинается с обвинения/утверждения, которое не раскрывается даже Генеральному директору. Формальное расследование начинается только в том случае, если обвинение/утверждение получает обоснование. В определенный момент времени открывается доступ к результатам расследования. Государства-члены попросили рассказать о практике, применяемой в других организациях и о том, считает ли директор ОВАН, что в какой-то момент времени информация могла бы раскрываться государствам-членам.

68. Директор ОВАН поблагодарил Председателя КПБ за его ясное резюме. Он заявил, что после получения утверждений о мошенничестве или нарушениях начинается период анализа, в течение которого ОВАН определяет, есть ли достаточные основания для возбуждения официального расследования. Он сослался на Резюме своего годового отчета, направленное Генеральной Ассамблее, содержащее информацию, согласно которой основной объем работы ОВАН в области расследований связан с рассмотрением утверждений до возбуждения официального расследования, и что большинство утверждений не заканчивается возбуждением официального расследования. Когда возбуждается официальное расследование, об этом дается официальное уведомление. По завершении официальной процедуры Директор ОВАН подписывает отчет о расследовании и направляет его Генеральному директору. Решения обо всех последующих шагах принимаются Генеральным директором. Отчеты о расследованиях, о которых идет речь в пункте 19 УВН – это отчеты, подготовленные после официального возбуждения расследования, а не первоначальные отчеты. Официальные отчеты отражают лишь небольшую часть общей работы Отдела расследований и не дают представления обо всем объеме его деятельности. Что касается других организаций, то в ООН принята другая практика. До самого недавнего времени отчеты об аудиторских проверках рассылались по внутренним каналам, и только недавно они стали распространяться шире. Большинство организаций не открывают доступа к отчетам о расследованиях. Секретариат ООН не дает доступа к таким отчетам, но он также имеет достаточные штаты для того, чтобы составлять такие отчеты в анонимном формате. Если государства-члены ВОИС хотят получать доступ к отчетам о расследованиях, такие отчеты необходимо делать совершенно анонимными, то есть, в них должны быть удалены, например, все имена, названия подразделений, национальности и т.д. Иначе в будущем ни один человек не выступит с утверждениями о нарушениях, и уже сейчас для людей стало непросто делать такие утверждения.

69. Делегация Германии напомнила, что на Генеральной Ассамблее 2011 г. директор ОВАН сообщил о том, что на проведение расследований было затрачено примерно 40 000 шв. франков. Делегация выразила мнение о том, что информация о структуре этих затрат, например, в плане числа проверенных утверждений и официально возбужденных дел о расследовании, и т.д., могли бы быть достаточной информацией для государств-членов. Она добавила, что такая информация уже содержится в Резюме Годового отчета директора ОВАН, направляемом Генеральной Ассамблее. Делегация выразила мнение о том, что более детальная информация не является необходимой.

70. Директор ОВАН обратил внимание делегатов на раздел 4 Резюме Годового отчета Генеральной Ассамблее (документ WO/GA/41/9), в котором содержится информация о расследованиях, проводившихся в отчетный период, включая числе полученных жалоб, число завершенных расследований и число расследований, которые продолжались по состоянию на июнь 2012 г. Число жалоб составило 18, расследований – 16, и по состоянию на 30 июня 2012 г. имелось 15 жалоб, по которым не было завершено расследование. Из общего числа расследованных случаев 6 утверждений были признаны необоснованными, а одно касалось утверждение должностного лица, которое уже не работает в Организации. В трех случаях по итогам предварительного рассмотрения расследование было признано излишним. Соответственно, 9 из 16 случаев не привели к возбуждению официального расследования. Приложение к документу WO/GA/41/9 содержало статистику хода и типов расследований. В 2011 г. 15% случаев касались сообщения порочащих сведений, 15% - найма на работу. В 2012 г. 25% случаев касались утечки конфиденциальной информации, 25% - действия досаждающего характера и т.д. Если государства-члены хотят получать информацию такого рода, то обобщающий годовой отчет можно было бы считать достаточным. Но если государства-члены хотят получать более подробную информацию в отношении процедур и самих расследований, потребуется пересмотреть Устав.

71. Делегация Египта попросила пояснений в отношении формулировки пункта 19 в увязке с пунктом 22. Согласно пункту 22, директор ОВАН направляет окончательные отчеты о расследованиях Генеральному директору. В отношении расследований, касающихся Помощника Генерального директора, и/или Заместителя Генерального директора, директор ОВАН будет также направлять копию отчета Председателям Генеральной Ассамблеи и НККН. В отношении расследований, касающихся Генерального директора, директор ОВАН будет направлять отчет председателю Генеральной Ассамблеи и его копии – Председателям Координационного комитета и НККН, а также Внешнему аудитору. Таким образом, отчеты, касающиеся расследований в отношении высокопоставленных лиц, доступны государствам-членам. Отчеты о расследованиях в отношении лиц, занимающих должности более низкого уровня, недоступны даже председателям Генеральной Ассамблеи, Координационного комитета и КПБ.

72. Директор ОВАН заявил, что отчеты о расследованиях, касающиеся Помощника Генерального директора и Заместителя Генерального директора направляются Генеральному директору как должностному лицу, отвечающему за применение дисциплинарных мер при условии отсутствия конфликта интересов. Пункт 22 предусматривает гарантии на случай любого представления о возможном конфликте интересов и допускает возможность ситуации, когда решение о принимаемых мерах не может приниматься Генеральным директором.

73. Председатель КПБ заявил, что были даны обстоятельные разъяснения и что теперь государства-члены имеют возможности принять поправки после их подтверждения в столицах тех делегаций, которые попросили дополнительное время на такое утверждение.

74. Комитет по программе и бюджету:

(i) Рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС утвердить предложенные поправки к Уставу внутреннего надзора ВОИС, Полномочиям, регулирующим внешний аудит и Полномочиям Независимого консультативного комитета ВОИС по надзору, содержащиеся в документе WO/PBC/19/20 Rev., и

(ii) Принял к сведению, что соответствующие разделы Финансовых положений и правил будут соответствующим образом исправлены.

## **ПУНКТ 5: УПРАВЛЕНИЕ В ВОИС**

75. Обсуждение основывалось на документе WO/PBC/19/26.

76. Председатель напомнил, что КПБ на своей 18-й сессии запросил НККН о повторном рассмотрении вопроса управления ВОИС в свете соответствующих документов и предложений от государств-членов, в том числе, без ограничения, документов WO/PBC/18/20 и WO/GA/38/2, в целях скорейшего представления отчета со своими рекомендациями государствам-членам. КПБ также постановил, что Председатель КПБ свяжется с Председателем НККН для определения приемлемого графика работы. КПБ также попросил Председателя Генеральной Ассамблеи (ГА) провести неофициальные консультации с региональными координаторами и тремя делегатами от каждого региона по составленному НККН отчету об управлении ВОИС в целях представления конкретных рекомендаций на 19-й сессии КПБ; кроме того, комитет утвердил вопрос управления ВОИС в качестве одного из пунктов повестки дня 19-й сессии КПБ. Неофициальные консультации, посвященные обсуждению составленного НККН отчета, были проведены 29 августа 2012 года, и отчет Председателя Ассамблеи был представлен делегациям. Председатель предложил Председателю ГА УглешеЗвекичу далее сделать доклад по этому пункту повестки дня.

77. Председатель ГА сообщил, что по запросу, направленному 18-й сессией КПБ, он 29 августа 2012 года созвал совещание с региональными координаторами по вопросу управления ВОИС в связи с отчетом, составленным НККН по этому вопросу. Все члены НККН присутствовали на совещании. После того, как Председатель НККН доложил об основных пунктах указанного выше отчета, произошел активный обмен мнениями. Участники приветствовали отчет НККН. Были высказаны различные мнения относительно двух рекомендаций из отчета НККН и в особенности о необходимости предпринимать подробное исследование управления ВОИС. Тем не менее, все сошлись во мнении, что эффективность работы и координации существующих руководящих структур необходимо повысить, а это, в свою очередь, зависит главным образом от вклада самих государств-членов, а также от стиля управления, принятого в различных руководящих органах и вспомогательных органах. Председатель ГА отметил, что КПБ, возможно, желает пригласить государства-члены к тому, чтобы исследовать пути и способы повышения эффективности работы и совершенствования координации руководящих структур ВОИС, принимая во внимание уже имеющиеся результаты анализа и документы, в том числе вышеупомянутый отчет НККН и мнения государств-членов по нему.

78. После этого заявления Председателя ГА Председатель КПБ напомнил, что пункт документа, включающий решение, призывает КПБ принять к сведению содержание документа и принять решение о любых дальнейших действиях по этому вопросу. Делегации могут выбрать один из следующих вариантов действий: (i) КПБ изучит отчет и примет его к сведению; (ii) КПБ пойдет дальше и поручит НККН провести полное исследование вопроса; (iii) если члены КПБ не пожелают проводить полное исследование, так как его стоимость неизвестна и может оказаться достаточно высокой, КПБ может поручить провести предварительное исследование по поводу этого исследования. КПБ может выразить свое желание пойти дальше, чтобы увидеть, как именно можно

усовершенствовать управление, учитывая, что, согласно отчету Председателя ГА, необходимо укрепить некоторые из внутренних органов. Многие делегации полагают, что действующую структуру можно укрепить, не изменяя самой структуры. Другой вариант действий состоит в том, чтобы, делая это, одновременно провести предварительное исследование по поводу необходимого исследования. Таким образом, один из вариантов состоит в том, чтобы действовать или просто принять отчет к сведению. Второй вариант — заявить, что делегациям необходимо полное исследование того, как оптимальным образом усовершенствовать структуру управления ВОИС. Члены могут запросить проведение такого исследования, хотя оно может оказаться дорогостоящим. Поэтому КПБ может запросить проведение предварительного исследования по поводу этого исследования, чтобы определить его стоимость. В этом исследовании будет принято в расчет, что сама ВОИС уже провела исследование по этому вопросу. Председатель напомнил, что в прошлом году Секретариат уже подготовил анализ управления другими организациями системы ООН, и указал, что не следует дублировать эту работу. Председатель открыл обсуждение.

79. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, приняла к сведению отчет НККН об управлении, составленный в июне 2012 года. Группа В считает, что существующая структура в настоящее время функционирует лучше, чем когда действовал предшественник НККН — Комитет по аудиту. Одной из причин улучшения было названо то, что государства-члены качественнее осуществляют задачи управления за счет эффективных контактов, но необходимо дальнейшее совершенствование. Группа В выразила готовность обсуждать с другими группами и членами, как достичь еще более высоких стандартов управления за счет совершенствования организации встреч и координации между руководящими органами. Так как государства-члены стремятся совершенствовать управление более органично, Группа В не видит необходимости запускать дорогостоящее исследование того, как другие организации системы ООН работают над совершенствованием управления, особенно учитывая, что Секретариат уже предоставил такую информацию. Группа В считает, что государства-члены способны обсудить вопросы управления самостоятельно.

80. Делегация Египта, выступая от имени Группы африканских государств, поблагодарила НККН за отчет, а Председателя ГА за доклад. В отношении замечаний, имеющих в отчете НККН, Группа полагает, что составители отчета руководствовались, по всей видимости, иным подходом к вопросу управления ВОИС, так как в центре внимания авторов отчета одна-единственная рекомендация — учредить еще один руководящий орган. В отчете не изучены, не проанализированы и не рассмотрены другие предложения государств-членов, в том числе предложения Группы африканских государств, Австралии, Китая, Группы по Повестке дня в области развития, Германии, Японии, Соединенных Штатов Америки и других делегаций. Во-вторых, меры, указанные в пунктах 16 и 17 отчета НККН, все еще не рассмотрены государствами-членами. Группа африканских государств заявила, что это было сделано сегодня утром и что она вернется к этому вопросу в следующие дни. В-третьих, НККН выразил мнение (в пункте 18), что такой аспект управления ВОИС, как надзор, не потребует создания дополнительной руководящей структуры. Однако в пунктах 20, 21 и 22 НККН заявляет, что для анализа вопроса о дополнительной руководящей структуре ВОИС ему потребуются дополнительные ресурсы и экспертные знания. По мнению Группы, этот вопрос необходимо уточнить и прояснить, учитывая тот факт, что Секретариат подготовил анализ руководящих структур, действующих в других организациях (документ WIPO/18/20). В отношении будущей работы по управлению ВОИС Группа представила следующие рекомендации. Во-первых, государства-члены должны и далее рассматривать управление ВОИС в свете всех соответствующих документов и предложений, представленных государствами-членами. Группа напомнила, что Группа африканских государств подавала предложения по вопросам, связанным с методами кадрового обеспечения. Группа считает, что это и другие предложения государствам-членам еще следует обсудить и в связи с этим предложила выделить на следующей

сессии КПБ один рабочий день на обсуждение предложений, выдвинутых государствами-членами. Вторая рекомендация — усилить роль КПБ и Координационного Комитета (КК) в целях обеспечения эффективного и результативного осуществления их исполнительных функций и мандатов, а также контроля и надзора со стороны государств-членов. Группа считает, что заседания КК следует проводить более регулярно и КК должен исполнять свои функции и обязанности в соответствии с Конвенцией ВОИС. В-третьих, Группа рекомендовала изучить рекомендацию НККН о проведении комплексного исследования и анализа. Группа африканских государств заявила, что может согласиться на эту рекомендацию, а также добавила, что согласна на предложение Председателя о проведении предварительного исследования по поводу указанного исследования. В этой связи может быть три варианта действий: исследование может быть поручено НККН, независимому эксперту или Внешнему аудитору. Выдвигая эти рекомендации, Группа стремится найти путь для дальнейшего развития вопроса управления ВОИС и просит, чтобы этот вопрос был оставлен на повестке дня следующей сессии КПБ.

81. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики) выразила согласие с тезисами, выдвинутыми обоими предыдущими докладчиками, так как вопрос управления поднят в момент, когда внутри ВОИС наблюдаются значительные трения. На данном этапе, как считает делегация, делегация Египта совершенно верно заметила, что было бы уместно поддержать требование о проведении предварительного исследования во избежание повторного возникновения уже имевших место проблем. Тем не менее, делегация высказалась в пользу разностороннего подхода. Она не считает, что процедура, аналогичная «зеленой комнате» ВТО, — оптимальный вариант действий для ВОИС. Делегация привела пример длящихся уже 11 лет переговоров «Доха-раунд», которые не могут сдвинуться с места, так как вся работа проводилась за закрытыми дверями (в «зеленых комнатах»), а не путем открытого обсуждения всеми членами. Учитывая это, делегация высказалась за более разносторонний подход и открытое обсуждение всеми членами.

82. Делегация Бразилии, выступая от имени ГПДР, поблагодарила НККН за отчет, а Председателя ГА за проведение консультаций. ГПДР напомнила, что она также выдвигала предложения по совершенствованию управления ВОИС. Указанные предложения были приведены в документе, обсуждавшемся на предыдущей сессии КПБ (приложение к документу WO/PBC/18/20). ГПДР заметила, что ряд предыдущих выступлений подтверждают необходимость продолжать обсуждение этого вопроса. ГПДР поддержала предложение Группы африканских государств выделить один рабочий день на обсуждение предложений или оставить этот пункт на повестке дня КПБ, что даст достаточное количество времени для дальнейшего обсуждения. В отношении усиления роли КПБ и КК ГПДР считает, что либо обоим органам недостает исполнительных функций, либо, возможно, они не выполняют свои функции должным образом. Государства-члены должны обсудить, как лучше подойти к решению этого вопроса. Что касается предложения Председателя о проведении предварительного исследования, ГПДР считает, что, возможно, неплохо иметь сводный перечень действий и возможных вариантов перед тем, как начинать полномасштабное и комплексное обсуждение. Позиция ГПДР состоит в том, что обсуждение необходимо, причем на сессиях КПБ нужно выделять на него требуемое время. В связи с этим ГПДР поддержала оставление этого вопроса в качестве одного из пунктов повестки дня и выразила готовность обсуждать с другими делегациями и группами наилучшие пути решения вопроса управления ВОИС в целях повышения эффективности работы Организации на благо государств-членов, повышения доверия государств-членов к Организации и ее директивам, а также обеспечения действительно активного участия государств-членов в работе Организации.

83. Делегация Испании присоединилась к заявлению Группы В. Тем не менее, она привлекла внимание к одной из целей Организации и КПБ, которую делегация считает особенно важной, а именно к эффективной организации заседаний. Она указала на



растущее число межсессионных и официальных заседаний, длительность которых все чаще превышает неделю. Обсуждение на некоторых из указанных заседаний, например, на заседаниях КРИС, продолжалось до 2 часов ночи. Делегация подчеркнула, что это имело свои последствия не только для самочувствия и здоровья делегатов, присутствовавших на заседаниях, но и для бюджета. А эти последствия были значительны: из-за роста числа заседаний увеличился объем соответствующей документации и, соответственно, выросли затраты на устный и письменный перевод. Кроме того, повысились командировочные расходы приглашенных столичных экспертов, и у делегатов возникла некоторая усталость от постоянных заседаний. Делегация выразила мнение, что рост количества заседаний не приводит к повышению эффективности. Она напомнила, что нередко в ходе заседания, длившегося неделю, каких-либо результатов удается достичь лишь к самому концу заседания. Настолько увеличивая продолжительность заседаний, государства-члены оттягивают возможность прихода к консенсусу и препятствуют быстрому достижению целей. Поэтому делегация считает, что государства-члены и Секретариат должны подумать о том, как они вместе могут улучшить организацию заседаний без ущерба для целей, поставленных перед Организацией государствами-членами. Улучшение организации заседаний способствовало бы выполнению делегатами своих миссий и сделало бы возможным значительную экономию затрат на проведение. Делегация полагает, что эти тезисы тесно связаны с обсуждением бюджета, а также вопроса об используемых языках, так как некоторые делегации считают причиной излишних расходов именно количество языков, на которые переводятся документы ВОИС. Делегация полагает, что государствам-членам необходимо время на изучение вопроса об оптимальной организации заседаний, и в случае успеха это могло бы повлечь за собой значительную экономию и усовершенствовать управление внутри Организации.

84. Делегация Южной Африки присоединилась к заявлениям Группы африканских государств и ГПДР. Она заявила, что хотела бы созвать Генеральную Ассамблею для обсуждения отчета об управлении ВОИС. Делегация осознает, что отчет НККН и обсуждение документа WO/PBC/19/26 были ограничены по тематике, так как основной тезис отчета заключается в необходимости создать еще один руководящий орган. Делегация отметила среди прочих улучшений прочное и растущее взаимодействие между КПБ и надзорными инстанциями (Внешним аудитором и НККН). Такой аспект управления ВОИС, как надзор, не требует создания дополнительного уровня управления. Делегация хотела бы повторить замечание Группы африканских государств о том, что такая рекомендация в отчете обоснована недостаточно. Вопросы управления ВОИС шире, чем создание еще одного руководящего органа. Делегация напомнила, что на 16-й сессии КПБ было решено, что государства-члены должны представить письменные мнения по вопросу управления ВОИС. В результате ряд государств-членов представили свои соображения (они находятся в приложении к документу WO/PBC/17/2 Rev.). В них содержится множество предложений: от доработки механизма избрания председателей органов ВОИС до утверждения календаря заседаний ВОИС. Делегация хотела бы далее обсудить указанные вопросы и добавила, что КПБ еще предстоит обсудить соображения, представленные государствами-членами. Так, Австралия предложила создать небольшую рабочую группу внутри КПБ специально для рассмотрения отчетов надзорных органов и вынесения рекомендаций на КПБ. Это очень ценное предложение, заслуживающее дальнейшего обсуждения. Одна из делегаций предложила, чтобы существенные замечания государств-членов по отчету НККН делались письменно в связи с длиной замечаний и недостатком времени. Делегация согласилась, что для принятия информированных решений необходимо тщательное изучение документов, представленных на рассмотрение государствам-членам. В настоящее время КПБ не предоставляет на это государствам-членам достаточно времени, и необходимо искать способы улучшить ситуацию. Ряд государств-членов уже предложил некоторые способы добиться продвижения вперед по этому вопросу. Делегация хотела бы развеять заблуждения о том, что обсуждение управления ВОИС якобы имеет целью мелочный контроль всего и вся или подрыв управления Организацией. Споры об управлении ВОИС

должны восприниматься как необходимый процесс, как неотъемлемая часть усилий по укреплению Организации, способствующая эффективному и результативному осуществлению ее мандата. Делегация считает, что совершенствование принятия Организацией решений — процесс, который требует активного участия самих членов ВОИС и должен определяться путем консенсуса. Поэтому хотя бы один день должен быть посвящен обсуждению рекомендаций, представленных государствами-членами, и вопрос управления должен остаться на повестке дня сессий КПБ.

85. Делегация Германии высказала мнение, что вопрос управления связан не только со структурой и эффективностью заседаний, но и с процессом, имеющим место между заседаниями, а именно подготовкой документации. Делегация объяснила, что, например, в документе, посвященном определению расходов на развитие, были указаны некоторые сведения о том, как новое определение повлияет на те или иные программы. Однако чтобы узнать, какова была прежняя величина соответствующих расходов и в чем состояло изменение, делегатам приходилось обращаться к другому документу. Делегаты должны были проделывать лишнюю работу. Те же проблемы возникли в документе, посвященном МСПС. Секретариат предоставил делегатам самим уточнять подробности предложений. Это лишь два вопроса, в которых работу делегатов можно было бы упростить. Подобных вопросов много, и они обсуждались в связи с пунктом повестки дня, посвященным отчету НККН. Делегация считает, что государства-члены могут работать эффективнее. Они задают вопросы, запрашивают отчеты различных типов, высказывают необходимость в различных средствах обмена информацией. Государствам-членам не нужно исследование. Они все еще находятся на этапе, где они могут добиться усовершенствований в собственной работе, но для достижения этой цели необходимо изучать вопросы глубоко. Соображения государств-членов, представленные в ответ на прошлогоднюю просьбу, относились главным образом к структуре и типу заседаний, но есть и более глубокие проблемы. Делегация предложила открыть обсуждение вопросов, влияющих на ежедневную работу делегата: как сообщать сведения в документах, к какому сроку документы подготавливаются, сколько дополнительной работы необходимо, чтобы понять содержание документов. Делегация напомнила, что в КРИС был 31 документ, причем некоторые из документов превышали по длине 200 страниц.

86. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала мнение НККН, выраженное в его отчете от 12 июня 2012 года об управлении ВОИС, о необходимости четко сформулировать и установить функциональные отношения между НККН и другими надзорными органами. Делегация приветствовала согласованный обзор НККН Устава внутреннего аудита и мандатов Внешнего аудитора и НККН в целях совершенствования координации между надзорными инстанциями. Кроме того, продолжающееся взаимодействие между высшим руководством ВОИС и надзорными инстанциями — важный элемент качественного управления. По-видимому, общий знаменатель состоит в том, что существующая структура надзора может быть усовершенствована. Государства-члены осуществляют более качественное управление посредством эффективного и результативного обмена информацией, и делегация считает, что они могли бы продолжить работу, направленную на достижение этой важной цели. Однако делегация не поддерживает идею о том, чтобы НККН предпринял исследование структур управления по всей системе ООН. Такой анализ потребует множества ресурсов и будет иметь высокую сложность (необходимо будет, в частности, изучить структуру и высшее руководство организаций системы ООН, исследовать юридические аспекты международных договоров, регулирующих деятельность ООН, знать дипломатическую практику и применяемые процедуры), но может не дать результата в виде четкого пути развития, так как структуры управления чрезвычайно разнообразны. Кроме того, как было отмечено ранее, государствам-членам уже был представлен сводный документ на эту тему. Представляется, что столь подробное исследование не нужно, если учесть необходимость уделить первостепенное внимание существующей структуре управления и надзора внутри ВОИС в тех областях, на совершенствовании которых могут сосредоточиться государства-члены.

87. Делегация Соединенного Королевства поблагодарила Секретариат за подготовку Заявления о результатах внутреннего контроля, о чем делегация просила на последней ГА. Тем самым делегация выразила признательность за приведение ВОИС в соответствие с другими организациями системы ООН и совершенствование управления. Делегация считает, что следует высоко оценить стремление ВОИС к постоянному совершенствованию управления и подотчетности. Благодаря работе Секретариата управление стало яснее и прозрачнее для государств-членов. Однако при всем при том делегация предложила Председателю рассмотреть для дальнейшего обсуждения следующие вопросы. Во-первых, титульный лист, разработанный делегацией для проектов, предпринятых Секретариатом; его цель — дать читателю представление о важнейшей информации по проекту и избавить его от необходимости самостоятельно искать подробности. Разумеется, читатель может сделать это, если ему требуется более подробная информация. Реализация этого предложения не потребует от Секретариата каких-либо дополнительных смет. Это просто способ вынести самую важную информацию на титульный лист соответствующего документа. Делегация разработала титульный лист, включающий: наименование проекта, важнейшие достигнутые вехи, продолжительность проекта, сумму выделенных средств в сопоставлении с оставшимся бюджетом, сумму истраченных средств в сопоставлении с оставшимся бюджетом, а также сведения о том, завершён проект или нет. Делегация считает, что такой титульный лист был бы полезен всем государствам-членам и позволил бы быстро дать читателю, имеющему мало времени или недостаточно осведомленному для тщательного изучения всех проектов, представление о ходе проекта. Копия проекта титульного листа будет направлена Секретариату, и делегация предложила распространить ее среди всех государств-членов, заинтересованных в получении копии. Во-вторых, делегация хотела бы обратиться к вопросу о вступительных заявлениях. Она чрезвычайно рада видеть, что в начале нынешней сессии вступительных заявлений от отдельных государств-членов не было. Это был, несомненно, шаг в верном направлении, который позволит сэкономить много времени. Делегация хотела бы, чтобы эта практика была распространена и на заседания Ассамблей. Пришла пора повторно рассмотреть этот вопрос, так как его решение позволяет сэкономить огромное количество времени и финансовых ресурсов. Делегация признала, что для ряда государств-членов заявления, делаемые от имени своей страны, составляют важную часть заседаний Ассамблей, поэтому она предлагает не отменить их совсем, а, возможно, изменить формат таких выступлений. В этом году было разработано положение о письменных заявлениях, которое делегация полностью поддерживает, однако она считает, что ВОИС, как организация, стремящаяся к развитию инноваций, могла бы рассмотреть ряд еще более интересных и эффективных вариантов. Делегация выдвинула предложение, чтобы в вестибюле ЖМЦК было установлено несколько экранов, где будут непрерывно в течение всей недели транслироваться видеозаписи заявлений от отдельных стран. Делегация предложила, чтобы такие видеозаписи направлялись Секретариату заранее, а для тех, кто не успеет записать их заранее, были предусмотрены технические возможности записи. Национальные ведомства ВОИС также смогут по желанию делегаций выкладывать эти заявления в Интернет. Чтобы проиллюстрировать проблему, делегация отметила, что в прошлом году два дня из работы Ассамблей (в том числе одно заседание, продлившееся до глубокой ночи) были заняты вступительными заявлениями. Если удастся ограничить это время несколькими часами на заявления от регионов, только за один год будут сэкономлены существенные временные и финансовые ресурсы, а экономия в целом может стать весьма значительной. Делегация надеется, что все государства-члены согласятся: это рациональное инновационное решение проблемы, которая уже слишком долго обременяет заседания Ассамблей.

88. Делегация Венгрии поблагодарила Председателя ГА за проведение консультаций, а НККН за отчет. В отношении архитектуры надзорных органов ВОИС делегация приветствовала решения, описанные в отчете НККН. Что касается создания нового руководящего органа, а также генерального исследования по вопросу управления, делегация не уверена в их необходимости. Она считает, что проведение исследований

затруднительно, в них необходимо рассмотреть множество вопросов, слишком политических по своей природе, и в конечном итоге вынести решение по ним. Делегация считает, что лучше обсудить вопрос в КПБ, и добавила, что государствам-членам для этого не нужно еще одно исследование. Делегация на данном этапе не имеет собственного мнения по вопросу о предварительном исследовании, однако на первый взгляд ей кажется, что Группе ЦЕиБГ следует обдумать это. Делегация придерживается мнения, что действующая архитектура адекватна и государства-члены должны работать над тем, чтобы повысить эффективность существующих структур. Говоря об этом, она отметила предложения Группы африканских государств об усилении роли КК и КПБ при их взаимодействии. Делегация выразила готовность выслушать другие мнения по этому вопросу в течение недели или даже неофициально, но, по мнению делегации, государства-члены должны сузить сферу вопроса управления ради достижения более высоких результатов. Будет полезно, если члены, выдвинувшие конкретные предложения, смогут частично уступить свои позиции и требования или определить их приоритетность. Тогда государства-члены могли бы с пользой обсудить этот вопрос и прийти к какому-либо решению. Что касается выделения одного из дней на данный вопрос на следующей сессии КПБ, в настоящее время делегация не думает, что государствам-членам следует продолжать рассматривать этот вариант. Вместо этого нужно потратить время на решение данного вопроса на текущей сессии, так как практически все необходимые сведения уже находятся в распоряжении делегаций. Делегация считает, что в настоящее время необходимо заняться решением этого вопроса. Делегация поддержала заявление Испании по вопросу о заседаниях. Она добавила, что делегации Германии и Соединенного Королевства также выдвинули ценные предложения.

89. Делегация Алжира поблагодарила делегацию Швейцарии за подготовку проекта отчета, а Председателя ГА за рассмотрение вопроса управления ВОИС. Она добавила, что вопросу управления необходимо уделить первостепенное внимание всех государств-членов. Делегация подчеркнула, что она всегда выражала желание, чтобы в управлении ВОИС учитывались принципы равенства, прозрачности и равного представительства во всех секторах. Необходимо заняться решением всех этих вопросов с учетом позиций всех государств, представленных на заседаниях Комитета. Делегация выразила желание, чтобы КПБ принял консенсусные рекомендации, которые бы позволили ВОИС продвинуться вперед по этому вопросу. Говоря об отчете, делегация приняла к сведению рекомендации, связанные с совершенствованием архитектуры надзорных органов ВОИС, а также структуры руководящих органов. Ранее было выдвинуто предложение по проведению исследования необходимости дополнительных руководящих структур сверх действующих. Делегация считает, что это предложение не противоречит другим предложениям Группы африканских государств и ГПДР. Что касается возможности создания еще одного руководящего органа, делегация считает, что государства-члены могли бы усилить роль КК и КПБ, а также рассмотреть другие предложения. Перед государствами-членами был выдвинут целый ряд предложений, и именно поэтому делегация настоятельно поддерживает выделение одного дня следующей сессии КПБ специально для рассмотрения этого вопроса. Это время будет использовано чрезвычайно продуктивно и позволит делегациям рассмотреть все уже выдвинутые разнообразные предложения и варианты действий, а не только сделанные определенной группой стран. Это позволит государствам-членам подготовить конкретное предложение, которое могло бы быть представлено на следующей ГА.

90. Делегация Швейцарии поблагодарила Председателя ГА за доклад, а НККН за проведенную оценку рекомендаций и предложений, выдвинутых государствами-членами. Делегация разделяет приведенные в отчете мнения о том, что нет никакой необходимости в коренном пересмотре институциональной структуры ВОИС, и считает, что органы надзора и аудита Организации не нуждаются в масштабной реформе. Улучшить можно многое, и работа по совершенствованию продолжается. В целом делегация считает, что государства-члены идут по правильному пути. По следам

заявления Группы В делегация выразила мнение, что, хотя и необходимо начать обсуждение некоторых тем, связанных с вопросом управления, как указала делегация Венгрии, однако государства-члены должны вести это обсуждение как можно целенаправленнее, чтобы достичь результатов. Делегация, как и группа В, считает, что необходима дополнительная работа по организации проведения заседаний, в особенности что касается координации между руководящими органами. Можно было бы начать обсуждение этого вопроса. С учетом различных выдвинутых ранее тезисов делегация считает, что это обсуждение должно проходить совершенно особым образом. Государства-члены должны помнить, что в прошлом году обсуждению этих вопросов был посвящен целый день работы КПБ. Делегация подчеркнула, что эти вопросы уже рассматривались, так что нет необходимости вновь и вновь излагать другими словами одни и те же предложения, особенно учитывая, что в прошлом году по ним не удалось прийти к окончательному консенсусу, и поэтому вопрос пришлось передать на рассмотрение НККН. Говоря об эффективности, качественном управлении и организации заседаний, государства-члены также должны держать в уме работу, уже сделанную по этим вопросам. Делегация не видит смысла в проведении специального исследования по вопросу о реструктуризации структур ВОИС или даже в проведении предварительного исследования.

91. Делегация Японии поздравила Председателя с назначением и высоко оценила отличную работу, сделанную Секретариатом и НККН. Она также поблагодарила Председателя ГА за проведение консультаций и выступление с докладом. По вопросу о проведении нового исследования делегация присоединилась к позиции Группы В. Делегация считает, что не следует создавать еще один руководящий орган. Вместо этого необходимо эффективно и результативно задействовать существующие ресурсы ВОИС, так как бюджет ВОИС в нынешней мировой экономической ситуации необходимо использовать как можно эффективнее. В целом делегация считает, что следует стремиться повысить эффективность Организации. В свете вышеприведенной точки зрения делегация убеждена, что проведение исследования будет весьма дорогостоящим и поэтому в нем нет необходимости.

92. Делегация Китая считает вопрос управления ВОИС чрезвычайно сложным. Поэтому решение существующих проблем необходимо искать поэтапно. Делегация считает, что, с одной стороны, ВОИС должна укреплять обмен информацией и координацию между подразделениями и повышать эффективность как средство укрепления управления. В то же время Организация может исследовать другие возможные пути достижения этой цели.

93. Делегация Республики Кореи присоединилась к заявлениям Группы В и Японии. На ее взгляд, в распоряжении участников уже имеется достаточно информации, кроме того, Секретариат может провести дополнительное исследование. Делегация считает, что пора сосредоточиться на том, как усовершенствовать функционирование существующих органов.

94. Председатель заключил, что все делегации согласны с тем, что вопрос управления чрезвычайно важен, что, хотя усовершенствования имели место, может быть достигнут еще больший прогресс, и что эффективность Организации является общей целью всех делегаций. Имеется консенсус по поводу того, что необходимо и далее изучать и обсуждать данный вопрос. Делегации делали заявления о различных уровнях управления. Председатель отметил, что «основополагающий» вопрос управления ВОИС заключается в отсутствии постоянного руководящего органа; КК собирается раз или два в год. «Второстепенный» вопрос управления заключается в организации заседаний. Совершенствование работы существующих органов также относится к вопросам управления. Председатель выразил обеспокоенность, что, если открыть обсуждение этих вопросов в настоящее время, конца обсуждению не будет. Консенсус по вопросу о масштабном исследовании отсутствует. Проведение предварительного исследования, как кажется, не набрало достаточной поддержки. На текущий момент у государств-

членов есть только набор соображений по совершенствованию управления, представленных самими государствами-членами. Государства-члены могут изучить эти соображения и выдвинуть те из них, которые считают осуществимыми. В связи с этим председатель предложил создать открытую рабочую группу из представителей государств-членов или координаторов под поочередным председательством одного из координаторов; на заседаниях рабочей группы также будет присутствовать Секретариат. Для облегчения обсуждения в этой рабочей группе соображения государств-членов будут сгруппированы по трем перечисленным выше типам вопросов управления. На следующей сессии КПБ рабочая группа представит отчет о своем обсуждении. На сессии будет специально выделено необходимое время на обсуждение этого вопроса. Вторым вариантом — привлечь НККН и попросить его либо изучить соображения государств-членов, либо представить собственное мнение о рекомендациях, которые подготовит рабочая группа.

95. Делегация Франции выразила удивление тем, сколько раз государства-члены вынуждены были говорить одно и то же об одних и тех же вопросах, будь то новый процесс, новая рабочая группа, новая консультация с тем или иным комитетом или обсуждение между группами. Группа В и ее члены, в том числе Франция, ранее чрезвычайно ясно выразились по этому вопросу, в том числе и о консультативной группе, а Председатель ГА представил доклад о ходе работы. Суть проблемы, как видит ее делегация, заключается в том, что если государства-члены начнут обсуждать эти вопросы в составе рабочей группы, они снова будут нагружать различные рабочие группы и комитеты ненужной работой, хотя имеются задачи, решать которые действительно необходимо. Все государства-члены хорошо знают о существующих проблемах. У них имеются прекрасные отчеты о том, что делалось в двухлетнем периоде 2010/11 годов. Необходимо только, чтобы все в Комитете действовало на основании представленной в отчетах информации, выдвигая конкретные предложения. Делегация не понимает, какие вопросы еще остаются. На каждом заседании государства-члены возвращаются к вопросу управления, и делегацию это постоянное повторение одного и того же несколько беспокоит. Делегация заключила, что создание еще одной рабочей группы только замедлит усовершенствования, а не приблизит их.

96. Делегация Соединенных Штатов Америки прокомментировала это заявление с точки зрения опыта работы со Специальной рабочей группой по отчету о проекте ПДР. Государства-члены потратили 75% времени на обсуждение того, что именно планировалось обсуждать. Было очень трудно прийти к каким-либо результатам, и делегации кажется, что некоторые делегаты заявляли о необходимости более разностороннего подхода. Государства-члены должны обсуждать подобные вопросы в Комитете. Делегация повторила свое более раннее заявление о том, что необходим более «органичный» подход к устранению любых осознаваемых государствами-членами недостатков. Она предложила продолжить обсуждение этого вопроса, а не создавать рабочие группы, чтобы решить, о чем именно государства-члены желают поговорить.

97. Делегация Египта выразила мнение, что рабочая группа обеспечила бы наличие платформы и времени для обсуждения различных имеющихся предложений. Она приняла к сведению тезис, выдвинутый делегацией Соединенных Штатов Америки, о том, что государства-члены ранее сталкивались с определенными трудностями при осуществлении подобного процесса. Тем не менее, она считает, что этих трудностей можно избежать, если договориться, что рабочая группа будет официальной, будет обеспечен устный перевод на языки ВОИС и группа будет иметь четкий мандат на рассмотрение предложений от государств-членов, как поданных ранее, так и могущих быть поданными в будущем, в определенный день, который должен быть назначен. Цель группы будет состоять в том, чтобы подготовить конкретные рекомендации на трех уровнях: по основополагающим вопросам управления, второстепенным вопросам и таким вопросам, как организация заседаний и т.п. Поэтому делегация поддержала предложение. Тем временем государства-члены могли бы, например, договориться о

более частом проведении заседаний КК и рекомендовать КК приступить к своим обязанностям в соответствии с Конвенцией. Было отмечено, что некоторые делегации заявляли, что государства-члены должны думать о взаимодействии между КК и КПБ и о том, как избежать дисбаланса, когда КПБ перегружен проблемами, а заседания КК не проводятся и проблемы на них не обсуждаются должным образом. Делегация предложила, чтобы этот вопрос обсудили между собой Председатели КПБ, КК и ГА. Она считает, что подобная «тройка» могла бы наметить для государств-членов надлежащий баланс нагрузки между этими двумя важными комитетами. Она считает, что делегациям следует ковать железо, пока горячо, и постараться договориться об этом уже в ходе нынешней сессии КПБ.

98. Делегация Швейцарии присоединилась к заявлению делегации Франции, в котором достаточно четко были изложены опасения относительно такой рабочей группы. Делегация не считает, что рабочая группа будет полезной. Она полагает, что государства-члены будут вновь и вновь возвращаться к прежним обсуждениям, не получая новых результатов. Государства-члены могли бы договориться о проведении обсуждения внутри КПБ, но это должно быть целенаправленное обсуждение осязаемых, хорошо определенных проблем, а не набора целого ряда предложений из различных источников: подобное обсуждение уже проводилось безо всякого результата. Поэтому, как считает делегация, организация заседаний могла бы стать более эффективной. Делегация заинтересована в проведении работы в этой области. Как указала делегация Франции, было бы вернее делать это в каждом комитете отдельно, а не вступать в широкую всеобъемлющую дискуссию, которая ни к чему не приведет.

99. Делегация Южной Африки выразила желание ответить на некоторые замечания, сделанные в первом раунде выступлений. Она согласилась с другими делегациями в том, что целенаправленность работы важна. В связи с этим важно структурировать обсуждение, а не просто открыть его в рамках заседания. Делегация считает, что предложенное Председателем разделение обсуждаемых вопросов на три типа разумно. Оно обеспечивает ту самую структуру, наличие которой, по мнению государств-членов, важно. Имеются вопросы, которые можно классифицировать как основополагающие, второстепенные и организационные, относящиеся к экономии средств. Эти вопросы можно легко обсудить. Делегация заметила, что, хотя у государств-членов был целый день для обсуждения вопросов управления на прошлой сессии КПБ, обсуждался только вопрос об Исполнительном совете. Делегация отметила, что вопросы управления ВОИС шире, чем структура управления, и охватывают не только вопросы, связанные с заседаниями (как указала делегация Германии). Делегация вновь заявила, что обсуждение должно быть структурированным, и выразила мнение, что рабочая группа могла бы ускорить этот процесс. Заявить, что такой инструмент, как рабочая группа, не будет эффективным, может любой; однако не кто иной, как государства-члены обязаны сделать его эффективным и продуктивным — в этом может помочь группировка соображений от государств-членов и надлежащее их обсуждение.

100. Делегация Зимбабве поздравила Председателя с избранием и с тем, что он представляет в качестве Председателя КПБ Группу африканских государств. Делегация напомнила, что вопрос управления некоторое время обсуждался в КПБ, но государства-члены не продвинулись вперед, так как истолковали понятие «управление» слишком общо. Делегация считает, что Председатель наметил в резюме верное направление дальнейшего движения, и не понимает, почему некоторые делегации полагают, что это повторение уже имевшего место обсуждения. Делегация согласна, что это было бы так в отсутствие структурированного формата для обсуждения вопроса управления: одни делегации хотели бы сосредоточиться на организации заседаний, другие на документации, языковых или бюджетных вопросах. Пока члены не договорятся между собой о разработке структурированного формата, управление по-прежнему будет обсуждаться отвлеченно. Наблюдение, сделанное НККН, особенно важно; он не может взять на себя принятие решений, так как вопрос управления подразумевает политическое

решение. Пока государства-члены продолжают обсуждать вопрос в кулуарах, они никогда не смогут решить его. Обсуждение в небольшом коллективе, открытое для всех, является самым практичным способом продвинуться вперед. Делегации должны прекратить «прятаться» за форматом заседания. Вопрос состоит в готовности государств-членов обсуждать проблему структурировано. Формат сам по себе не гарантирует результата заседания, если не будет желания достичь цели. Делегации кажутся, что некоторые делегации не очень хотят обсуждать вопросы управления ВОИС, зато весьма заинтересованы в обсуждении вопросов управления другими организациями. Она добавила, что при отсутствии политической воли к обсуждению этих вопросов государства-члены так и останутся в начале пути.

101. Делегация Алжира поддержала предложение Председателя по созданию небольшой рабочей группы. Комментируя выступления других делегаций, она заявила, что некоторые делегации, как кажется, сравнивают несопоставимые процессы. Делегация выразила мнение, что ситуация с рабочей группой КРИС в данном случае вряд ли повторится. Рабочая группа КРИС была собрана для изучения рекомендаций экспертов. В КПБ государства-члены будут рассматривать предложения других государств-членов. Иными словами, рекомендации, исходящие из их среды, сделанные их коллегами для них же самих. Поэтому такая рабочая группа будет работать совсем не так, как рабочая группа КРИС. Далее, успех подобной рабочей группы будет в максимальной степени зависеть от отношения к делу ее участников. От государств-членов, которые войдут в рабочую группу, потребуется добросовестность и желание искать решение. Успех зависит от гибкости, которую смогут обеспечить в этом вопросе государства-члены. Проблема не столько в выполнимости. Создание этой рабочей группы и результаты ее работы будут определяться скорее гибкостью и добросовестностью со стороны государств-членов.

102. Делегация Пакистана выразила желание отступить на шаг назад и посмотреть на текущую ситуацию. Есть два аспекта, не устраивающие государства-члены. Во-первых, отсутствует согласие по вопросу проведения исследования. Во-вторых, не все государства-члены готовы участвовать в неструктурированном обсуждении. Исходя из собственного опыта, делегация не хотела бы тратить время на неструктурированные формы работы, и большинство делегаций с ней согласятся. Если теперь сделать шаг вперед и рассмотреть предложение Председателя, будет ясно, что для решения проблемы государства-члены должны двигаться в определенном направлении. По мнению делегации, подход здесь должен быть двухэтапным. На первом этапе необходимо определить, какие проблемы управления необходимо решать. Делегация согласилась с предложенным Председателем разделением на основополагающие и второстепенные вопросы. Что касается схемы процесса и формулировок, делегация считает, что на текущей сессии КПБ государства-члены должны определить и эти вопросы, и схему процесса. В промежутке между текущей и следующей сессиями КПБ государства-члены будут работать в соответствии со схемой — например, с той, которую предлагает Председатель. Таким образом можно обеспечить структурированное обсуждение внутри рабочей группы. Делегация заметила, что, хотя ей не очень нравятся рабочие группы, она против того, чтобы сидеть и ничего не делать. Это хуже, чем выбрать процесс и следовать ему. Делегация предложила государствам-членам в течение нынешней сессии определить вопросы, связанные с управлением, — эта работа уже в значительной степени проделана, — а после сессии КПБ начать процесс.

103. Делегация Бразилии (выступающая от имени ГПДР), размышляя о вопросах, выдвинутых различными делегациями, и предложении Председателя, выразила удовлетворение предложением категоризовать вопросы для обсуждения. Это могло бы сделать обсуждение более структурированным. Это также подготавливает почву для того, чтобы сделать возможными некоторые действия, по которым государства-члены могут достичь консенсуса легче, чем по другим. Это может быть реализовано в скором времени, без ущерба для дальнейшего рассмотрения более сложных или более важных



вопросов. Кроме того, ГПДР поддерживает идею создания рабочей группы и считает, что запуск процесса — хороший способ для продвижения вперед. Нет нужды ждать еще год, чтобы начать обсуждение и попытаться сформулировать рекомендацию. Обсуждение можно начать и раньше. Это будет также способствовать ускорению обсуждения на следующей сессии КПБ и может стать залогом более предметного обмена мнениями. Эту мысль высказывали различные делегации от различных региональных групп. Государства-члены смогут определить пункты для реализации и даже обсудить более сложные вопросы, требующие более тщательной проработки. При этом и в краткосрочном периоде будет что реализовывать. Среди соображений, полученных от делегаций и региональных групп, есть чрезвычайно ценные. Делегация считает, что необходимо отдать должное большому труду делегаций по представлению предложений и найти способы реализовать их как можно лучше в целях повышения эффективности Организации.

104. Делегация Испании согласилась с тезисами делегации Пакистана. Имеют место различные позиции, и нельзя не признать: как государствам-членам продвинуться вперед — понять затруднительно. Один из вопросов, наиболее беспокоящих делегацию, — увеличение продолжительности сессий и заседаний Комитета. Делегация считает, что рано или поздно все эти вопросы придется обсуждать в каждой группе. Она предложила, чтобы внутри КПБ государства-члены попытались увязать это обсуждение с мерами по экономии, так как все эти вопросы объединены общей темой качественной организации заседаний. Государства-члены могли бы также сделать полезную вещь, а именно привлечь к участию Секретариат. Для государств-членов очень важно включиться в диалог. Важно также обеспечить, чтобы Секретариат предоставил государствам-членам необходимые сведения в целях выявления возможной экономии на проведении заседаний. Она считает, что Секретариат может многое сказать по этому вопросу. Таков мог бы быть подход к началу дискуссии, и у делегации сложилось мнение, что этот тезис получил определенную поддержку, а противне высказывался никто.

105. Делегация Японии поддержала заявления делегаций Франции, Швейцарии и Соединенных Штатов Америки о том, что вопрос необходимо обсуждать в рамках КПБ.

106. Делегация Индии поздравила Председателя с назначением. Делегация поддержала создание рабочей группы и проведение предметного обсуждения управления ВОИС. Она добавила, что в этой связи выступления делегаций Бразилии, Египта и Пакистана содержат очень ценные предложения. Делегация поддерживает эти предложения.

107. Делегация Перу признала важность вопроса управления и положительно оценила предложение Председателя, так как оно позволит государствам-членам участвовать в предметном обсуждении с теми членами, которые представили свои предложения и заинтересованы в работе над ними. В целом делегация согласилась с предложением Председателя.

108. Делегация Италии поздравила Председателя с избранием. Она присоединилась к заявлениям делегаций Франции, Испании и Соединенных Штатов Америки, а также к предложению о том, чтобы государства-члены действовали прагматично и постарались изыскать в рамках КПБ способ достижения конкретных результатов в вопросе организации заседаний. Если этих результатов удастся легко достичь, это поспособствует повышению эффективности органов ВОИС.

109. Делегация Германии высказалась по поводу вопросов и процесса. Перечень вопросов, по ее мнению, не представляет трудностей. Наиболее трудная часть — процесс: вопрос о рабочей группе и необходимость целенаправленного обсуждения. Основная проблема, над которой необходимо задуматься государствам-членам, — процесс и лицо, ответственное за целеполагание; решение этой проблемы дало бы государствам-членам возможность провести осмысленное обсуждение

продолжительностью в один день. Это суть проблемы, решения которой у делегации нет. Она также заметила, что иногда в обсуждениях необходим модератор. Как показывает опыт делегации, даже если удастся согласовать последовательность ротации председателя рабочей группы на одну неделю, на следующую неделю участники вновь могут начать обсуждать то же самое. Возможно, государствам-членам не обойтись без участия третьего лица, не представляющего ни Секретариат, ни одно из государств-членов. Делегация не знает, кто мог бы выступить в качестве такого посредника, однако убеждена, что государства-члены должны активнее участвовать в обсуждении процесса.

110. Председатель высказался о последнем тезисе делегации Германии, заявив, что, если государства-члены согласны с этой идеей, они должны будут решить, кто возглавит рабочую группу. Это может быть один из послов. Что касается тезиса о перечне вопросах, Председатель согласился, что участники не должны вредить сами себе, ничего не делая и просто вновь обсуждая его в КПБ. Результатом этого не станет ни качественное управление, ни хорошая организация заседаний. Обсуждение неизбежно займет больше, чем один день. Цель предложения Председателя заключалась в том, чтобы придать вопросам большую проработанность и дать старт процессу, в ходе которого вопросы могут быть облечены в более определённую форму. Все делегации состоят из специалистов в делах ООН. В конце концов, после некоторого количества заседаний, одни вопросы будут всплывать, другие уходить на второй план. Поэтому когда государства-члены вернутся обсуждать их в КПБ, одни будут обсуждать одно, другие — другое, третьи — третье. Идея создания рабочей группы была основана на разделении вопросов на основополагающие вопросы, вопросы, связанные с существующими органами, и организационные вопросы, а затем поэтапном рассмотрении их с настоящего времени по июнь. В июне рабочая группа представит свои рекомендации КПБ, и КПБ сможет в течение трех часов провести их структурированное обсуждение. Рабочая группа предложит свои рекомендации, которые КПБ должен будет принять или отклонить. Другой вариант хуже. Конечно, можно провести исследование, но нужно быть реалистами и понимать, что масштабное исследование стоит денег. Председатель выразил надежду, что, выслушав это объяснение, те государства-члены, которые без энтузиазма восприняли идею о создании рабочей группы, смогут уступить и принять это предложение, чтобы двигаться дальше, а не продолжать обсуждение управления государствами-членами. Вопрос будет обсужден раз и навсегда — в противном случае он останется на повестке дня, и никакого совершенствования не произойдет. Председатель призвал государства-члены согласиться на принятие предложения.

111. Делегация Соединенных Штатов Америки признала, что она без энтузиазма восприняла идею о создании рабочей группы, поскольку видела, как эту идею пытались воплотить в других комитетах и она не сработала. Она поддержала высказывание делегаций Франции и некоторых других стран о предметном обсуждении в рамках КПБ и выразила мнение, что следует действовать именно так, поскольку это даст возможность участия всем государствам-членам. Что касается вопроса гибкости, делегация попросила некоторое время на обсуждение и согласование этого внутри Группы. Делегация в настоящий момент не может принять решение.

112. Делегация Франции выразила непонимание того, что мешает государствам-членам выразить свою точку зрения по вопросу управления на текущей сессии КПБ, ведь участники уже начали обсуждение ключевых вопросов, содержащихся в представленных на обсуждение отчетах. Это беспокоит делегацию уже некоторое время. Делегация всегда считала, что документы в КПБ охватывают весь спектр тем, подлежащих обсуждению государствами-членами, и что НККН в целом осветил ключевые темы. Поэтому делегация не видит, что препятствует делегациям выразить свое мнение по имеющимся документам и поднять все вопросы, которые кажутся им проблемными. Делегация подтвердила, что будет и далее систематически обсуждать управление в КПБ, что она уже делает на каждом заседании. Обсуждение этого вопроса не должно составлять проблемы, так как вся необходимая информация уже имеется. Делегация

заявила, что когда ее беспокоит организация заседания или проведение той или иной политики, она свободно выражает свое мнение на этом форуме. Таким образом, если государства-члены хотят определить проблему в составе вопроса управления, приступить к решению которой необходимо в первую очередь, это вполне может быть и «то, что отсутствует в представленных нам документах». Делегация указала, что прочитать 26 отчетов — серьезная задача. Те, кто прочитал пять отчетов о двухлетнем периоде 2010/2011 годов, могут рассказать остальным, что в них отсутствует. Вся необходимая информация имеется в распоряжении участников. Делегация предложила начать с заявления о неправильном использовании информации по причине, возможно, слишком большого количества отчетов и отсутствия у государств-членов времени прочитать их все. Обсуждение этой темы могло бы быть интересным.

113. Делегация Египта сослалась на результаты консультаций, проведенных Председателем ГА. Она добавила, что государства-члены не будут начинать с нуля, так как у них есть отчет Председателя ГА и рекомендации по дальнейшему продвижению вперед. В пункте 3 отчета говорится, что в ходе консультаций было выработано общее мнение о том, что производительность, эффективность и уровень координации существующих структур управления должны быть повышены, что, в свою очередь, зависит главным образом от вклада самих государств-членов, а также от управления различными руководящими учреждениями и органами. Государства-члены ранее согласились, что им необходимо обсудить этот вопрос и развить его. Оставляя вопросы до июньской сессии следующего года, КПБ может потерять много времени. Делегация поддержала идею работы над этим вопросом в период между сессиями. Она напомнила, что один из вариантов действий, притом совершенно бесплатный, — написать Председателю Объединенной инспекционной группы (ОИГ), рассказав, чем занимаются государства-члены, и объяснив, что они хотели бы взять за образец то, как это делается в других организациях системы ООН. Это не повлечет никаких расходов. При этом государства-члены смогут воспользоваться опытом независимого эксперта ООН в этом вопросе и в то же время проделают определенную работу в период между сессиями.

114. Делегация Южной Африки напомнила, что Группа африканских государств уже выдвигала предложение обратиться к ОИГ. Однако делегация полагает, что государства-члены хотят обсуждать вопросы самостоятельно, иначе это не будет процессом, в котором принимают активное участие члены Организации. Она добавила, что при возникновении трудностей с этим подходом государства-члены всегда могут поручить ОИГ провести независимое исследование, с учетом того, что вопросы для обсуждения будут обусловлены отчетом ОИГ. Поэтому государства-члены могли бы попросить ОИГ задавать направление этого процесса. С другой стороны, государства-члены могут последовать предложению Председателя по организации структурированной работы в формате рабочей группы. Отвечая делегации Франции, интересовавшейся, что мешает государствам-членам поднимать те вопросы, которые они хотят поднять, делегация заявила, что рассматривала все ранее сделанные предложения. Делегация напомнила, что на прошлой сессии она цитировала конкретные предложения, выдвинутые государствами-членами. Например, существенный вклад внесли Австралия, Франция и Соединенное Королевство. Делегация подчеркнула, что считает практичным обсуждать всё. Необходимо надлежащим образом структурировать вопросы и учитывать все мнения, представленные государствами-членами. Всего поступило 12 мнений и предложений, в том числе два документа от региональных групп. Делегация заявила, что не готова обсуждать вопросы бессистемно, и выразила пожелание, чтобы обсуждение было структурированным.

115. Делегация Венесуэлы (Боливарианской Республики) заявила, что управление, очевидно, является проблемой политической. Ясно одно: государства-члены должны заняться ее решением. Ряд участников форума заявил, что все абсолютно ясно и члены могут сформулировать все, что нужно, немедленно. Другие участники считают, что рациональнее было бы проводить обсуждение небольшими группами. Оба пути вполне

приемлемы. Делегации уже участвовали в открытом обсуждении на прошлых заседаниях. Эти обсуждения никогда не проходили без пользы, всегда что-то в конечном итоге достигалось. Группа участников, для которой все абсолютно ясно, готова работать в июне. Делегация предлагает, чтобы оставшимся участникам, которые еще не определились по ряду вопросов, было позволено провести заседания в период между сессиями с участием Секретариата и тех, чье присутствие будет сочтено необходимым, в целях подготовки аргументов для обсуждения с теми, кому все уже ясно. Делегация не понимает, зачем всем делегациям терять часы на обсуждение того, создавать или не создавать рабочую группу, когда обсуждать нужно управление.

116. Делегация Швейцарии поддержала заявления делегаций Франции и Соединенных Штатов Америки в том, что рабочая группа полезна. Она подчеркнула, что государства-члены должны провести чрезвычайно целенаправленное обсуждение, чтобы продвинуться вперед. Выводы, представленные Председателем ГА, на самом деле не содержат рекомендации продолжать работу в комитете. В отчете сказано, что было достигнуто сближение по вопросу об эффективности комитетов и их взаимодействии. Можно рассмотреть роли различных руководящих органов. Это чрезвычайно конкретный вопрос, в котором Председатель наблюдал определенный консенсус. Что касается вопроса о рабочей группе, делегация напомнила, что подобные механизмы в прошлом уже пытались использовать, и всегда безуспешно. Рабочие группы создавались, но никаких результатов не принесли. Это был напрасный труд. Государства-члены просили прежний Комитет по аудиту подготовить отчеты. Те же отчеты представил НККН. Делегация действительно не видит дальнейшего пути из этой точки для государств-членов. Как указала делегация Франции, все документы уже находятся в распоряжении участников. Имеются вопросы, по которым можно достичь дальнейшего прогресса. И государства-члены обязаны это сделать.

117. Подводя итоги, Председатель сообщил, что имеется два предложения: предложение создать рабочую группу и выдвинутое Группой африканских государств предложение поручить ОИГ проведение исследования. Последний вариант не потребует финансовых затрат, кроме того, Комитет сможет воспользоваться опытом ОИГ. Председатель заявил, что видит, как участники постепенно приходят к некоторому консенсусу и добавил, что некоторые делегации не будут настолько против создания рабочей группы, если она будет целевой. Председатель заключил, что выделит время на консультации по этим предложениям, и предложил сделать перерыв в заседании.

118. В ответ на подведение итогов Председателем делегация Соединенных Штатов Америки указала, что имеется еще одно предложение, выдвинутое делегациями Франции и некоторых других стран, о том, что государствам-членам следует вести более предметное обсуждение в рамках КПБ. Это третий вариант: обсуждать эти вопросы в КПБ.

119. Председатель возразил, что, чтобы третий вариант работал, обсуждение должно быть целенаправленным. Это означает, что необходимо будет решить, что именно будет сделано в рамках КПБ, и согласовать схему: какой тип процесса будет выбран, как будет приниматься решение в его рамках и какие вопросы будут обсуждаться в первую очередь. Председатель указал, что некоторые делегации против обсуждения вопроса в КПБ в неструктурированном виде. Делегациям придется прийти к согласию по этому вопросу, например, в первый день сессии КПБ они будут обсуждать основополагающие вопросы, в том числе необходимость новой структуры. Второй вопрос заключается в следующем: какие из существующих 12 или 13 документов будут обсуждаться. Поэтому, если государства-члены собираются делать это в рамках КПБ, необходимо, чтобы кто-то подготовил для них эту схему. Это, конечно, может быть один из вариантов, но делегациям придется подумать, как заняться обсуждением целенаправленно и структурировано.

120. Делегация Испании заявила, что она также вносила предложение, а именно предложение обсудить вопрос эффективной организации заседаний в связи с принимаемыми Организацией мерами по экономии. При этом государства-члены будут обсуждать тему, по которой, кажется, возможно прийти к консенсусу, причем уже на текущей сессии КПБ.

121. Председатель напомнил, что в сферу управления входит целый ряд вопросов, а не только вопрос структуры. Даже если члены примут решение по поводу общей схемы, против которого никто не возражает, существуют различные идеи относительно того, в какое именно место структуры она должна быть встроена. Поэтому Председатель выразил желание прервать заседание, чтобы дать возможность провести консультации в региональных группах.

122. После перерыва заседание возобновилось, и Председатель предложил региональным группам представить результат консультаций.

123. Делегация Соединенных Штатов (выступая от имени Группы В) заявила, что, к сожалению, Группа В не может принять предложения о создании официальной рабочей группы и о поручении ОИГ исследования или запроса. Группа пояснила, почему она считает, что рабочая группа не обязательно сможет привести государства-члены к цели. Она напомнила, что в 2009/10 годах, когда функционировал еще прежний Комитет по аудиту, государства-члены сформировали рабочую группу для рассмотрения ряда вопросов, включая управление. К сожалению, деятельность этой рабочей группы завершилась ничем. Как кажется, когда государства-члены оказываются в небольшой по составу официальной группе, им так и не удается прийти к консенсусу. Группа В предложила сохранить не официальный характер процесса: региональные координаторы плюс заинтересованные стороны. Участие Секретариата необязательно, хотя члены могут время от времени привлекать Секретариат для получения ответов на вопросы. В ходе этих неофициальных обсуждений государства-члены должны концентрироваться на разработке перечня проблем, а не вопросов. Они изучат предложения и увидят, что в управлении ВОИС необходимо изменить, — опять-таки на основании перечня проблем, а не вопросов. Такова на данный момент позиция Группы В.

124. Председатель попросил делегацию уточнить, кто возглавит подобный неофициальный процесс.

125. Делегация Соединенных Штатов Америки ответила, что это могут сделать региональные координаторы. Нет необходимости строго соблюдать формальности, вплоть до назначения председателей и заместителей председателя. Просто региональные координаторы будут собираться вместе с двумя-тремя заинтересованными членами от каждой группы и проводить как можно менее официальное обсуждение. Делегация отметила, что, когда участники касаются вопросов устного перевода, повестки дня и т.п., обсуждение начинает распадаться. Она указала, что, если обсуждение останется неофициальным и сконцентрированным на проблемах, достижение результата — узконаправленного перечня проблем для обсуждения на следующей сессии КПБ — будет более вероятно.

126. Председатель осведомился, приведет ли этот сценарий к структурированному обсуждению в КПБ. Он также заявил, что, если будет решено организовать неофициальный процесс, все равно останется необходимость структурированного обсуждения в КПБ, например: (а) структур управления; (б) действующих органов внутри ВОИС и общего управления ими; (с) финансовых вопросов. Он выразил надежду, что подобный неофициальный процесс позволит делегациям вести структурированное обсуждение в КПБ по трем категориям, которые он наметил ранее. Он поинтересовался, имелось ли это в виду в предложении.

127. Делегация Соединенных Штатов ответила, что участники будут рассматривать те проблемы, которые есть, к каким бы категориям они ни относились; это могут быть и три категории, представленные Председателем. Делегация полагает, что многие делегации уже говорили, что, если вести обсуждение на сессии КПБ, оно должно быть структурированным. Она добавила, что в результате неофициального процесса государства-члены определяют, какие проблемы наиболее важны, — возможно, и в этих трех категориях.

128. Делегация Пакистана попросила прояснить предложение Группы В и идею о том, что в результате неофициального процесса будет обсуждаться и разрабатываться перечень проблем, а не перечень вопросов. Делегация выразила желание лучше понять, в чем разница между этими двумя понятиями и будут ли государства-члены рассматривать, группировать и обсуждать только проблемы или также и возможные решения.

129. Делегация Венгрии (выступая от имени Группы ЦЕиБГ) поддержала предложение Группы В как альтернативу двум другим предложениям, которые упомянул Председатель до того, как приостановить заседание. Группа ЦЕиБГ считает, что предложение организовать неофициальный процесс под руководством региональных координаторов гораздо лучше соответствует ее взглядам.

130. Делегация Египта (выступая от имени Группы африканских государств) заявила, что у участников не было возможности провести консультации между группами. Многие члены Группы африканских государств придерживаются мнения, что лучше всего попросить ОИГ заняться этим вопросом и обсудить его на следующей сессии КПБ. Тем не менее, Группа открыта для консультаций с другими группами по поводу двух остальных вариантов. Группа хотела бы заметить, что идея механизма неофициальных консультаций может отбросить государства-члены обратно к тем же трудностям, которые они, как напомнила делегация Соединенных Штатов, уже испытали в ходе деятельности рабочей группы КРИС по обзору деятельности ВОИС по оказанию технической помощи. Группа африканских государств подчеркнула, что не хотела бы, чтобы аналогичное начало привело к запутыванию обсуждения по вопросам временного графика и обязательств, повестки дня, мандата и устного перевода. Группа выразила желание, чтобы работа велась в сотрудничестве и была продуктивной.

131. Делегация Бразилии (выступая от имени ГПДР) поблагодарила делегацию Соединенных Штатов за новое предложение и добавила что ей необходимо провести консультацию среди членов Группы. В настоящий момент ГПДР не может принять решение.

132. Председатель осведомился, по каким причинам Соединенные Штаты не приветствуют предложение поручить исследование ОИГ, ведь это не влечет за собой финансовых расходов.

133. Делегация Соединенных Штатов Америки ответила, что ВОИС является организацией, в которой работают государства — ее члены. Именно государства-члены должны в первую очередь рассматривать вопросы, а не отдавать их на откуп ОИГ.

134. Делегация Ирана (Исламской Республики), выступая от имени Группы азиатских государств, заявила, что этот вопрос необходимо обсуждать, и государства-члены обязаны найти способ продвинуться вперед и начать обсуждение. В настоящее время проблема состоит в том, должна ли рабочая группа быть официальной или неофициальной. Государства-члены должны сосредоточиться на этом вопросе прямо сейчас и обсудить его в группах. Группа азиатских государств не уверена, каков будет результат неофициальных встреч, как следует назвать этот процесс и нужно ли представлять результат КПБ для принятия решения. Чтобы иметь возможность

двигаться дальше, членам необходимо сосредоточиться и определить ряд кластеров для обсуждения. Еще один вопрос для обсуждения в настоящее время — о том, должен ли результат работы неофициальной группы, если КПБ примет решение ее создать, быть официально представлен в КПБ.

135. Делегация Соединенных Штатов Америки объяснила, что какой бы отчет ни представлялся в КПБ, его не обязательно делать официальным. Региональные координаторы могут просто обсудить вопросы, определить проблемы и, как координаторы, явиться на заседание КПБ с едиными позициями о том, что необходимо обсудить государствам-членам в рамках трех категорий, намеченных Председателем. Делегация убеждена, что успех этой деятельности зависит от степени ее неофициальности.

136. Председатель предложил следующую компромиссную формулировку: «КПБ, рассмотрев вопрос управления, постановил продолжить его рассмотрение в рамках процесса неофициальных консультаций под руководством координаторов групп. Результат этого процесса должен быть представлен в структурированном виде на рассмотрение КПБ в следующих трех категориях: (i) структура управления; (ii) совершенствование использования действующих органов; (iii) вопросы эффективности и организации».

137. Делегация Австралии поздравила Председателя с назначением и запросила разъяснения по поводу роли неофициальных консультаций. В ее понимании роль неофициальных консультаций была лишь в том, чтобы определить проблемы, которые КПБ будет рассматривать на следующей сессии.

138. Председатель ответил, что, как объяснила Группа В, процесс будет неофициальным; возглавят его координаторы групп. Они будут обсуждать вопросы. Обоснование этого — то же, что и у создания рабочей группы. Это плавильный котел, в котором будут зреть идеи. Все согласны с тем, что когда материалы попадут в КПБ, они будут подразделены и структурированы.

139. Делегация Алжира выразила благодарность Группе В за ее предложение. В качестве предварительного замечания делегация нашла предложение более или менее интересным, а также поднимающим определенные проблемы. Если неофициальные консультации возглавят региональные координаторы, то весь вопрос в том, кто, собственно, «возьмет быка за рога» примет на себя инициативу созвать консультации и организует их, а также в том, где и когда они пройдут. Если региональный координатор присутствует, а группа отсутствует, возникает проблема с представительностью. Такой процесс консультаций, делающий их слишком неофициальными, на самом деле не служит целям государств-членов. Они не получают никаких конкретных результатов, в том числе и результатов, необходимых к следующей сессии КПБ. Консультации не приведут и к какому-либо совершенствованию их работы. Делегация предложила подготовить проект формулировки на основе предложения Группы В, в котором процесс консультаций будет чуть более формализован: должно быть предусмотрено хотя бы избрание председателя, а также предложено предполагаемое количество заседаний. Именно эти вопросы необходимо решить на текущий момент.

140. Делегация Египта выразила благодарность Председателю за предложенную формулировку и задала вопрос: могут ли базой для консультаций стать предложения, представленные по этому вопросу государствами-членами, и можно ли предоставить государствам-членам возможность провести беседу с Председателями КПБ, ОИГ и ГА для обсуждения вопросов взаимодействия между тремя органами управления и, возможно, подготовки некоторых рекомендаций для КПБ и ГА по вопросам управления? Это сделало бы работу более продуктивной. Делегация разделяет мнение делегации

Алжира относительно четкости процесса, т. е. необходимости оговорить кандидатуру председателя и периодичность заседаний, предусмотренных данным механизмом.

141. Председатель высказал мнение, что между неофициальным характером консультаций и наличием председателя нет противоречия. Он добавил, что если группа В примет это, то неофициальные консультации можно будет провести — только под руководством председателя. Как отмечали многие группы, без председателя, иницилирующего и ведущего обсуждение, кто будет обобщать его результаты? Процесс будет неофициальным, но председатель будет играть роль институциональной памяти и отчитываться на заседании перед государствами-членами. По мнению Председателя, председатель, возглавляющий проведение консультаций, сможет сделать их ход более гладким. Председатель призвал к компромиссу: на обсуждение потрачено много времени, и решение очень близко. Все делегации знают, какова конечная цель, — обсудить вопрос в КПБ серьезно и структурировано. Можно сказать, что государства-члены планируют путешествие. И автомобиль, на котором они отправятся, должен быть неофициальным, но все же не таким, который едет сразу во всех направлениях.

142. Делегация Бразилии выразила мнение, что в предложении Председателя содержится целый ряд интересных элементов. Делегация запросила разъяснения о составе неофициальной консультационной группы и о том, будет ли она открытой, чтобы все делегации имели возможность участвовать в ее работе.

143. Председатель ответил, что одна из идей может состоять в том, чтобы группу возглавили как председатель, так и координаторы. Координаторы могут сделать ее открытой. Он добавил, что для целей рациональности после встречи координаторов и появления неофициального председателя последний может спросить, что хотят делать координаторы, и хотят ли они, чтобы группа была открытой, т.е. нужно ли добавить одного, двух или трех делегатов от каждой Группы.

144. Делегация Швейцарии нашла предложение Председателя чрезвычайно неформальным и общим, что заставило делегацию еще раз поднять определенные проблемы, о которых другие делегации уже упоминали. У делегации предложение Председателя вызвало больше вопросов, чем дало ответов. Во-первых, вопрос о том, как все это будет организовано. Региональные координаторы должны встретиться и определить темы для обсуждения на следующую сессию КПБ, потому что цель состоит в том, чтобы организовать обсуждение в КПБ, а не на каких-то других форумах, неофициальных или иных, или в официальных рабочих группах, пользы от которых делегация не видит. Делегация хочет определить темы, по которым есть консенсус и которые могли бы с пользой обсуждаться в КПБ. Делегация считает, что в противном случае государства-члены вновь начнут споры, которые они начали три года назад и в ходе которых были приняты определенные решения. Все материалы по-прежнему в распоряжении участников, даже по заведомо непродуктивным вопросам. Делегация подчеркнула, что государства-члены должны определить темы, по которым есть консенсус, для следующего заседания КПБ.

145. Делегация Соединенных Штатов Америки со всей возможной настоятельностью подчеркнула, что неофициальное обсуждение должно быть именно таким — неофициальным. Если оно останется неофициальным и круг его участников будет ограничен региональными группами и заинтересованными сторонами, государствам-членам не нужен будет «на выходе» какой-то конкретный документ для доклада в КПБ — нужны будут только идеи или проблемы, выявленные или выделенные в ходе этих неофициальных обсуждений. Возможно, эти идеи или проблемы получится разбить на три категории, предложенные Председателем. Делегация заявила, что, если члены движутся в направлении создания рабочей группы, Группа В не может согласиться с этим.



146. Делегация Анголы поздравила Председателя с назначением. В отношении поступивших предложений делегации кажется, что технически государства-члены стремятся продвинуться вперед, не принимая никаких из планировавшихся решений, и отложить все до следующего года. Делегация понимает, что государства-члены должны обсуждать вопросы, чтобы заняться решением проблемы управления. Им необходимо найти точки соприкосновения. Проблема состоит в том, что даже при наличии последних у КПБ нет экспертов, вооруженных необходимыми средствами для решения технических вопросов. Поэтому для КПБ очень важно как минимум потребовать у ООН проведения исследования, чтобы выработать общий подход. Необходим более конкретный механизм, так как делегаты не являются универсальными специалистами. Общее обсуждение будет проведено без принятия каких-либо конкретных мер в конце. Делегация считает, что всеми уже высказанными предложениями можно воспользоваться, однако государствам-членам также необходимо выяснить, об отчете какой степени проработки они могут запросить ОИГ. Это помогло бы четко определить темы и, таким образом, приблизило бы достижение консенсуса. Такой подход был бы практичнее, чем просто проведение неофициальных консультаций вплоть до июня 2013 года. В противном случае на июньской сессии члены КПБ еще раз заявят о своем несогласии, так как неофициальные консультации не будут юридически ни к чему обязывать государства-члены. Любое из государств-членов могло бы заявить, что оно не участвовало в неофициальном обсуждении, и не согласиться с его результатами. Делегация считает, что предложение необходимо усилить, попросив ОИГ выполнить свою работу, чтобы государства-члены могли изучить конкретные рекомендации и найти решения.

147. Делегация Пакистана выразила желание высказать несколько замечаний без ущерба для решения, которое должно быть достигнуто. Вариант действий, состоящий в том, чтобы запросить об отчете ОИГ, еще не сброшен со счетов. Если сосредоточиться на том, что предлагала Группа В в отношении поиска вероятного решения, весь спор вращается вокруг того, чтобы «дискуссия оставалась предметной». Какую бы работу не делали государства-члены, она должна быть предметной, а не отвлеченной и не ограниченной ни в каком смысле. Во-первых, КПБ примет решение продолжать обсуждение путем открытых неофициальных консультаций. Если они будут открытыми, это обеспечит, что заинтересованные государства-члены примут участие в процессе. Во-вторых (предложение о результате в проекте решения), к слову «результат» необходимо добавить: «ориентированный на определение возможных решений», далее по тексту со слов «должен быть представлен в трех категориях» и т.п. Это обеспечит предметный характер процесса. Исходя из предыдущего опыта, делегация поддерживает необходимость наличия председателя, направляющего ход работы. Вопрос о том, кто может стать председателем, остается открытым. Делегация добавила, что отчетность по проведенным встречам может вести Секретариат. Затем на следующей сессии КПБ вопрос будет обсуждаться. Необходимо также иметь в виду, что следующее заседание КПБ будет посвящено бюджетному циклу. Поэтому начинать работу с нуля не будет времени. Отсюда необходимость для членов иметь конкретные осязаемые предложения, над которыми можно будет работать.

148. Делегация Южной Африки перед тем, как поддержать предложение Группы В, запросила разъяснений. Единственное, что вызывает опасение, — «неофициальные консультации под руководством координаторов групп»: за время работы в ВОИС делегация с таким форматом еще не познакомилась. Она находит формат таких неофициальных консультаций странным, так как обычно неофициальные консультации проходят под руководством председателя конкретного комитета, их санкционировавшего. Делегация выразила желание узнать, в чем отличие предлагаемых неофициальных консультаций от других неофициальных консультаций, в которых обычно участвуют государства-члены. Она добавила, что, как правило, решения о неофициальных консультациях принимают государства-члены. В этом их отличие от рабочей группы. Делегация подчеркнула, что хочет, чтобы процесс был открытым, так как ей знаком опыт

совещаний, проходивших под руководством региональных координаторов, где решения принимались в отсутствие большинства государств-членов. Важен также вопрос перевода. Он влияет на возможность участия некоторых членов Группы африканских государств. Правилами процедуры установлена необходимость как минимум перевода на французский язык. Делегации известно, что следует избегать затрат, однако она решительно потребовала гарантий, что к подобным неофициальным консультациям будут применяться Правила процедуры.

149. Делегация Китая выразила удовлетворение тем, что государства-члены продолжают обсуждение и начинают приходить к консенсусу по вопросу обсуждения управления ВОИС. Делегация полагает, что, чтобы на следующей сессии КПБ можно было проводить обсуждения и достигнуть значительного прогресса, государства-члены должны четко представлять себе, что именно должно быть обсуждено на заседаниях и каким образом. Делегация согласилась, что до следующей сессии КПБ государства-члены могут провести те или иные неофициальные консультации. Однако и эти консультации, и способ продвижения вперед в целях достижения ожидаемых результатов требуют дальнейшего обсуждения государствами-членами.

150. Делегация Швейцарии выразила желание ответить на заявления, сделанные по поводу необходимости формализовать неофициальный консультативный процесс. Она напомнила, что ранее государства-члены уже участвовали в процессе (что повлияло на подготовку рекомендаций по вопросу управления), связанном с работой над механизмом новой процедуры отбора членов КПБ. Делегация указала, что это был абсолютно неофициальный процесс, запущенный спонтанно региональными координаторами, и он выполнил свою задачу как нельзя лучше. Председателя не было, однако у стран-участниц была мотивация, они стремились работать. Группа проводила регулярные встречи и назвалась «группа кафетерия». Эти встречи посещались заинтересованными делегациями из каждой региональной группы. Формат был абсолютно добровольным. В число участников входили региональные координаторы, группа была сосредоточена на решении конкретных проблем. Эта работа, организованная абсолютно неофициально, была выполнена очень хорошо. Затем решение было представлено КПБ. Это доказывает, что нет необходимости в дальнейшей формализации нынешнего предложения. Участники определяют ключевые темы, по которым имеются консенсус; региональным координаторам может быть предоставлен мандат на организацию группы по их желанию. Такой механизм в прошлом приносил более высокую отдачу, чем официальная структура с председателем во главе.

151. Делегация Франции пожелала высказаться по поводу предложенного компромиссного решения. Она считает, что Председатель попытался учесть мнения всех делегаций. Он ввел три категории, что представляет собой интересный подход. После этого члены могут бесконечно обсуждать, как эти категории могут быть сформированы, но основное намечено. Это устраивает делегацию. Вторая проблема — документ, который должен получиться «на выходе», т.е. отчет, который будет охватывать все категории, список основных проблем, указанных государствами-членами, что позволит участникам двигаться дальше. Иными словами, тогда государства-члены будут действительно знать, о чем говорят, потому что даже теперь делегация не услышала ни одного конкретного замечания по вопросам управления, за которое можно было бы активно взяться. Перечень проблем будет определен. По мнению делегации, чтобы «на выходе» консультаций удалось подготовить планируемый документ, «острые» моменты должны появляться гораздо активнее, чем сейчас. Делегация поддерживает разделение на три категории и считает их полезными; делегация добавила, что чем менее официальными они будут, тем лучше. Если члены согласятся с документом в том виде, в котором он будет по итогам обсуждения, не важно, будет ли он официальным или неофициальным. Важно подготовить список, который бы верно отражал то, чем обеспокоены государства — члены этого форума.

152. Делегация Анголы отметила, что делегация Франции резюмировала свое более раннее заявление. Ясно, что ни одно из государств-членов и ни одна группа государств-членов не сможет сегодня конкретно и точно определить, какая структура работает плохо. Это мог бы упростить отчет ОИГ. Именно так это делалось в ООН в Нью-Йорке. Даже Группа В признавала это на других форумах, где проводились аналогичные дискуссии. Группа В предложила подобный вариант. Государства-члены обсудили этот вопрос и пришли к компромиссному решению. Делегация считает, что необходимо все упростить за счет применения используемого в ООН механизма, который позволит взглянуть на структуру и предложить рекомендации, на базе которых государства-члены увидят, как можно использовать неофициальный контекст.

153. Делегация Египта напомнила историю вопроса. Была рекомендация НКН провести исследование по вопросу управления ВОИС; кроме того, было предложение провести предварительное исследование по поводу указанного исследования; затем поступили рекомендации от Группы африканских государств передать весь вопрос в ОИГ, а затем — предложение создать рабочую группу. Имеется также идея создания неофициальной рабочей группы, против чего ряд членов до сих пор возражают. С учетом ситуации и деликатности обсуждаемого вопроса — вопроса управления ВОИС, который не может быть решен в рамках настоящего обсуждения, — государства-члены могли бы попросить Секретариат подготовить отчет о ходе обсуждения и включить туда различные предложения, представленные на текущей сессии. Делегация, далее, предложила государствам-членам передать вопрос в ГА, так как у ГА имеются полномочия на обсуждение этого вопроса и она как никакой другой орган способна давать указания Организации о том, как приблизить решение этого вопроса, исходя из мнений, высказанных в ходе нынешней сессии КПБ, и текущего обсуждения.

154. Делегация Южной Африки согласилась с делегацией Египта. Делегация подчеркнула, что к этому серьезному вопросу нельзя относиться спустя рукава, откладывая важные решения. Необходимо четко заявить о том, что именно будут делать участники неофициальных консультаций. Делегация возражает против ограничения сферы их работы только составлением списка основных проблем или выявлением тех вопросов, по которым имеется консенсус. Они должны заниматься не только этими вопросами. Имеется целый ряд предложений, которые необходимо сгруппировать, чтобы участники вышли на сессию КПБ с уже проделанной частью работы. Делегация не поддерживает ограничение сферы деятельности участников неофициальных консультаций лишь выявлением вопросов, которые могут вызвать разногласия. По крайней мере, если государства-члены смогут сгруппировать вопросы и провести предварительное обсуждение, то в КПБ удастся провести официальное обсуждение.

155. Делегация Камеруна поздравила Председателя с назначением и поблагодарила Секретариат за предоставление документов. Она поддержала предложение делегации Анголы получить консультацию специалистов (ОИГ). Это будет более надежный результат, он придаст больше ясности и последовательности тому, что хотят сделать государства-члены. Если государства-члены не сделают это, они так и будут повторять одно и то же год за годом.

156. Председатель заметил, что, стремясь идти на компромисс и быть прагматичными, а также выслушав некоторые замечания, члены Комитета могут значительно приблизиться к достижению решения. В то же время члены Комитета должны иметь в виду, что существует процесс, и этот процесс — обсуждение в КПБ. Председатель зачитал исправленное предложение Группы В с учетом ряда сделанных замечаний. Он добавил, что данная формулировка не удовлетворит всех, однако выразил мнение, что это все-таки шаг вперед. Формулировка с поправками: «КПБ, рассмотрев вопрос управления, постановил продолжить его рассмотрение в рамках процесса неофициальных консультаций под руководством председателя и региональных координаторов. Результат этого процесса должен быть представлен в структурированном виде на рассмотрение

КПБ в следующих трех категориях:(i) структура управления;(ii) совершенствование использования действующих руководящих органов ВОИС; (iii) вопросы эффективности и организации».

157. Делегация Соединенных Штатов Америки, указав на позднее время, заявила, что предпочла бы обсудить текст со своей Группой утром.

158. Председатель согласился с предложением и добавил, что текст будет распространен среди делегаций для изучения и, возможно, принятия на следующее утро. Председатель также предложил, чтобы координаторы посовещались и между собой, а не только внутри своих групп.

159. Делегация Анголы внесла предложение о включении в формулировку, предложенную Председателем, идеи об исследовании силами ОИГ. Этот вопрос также должен быть обсужден координаторами в ходе неофициального обсуждения.

160. Председатель возобновил сессию и предложил делегациям делать замечания по предложению с поправками.

161. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, заявила, что Группа предлагала абсолютно неофициальный механизм. Она добавила, что предложение с поправками Председателя стало результатом выступлений ряда делегаций и формализовало процесс. Делегация считает, что такой формат уводит участников от идеи Группы, которая состояла в том, чтобы процесс оставался настолько неофициальным, насколько это возможно. В утренние часы члены группы В совещались, активно обсуждая оптимальный путь решения этой задачи. Группа разработала новое предложение в следующей формулировке: «КПБ, рассмотрев вопрос управления, постановил содействовать рассмотрению этих вопросов в КПБ путем проведения неофициальных открытых обсуждений в целях выявления ключевых вопросов, вызывающих общую озабоченность, для дальнейшего обсуждения в КПБ». Группа В придерживается мнения, что государствам-членам не обязательно нужны в качестве результата три формальных структуры. Цель их деятельности — собраться вместе, выявить проблемы, а затем провести более полное обсуждение в КПБ.

162. Делегация Бразилии, выступая от имени ГПДР, приняла во внимание новую формулировку предложения Группы В. Она добавила, что ГПДР должна провести внутреннюю консультацию для согласования своей позиции. Позиция ГПДР состоит в поддержке выдвинутого накануне предложения Председателя о проведении открытых консультаций с намеченной Председателем структурой. Имеется также предложение, в котором рассматривается возможность консультаций с ОИГ и направления ОИГ запроса о проведении исследования управления в ВОИС. В ходе обсуждения накануне также говорилось, что это не повлечет никаких последствий для бюджета. Поэтому ГПДР также поддерживает предложение попросить ОИГ провести оценку управления в ВОИС.

163. Делегация Венгрии, выступая от имени Группы ЦЕиБГ, заявила, что формулировка, представленная Группой В, лучше описывает идею, которая, как кажется Группе ЦЕиБГ, лежит в основе этой деятельности. Группа ЦЕиБГ предпочла бы, чтобы именно эта формулировка была утверждена Комитетом. Она считает, что в отчете ОИГ об управлении нет необходимости. Такая задача в ВОИС уже выполнялась; отчета НККН, наряду со всей работой, проделанной за последние три года, достаточно. Государствам-членам не нужен ни еще один отчет общего характера, ни исследование по этому вопросу. Группа ЦЕиБГ считает, что это не будет эффективным, так как задержит обсуждение, и при этом не будет иметь никакой собственной пользы. Группа ЦЕиБГ не поддерживает предложение поручить исследование ОИГ.

164. Делегация Франции выразила желание прокомментировать утверждение, что отчеты ОИГ бесплатны. Она указала, что правительство Франции финансирует до 6% бюджета ООН, которая, в свою очередь, финансирует ОИГ. Другие государства, чьи делегации присутствуют на заседании, также вносят свой вклад в бюджет ООН. Делегация призвала государства-члены обратить внимание на то, что участники Генеральной Ассамблеи должны рассматривать вопрос глобального устойчивого развития ООН. Делегация хотела бы исправить представление о том, что кто-то работает бесплатно. Она подчеркнула, что государства-члены обязаны точно выяснить конкретную пользу от исследований, принимая во внимание уже завершенные исследования, полученные в их результате рекомендации и последующую деятельность. Все эти данные представлены в обсуждаемом отчете. Делегация не находит возможным принять идею о том, что исследование ОИГ является бесплатным. Если это исследование будет проведено, то лишь в ущерб другим исследованиям, так как ОИГ должна ежегодно определять план работы на год по согласованию с государствами-членами, а значит, о нейтральности речь идти не может.

165. Председатель, резюмируя обсуждение, отметил наличие трех предложений, среди которых предложение, выдвинутое им накануне, встречное предложение Группы В и предложение обратиться к ОИГ. Варианты действий состоят в следующем: либо продолжать обсуждать их, либо попросить совета Секретариата о том, как разрешить ситуацию, например, «голосовать или не голосовать». Председатель подчеркнул, что не намерен терять время, и добавил, что государства-члены должны найти способ решить этот вопрос. Он предложил дать делегациям время проконсультироваться и посоветоваться с Секретариатом о том, что обычно делается в подобных ситуациях, ведь государствам-членам не следует обсуждать этот вопрос до бесконечности. Или делегации воспользуются предоставленным временем и проконсультируются между собой, или продолжат обсуждение, в чем никакой пользы не будет. С организационной точки зрения это пустая трата времени. Он, как Председатель, считает, что дискуссия достигла точки насыщения, и подчеркнул, что государства-члены должны принять решение, каким бы оно ни было.

166. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила желание обратиться с просьбой к другим делегациям. Она подчеркнула, что цель, которой пытаются достичь делегации, — определить вопросы и проблемы, связанные с совершенствованием управления Организацией. Именно к этому все сводится. Делегация считает, что решение о том, будет ли совещание официальным или неофициальным, не должно помешать государствам-членам сделать шаг вперед. Государства-члены должны прийти к согласию, постараться определить вопросы и представить эти вопросы и проблемы в КПБ. Текущая задача не в том, чтобы решить все проблемы, а в том, чтобы определить проблемы. Делегация просит другие делегации, присутствующие на заседании, сосредоточиться именно на этом и позволить участникам КПБ броситься в неофициальные дискуссии — пусть они разворачиваются так, как получится. В отсутствие официальных рамок, где участники должны будут согласовывать кандидатуру председателя и другие уже упоминавшиеся пункты, удастся достигнуть гораздо большего. Если государства-члены смогут выложить идеи на стол, обсудить их и расставить приоритеты, то на следующем заседании КПБ у них будет подготовлена почва для более подробного обсуждения.

167. После перерыва Председатель возобновил сессию и напомнил делегациям, что по просьбам государств-членов заседания транслируются в Интернете в прямом эфире. Председатель выразил надежду, что Группы сделают своим принципом встречи для совместного обсуждения проблем, что позволит быстрее приходиться к согласию.

168. Делегация Бразилии сообщила, что в перерыве состоялось чрезвычайно конструктивное обсуждение, в котором приняли участие делегации из различных регионов. Делегация поблагодарила всех участников за выдвинутые идеи. В результате

этих консультаций была согласована новая формулировка. Было также решено, что после этого пройдут окончательные консультации внутри групп. Делегация считает, что новая формулировка полностью соответствует духу того, чего пытаются добиться государства-члены. Формулировка: «КПБ, рассмотрев вопрос управления, постановил продолжить его рассмотрение в рамках неофициальной открытой консультации или обсуждения, организуемого Председателем или куратором (решение по выбору слова будет принято позднее). Результат этого процесса должен быть представлен в структурированном виде на рассмотрение КПБ, в том числе, без ограничения, в следующих категориях: (i) структура управления, в том числе, без ограничения, совершенствование использования действующих руководящих органов ВОИС; (ii) вопросы эффективности и организации».

169. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила желание вторично за это утро обратиться с просьбой к группам: при внутреннем обсуждении новой формулировки давать «на выходе» либо ответ «да», либо ответ «нет». Но внесение новых изменений недопустимо. Либо формулировка приемлема для делегаций, либо неприемлема. Если она неприемлема, придется перейти к следующему вопросу, а этот обсуждать на следующей сессии.

170. В сессии был объявлен перерыв на консультации внутри групп.

171. Делегация Соединенных Штатов Америки (выступая после перерыва от имени Группы В) заявила, что Группа В изучила предложение с поправками и некоторые моменты вызывают у нее обеспокоенность. Она предложила отложить этот вопрос и двигаться дальше. Региональные координаторы плюс один делегат от каждой группы посовещаются в кулуарах заседания и, возможно, этот вопрос удастся обсудить на следующий день.

172. Делегация Египта, выступая от имени Группы африканских государств, поддержала предложение и заявила, что будет участвовать в обсуждениях с другими группами, в особенности с Группой В, для обсуждения неустраненных затруднений. Она выразила надежду на скорое достижение решения.

173. Делегация Ирана (Исламской Республики), выступая от имени Группы азиатских государств, заявила, что не видит проблем в предложении. Однако, так как некоторые связанные с ним опасения все же были высказаны, участники могли бы подождать следующего дня, когда, надо надеяться, государства-члены смогут достичь консенсуса по этому вопросу.

174. Председатель заключил, что решено продолжать консультации координаторов групп в целях подготовки окончательной формулировки ко второй половине следующего дня, когда и будет принято решение.

175. Председатель зачитал текст решения по пункту 5 в формулировке после консультаций между региональными группами: «КПБ:(1) принял во внимание доклад Председателя Генеральной Ассамблеи, отчет НККН и замечания по нему государств-членов, документ WO/PBC/19/26;(2) рассмотрев вопрос управления, постановил продолжить его рассмотрение в рамках неофициальной открытой консультации под руководством Председателя. В ходе этого процесса будут проанализированы предложения государств-членов по вопросу управления, начиная с соображений, уже представленных государствами-членами, включая документы WO/PBC/18/20 и WO/GA/38/2, но не ограничиваясь ими. В результате этого процесса планируется определить путем консенсуса вопросы, представляющие общий интерес, а также возможные усовершенствования, связанные с системой управления ВОИС, и рекомендовать их в структурированном формате к рассмотрению на следующей сессии КПБ, в том числе, без ограничения, в следующих категориях:(i) структура управления, в

том числе, без ограничения, роли, обязанности и повышение эффективности действующих руководящих органов ВОИС; (ii) вопросы эффективности и организации. Будет проведено три заседания. Будут предоставлены услуги устного перевода на французский и испанский языки. Этот процесс не ограничивает право государств-членов выдвигать предложения; (3) постановил, что вопрос управления ВОИС будет внесен в повестку дня 20-й сессии КПБ».

176. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, предложила изложить второе предложение в следующей формулировке: «В ходе этого процесса будут проанализированы предложения государств-членов по вопросу управления, начиная с соображений, уже представленных государствами-членами и включенных в документы WO/PBC/18/20 и WO/GA/38/2». Последнее предложение этого пункта предложено изложить в следующей формулировке: «Этот процесс не ограничивает право государств-членов подавать предложения».

177. Делегация Южной Африки вновь выразила высказанное ею накануне опасение по поводу ограничения сферы обсуждения только выявлением вопросов, представляющих общий интерес. Поэтому она предложила альтернативную формулировку. Предложение после слов «документ WO/GA/38/2» должно быть изложено в следующей формулировке: «В результате этого процесса планируется обсудить предложения по вопросу управления ВОИС и рекомендовать их в структурированном формате к рассмотрению на следующей сессии КПБ». Делегация хотела бы устранить упоминания слова «определить», как то: «определить путем консенсуса вопросы, представляющие общий интерес, а также возможные усовершенствования, связанные с системой управления ВОИС».

178. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени Группы В, указала, что формулировка уже была предметом продолжительных дискуссий. Делегация заявила, что для нее чрезвычайно важно оставить в документе фразу «определить путем консенсуса вопросы, представляющие общий интерес, а также возможные усовершенствования, связанные с системой управления ВОИС».

179. Делегация Венгрии поддержала последнее заявление Группы В. Для делегации очень важно оставить фразу «определить путем консенсуса вопросы, представляющие общий интерес», так как она стремится к продвижению хода обсуждения и не хотела бы, чтобы участники повторялись в своих предложениях. Делегация подчеркнула, что готова к совместной работе над вопросами, представляющими общий интерес для всех государств-членов. Она попросила делегацию Южной Африки присоединиться к образовавшемуся консенсусу и не «тормозить» процесс.

180. Делегация Египта выразила поддержку предложению, поданному Председателем. Она напомнила, что это предложение было разработано после продолжительных, запутанных и трудных обсуждений, консультаций и переговоров. Она выразила пожелание ко всем делегациям присоединиться к консенсусу и поддержать формулировку решения, зачитанную Председателем, без дальнейших поправок.

181. Делегация Омана поддержала позицию делегации Южной Африки и ее предложение. По мнению делегации, неофициальный процесс не должен иметь ограничений. Обсуждение предложений в их совокупности обеспечит структурированную позицию и будет более продуктивным.

182. Делегация Ирана (Исламской Республики), выступая от имени Группы азиатских государств, констатировала, что с некоторой неохотой выступает от имени всей Группы азиатских государств, так как внутри Группы есть разные мнения по этому вопросу. Так или иначе, делегация считает, что Группа азиатских государств не может поддержать эту часть предложения. От имени своей страны делегация поддержала мнение, выраженные

Южной Африкой, о том, что ссылка на «общий интерес» исключает вопросы, которые не могут быть определены как представляющие общий интерес. Поэтому делегация предпочитает обсудить вопросы управления ВОИС во всей их целостности на следующей сессии КПБ. Она высказала опасения, что существуют вопросы чрезвычайной важности, влияющие на систему ООН в целом, но выходящие за рамки «общего интереса». Подобный выборочный подход приведет к тому, что они останутся в тени других, гораздо менее важных вопросов.

183. Делегация Зимбабве высоко оценила усилия, вершиной которых стало данное предложение. Чувства, испытываемые делегацией, еще более усилили ее обеспокоенность относительно конечного продукта неофициальных консультаций. Похоже, государства-члены находятся в ситуации, когда сколько-то делегаций, проведя неофициальные консультации, считают, что конечный продукт подобных консультаций должен быть принят без всяких изменений, так как они вложили в него огромные усилия. Это не означает, что все делегации возьмут и поддержат этот конечный продукт только потому, что он был предметом долгих дискуссий и обсуждений за полночь. По той же причине делегация выразила сомнение, что государства-члены просто так поддержат конечный продукт неофициальных консультаций в КПБ. Исходя из комментариев, сделанных на текущий момент, делегация не склонна поддержать проведение неофициальных консультаций, потому что она не желает, чтобы ее принуждали к этой поддержке насильно. Делегация намерена поддержать предложение делегации Южной Африки сделать предмет консультаций максимально широким. Она не хочет, чтобы сфера обсуждения по вопросу управления была ограничена.

184. Делегация Бразилии, выступая от имени своей страны, заявила, что она действительно хочет, чтобы вопросы управления обсуждались в рамках неофициальных открытых консультаций. Она считает, что ряд вопросов можно обсудить и добиться по ним усовершенствований на благо государств-членов. Она поддержала процесс, который приведет ко взвешенному обсуждению в неофициальном открытом формате.

185. Председатель предложил следующую компромиссную формулировку: «В результате этого процесса планируется обсудить предложения по вопросу управления ВОИС, вопросы, представляющие общий интерес, и возможные усовершенствования системы управления ВОИС в целях достижения консенсуса».

186. Делегация Швейцарии выразила непонимание того, чего именно пытается достичь Председатель только что предложенной формулировкой. Цель состоит в том, чтобы подготовить материалы для следующей сессии КПБ, так что в чем нужен консенсус? Если участники собираются попытаться определить вопросы, по которым только и возможна совместная работа, они будут просто повторять сами себя. Делегация подчеркнула, что делегации долго и упорно работали над формулировкой. Все стороны делали уступки. Делегация выразила мнение, что государства-члены должны принять уже согласованный вариант, и добавила, что достижение консенсуса — это то, над чем необходимо работать как раз сейчас.

187. Делегация Южной Африки напомнила всем делегациям, что Южная Африка с самого начала заявила, что имеется ряд условий, которые вызывают у нее опасения и которые она не готова поддержать. Подобные условия как раз и включены в эту формулировку. Делегация уже ранее объясняла, почему не может поддержать ее. Она не хочет углубляться в историю Организации, так как все государства-члены знают, какие формулировки они используют, когда хотят достичь определенных целей. Делегация будет удовлетворена формулировкой, содержащей предложенные ей изменения, но в отсутствие какого-либо согласия делегация может поддержать только пункты 1 и 3, без пункта 2.



188. В отношении предложенной им формулировки Председатель объяснил, что включение слов «в целях достижения консенсуса» отражает цель, с которой стороны заседают и обсуждают вопросы в ходе любого консультационного процесса, официального или неофициального, двустороннего или многостороннего. Важно в этом пункте то, что будет дана рекомендация КПБ. Формулировку без фразы о консенсусе Председатель сравнил с тележкой, заполненной яблоками, грушами и бананами вперемешку. Председатель добавил, что настоятельно просит Швейцарию и Южную Африку принять его формулировку. На предложение Южной Африки удалить пункт 2 Председатель заявил, что такое удаление лишит государства-члены того самого обсуждения, которое, по их словам, необходимо, а именно структурированного обсуждения в рамках КПБ.

189. Делегация Египта заметила, что, если удалить пункт 2, это означает, что в период между сессиями работа проводиться не будет и государства-члены, таким образом, будут терять время. Как указала делегация Пакистана, бездействие неприемлемо. Делегация предостерегла государства-члены от того, чтобы молчать целых девять месяцев (до следующей сессии КПБ) о таком важном вопросе, как управление, не пытаясь даже вступить в дискуссию. Она считает, что все смежные вопросы должны быть в обсуждении, и государства-члены должны работать совместно в целях достижения как можно более широкого консенсуса по ним. В то же время, в случае отсутствия согласия по этим вопросам каждое государство-член имеет право выдвинуть свое собственное предложение. Делегация напомнила участникам, что Группа африканских государств подала предложение по вопросу управления, и что в общих интересах провести это предложение в жизнь и не закрывать сессию без каких-либо планов дальнейшего обсуждения на целых девять месяцев.

190. Председатель спросил, согласятся ли делегации на предложение Председателя, т.е. на формулировку «в целях достижения консенсуса».

191. Южная Африка не согласилась.

192. Делегация Соединенных Штатов Америки задала вопрос делегации Южной Африки. Она пояснила, что, насколько она понимает, государства-члены стремятся не допустить того типа обсуждения, которое Председатель метко сравнил с «тележкой с яблоками». Для этого государствам-членам необходимо вести обсуждение, направленное к достижению консенсуса. Делегация в определенной степени согласилась с ходом мысли делегации Южной Африки относительно удаления пункта 2. Сейчас государства-члены собираются начать обсуждение общего характера — про «яблоки», «апельсины» и «бананы» сразу, а это именно то, чего делегация хотела избежать. Делегация поинтересовалась, в чем будет цель таких неофициальных консультаций.

193. В ответ на вопрос делегация Южной Африки напомнила делегации Соединенных Штатов, что первоначально сделанное ею предложение заключалось в том, чтобы выделить хотя бы один день на обсуждение этого вопроса. Выдвигая это предложение, делегация указала причину того, почему обсуждение должно быть структурировано. Она напомнила, что в тот момент основное значение придавалось одному-единственному вопросу, который в настоящее время неактуален, а именно вопросу создания Исполнительного совета. Делегация Соединенных Штатов Америки возражала против встречного предложения — предложения от Председателя — создать рабочую группу, так как не видела никакой причины для работы в период между сессиями. Поэтому делегация Южной Африки удивлена, что теперь Соединенные Штаты устраивает межсессионная работа. Делегация добавила, что ее формулировки поддержаны и другими делегациями: Иран, Оман и Зимбабве выражали те же мысли. Неправильно выделять Южную Африку, как если бы это была единственная делегация, которую не устраивает формулировка. Делегация добавила, что не хочет предрешать заранее результат любой консультации, а стремится к структурированной работе. Она считает

свое предложение не контрпродуктивным, а достаточно общим и полагает, что оно позволит включить в обсуждение любой вопрос.

194. Председатель осведомился, удовлетворит ли делегацию Южной Африки добавление к пункту 3 (о сохранении вопроса управления на повестке дня 20-й сессии КПБ) фразы «с выделением соответствующего количества времени», и добавил, что «соответствующее время» может составлять два дня.

195. Делегация Франции заметила, что ни одно из ее замечаний, как относительно управления, так и относительно того, что будет полезно для Организации, не учтено ни в текущей формулировке, ни в первоначальной формулировке, ни в формулировке с исправлениями. Тем не менее, делегация приняла решение не блокировать обсуждение и попыталась в составе Группы В найти реалистичный компромисс и принять предложения. Затем в последней редакции текста она попыталась учесть некоторые детали, которые не вполне совпадают с ее позицией как делегации своей страны. Первое замечание: зачем нужна региональная координация, если представители регионов на самом деле никого не представляют; они не утверждены? Второй вопрос: к какому результату придут государства-члены, если никто не уступит? Делегация напомнила, что предложение является компромиссным, и если некоторые государства ни при каких обстоятельствах не пойдут на уступки ни в чем, тогда, конечно, сессия КПБ действительно весьма затянется.

196. Делегация Ирана (Исламской Республики), выступая от имени Группы азиатских государств, пояснила свое более раннее заявление. Группа азиатских государств возражает не против процесса неофициальных консультаций, а против указания, что в ходе этого процесса будут обсуждаться «вопросы, представляющие общий интерес». Как говорилось ранее, среди членов Группы есть разные мнения. Это означает, что Группа обсудила этот вопрос с представителями других групп, но некоторые отдельные члены Группы выдвинули возражения. Поэтому Группа азиатских государств не может поддержать предложение.

197. Председатель попросил делегацию указать, какое именно предложение Группа азиатских государств не может поддержать.

198. Делегация Ирана (Исламской Республики) ответила, что речь идет о первом предложении, а не о предложении Председателя. Она напомнила, что всего было три предложения: два от Южной Африки и одно от Председателя. Делегация добавила, что в предложении Председателя для нее проблем нет.

199. Делегация Соединенных Штатов Америки в ответ делегации Зимбабве заявила, что у нее сложилось впечатление, что делегация Зимбабве поставила под вопрос роль региональных координаторов. Делегация заявила, что координаторы делают огромный объем работы от имени своих групп, и выразила мнение, что у координаторов есть поддержка делегаций. Координаторы собираются и обсуждают вопросы, ведут переговоры, зачастую допоздна. Когда они вновь появляются на заседаниях, они слышат все подобные отклики, что иногда вызывает определенное беспокойство. Тем не менее, делегация готова принять пункт 2 или весь текст по этому пункту повестки дня. Это результат долгих переговоров, в начале которых стороны придерживались двух противоположных позиций: с одной стороны — неофициальное обсуждение, с другой стороны — более официальная рабочая группа. Формулировка представляет собой компромисс. Делегация заявила, что может принять предложение Председателя, так как оно все-таки включает идею достижения решения путем консенсуса. В этом и состоит цель обсуждения. С другой стороны, делегация может принять и вариант с полным удалением пункта 2.

200. Делегация Зимбабве пояснила, что в первых же своих вступительных замечаниях она поблагодарила за приложенные усилия всех, кто участвовал в подготовке документа.

Делегация добавила, что государства-члены, кажется, упустили из виду главную цель всего обсуждения — иметь в ВОИС эффективную систему управления. Делегация осведомилась, что будут делать государства-члены, если по одному из важных элементов, способствующих достижению этой цели, будет признано отсутствие консенсуса. Делегация высказала подозрение, что такой элемент автоматически будет удален. Делегация выразила непонимание того, как государства-члены могут шуметь о совершенствовании управления Организацией и в то же время оказывать медвежью услугу той же самой Организации. Здесь какое-то противоречие. Речь идет о дилемме: целостный или выборочный подход? Вопросы управления нельзя выбирать, как картошку на базаре: «Это я возьму, а это не возьму». Делегация предложила ввести в пункт 3 указание на структурированное обсуждение, чтобы в этом пункте говорилось то, с чем согласны все участники: «На следующей сессии КПБ должно пройти структурированное обсуждение вопроса управления ВОИС». Тогда пункт 2 не будет нужен. Выслушав комментарий делегации Франции, делегация Зимбабве считает, что основная трудность заключается в том, что некоторым делегациям следовало бы пойти на определенные уступки. Она сомневается в их готовности это сделать: они чрезвычайно последовательно и упорно защищали свою позицию, настаивая на сохранении таких элементов, как консенсус или «вопросы, представляющие общий интерес». У делегации сложилось впечатление, что такая настойчивость все еще имеет место. Это вызывает беспокойство у некоторых участников. Делегация подчеркнула свою высокую оценку усилий региональных координаторов. Тем не менее, она также полагает, что в ходе неофициальной консультации у участников есть право соглашаться или не соглашаться с ее результатом, а другие это мнение не разделяют.

201. Председатель огласил предложение делегации Зимбабве, а именно: пункт 2 завершить на упоминании документа WO/GA/38/2 и изложить, таким образом, в следующей формулировке: «рассмотрев вопрос управления, КПБ постановил продолжить его рассмотрение в рамках неофициальной открытой консультации под руководством Председателя. В ходе этого процесса будут проанализированы предложения государств-членов по вопросу управления, начиная с соображений, уже представленных государствами-членами, включая документ WO/PBC/18, но не ограничиваясь им». Остаток пункта удалить. Пункт 3 изложить в следующей формулировке: «постановил, что вопрос управления ВОИС будет внесен в повестку дня 20-й сессии КПБ в структурированном формате, включая, без ограничения, (i), (ii), (iii)». Председатель выразил мнение, что это новое предложение отвечает желаниям некоторых делегаций сохранить неофициальный характер процесса и в то же время предусматривает структурированное обсуждение в КПБ.

202. Делегация Венгрии, комментируя последнее предложение, указала, что отправной документ, представленный в начале, был честным компромиссом. Если из него удалить некоторые элементы, формулировка будет уже не той, что была разработана в ходе переговоров. Если удалить часть текста, посредством которой участники старались обеспечить эффективность процесса, то данный текст для некоторых членов потеряет свой рабочий характер — в том числе и для делегации Венгрии. Делегация выразила пожелание, чтобы участники приняли решение хотя бы сделать попытку, и предположила, что некоторые делегации вряд ли сильно заинтересованы в проведении неофициальных консультаций. Разумеется, государства-члены могут продолжить обсуждение на следующей сессии КПБ и, возможно, тогда что-нибудь будет достигнуто. Делегация считает, что государствам-членам придется сделать вывод, что прийти к согласию они не могут, а вновь обговаривать весь текст нет времени. Либо они примут формулировку, понимая, что они могут попытаться договориться, либо вопросом попросту придется заняться на следующей сессии КПБ.

203. Делегация Зимбабве заявила, что именно по этой причине у нее иногда вызывают беспокойство заявления некоторых делегаций. Делегация приветствует неофициальные консультации; диалог — цель дипломатии. Однако не следует ожидать, что все

делегации поддержат всё, что родилось в этих неофициальных консультациях. Это принципиально. Делегация удивлена, что участникам опять и опять напоминают, что та или иная формулировка была подготовлена в результате усилий со стороны делегаций. Эти усилия высоко ценятся. Делегация предложила участникам представить себе неофициальные консультации и документ, который они подготовят для представления в КПБ. Делегация выразила уверенность, что там не будет изменено ни одной запятой; участники не смогут изменить ни одной запятой. Делегация напомнила участникам, что цель заключается в обеспечении эффективной системы управления ВОИС. Против этого никто не возражает. Однако государства-члены, как кажется, уклоняются от того, чтобы «брать быка за рога». Делегация заявила, что готова отозвать свое предложение, что означает, что пункта 2 не будет, и участники могут просто посмотреть, что произойдет на следующей сессии КПБ. В добавление делегация выразила глубокое сожаление, что государства-члены иногда принуждаются к согласию в том или ином вопросе только потому, что делегаты встречались и обсуждали этот вопрос, за что делегация признательна, однако вряд ли участников следует в этом случае принуждать к согласию.

204. Делегация Австралии заявила, что готова поддержать любое из трех обсуждаемых предложений. Она также поблагодарила делегацию Зимбабве за ее предложение, однако выразила мнение, что оно не поможет государствам-членам продвинуться вперед. Компромиссное предложение, которое было распространено ранее, действительно является компромиссным. Оно много обсуждалось. Предложение Председателя, будучи конструктивным, тем не менее, представляет собой компромисс между этим компромиссом и позицией небольшого числа государств-членов. При всем при том это конструктивное предложение и делегация готова поддержать его. Делегация выразила сожаление, что большинство участников, как кажется, склоняется к третьему варианту — удалению пункта 2. Хотя делегация не слишком рада перспективе дополнительных заседаний в течение ближайшего года (расписание заседаний и так невероятно плотное), однако она действительно думает, что у процесса неофициальных консультаций есть некоторый потенциал, который позволит определить некоторые аспекты, представляющие общий интерес, и, таким образом, действительно усовершенствовать функционирование ВОИС. Делегация сожалеет, что государства-члены оказались в таком положении.

205. Председатель резюмировал возражения на предложения: против предложения Председателя возражают Южная Африка и Зимбабве. Против второго предложения (удалить пункт 2 целиком) возражений нет. Председатель объявил формулировку принятой.

206. Комитет по Программе и бюджету:

(i) принял во внимание доклад Председателя Генеральной Ассамблеи, отчет НККН и замечания по нему государств-членов (документ WO/PBC/19/26);и

(ii) постановил, что вопрос управления ВОИС будет внесен в повестку дня 20-й сессии КПБ.

## **ПУНКТ 6: ПРЕЗЕНТАЦИЯ ДИРЕКТОРА ОТДЕЛА ВНУТРЕННЕГО АУДИТА И НАДЗОРА (ОВАН)**

207. Председатель предложил директору Отдела внутреннего аудита и надзора (ОВАН) выступить со своей презентацией.

208. Директор ОВАН напомнил, что его презентация подготовлена в соответствии с действующими положениями Устава внутреннего аудита. Пересмотренный Устав,

который будет рассмотрен государствами-членами, будет предусматривать представление письменного отчета. В настоящее время Ассамблеям направляется письменный отчет (документ WO/GA/41/9). Основные пункты этого документа: это процедуры ОВАН, результаты аудиторской работы, оценочных мероприятий и расследований, контроль исполнения рекомендаций ОВАН или других мероприятий, а также ресурсы ОВАН. Что касается процедур, директор ОВАН подчеркнул, что ОВАН является независимым подразделением. Эта независимость обеспечена государствами-членами и приносит удовлетворительные результаты. ОВАН принимает независимые решения о планировании своей деятельности на год, а также составляет, абсолютно независимо, конкретные планы своей работы. Разумеется, он учитывает любые замечания руководящих органов Организации и в результате этой работы ОВАН вполне независимым образом составляет отчеты, основанные на его наблюдениях. Некоторые люди, судя по всему, не имеют ясного понятия о независимом характере деятельности ОВАН, поскольку ОВАН является внутренним органом Организации, и задают вопрос, как это возможно. Это вполне возможно, потому что форма, в которой Отдел организовал свою деятельность, позволяет ему осуществлять независимое индивидуальное планирование своей работы и составлять совершенно независимые отчеты. Но эта независимость не означает, что ОВАН не является подотчетным органом. Независимость имеет здесь тот смысл, что ОВАН отчетывается перед Генеральной Ассамблеей, Генеральным директором и другими надзорными органами. Порядок организации ОВАН своей работы контролируется именно этими органами.

Второй пункт, который был затронут директором ОВАН, касается результатов аудиторских проверок, оценочных мероприятий и расследований. Что касается оценочной работы, то этот вопрос будет рассмотрен в ходе обсуждения Отчета о реализации программ.

ОВАН подготовил 5 отчетов об аудиторских проверках, 3 отчета об оценке и различные отчеты о расследованиях. Речь идет здесь либо о первоначальных отчетах по оценке конкретных ситуаций, призванных установить наличие оснований для расследования, либо о полноценных отчетах о расследованиях. Основные выводы изложены в документе WO/GA/41/9. Не вдаваясь в детали, директор ОВАН отметил важность управления соответствующими программами. В отношении рассмотренных областей деятельности (анализ деятельности ВОИС в конкретной стране, 2 проекта Повестки дня в области развития, новые академии и ЦПТИ, а также Обоснование ОРП) ОВАН смог предложить оптимальные формы работы и дать некоторые рекомендации по улучшению управления программами и проектами. Поддержка ВОИС была значима в плане удовлетворения нужд бенефициаров ее деятельности и эффективна с точки зрения достижения запланированных результатов. ВОИС имела возможность шире использовать показатели эффективности и результативности работы, основанные на методологии SMART (конкретные, измеримые, достижимые и релевантные показатели, учитывающие фактор времени ) для измерения результативности проектов, в том числе для бенефициаров.

Что касается управления людскими ресурсами, аудиторская проверка была направлена на выявление возможностей большего согласования форм работы, применяемых ВОИС, с передовой практикой, применяемой в ООН. Реализация этих рекомендаций позволит ВОИС иметь хорошо управляемые и хорошо обученные кадры, работающие на основе продуманной структуры правил. Необходимо разработать официальную стратегию/политику управления людскими ресурсами, приводящую эту деятельность в соответствие со стратегическими целями и другими проектами ВОИС и обеспечивающую выполнение сотрудниками ВОИС мандата Организации. Хорошо продуманная политика управления кадровым потенциалом и регулирования должностей позволит ВОИС удерживать в Организации квалифицированные кадры и обеспечивать лучшее соответствие профессиональных знаний сотрудников ее потребностям. Это также будет способствовать ограничению последствий привлечения большого количества

временных сотрудников. Изучение статистики внутренней административной системы урегулирования споров и Административного трибунала Международной организации труда (МОТ) показало, что укрепление внутренней системы урегулирования споров предполагает проведение причинно-следственного анализа по всем делам, расследуемым внутри организации и решениям, принимаемым АТМОТ. Директор ОВАН заявил, далее, что примерная стоимость невыходов на работу увеличилась с 20 млн. шв. франков в 2008-2009 гг. до 22 млн. шв. франков в 2010-2011 гг. Средства технического контроля, встроенные в систему гибкого рабочего времени, а также ведение необходимой документации в отношении сотрудников, увольняющихся из Организации, позволят упрочить систему контроля людских ресурсов и повысить эффективность управления.

Что касается расследований, директор ОВАН заявил, что в рассматриваемый период было получено и возбуждено 18 новых дел (для сравнения, соответствующий показатель за предыдущий период составил 14 дел). Обращаясь к другому вопросу, Директор ОВАН отметил, что одним из главных преимуществ системы внутреннего надзора ВОИС является полный контроль процесса реализации рекомендаций ОВАН.

По состоянию на дату годового отчета «открытыми» (то есть находящимися в процессе реализации) считались 140 рекомендаций. Из них 90 рекомендаций касались ситуаций, связанных с очень высоким риском и ситуаций, связанных с высоким риском (6 и 84 рекомендации, соответственно). 6 рекомендаций, касавшиеся ситуаций, связанных с очень высоким риском, были в основном связаны с вопросами информационных технологий, выявленными при аудиторских проверках системы гибкого учета рабочего времени (Flexitime) и системы контроля доступа сотрудников в помещения ВОИС в 2011 г. и при проверке выполнения рекомендаций Аудита по вопросам информационных технологий и безопасности. 19 (или 22%) рекомендаций в отношении ситуаций, связанных с очень высоким риском, остаются невыполненными в течение более двух лет.

Что касается укомплектования кадрами, директор ОВАН отметил, что вопросы нехватки кадров затрудняли надлежащее и эффективное внедрение системы внутреннего надзора в ВОИС в течение значительного периода времени. В настоящее время ОВАН имеет 11 сотрудников. Хотя бюджет и штат ОВАН составляют только 1,6 % и 0,9% бюджета и штата ВОИС, соответственно, внешне эти показатели ВОИС соответствуют среднему уровню по организациям ООН. Основная задача должна состоять в том, чтобы перейти от структуры, основанной на привлечении краткосрочных консультантов, к структуре, в которой большинство должностей имеет постоянный характер. Это позволит приблизить структуру ОВАН к нормам ООН в том, что касается служб внутреннего надзора. Это облегчило бы для ОВАН задачу эффективного выполнения его мандата.

209. Председатель предоставил участникам слово для комментариев.

210. Делегация Германии напомнила, что в рамках данного пункта повестки дня предполагалось обсудить отчет об аудиторской проверке управления людскими ресурсами.

211. Делегация Франции заявила, что она хотела бы сделать общее замечание, которое она считает довольно важным. Делегация заявила, что после назначения нового директора ОВАН государства-члены обеспечили ключевой элемент процесса реформы: совершенствование системы управления ВОИС и утверждение основных регламентов, таких как политика в области внутреннего надзора. Делегация считает эти новые тенденции позитивными. Она также приветствовала практику выступления директора ОВАН с устной презентацией. Она добавила, что при знакомстве с ОРП государства-члены увидят некоторые весьма отчетливые результаты по направлениям, по которым делегация Франции и других государств-членов предлагали принять меры в плане нового

подхода к работе органов внутреннего надзора. Делегация нашла эти изменения позитивными и подчеркнула, что когда работа идет правильно, об этом обязательно следует говорить. Делегация также признала интересной стороной отчета то, что в нем четко обозначены существующие проблемы. Чтобы проблемы были удовлетворительным образом решены, они должны быть прежде всего ясно осознаны. Делегация подчеркнула, что вопросы внутреннего надзора – это одно из ключевых направлений реформы Организации. Она призвала все государства-члены очень внимательно ознакомиться с ОРП.

212. Делегация Германии отметила, что вопрос об отчете ОВАН по проверке системы управления людскими ресурсами затрагивался в первом брифинге КПБ до летних отпусков. НККН также рекомендовал государствам-членам ознакомиться с отчетом, поскольку в нем содержатся выводы, представляющие интерес для всех государств-членов. Затем делегация отметила, что первый годовой отчет кадровой службы заслуживает этого названия. Если раньше это был компендиум не связанных друг с другом вопросов, то теперь это упорядоченный и разумный документ. Отчет первоначально был запрошен для Координационного комитета, но ВОИС пришла к выводу, что, поскольку 2/3 бюджета организации тратится на сотрудников, отчет необходимо также направлять КПБ. Делегация отметила, что существует два отчета, между которыми необходимо проводить различие. С одной стороны, существует отчет об аудиторской проверке управления людскими ресурсами. При прежнем подходе с этим отчетом можно было ознакомиться в офисе директора ОВАН, и поэтому, хотя НККН рекомендовал государствам-членам ознакомиться с этим документом, с ним ознакомились только семь стран. Эти семь стран далее прислали свои оценки и затронули вопросы, касающиеся отчета, которые представлялись важными, особенно с учетом бюджетных последствий, такие как вопросы найма и временных сотрудников, внедрение системы аттестации персонала, проблемы невыходов на работу и отпусков по болезни, проблемы обучения кадров и географического распределения ресурсов. Проблема состоит в том, что с отчетом можно ознакомиться только в помещении ОВАН, соответственно его нельзя иметь в распечатанном виде, чтобы цитировать его положения. Делегация предложила директору ОВАН рассказать большинству делегаций, которые еще не ознакомились с отчетом, о выводах отчета, особенно учитывая тот факт, что в нем сформулировано 20 рекомендаций, что представляется большим числом.

213. Председатель предложил Секретариату (Директору ОУЛР) представить свои замечания.

214. Секретариат (директор ОУЛР) объяснила, что она приступила к работе в ВОИС 1 августа 2012 г. Ранее в течение более 5 лет она являлась директором по кадрам очень крупной организации ООН на Ближнем Востоке. Это была ее седьмая должность и пятая организация ООН, в которой она работала. Директор ОУЛР объяснила, что когда она пришла на работу в ВОИС, она обнаружила длинный ряд кадровых проблем, которые необходимо было решать, причем этот перечень был весьма детализированным. Директор ОУЛР ознакомились с отчетом об аудиторской проверке (который оказался очень полезен ей дал очень хорошие и конкретные ориентиры), а также с другими источниками: отчетами Координационного комитета, ОИГ и отчетом Омбудсмана. В постановке вопросов между всеми этими документами не наблюдалось каких-либо противоречий. Соответственно, было вполне понятно, что необходимо делать. Самой приоритетной задачей ОУЛР было направление в Координационный комитет материалов, касающихся пересмотра Положений и правил о персонале. Хочется надеяться, что параллельно с этим будет решаться ряд поднятых вопросов, включая контрактные проблемы, касающиеся долгосрочных и краткосрочных контактов, а также такие вопросы, как классификация должностей. Директор ОУЛР заявила, что она проведет неформальное совещание с представителями государств-членов 19 сентября 2012 г. и надеется, что многие делегации зададут свои вопросы, на которые она надеется дать ответы. Директор ОУЛР также заявила, что ожидает заседания Координационного

комитета по кадровым вопросам, с тем, чтобы государства-члены одобрили новую версию Положений и правил о персонале. После этого Секретариату необходимо будет реализовать те мероприятия, которые, как надеется директор, будут утверждены, включая перевод сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам, в постоянный штат, а также внедрение новой политики классификации должностей, регулирующей краткосрочный найм и различные формы контрактов. На предстоящий год существует длинный перечень вопросов, ожидающих решения. По мнению Директора ОУЛР, самый важный вопрос – это разработка и внедрение кадровой стратегии Организации. После того, как она будет принята, Секретариат займется решением многих проблем, которые ставились на сессиях КПБ. Все это кадровая служба должна делать не в одиночку, а в постоянном согласовании с сотрудниками, представителями сотрудников, государствами-членами и руководством ВОИС. Директор ОУЛР заявила, что она полна решимости возглавить деятельность своей команды по решению этих важных задач и информированию государств-членов о ходе этой работы.

215. Председатель предложил Директору ОВАН представить резюме отчета и рекомендации по вопросам управления людскими ресурсами.

216. Директор ОВАН поблагодарил делегации, посетившие его офис для ознакомления с упомянутым отчетом. Он добавил, что, как он уже говорил в своей устной презентации Резюме Годового отчета ОВАН, это не единственный отчет об аудиторской проверке, подготовленный ОВАН, но это, безусловно, отчет, к которому НККН хотел бы привлечь внимание государств-членов. Директор ОВАН заявил, что это вполне объяснимо, поскольку расходы на сотрудников составляют 2/3 всех расходов Организации. В связи с этим кадровые вопросы заслуживают особого внимания, и это также придает отчету определенную значимость. Директор ОВАН выразил мнение о том, что Группа внутреннего аудита выполнила замечательную работу. В ходе аудиторской проверки были проанализированы все шаги и этапы кадрового процесса: от выработки кадровой стратегии и Положений о персонале до создания в Организации надлежащего психологического настроения, самочувствия сотрудников до выхода сотрудников из Организации. ВОИС должна иметь хорошую систему управления кадрами, кадры надлежащей квалификации, работающие на основе продуманных и мотивирующих правил, опираясь на ясно сформулированные принципы, эффективные процедуры и современные системы. В связи с этим необходимо оперативно разработать формализованную стратегию управления людскими ресурсами, полностью согласующуюся со стратегическими целями, задачами и планами ВОИС, с тем, чтобы сотрудники Организации помогали ей осуществлять свой мандат. Внедрение кадровой стратегии должно опираться на пересмотренные Положения и правила о персонале, Кадровую политику и процедуры, охватывающие все основные кадровые процессы, включая без ограничения указанным, вопросы найма, реклассификации должностей, карьерного роста, внутренней системы урегулирования споров, планирования кадровой преемственности и эффективности работы сотрудников. Если взять в качестве иллюстрации только что сказанного сферу набора персонала, то необходимо обеспечивать более тесную увязку этой работы с нуждами Организации. Это предполагает четкое представление о нуждах Организации, а также более общее видение этих проблем, которое может не совпадать с видением самой Организации. Это, разумеется, предполагает, что каждое из подразделений и программ определяет свои потребности, и это непрерывный процесс, преобразующий методы подбора персонала соответствующего подразделения более «плавным» образом. Хотя эти потребности определяются не идеальным образом, и в обсуждении вопросов найма сотрудников и подборе кандидатов на замещение должностей возникают определенные трудности, улучшения в данной области возможны во всех подразделениях. Более четкая формулировка политики Организации, классификации ее должностей и их контрактного характера позволят ей найти решение. Директор ОВАН также затронул процедуры внутренней системы урегулирования споров, такие как порядок обжалования решений, рассмотрение апелляции против административных процедур и обращение в



Административный трибунал Международной организации труда (МОТ). Он отметил, что анализ статистики внутренней системы урегулирования споров и решений Административного трибунала Международной организации труда (АТМОТ) говорит о необходимости причинно-следственного анализа всех случаев внутренних разбирательств и решений АТМОТ для совершенствования внутренней системы урегулирования споров. Необходимо совершенствовать кадровую политику и процедуры в таких областях, как подбор персонала, реклассификация должностей, карьерный рост, а также укрепление внутренней системы урегулирования споров в вопросах борьбы с действиями досаждающего характера, случаями оглашения порочащих сведений и разрешения разногласий по вопросам оценки эффективности работы сотрудников. Необходимо будет также выявлять и ликвидировать глубинные причины невыходов сотрудников на работу. Директор ОВАН также подчеркнул, что отчет также содержал множество рекомендаций. Эти рекомендации были сформулированы по состоянию на конкретный момент времени – на момент сдачи отчета, то есть на май текущего года, и по каждому из отчетов об аудиторских проверках (как по оценочным отчетам, так и по запросам) было признано необходимым, чтобы руководители соответствующих подразделений прежде всего составляли планы выполнения рекомендаций. Кадровая служба Организации утвердила план выполнения рекомендаций и было признано, что они не остались мертвой буквой. Положения о персонале пересматриваются, и очередная версия Положений будет передана в Координационный комитет. Кадровая стратегия – это также кадровая политика, которая также должна формулироваться, доводиться до сведения персонала и рассылаться. Это соответствует основным замечаниям, содержащимся в отчете. Поскольку отчет об аудиторской проверке представляет собой моментальный снимок ситуации на определенный момент времени, Отдел будет и далее внимательно контролировать процесс выполнения рекомендаций, и НККН отметил, что он хотел бы получить конкретный отчет по результатам этой работы к ноябрю текущего года. Выполнение рекомендаций будет контролироваться ОВАН самым пристальным образом.

217. Председатель отметил, что директор ОВАН упомянул о конкретном отчете, который будет подготовлен в ноябре, и попросил пояснить этот пункт.

218. Директор ОВАН ответил, что повестка дня каждого заседания НККН включает пункт, касающийся контроля исполнения рекомендаций. НККН также заявил, что он хотел бы провести конкретный анализ состояния дел с исполнением рекомендаций, касающихся кадровых вопросов, и обсудить ситуацию с кадровой службой Организации.

219. Делегация Франции заявила, что прежде всего она хотела бы отметить работу кадровой службы по формированию общей системы принципов, которая была необходима, и о создании которой просили государства-члены. Делегация также отметила, что это сделано довольно поздно, если рассматривать всю ситуацию извне. Подготовлен годовой отчет, который содержит много интересных моментов, предлагаемых для реализации. Было очень важно получить этот первый отчет для Координационного комитета, и, как было сказано, он станет, как минимум, одним из информационных пунктов для КПБ. Делегация не имела возможности ознакомиться с этим отчетом в офисе директора ОВАН, но с удовольствием прочтет с ним, как только появится возможность ознакомления с ним в онлайн-режиме. Во-вторых, делегация обратила внимание на меры по экономии средств, и отметила, что на данном этапе предстоит еще многое сделать в этой области применительно к кадрам. Если проанализировать расходы на учебные мероприятия и стоимость работ, выполняемых на началах аутсорсинга (особенно переводов), это вызывает беспокойство, поскольку это свидетельствует об объемах переводимых документов. Делегация добавила, что это не является ошибкой лингвистической политики. Это ошибка, обусловленная целым рядом причин. Документы слишком объемны и слишком велики. Если все будет переводиться на началах аутсорсинга, это может означать, что имеет место полный провал. Смысл аутсорсинга заключается в том, чтобы делать работу с лучшим качеством и по более

низким ценам, и поэтому вся эта проблема может считаться временной. Делегация отметила свою озабоченность проблемой контроля расходов, учитывая число замещенных вакансий, и то, что норма вакансий, по ее словам, выше нормы вакансий, которая была заложена в бюджет. Делегация призвала государства-члены проявлять осторожность при сокращении этой нормы вакансий и увеличении затрат. Она заявила, что будет внимательно следить за этим вопросом, учитывая трудности ее страны с финансированием международных организаций. Последний пункт (упомянутый делегацией Германии) касается расходов на обучение сотрудников, в частности, на обучение по вопросам управления, которое охватывает все основные управленческие политики, обучение пользованию новыми инструментами, освоение МСУГС и их применение в повседневной работе. Делегация обратила внимание государств-членов на то, что реформы – это не абстрактный процесс, он затрагивает коллег, испытывающих трудности в работе с новыми программами и новыми инструментами, что влечет за собой их растущее раздражение и неудовлетворенность. Поэтому приоритетными вопросами должны стать целенаправленное обучение сотрудников использованию новых инструментов и обеспечение понимания ими смысла осуществляемых реформ.

220. Делегация Испании поблагодарила Директора ОВАН за его презентацию и поздравила нового руководителя кадровой службы Организации. Испания была одной из стран, которые ознакомились с отчетом, и делегация признала его очень хорошо составленным и очень интересным. Отчет касается не только кадровых вопросов, но, как отметила делегация Германии, и ключевых бюджетных проблем Организации. Соответственно, делегация поддержала мысль авторов отчета о важности этих вопросов. Делегация твердо убеждена в том, что одно из важнейших направлений работы заключается в совершенствовании кадровых процедур в различных областях, с учетом того, что, как подчеркивается в отчете, это непрерывный процесс. Делегация настаивает на том, что этот прогресс будет управляемым прогрессом, и что государства-члены смогут стать свидетелями позитивных изменений в данной области. Делегация предположила, что, может быть, этот обобщающий отчет, впервые подготовленный Секретариатом, следовало бы направить в Координационный комитет, с тем, чтобы показать, что в этих принципиально важных областях достигнут прогресс. Еще один важный момент заключается в том, чтобы рассмотреть возможность участия КПБ, в той или иной форме, в обсуждении этих вопросов, поскольку Испания, как и Франция, находится в очень непростой экономической ситуации и в предстоящие годы стране будет сложно выполнять свои обязательства, поэтому делегация должна будет уделять этим вопросам особое внимание и проявлять особую аккуратность в вопросах затрат и финансирования международных организаций. Говоря о более конкретных вопросах, затрагиваемых в отчете, делегация привлекла внимание собравшихся к вопросам привлечения сотрудников, контрактной работы, реклассификации должностей и к тому упоминаемому в отчете факту, что в 80% случаев на реклассификацию должностей было дано согласие. Делегация задала вопрос по этому конкретному поводу и подчеркнула важность того, чтобы на запросы делегаций давались ответы и чтобы государства-члены участвовали в обсуждении этих принципиально важных вопросов, имели возможность влиять на принятие решений и информировались о происходящих изменениях.

221. Делегация Германии предложила связать и объединить два отчета. Делегация затронула бюджетные вопросы, связанные с оплатой отпусков по болезни. Она отметила, что 19,8 млн. шв. франков – это очень большие деньги и что 1 млн. шв. франков был уплачен за невыполненную работу. Что касается заявления делегации Франции по поводу нормы вакансий, то, как делегация обратила внимание, расчетная норма вакансий по персоналу составила 8%. 8%-ная норма вакансий – это 200 сотрудников. В конце 2011 г. это число составило 242 человека. Таким образом, 142 сотрудника отсутствовали, но деньги под них резервировались. Деньги тратились на других сотрудников: на консультантов, на лиц, привлекаемых по краткосрочным контрактам и т.д. Но по-настоящему прозрачной картины расходования этих средств нет. Это достаточно большие деньги. Это зарплата 142 сотрудников. Может быть, Секретариат мог бы

заняться этим вопросом, поскольку это имеет серьезные бюджетные последствия: речь идет о многомиллионных суммах.

222. Делегация Пакистана приветствовала нового директора кадровой службы и пожелала ему всяческих успехов в работе. По словам делегации, она убеждена в том, что новый директор сможет вывести работу в этой очень важной области на новый уровень. Делегация попросила дать разъяснений по поводу того, как отчет будет представлен КПБ, и согласны ли уже участники с этим решением. Делегация заявила, что она поддерживает это решение и добавила, что, поскольку деньги были затрачены на сотрудников, важно, чтобы КПБ также рассмотрел эти вопросы. Тем не менее, делегация заявила, что у нее нет ясного понимания по поводу того, как государствам-членам следует поступить в этой связи.

223. Директор ОВАН поблагодарил делегации за вопросы, свидетельствующие об их интересе к данному вопросу – вопросу управления людскими ресурсами. Отвечая на замечания, сделанные делегацией Франции, директор ОВАН принял к сведению вопросы, которые требуют дополнительного изучения и будут находиться в зоне интересов Комитета, в частности, вопросы, касающиеся экономии ресурсов, затрат по аутсорсингу, привлечения консультантов и субподрядчиков. Вопрос о норме вакансий признан вопросом, связанным с риском, и вопросом, который следует рассматривать в рамках пересмотра процедур и бюджетных предположений. Вопрос об обучении кадров – это еще одна проблема, требующая дополнительного анализа. Рассматриваемый отчет – это первый общий отчет об аудиторской проверке, содержащий замечания весьма общего характера, касающиеся всех этапов процесса управления кадрами. Директор ОВАН отметил, что существуют области, которые, возможно, требуют более внимательного анализа. Говоря о проблеме реклассификации должностей, директор ОВАН отметил, что этот вопрос служит хорошей иллюстрацией проблем, наблюдаемых в Организации, и что это связано с отсутствием четкой политики в области реклассификации должностей. Поскольку в течение многих лет реклассификация приводила к повышению уровня должности, у сотрудников сложилось представление о том, что лицо, занимающее реклассифицируемую должность, автоматически имеет право на новую реклассифицированную должность, хотя в действительности реклассификация означает переопределение и уточнение функций, и поэтому лицо, занимающее должность не имеет «автоматического» права на получение более высокой должности. Именно поэтому была сформулирована рекомендация о том, чтобы Организация выработала более четкую и определенную политику, унифицирующую подходы в области реклассификации должностей. Соответственно, ОВАН будет контролировать внедрение этой процедуры. Что касается затрат (упомянутых в устной презентации) связанных с неявкой сотрудников на работу, то здесь был проделан очень простой расчет. ОВАН взял дневную ставку заработной платы, число дней отсутствия на работе, будь то по уважительным или неуважительным причинам, с документальным подтверждением или без такового, и умножил эту сумму на дневную стоимость отсутствия сотрудника. Именно так была получена сумма в 22 млн. шв. франков, которая сама по себе представляет собой крупную статью для бюджета Организации. Секретариат получил рекомендацию проанализировать причины, лежащие в основе невыхода сотрудников на работу: связано ли это с болезнями или с другими причинами. Среднее число дней отсутствия сотрудников на работе выросло.

224. Председатель поблагодарил участников за сделанные замечания и отметил, что неявка сотрудников на работу – это важная тема, и этот вопрос стоит рассмотреть в финансовом аспекте, с учетом того, что сотрудники работают в Женеве, а не в таких странах, где люди действительно легко заболевают.

225. На вопросы делегатов ответил Контролер. Комментируя вопросы, вызывающие беспокойство делегаций Испании и Франции, он отметил, что Секретариат понимает серьезные последствия кадровых вопросов для бюджета. Он сказал, что Секретариат

следит за ситуацией в этой области и разделяет беспокойство делегаций. Отвечая более конкретно и дополнительно информируя делегацию Германии по вопросу о вакантных должностях, Контролер заявил, что использованный показатель нормы вакансий рассчитывался на базе реальных должностей, а не общей численности сотрудников, поскольку в 2010-2011 гг. в Организации все еще было много сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам. Норма вакансий на уровне 7 или 8%, которая использовалась для бюджетных расчетов, была умножена на общее число должностей, равное 900, что дало 72 вакантные должности. Понятно, что если бы при расчете бюджета Секретариат знал, что эти должности останутся вакантными, они не были бы учтены в бюджете. Другими словами, никто не платит за несуществующие должности. Контролер заявил, что хотел бы заверить государства-члены в том, что Секретариат учел норму вакансий. Обращаясь к замечаниям делегации Франции, Контролер отметил, что Организация действительно имеет довольно высокую историческую норму вакансий. Даже когда Секретариат внес предложение о системе добровольного оставления службы, нормы вакансий все еще остались высокими. В предстоящие годы норма вакансий существенно снизится. Как известно государствам-членам, на это направлен ряд мер – например, практика перевода сотрудников, работавших по краткосрочным контрактам, в категорию постоянных сотрудников, что означает снижение нормы вакансий. Секретариат учтет этот момент в бюджете на 2014-2015 гг. Использование более низкой нормы вакансий, без сомнения, будет означать рост расходов на персонал – это вопрос простой арифметики. Контролер заявил, что он считал необходимым внести полную ясность по данному вопросу.

226. Делегация Германии выразила надежду на более обстоятельное обсуждение отчета Координационного комитета. Затем Делегация обратилась к другому отчету. Группа стран провела переговоры с ВОИС, по итогам которых была инициирована подготовка нового отчета по кадровой политике, и его первая версия была принята. Кроме того, было согласовано, что на эту работу не должны привлекаться дополнительные ресурсы, и что следует просто свести всю кадровую информацию, имеющуюся в различных документах, в единый документ, который в дальнейшем станет единым отчетом по кадровым вопросам ВОИС. Этот отчет подготовлен и опубликован на вебсайте Координационного комитета, однако не опубликован на вебсайте КПБ, хотя он касается вопросов, имеющих бюджетные последствия. Делегация предложила, чтобы в будущем в ВОИС принимался только один отчет по кадровым вопросам, в который должны сводиться все остальные отчеты, включая отчет ОВАН. Делегация не согласилась с позицией НККН по этому вопросу. Делегация заявила, что в прошлом году отчет по кадровым вопросам был подготовлен швейцарским аудитором, и в нем ставился вопрос о длительных сроках отпусков и оплате сверхурочной работы. У ВОИС имеется политика по этому вопросу, но, по мнению швейцарского аудитора, ВОИС не всегда придерживалась этой политики. Это также вопрос финансовых затрат, которые составили примерно 2 млн. шв. франков. ОВАН не стал рассматривать этот вопрос, однако его следовало бы включить в следующий отчет с тем, чтобы он находился под контролем. Данный процесс будет запущен. Делегация выразила пожелание о том, чтобы был подготовлен обстоятельный отчет, учитывающий все аспекты, но она понимает, что его подготовка может потребовать от трех до пяти лет.

227. Директор ОВАН ответил, что годовой отчет кадровой службы охватывает все аспекты кадровой работы. Отчет Секретариата по кадровым вопросам – это годовой отчет, в то время как отчет об аудиторской проверке по вопросам кадровой работы – это моментальная фотография ситуации по конкретным вопросам за ряд лет. В будущем ОВАН будет рассматривать некоторые вопросы более обстоятельно, но он не может обещать Комитету подготовку ежегодного отчета по кадровым вопросам. Директор ОВАН предложил предусмотреть главу по кадровым вопросам в отчете Секретариата, в которой будет рассматриваться ход выполнения рекомендаций всеми подразделениями Организации, будь то ОВАН или кадровой службой. Затем, в последующие годы, по вопросам, представляющим наибольшее значение для государств-членов, могли бы

проводиться аудиторские проверки. Было подчеркнуто, что кадровой службе необходимо время для того, чтобы изложить свои мысли и идеи.

228. Делегация Германия пояснила, что она не ожидала, что ОВАН будет проводить ежегодную аудиторскую проверку состояния кадровой работы. Тем не менее, в таком отчете должны быть отражены вопросы, поставленные в связи с этой темой, например, предоставление большей информации по вопросам статистики, обучения и политики, и особенно – данные о том, какие средства были затрачены, и кто получил выигрыш от таких затрат. Делегация отметила важность предоставления статистических данных, которые позволяют лучше понять направления деятельности Организации и ее проблемы.

229. Председатель указал, что Делегации Германии, Франции и Пакистана затронули важный момент: делегации выразили пожелание о том, чтобы отчет по кадровой работе, который был направлен в Координационный комитет, также направлялся в КПБ. Соответственно, этот пункт должен быть записан в тексте решения. Председатель предложил следующую формулировку: «КПБ предлагается принять к сведению содержание презентации Директора ОВАН. Кроме того, КПБ просит, чтобы годовой отчет кадровой службы также представлялся на рассмотрение КПБ на его осенней сессии».

230. Комитет по программе и бюджету (КПБ) принял к сведению содержание данной презентации. Кроме того, КПБ попросил, чтобы годовой отчет по кадровым вопросам, направляемый Координационному комитету, также представлялся на рассмотрение КПБ на его осенней сессии.

## **ПУНКТ 7: ОТЧЕТЫ ВНЕШНЕГО АУДИТОРА**

## **ПУНКТ 10: ГОДОВЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА 2011 ГГ.; ПОЛОЖЕНИЕ С УПЛАТОЙ ВЗНОСОВ НА 30 ИЮНЯ 2012 Г.**

231. Пункты 7 и 10 обсуждались совместно.

232. Пункт 7 обсуждался на основе документов WO/PBC/19/17, WO/PBC/19/18 и WO/PBC/19/19, пункт 10 – на основе документов WO/PBC/19/4, WO/PBC/19/6, WO/PBC/19/6 Corr. и WO/PBC/19/7.

233. Председатель предложил Внешнему аудитору г-ну Монно представить свои комментарии по отчетам. Внешний аудитор сделал следующее заявление:

«Большое спасибо, г-н Председатель, дамы и господа, уважаемые делегаты! Выступая в качестве представителя аудитора, я хотел бы поблагодарить вас за возможность представить вам документ о нашей деятельности в качестве Внешнего аудитора ВОИС. Я также хотел бы передать вам приветствие г-на Курта Грюттера, который является аудитором финансовой отчетности ВОИС, или, точнее, был аудитором финансовой отчетности Организации до 30 июня прошлого года. Он очень хотел быть на этом заседании, но, к сожалению, должен был остаться в Берне ввиду его обязательств перед Швейцарским парламентом. Тем не менее, г-н Грюттер попросил меня передать вам, что он был бы очень рад встретиться с вами еще раз в период проведения настоящей Ассамблеи. Соответственно, для меня большая честь – и это моя задача – представлять его сегодня на этом заседании.

Как я только что отметил, это последнее заявление швейцарского Аудитора после того, как он целое столетие проверял финансовую отчетность ВОИС. Этот

продолжительный период взаимодействия между нашими двумя учреждениями составил, по моей оценке, 119 лет. При этом я, конечно, не могу быть уверен в этой оценке на 100%, поскольку не присутствовал при начале этого процесса лично. Тем не менее, я полагаю, что это взаимодействие началось в конце XIX века, когда швейцарские аудиторы из Федеральной службы бухгалтерского учета, созданной в 1877 г. (соответственно, тогда это было молодое учреждение с молодыми и энергичными сотрудниками) проверяла отчетность новой международной организации, созданной в Берне в 1893 г., и в частности, организации, которая была названа Международным бюро по охране интеллектуальной собственности и объединила Бернскую и Парижскую конвенции. С тех пор друг друга сменяли целые поколения швейцарских аудиторов, которые проверяли все важные мероприятия, имевшие место в данной организации, такие как переезд из Берна в Женеву в 1960 г., создание ВОИС в 1967 г., его преобразование в специализированное учреждение в ООН в 1974 г., за которым последовал рост его материальной базы в результате строительства целого ряда сооружений, и, завершая, если позволите, переходом на стандарты МСУГС в 2010 г.

После этой краткой исторической справки я не буду вновь рассказывать обо всем, что означал для внешних аудиторов переход на стандарты МСУГС. У меня уже была возможность рассказать об этом несколько раз, выступая на заседаниях этого же Комитета. Я также не буду тратить много времени на объяснение того, что следует понимать под стандартами МСУГС, и какие следствия они имеют для Организации. В лице г-на Стива Шеперда в Секретариате есть теперь выдающийся специалист по стандартам МСУГС, который в состоянии полностью и детально ответить на любые вопросы делегатов. Он сделал прекрасную презентацию по этой теме в Комитете по аудиту.

Позвольте мне обратиться к трем отчетам, а также финансовой отчетности, которые я собираюсь сегодня прокомментировать. Я хотел бы подчеркнуть, что для того, чтобы подтвердить соответствие финансовой отчетности ВОИС 2011 г. установленным требованиям, группа аудиторов работала в течение 150 дней между второй половиной 2011 г. и первой половиной 2012 г. Кроме того, аудитор посвятил чуть более 100 дней трем другим аудиторским проверкам, и итогом этой работы являются три отчета об аудиторских проверках. Хотя эти аудиторские проверки проводятся бесплатно для ВОИС, их стоимость, в соответствии со стандартами INTOSAI, составляет сумму, эквивалентную 380 000 шв. франков, которая представляет собой аудиторское вознаграждение, плюс суточные штатных сотрудников аудитора.

Прежде чем высказывать мои замечания по этим различным отчетам об аудиторских проверках и, в частности, по отчету, касающемуся финансовой отчетности за 2011 г., я хотел бы прежде всего напомнить вам последний раз, как я представляю себе соответствующие задачи финансовых служб ВОИС и аудитора. Финансовые службы ВОИС отвечают за объяснение всем своим соответствующим партнерам, будь то Комитету по аудиту или делегатам, представляющим государства-члены, всех аспектов финансовой, бюджетной и учетной политики. Финансовые службы играют ключевую роль в доведении до сведения других сторон и разъяснении им того, что происходит в Организации на финансовом уровне. Это тем более важно и тем более сложно, когда речь идет о стандартах МСУГС. Финансовые службы также обязаны объяснять и убедительно обосновывать то, что их действия в этой очень сложной области последовательны и соответствуют желаниям тех, кто принимает решение – то есть вашим желаниям. И, как я уже говорил, сегодня финансовые службы имеют достаточные знания в области МСУГС, чтобы решать все эти задачи.

Роль Внешнего аудитора заключается в том, чтобы проверить, что учетные процедуры, существующие в Организации, позволяют представить финансовую отчетность, соответствующую стандартам МСУГС. Таким образом, он не должен объяснять, почему увеличились или уменьшились резервы, или почему из резервов были выделены средства на какой-то конкретный проект, или почему та или иная таблица может применяться для того, чтобы обосновать использование бюджетных средств. Именно финансовые службы знают все детали, и именно они дают вам все необходимые объяснения.

С вашего разрешения я также хотел бы сказать, что самым важным вопросом с момента внедрения стандартов МСУГС – и это лишь мое личное мнение – было то, что возникает впечатление, что в настоящее время не существует никакой корреспонденции, никакого соответствия между данными бюджета и данными финансовой отчетности. Вы могли бы спросить, как такое возможно. Я отвечаю, что это связано просто с тем, что бюджет формируется по кассовому методу учёта, в то время, как финансовая отчетность формируется в соответствии с методом начисления. Аудитор же полноту и правильность согласования данных, полученных по кассовому методу учёта, с данными, полученными в соответствии с методом начисления.

Я хотел бы подтвердить тот факт, что в течение второго года подряд финансовая отчетность, которая представляется вашему вниманию, соответствует стандартам МСУГС. Как я уже объяснил, моей задачей не является рассматривать вместе с вами 48 страниц финансовой отчетности или комментировать ее. Я прежде всего хотел бы подчеркнуть, что с внедрением МСУГС, любое лицо, которое знакомится с финансовой отчетностью, имеет теперь перед собой всю необходимую информацию для того, чтобы составить собственное представление о финансовом состоянии Организации. В первых разделах финансовой отчетности приводятся данные о финансовых целях и основных принципах учетной политики ВОИС. Затем по каждой финансовой категории дается отсылка к детальному пояснительному комментарию, в котором обосновывается соответствующий показатель. Как Внешний аудитор, я могу подтвердить вам, что содержание всех этих примечаний детально выверено, и что эти примечания действительно соответствуют информации, предусмотренной стандартами МСУГС. Когда я говорю вам, что мы детально изучили содержание этих примечаний и соответствующих цифр, это означает, что это отмечается в нашем отчете об аудиторской проверке финансовой отчетности за 2011 г., и такой отчет называется «подробным отчетом». Именно этот отчет швейцарских аудиторов мы решили сделать более подробным, чем обычно, включив в него 99 пунктов, чтобы облегчить работу новых аудиторов из Индии. Об этой смене аудиторской организации я поговорю немного позже. Однако, согласно нашей обычной практике, мы стремились быть настолько краткими, насколько это возможно.

Я также не собираюсь комментировать весь 21-страничный отчет, а хотел бы лишь отметить пару моментов, касающихся методики аудита. Нам очень повезло, что мы очень хорошо знакомы с этой Организацией, так как это чрезвычайно облегчало выполнявшийся нами анализ рисков. Тем не менее, нам потребовалось провести более глубокий анализ, чем обычно, поскольку с введением новых стандартов, риск ошибки, безусловно, возрастает, и риск отсутствия необходимой информации также оказывается выше. Кроме того, имеется риск того, что система внутреннего аудита окажется не полностью соответствующей новой ситуации. Существует также проблема компьютерной обработки учетных данных. Информационно-технологические системы должны обеспечивать точность всей учетной и финансовой информации. Еще один крупный риск, связанный с применением учета в соответствии с методом начисления, касается необходимости

обеспечить правильное отражение в учете доходов. Любые ошибки в этой области могут иметь очень серьезные последствия для финансов ВОИС.

Я искренне убежден, что в последние два года группы аудиторов учитывали оба эти риска в своей работе, и могу заверить вас в том, что все эти риски были учтены в планах аудиторских мероприятий и в том, как эти планы были реализованы. Проведены соответствующие аудиторские проверки, и результаты всей этой работы отражены в наших аудиторских отчетах, причем не только в тех отчетах, которые мы представляем вашему вниманию сегодня. Кроме того, я хотел бы также отметить превосходную работу, проделанную службой внутреннего аудита ВОИС, руководимой г-ном Раджаобелина и г-ном Эфендиоглу. Если внешний аудитор обязан концентрировать свои кадровые ресурсы на анализе основных рисков, связанных с внедрением МСУГС, внутренний аудитор выполнил ряд аудиторских задач, которые я не буду обсуждать далее, но которые показывают взаимодополняющий характер задач, выполняемых внутренними и внешними аудиторами. Поскольку наши полномочия как Внешнего аудитора истекли, я с большим сожалением констатирую, что у нас больше не будет возможности продолжить наше превосходное сотрудничество с вашими внутренними аудиторами.

Оценка основных активов основана на оценках внешних экспертов по данным вопросам. При этом применялся подход к оценке по методу составляющих, который мы считаем наиболее подходящим и обеспечивающим наиболее точное приближение к определению реальной справедливой стоимости основных активов. Что касается пассивов, их крупнейшей статьёй являются пособия сотрудников. Объем этих обязательств был оценен внешними актуарными экспертами, и мы считаем, что их предположения соответствуют реальной ситуации в ВОИС. Что касается риска, связанного с тем, что ВОИС может оказаться обязанной участвовать в покрытии технического дефицита Пенсионного Фонда ООН, я хотел бы отметить, что этот риск в настоящее время не отражается в учете ВОИС, что полностью соответствует стандартам МСУГС. Стандарты МСУГС предлагают два варианта действий. Первый состоит в том, что пенсионный план признается пенсионным планом с установленными выплатами с несвязанными нанимателями. Термин «несвязанные наниматели» означает, что соответствующие учреждения не имеют между собой ничего общего. При втором варианте действий считается, что Пенсионный Фонд ООН – это пенсионный план с установленными выплатами с участием организаций, находящихся под общим контролем. Это означает, что все пенсии сотрудников учреждений находятся под центральным и общим контролем пенсионного фонда, базирующегося в Нью-Йорке. В первом случае отражение в учете этих обязательств не обязательно, во втором случае на покрытие этих обязательств должны быть предусмотрены резервы. Группа ООН по внедрению стандартов МСУГС, а также большинство Совета внешних аудиторов ООН пришли к выводу, что применим именно первый вариант, в то время, как швейцарские аудиторы принадлежат к группе меньшинства, считающей, что должно применяться второе определение. Соответственно, швейцарский аудитор отразил в данном отчете свое мнение в пользу второго определения, которое, как он считает, должно быть упомянуто.

Очень много времени мы посвятили источникам доходов Организации, в частности вопросу о поступлениях пошлин от РСТ, поскольку необходимо было определить, можно ли считать доход от РСТ «заработанным доходом» в терминах стандартов МСУГС.

Я не могу закончить свое обсуждение финансовой отчетности за 2011 г., не поблагодарив еще раз всех сотрудников ВОИС, с которыми мы работали, в частности г-на Филипа Фаватье и г-жу Дженис Кук Роббинс. Я хотел бы выразить



всем им признательность Внешнего аудитора и сотрудников его команды. Я также не могу не остановиться на передаче дел новой группе внешних аудиторов. Этот процесс сначала обсуждался, а затем планировался на последних двух заседаниях Технической группы Совета внешних аудиторов ООН. Соответствующие директивы были подтверждены членами Совета в декабре 2011 г. В связи с этим моя задача заключалась в том, чтобы сделать все необходимое, чтобы обеспечить выполнение этих директив. Я хотел бы также отметить, что основной целью этих директив было предотвратить ситуацию, когда Организация вынуждена объяснять новому Внешнему аудитору все аспекты работы с самого начала, особенно первые 118 лет своей работы! Если же говорить серьезно, я хотел бы добавить, что главная задача швейцарских аудиторов в этом процессе состояла в том, чтобы детально объяснить свою интерпретацию основных разделов финансовой отчетности применительно к стандартам МСУГС. Задача заключалась не в том, чтобы попытаться оказать влияние на наших преемников, и не в том, чтобы попытаться навязать что-то вроде модели аудита «швейцарского производства», а в том, чтобы обеспечить общее понимание ситуации. Я глубоко убежден, что между мной и моим партнером господином Раджешем Сингхом было достигнуто именно такое взаимопонимание. Мы подписали протокол, подтверждающий передачу необходимой информации одной группой аудиторов другой в соответствии с упомянутыми директивами. Позвольте мне пойти чуть дальше и отметить, что по некоторым направлениям нашего взаимодействия и обмена информацией мы пошли дальше того, что предусмотрено директивами, и здесь я хотел бы поблагодарить всех моих коллег, представляющих Генерального аудитора Индии.

Теперь я хотел бы вкратце остановиться на трех других аудиторских отчетах, и прежде всего обратиться к вопросу об аудите строительства нового административного здания и конференц-зала. Этот вопрос часто рассматривался Внешним аудитором начиная с 2004 г., поскольку в это время ВОИС не имела столь эффективной службы внутреннего аудита, какую она имеет в настоящее время. Начиная с 2004 г. Внешний аудитор подготовил 8 отчетов, содержащих 39 рекомендаций. Поскольку это важная тема, и учитывая, что полномочия швейцарского Внешнего аудитора истекают 30 июня 2012 г., я счел важным направить государствам-членам в последний раз отчет о ситуации с данными проектами, которые столь важны для Организации. Последний отчет датирован 22 декабря 2011 г. и отмечает тот факт, что все последние рекомендации были выполнены. В отчете также подчеркивается, что информация о строительном проекте хорошо документирована, что организация проекта является адекватной, что контроль реализации проекта налажен, и что анализ рисков проектов проведен на весьма профессиональном уровне. Только на прошлой неделе я узнал о том, что ВОИС прекратила отношения с генеральным подрядчиком в рамках строительства конференц-зала. Разумеется, вы понимаете, что это событие имело место после истечения срока моих полномочий, и соответственно, я никак не буду комментировать эту новую ситуацию.

Далее, что касается отчета об аудите процесса реализации системы СУАИ, проведенный нами анализ рисков показал, что такой аудит был действительно необходим, поскольку точное определение параметров информационно-технологических систем, применяемых в учете и финансовом управлении, и надлежащее внедрение таких систем – это необходимые элементы успешной реализации стандартов МСУГС. Не вдаваясь во все детали, я бы только хотел сказать, что в рамках проекта проведена хорошая подготовительная работа по оценке новых учетных потребностей, в проекте применялись надлежащие методы управления, управление изменениями в рамках проекта осуществлялось надлежащим образом и расчет параметров, благодаря планомерному и контролируемому процессу миграции данных, был выполнен правильно и в соответствии со стандартами МСУГС. Основная проблема состояла в том, что

пользователи программного обеспечения недостаточно владеют им, и что новые процедуры и правила не выполнялись в надлежащей мере.

Если говорить об МВЦ ООН, то аудитору необходимо было выяснить, как обстоит дело с участием ВОИС и удовлетворена ли Организация результатами этого участия. Мы могли подтвердить, что рамочное соглашение об обслуживании действительно существует, и что в нем указаны задачи и обязанности МВЦ ООН и ВОИС. Качество обслуживания, обеспечиваемого МВЦ ООН, регулярно проверялось внешними консультантами. Единственная проблема, которая была отмечена, касалась отражения в учете счетов-фактур, получаемых от МВЦ ООН, но эти суммы не были значительными с точки зрения общей финансовой позиции Организации.

Надеюсь, дамы и господа, что я представил вам полный отчет о ситуации в ВОИС, как она изложена в итоговых отчетах швейцарского аудитора. Естественно, я готов дать любые дополнительные комментарии и ответить на любые вопросы, которые могут у вас возникнуть. Большое спасибо.»

234. Председатель поблагодарил Внешнего аудитора особенно за то, что он представил все свои отчеты совместно. Таким образом, он осветил как пункт 7, так и большую часть пункта 10 повестки дня. Председатель предложил Комитету обсудить каждый из отчетов по очереди. Поскольку никаких вопросов в отношении аудиторской проверки отношений ВОИС с МВЦ ООН не поступило, этот документ был утвержден, и Председатель перешел к документу, касающемуся проектов строительства.

235. Делегация Германии задала вопрос о том, почему период аудита оканчивается 30 июня 2011 г., а не концом года.

236. Внешний аудитор объяснил, что к концу года группа аудиторов должна была выполнить промежуточную проверку финансовой отчетности, и что это потребовало от нее привлечения всех имеющихся ресурсов. Провести аудиторскую проверку проектов строительства в то же самое время было бы невозможно, и поэтому для аудита проектов строительства в качестве конечной даты отчетного периода было установлено 30 июня. Он напомнил Комитету, что Организация пользуется услугами швейцарских аудиторов бесплатно.

237. Делегация Испании поздравила Председателя с назначением, а также поблагодарила Внешнего аудитора за прекрасные документы и проделанную работу. Делегация пожелала аудитору успехов в его будущей работе. Делегация отметила, что хотя все замечания Внешнего аудитора формально были вполне обоснованными, с переводом финансовой отчетности на стандарты МСУГС имеются определенные трудности. В пункте 4 резюме отчета об аудиторской проверке говорится, что финансовая отчетность имеет позитивный итог, составляющий 800 000 шв. франков; между тем, согласно МСУГС, имеется дефицит, составляющий 32,2 млн. шв. франков. Это же положение повторяется ниже, в пункте 21 Приложения 1 к отчету. Здесь говорится, что Организация имела положительный итог, и что в результате применения стандартов МСУГС он стал дефицитом в размере 32,2 млн., и что коррекция на базе МСУГС, в итоге всей операции была позитивной. Она просто не была негативной. По мнению делегации, на самом деле этот вопрос – внезапное возникновение дефицита – нельзя связывать со стандартами МСУГС. Это было использование резервов. Идет речь именно об этом. Применение МСУГС означало, что позитивный итог был бы выше.

238. Внешний аудитор пояснил, что Приложение V к финансовой отчетности содержит сопоставление бюджетных результатов и результатов, рассчитанных в соответствии со стандартами МСУГС. Фактические результаты были сопоставимы с бюджетными, поскольку и те, и другие были получены с применением кассового метода учета. После

этого потребовалась их корректировка на МСУГС, обеспечивающая соответствие результатов принципу учета по начислению. Таким образом, позитивный итог в размере 0,8 млн. шв. франков стал дефицитом в размере 32,2 млн. шв. франков. Это разница между результатами, полученными по кассовому методу учёта и результатами, полученными по методу начисления – это самый сложный для понимания пункт в связи с внедрением МСУГС.

239. Контроллер подтвердил, что корректировка результатов деятельности относительно бюджетных показателей состояла из двух частей: первая часть касалась применения МСУГС, вторая – затрат, покрытых за счет резервов. Корректировки, связанные с применением МСУГС, касались обычных статей, таких как амортизация, а затраты, покрытые за счет резервов, отражали расходы по проектам, которые были утверждены государствами-членами в прошлом. Организация имела положительный итог по сравнению с бюджетом в размере 0,8 млн. шв. франков, корректировка, связанная с применением МСУГС, имела положительный результат, а покрытие затрат за счет резервов, в утвержденном объеме, дало совокупный дефицит в размере 32,2 млн. шв. франков.

240. Делегация Испании ответила, что она вовсе никого не упрекает в связи с представлением Секретариатом финансовой отчетности. Все это было сделано совершенно нормально. Секретариат провел четкое различие между исполнением бюджета и внес корректировки: корректировку, связанную с внедрением МСУГС, которая была позитивной, и с которой делегация согласилась, и другую корректировку, которая была связана не с МСУГС, а с применяемым механизмом – именно это и объяснил Контроллер – механизмом санкционирования прямого использования резервов. Это, разумеется, не могло не отразиться на финансовой отчетности. Именно хорошая работа Секретариата позволила делегации выявить то, что она сочла ошибкой. Единственное, что делегация пыталась подчеркнуть – это то, что разница в результате выполнения этой операции связана с использованием резервов. Она не связана с корректировкой на применение МСУГС. Это вопрос, относящийся к резервам, и именно это делегация хотела сказать. Делегация хотела уточнить, что негативный результат этой операции связан не с корректировкой на применение МСУГС, а с использованием резервов, которое было утверждено Ассамблеей. Выражая собственное мнение, делегация не считает правильным то, что имело место прямое использование резервов, поскольку это означает рост расходов. Государства-члены утвердили бюджет с дефицитом. Это именно тот момент, который делегация пыталась объяснить в прошлые годы, но ничего не делалось. Все принимали сложившееся положение. Сейчас речь идет на самом деле о том, что государства-члены связали возникновение дефицита с корректировкой на применение МСУГС. Нет, проблема заключается не в дефиците, а в использовании резервов. Это означает, что мы тратим наследие Организации. Делегация хотела лишь внести свою поправку и пояснить, что такое использование резервов не следует оправдывать корректировкой на применение МСУГС. Так это было сказано Аудитором, и делегация сочла это ошибкой.

241. Председатель попросил Внешнего аудитора прояснить ситуацию в отношении применения корректировок на применение МСУГС и использования резервов.

242. Внешний аудитор пояснил, что он не считает формулировку пункта 4 Резюме отчета об аудиторской проверке, содержащуюся в его отчете, ошибочной. Покрытие затрат из резервов необходимо было отразить для того, чтобы соблюсти принцип начисления, применяемый при учете на основе МСУГС. Он признал, что это была не единственная причина для отражения расходов в таком объеме. Тем не менее, не было неверным сказать, что совокупный результат, после учета корректировок на внедрение МСУГС и отражения затрат, покрытых из резервов, представляет собой дефицит в размере 32,2 млн. шв. франков.

243. Делегация Испании принесла извинения, заявив, что если в результате ее заявлений у участников заседания возникло впечатление, что отчет был ошибочным или неверным, то это не входило в ее намерения. Она лишь хотела исправить ошибку, которая по ее мнению закралась в отчет. Если посмотреть таблицы, там имеются две строки, следующие одна следует за другой, и дело выглядит так, как будто речь идет о корректировке на применение МСУГС. В действительности это корректировка резервов. Эти строки идут рядом. Делегация затронула еще один вопрос, касающийся пункта 23 Приложения к отчету Внешнего аудитора, в котором говорится, что полученный доход равен запланированному доходу. Делегация заявила, что, тем не менее, на странице 8 финансовой отчетности показана разница порядка 12,8 млн. шв. франков, которая после применения корректировки на МСУГС становится еще больше: доход оказывается примерно на 20 млн. шв. франков меньше дохода, запланированного бюджетом. Какой бы критерий не применялся, имеется огромная разница между запланированным и реализованным доходом. Внешние аудиторы заявили, что Организация выполнила свой бюджетный прогноз, и именно это заявление делегации непонятно. Делегация старается прояснить ситуацию, помочь представить финансовую отчетность наиболее правильным образом и достичь лучшего понимания.

244. Внешний аудитор признал, что он действительно не вполне понял вопрос делегации Испании. Он пояснил, что доход, показанный в Ведомости V, отражен на бюджетной базе, и что фигурирующая там разница в размере 12,8 млн. шв. франков между фактическими результатами и бюджетным прогнозом не имеет никакого отношения к МСУГС.

245. Делегация Испании согласилась с тем, что разница в размере 12,8 млн. шв. франков не имеет никакого отношения к МСУГС, добавив, что если бы корректировки на применение МСУГС были отражены, доход за 2011 г. составил бы 293,3 млн. шв. франков, в то время как доход, запланированный в бюджете, составил 313,1 млн. шв. франков. Эта разница равна примерно 19,8 млн. шв. франков.

246. Председатель, предполагая, что, возможно, между Внешним аудитором и делегацией Испании есть некоторое недопонимание, предложил объявить короткий перерыв, чтобы две стороны и любые другие делегаты, которые хотели бы участвовать в обсуждении этого вопроса, могли обсудить и разрешить этот вопрос.

247. После перерыва Внешний аудитор объяснил, что проблема была связана с тем, как его позиция была изложена на французском языке в первоначальном варианте отчета. По-французски там говорилось, что реализованный доход находится «в рамках прогноза». Это не означало, что фактический доход и запланированный доход совпали. Возможно, необходимо внести исправление в перевод на испанский язык.

248. Делегация Испании заявила, что по ее мнению, английский перевод имеет тот же смысл, что и испанский перевод. В действительности фактический доход был на 11% меньше запланированного, и это достаточно высокая разница, чтобы исключать утверждение о соответствии прогнозу. 11%-ный дефицит бюджета в таких странах, как Испания, означает крупные проблемы. Далее делегация задала вопрос, касающийся прав на выплаты из Пенсионного фонда: заявление Аудитора относительно прав на выплаты из Пенсионного фонда – это предупреждение, за которое делегация выразила свою признательность. Это предупреждение о будущей ситуации с Пенсионным фондом и последствиях, которые она могла бы иметь для финансов Организации. Это означает, что, возможно, требуется новый подход к проблеме. В отчете об аудиторской проверке говорится, что, по мнению аудитора, МСУГС предусматривают обязательство об отражении этой информации в составе пассивов. Делегация задала вопрос, имеют ли стандарты, принятые международной организацией аудиторов, силу закона с точки зрения МСУГС. Швейцарские аудиторы считают, что эти возможные обязательства должны быть отражены в составе пассивов, поскольку они составляют, по расчетам, 200 млн. шв. франков, и в случае их отражения в финансовой отчетности, они должны

входить в состав пассивов. Вопрос состоит в том, что в финансовой отчетности, подготовленной Секретариатом, просто говорится, что они не включены в отчетность, поскольку не получили количественной оценки, и именно поэтому делегация хотела знать мнение Аудитора по этому конкретному вопросу.

249. Председатель поблагодарил делегацию Испании за пояснение, которое она дала по вопросу о доходах, и передал слово Внешнему аудитору.

250. Внешний аудитор ответил, что хотя 200 млн. шв. франков могли бы представлять возможный риск для ВОИС, эти 200 млн. шв. франков – это не цифра, рассчитанная Внешним аудитором, а цифра, основанная на отчете консультанта по Нью-Йоркскому Пенсионному фонду ООН, с которым ознакомился аудитор, и что 200 млн. шв. франков – это оценочная цифра. Внешний аудитор не может гарантировать точность этой цифры, поскольку Нью-Йоркский Пенсионный фонд ООН не может сказать, какой объем обязательств должен быть принят на себя каждым из учреждений ООН. Соответственно, позиция швейцарского аудитора не изменилась, поскольку швейцарский аудитор считает, как это объясняется в его вводном заявлении, что эти возможные обязательства существуют в связи с пенсионным планом с установленными выплатами, в рамках которого участвующие организации находятся под общим контролем. Внешний аудитор добавил, что эта его позиция является позицией меньшинства. Он рекомендовал государствам-членам подождать и посмотреть, как ситуация с Пенсионным фондом ООН будет развиваться далее. В конечном счете Пенсионный фонд ООН также должен будет перейти на стандарты МСУГС. Фонду придется решать очень много проблем, и Внешний аудитор не знает наверняка, должен ли он будет перейти на эти стандарты к 2014 г. или позднее. Таким образом, если подождать до этого времени, то картина, касающаяся теоретического риска ВОИС, касающегося пенсионного фонда, существенно прояснится. В данном случае речь идет о мнении независимого аудитора, которое представлено в сопоставлении с мнениями других независимых аудиторов. Чтобы проиллюстрировать эту независимость, и чтобы через пятьдесят лет никто не сказал, что швейцарский аудитор ни разу не упомянул о потенциальных рисках ВОИС, связанных с участием в пенсионном фонде, аудитор подчеркнул, что правильность или ошибочность его позиции будет ясна лишь в будущем.

251. Делегация Испании заявила, что она хотела лишь поделиться своими опасениями с другими делегатами и Внешним аудитором. Ее опасения были связаны с возможным существованием для Организации некоторых особенно значительных рисков. Во-первых, относительно бюджета 2011 г. зафиксирован дефицит в 32 млн. шв. франков, и это связано с использованием резервов, а не с переходом на стандарты МСУГС. Делегация заявила, что члены Комитета знают, что очень высокие дефициты имели место в прошлом, и они не хотели бы иметь такие дефициты в будущем. Во-вторых, существует проблема, связанная будущие обязательства по выплатам из пенсионного фонда могли не получить фактического отражения в учете. Делегация не знает точных цифр, но полагает, что эта ситуация должна быть урегулирована и что эти крупные риски следует воспринимать со всей серьезностью. Сначала государства-члены должны признать их существование, и затем найти способ их нейтрализации. Государства-члены не должны прятаться за переход на МСУГС, поскольку существует реальная проблема, которую нужно решать независимо от перехода на МСУГС. Делегация хотела выразить Внешнему аудитору свою обеспокоенность этими вопросами и попросила его помощи в правильном выявлении этих рисков, с тем, чтобы их можно было нейтрализовать надлежащим образом.

252. Председатель выразил свою признательность Внешнему аудитору, срок полномочий которого теперь истек.

253. Секретариат, напомнив, что Генеральный директор уже выразил свою благодарность от имени ВОИС Федеральному аудиторскому бюро Швейцарской

конфедерации в своем вступительном слове на заседании Комитета, также заявил, что хотел бы поблагодарить Федеральное аудиторское бюро Швейцарской конфедерации, г-на Монно, его сотрудников, как нынешних, так и всех сотрудников прошлых лет, которые направляли ВОИС и обеспечивали ей превосходный сервис и рекомендации в области аудита в течение последних 119 лет.

254. Контролер заявил, что он чрезвычайно признателен за любезные замечания, сделанные Внешним аудитором, и особенно его слова, произнесенные в адрес финансовых служб Организации, и поблагодарил его за эти слова. В свою очередь, он выразил желание поблагодарить Внешнего аудитора, который работал с ВОИС в течение стольких лет. Он поблагодарил его за высказанные рекомендации, за его профессионализм, и даже, как бы это ни казалось парадоксальным, за критику, поскольку она всегда была весьма позитивной по своему характеру и позволяла Организации повышать уровень транспарентности своей работы и лучше выполнять свою миссию. Контролер продолжил: «Я благодарю его за все многочисленные аудиторские мероприятия, проведенные недавно в связи с внедрением МСУГС и новыми проектами строительства, и желаю ему всяческих успехов в выполнении его новых миссий».

255. Председатель зачитал пункты решения по рассматриваемым документам.

Годовая финансовая отчетность за 2011 г.

документ WO/PBC/19/4

256. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС утвердить финансовую отчетность за 2011 г, содержащуюся в документе WO/PBC/19/4.

Отчет Внешнего аудитора о проверке годовой финансовой отчетности за 2011 г.

документ WO/PBC/19/6

257. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям Государств-членов ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/6.

Аудиторская проверка взаимодействия ВОИС с МВЦ ООН, проведенная в порядке финансового надзора

документ WO/PBC/19/17

258. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/17.

Аудиторская проверка проектов строительства и проекта повышения безопасности зданий, проведенная Внешним аудитором в порядке финансового надзора

документ WO/PBC/19/18

259. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/18.

Аудиторская проверка информационно-технической инфраструктуры (ИТ) в контексте осуществления проекта внедрения системы СУАИ

документ WO/PBC/19/19

260. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/19.

Положение с уплатой взносов на 30 июня 2012 г.

261. Председатель обратил внимание Комитета на документ, оставшийся не рассмотренным в рамках пункта 10: «Положение с уплатой взносов по состоянию на 30 июня 2012 г.» (документ WO/PBC/19/7). Данный документ содержит информацию о задолженности по уплате ежегодных взносов и по взносам в фонды оборотных средств. Следует отметить, что доработанная версия этого документа будет распространена перед пятидесятой сессией Ассамблеи, с тем, чтобы учесть платежи, полученные после 30 января 2012 г. и представить уточненную картину ситуации с уплатой взносов. Поскольку комментарии не последовало, Комитет принял документ к сведению.

262. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/7.

## **ПУНКТ 8: ОТЧЕТ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ЗА 2010-2011 ГГ.**

263. Обсуждения основывались на документах WO/PBC/19/2 и WO/PBC/19/3.

264. Председатель объявил, что в этом пункте повестки дня будут обсуждаться следующие темы: Отчет о реализации программы (ОРП) за 2010-2011 годы, Отчет ОВАН о проверке достоверности информации, представленной в ОРП за 2010-2011 годы и обзор мероприятий по ИС и глобальным задачам (Программа 18). В документе WO/PBC/19/2 приводится обзор результативности деятельности Организации в двухгодичном периоде 2010-2011 гг. за счет ресурсов, утвержденных в Программе и бюджете на 2010-2011 гг. Председатель дал слово представителю Секретариата для представления документа WO/PBC/19/2.

265. Представитель Секретариата пояснил, что ОРП за двухгодичный период 2010-2011 гг. представляют по завершении двухгодичного периода, в отличие от отчета о ходе осуществления, который был представлен в середине двухгодичного периода (в 2011 г.). В нем была дана оценка того, насколько удалось достичь ожидаемых результатов, и с его помощью был замкнут цикл деятельности, который начался с составления программы и бюджета, продолжился реализацией принятых планов на протяжении двухгодичного периода, а затем завершился оценкой достижений. По сравнению с отчетом за предыдущий двухгодичный период в настоящий отчет был внесен ряд усовершенствований. Прежде всего, в новом отчете был представлен краткий обзор основных результатов за двухгодичный период с разбивкой по стратегическим целям, с тем чтобы придать обзору более стратегический характер. Кроме того, обзор достижений, представленный в разбивке по программам, стал более емким. В соответствии с изменениями, внесенными в прошлый Отчет о реализации программы, в специальных подразделах каждого из разделов по конкретным программам приводятся сведения о реализации Повестки дня в области развития. С учетом замечаний, сделанных государствами-членами на прошлых сессиях КПБ, в более прозрачном виде представлены сведения об использовании ресурсов. В настоящий документ впервые был включен полный отчет об использовании целевых фондов (Приложение II к документу). Секретариат впервые попытался представить государствам-членам исчерпывающий отчет о достижениях вне зависимости от источника финансирования, т.е. были освещены достижения по направлениям, которые финансировались как за счет регулярного бюджета, так и за счет внебюджетных ресурсов. Наконец, была усовершенствована сама подача материала в отчете, например, таблицы с данными о результативности работы.

266. Председатель передал слово директору ОВАН, который представил документ WO/PBC/19/3 (Отчет ОВАН о проверке достоверности Отчета о реализации программы за 2010-2011 гг.), чтобы обсудить оба документа.

267. Директор заявил, что ОВАН провел проверку достоверности информации, представленной в ОРП, используя несколько показателей результативности работы, отобранных в случайном порядке. Цель проверки достоверности состояла в том, чтобы провести независимую оценку надежности и достоверности информации о ходе реализации Программы и степени выполнения рекомендаций, содержащихся в предыдущих отчетах о проверке достоверности. ОВАН также оценил уровень заинтересованности сотрудников, ответственных за программы и инструментарий, предусмотренный для их реализации, в частности, инструменты управления, ориентированные на конкретные результаты. В ходе проверки с учетом ограничений, присущих использовавшемуся методу отбора, были получены следующие основные результаты. К сильным сторонам отнесли соблюдение сроков, рациональность сбора данных и высокий уровень выполнения рекомендаций. Направления, в которых можно было бы добиться улучшений, включали в себя такие аспекты, как актуальность данных, достаточность и точность содержащихся в программе данных, касающихся результативности и процесса. Подобные улучшения полезны, скорее, для составления отчетности, чем для управления программами. В этой связи возник вопрос о соответствии этих инструментов, о том, как их правильно применять с учетом принципов управления, ориентированного на конкретные результаты, с тем чтобы они могли должным образом использоваться руководством. Многие в отчете были усовершенствованы: структура и показатели результативности работы, качество справочной информации, определение целей. Многие руководители по-прежнему рассматривают оценку выполнения показателей как административную функцию. Она пока еще не превратилась в средство для повышения качества управления. Тем не менее, повышение уровня заинтересованности и квалификации персонала еще может быть достигнуто за счет обучения и более активного надзора. Как было упомянуто выше, ОВАН рассмотрел все рекомендации, содержащиеся в прошлом отчете о достоверности, чтобы выяснить, выполнены ли они или находятся в процессе выполнения. В конце отчета были представлены рекомендации, которые также были приведены и в его начале, в резюме. Они касались необходимости повышать качество данных, а также использовать показатели и инструментарий для управления программами. Кроме того, чтобы активизировать оказываемое содействие в области управления, ориентированного на конкретные результаты, необходимо организовывать дополнительные практикумы для сотрудников, а для упрощения процесса проверки достоверности информации ОВАН попытается заблаговременно назначать сроки подачи отчетов и сводных отчетов, чтобы избежать излишней спешки. Следует также отметить, что отчеты о проверке достоверности информации по внедрению системы управления, ориентированного на конкретные результаты, и управлению программами относятся к разным циклам. Поэтому рекомендации, предложенные в конце цикла 2010-2011 гг. были составлены уже после рассмотрения и утверждения документа на двухлетний период 2012-2013 гг. По сравнению с прошлыми документами Программа и бюджет на 2012-2013 гг. — немалый шаг вперед и значительное усовершенствование, а процесс совершенствования может продолжаться бесконечно.

268. Председатель пригласил участников делегаций высказывать общие замечания.

269. Представитель Соединенных Штатов Америки поблагодарил Секретариат за предоставленный Отчет о реализации программы за 2010-2011 гг. и Отчет ОВАН о проверке достоверности, представленные, соответственно, в документах WO/PBC/19/2 и WO/PBC/19/3. Не все замечания представителя делегации относились непосредственно к ОРП и проверке его достоверности. Представитель делегации выразил желание сделать несколько общих замечаний относительно роли ВОИС и ее значения для Соединенных Штатов Америки, а также коснуться некоторых недавних событий, вызвавших у делегации обеспокоенность тем, как Организация оказывает техническую помощь государствам-членам. Кроме того, представитель Управления по патентам и торговым маркам Соединенных Штатов Америки Дебора Лешли-Джонсон решила высказаться о конкретных проблемах, вызвавших у делегации обеспокоенность в связи с



докладом группы экспертов по ИС и здравоохранению. По ее мнению, для решения задач охраны интеллектуальной собственности необходимы прочные партнерские отношения с международными организациями, сравнительные преимущества которых состоят в их глобальном охвате и широком членском составе. Именно поэтому Соединенные Штаты Америки хотели бы, чтобы ВОИС оставалась жизнеспособной организацией, которая и впредь содействовала бы охране прав интеллектуальной собственности по всему миру, причем не только в интересах компаний и граждан Соединенных Штатов Америки, но и в интересах всех, кто благодаря своим творческим способностям создает интеллектуальную собственность в той или иной форме. Однако оставаться надежным партнером – это, помимо прочего, значит и быть способным обеспечивать надлежащий надзор за ресурсами, предоставляемыми государствами-членами, и сборами с предприятий, организаций и физических лиц государств-членов, а также надлежащий уровень подотчетности и прозрачности в этой области. Вот почему Соединенные Штаты Америки весьма обеспокоены тем, что ВОИС осуществляла проекты по оказанию технической помощи и передавала разработанные в Соединенных Штатах Америки технологии странам, в отношении которых Организацией Объединенных Наций были введены санкции, без ведома Соединенных Штатов Америки, других государств-членов или соответствующих комитетов по санкциям Совета Безопасности ООН.

Главную обеспокоенность у Соединенных Штатов Америки вызвали три вопроса: что произошло, как это исправить и как предотвратить подобное в будущем. Делегация выразила мнение о том, что ВОИС и государствам-членам необходимо очень серьезно подумать над тем, как усовершенствовать механизмы обеспечения контроля, прозрачности и подотчетности и ввести систему гарантий, с помощью которой в будущем перед утверждением проектов в странах, в отношении которых введены санкции Совета Безопасности ООН, будут проводиться надлежащие консультации с государствами-членами и соответствующими комитетами по санкциям Совета Безопасности ООН.

Делегация приветствовала появление на сайте ВОИС недавнего Отчета о результатах внешней проверки по оказанию технической помощи странам, в отношении которых действуют санкции Организации Объединенных Наций. Делегация изучает этот доклад и предложенные в нем рекомендации, и хотела бы как можно скорее узнать, какие именно шаги планирует предпринять Организация для своевременного и полноценного их выполнения, а также о других шагах, планируемых для разрешения серьезных проблем, поднятых в этом докладе. Согласно собственной оценке ситуации делегация сообщила о том, что, по ее мнению, ВОИС следовало бы ввести новую всестороннюю и надежную систему гарантий, в рамках которой: (i) Отдел ВОИС внутреннего аудита и надзора был бы обязан ежемесячно проводить оценку проектов и других форм помощи, адресованной государствам, в отношении которых действуют санкции Совета Безопасности, а Отдел внешнего аудитора готовил по их итогам ежеквартальные обзоры и ежегодные отчеты для распространения среди всех членов-государств на Ассамблее ВОИС; (ii) действовало бы обязательное правило проверки конечного использования оборудования, уже отгруженного в определенные государства, в отношении которых действуют резолюции Совета Безопасности ООН. В связи с этой проблемой стало очевидно, насколько важна политика надежной защиты осведомителей. Соединенные Штаты Америки придерживаются совершенно четкой позиции по этому вопросу во всех организациях системы ООН. Осведомители должны иметь возможность с честными намерениями сообщать о предполагаемом мошенничестве или коррупции, не боясь возмездия. В случае же ответных мер или угроз осведомители должны иметь возможность воспользоваться действенным механизмом помощи. Делегация поблагодарила Секретариат за проводимую работу в отношении новой Политики защиты осведомителей и выразила желание, чтобы этот документ был утвержден на запланированном на октябрь заседании Координационного комитета. Пока же, очень важно, чтобы Генеральный директор предоставил всем сотрудникам ВОИС письменные гарантии того, что они могут, не опасаясь каких-либо репрессивных действий, обсуждать подобные случаи передачи технологий. Делегация выразила готовность напрямую сотрудничать с Генеральным директором и Секретариатом, чтобы обеспечить прозрачность и

подотчетность Организации, ее способность реагировать на требования государств-членов, а также соблюдение принятых международных правил и положений, в частности, в тех случаях, когда речь идет о сомнительных операциях с участием стран, в отношении которых действуют санкции Совета Безопасности ООН.

270. Председатель вновь предоставил слово делегации Соединенных Штатов Америки для выступления со вторым заявлением.

271. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила о решительной поддержке важных усилий ВОИС, направленных на содействие странам в разработке национальных стратегий в области ИС в целях удовлетворения национальных потребностей и повышения экономического роста. В национальных стратегиях в области ИС, сформулированных правительствами при участии частного сектора, вузов и исследовательских институтов, предлагаются варианты использования ИС для содействия научно-техническим исследованиям, разработкам и коммерциализации. На протяжении многих лет ВОИС оказывает государствам невероятно мощную поддержку, предоставляя техническую помощь, экспертные знания, сравнительные данные и средство для проведения аудита в области ИС – вопросник, который может использоваться перед началом разработки стратегии в области ИС для оценки имеющейся инфраструктуры и предпосылок для создания объектов ИС и управления ими. С его помощью государства могут ответить на вопрос, где они находятся сейчас, чтобы определить направление, в котором они хотят двигаться дальше. Кроме того, существует и Повестка дня ВОИС в области развития, разработанная для того, чтобы аспекты развития становились неотъемлемой частью работы ВОИС, в частности, для укрепления связанного с развитием аспекта проектов и деятельности Организации Генеральной Ассамблеей ВОИС были приняты 45 рекомендаций и создан Комитет по развитию и интеллектуальной собственности. Несмотря на то что Соединенные Штаты Америки решительно поддерживают роль ВОИС в содействии странам в разработке национальных стратегий в области ИС, а также все более важную и необходимую роль Организации в содействии решению проблем развития и ИС, делегация не может не выразить серьезную обеспокоенность в связи с проектом под названием «Разработка национальных стратегий использования ИС для целей развития». Хотя на первый взгляд кажется, что этот проект связан с рядом продолжающихся и утвержденных проектов по линии Повестки дня в области развития, он не рассматривался и не был утвержден государствами-членами, прежде всего, в КРИС. Более того, без консультаций с государствами-членами уже была подобрана группа экспертов по вопросам ИС и здравоохранения, которой поручили подготовить и составить проект отчета. С точки зрения делегации, этот процесс вышел за рамки принятого. Выбранные эксперты, судя по всему, работают по ССУ с выплатой вознаграждения и покрытием дорожных расходов. Делегация выразила мнение, что государствам-членам необходимо дать возможность обсудить этот проект до того, как будет продолжена работа над этим отчетом. Делегация выразила надежду, что ВОИС воздержится от продолжения работы в этом направлении, пока проект не будет утвержден государствами-членами. Делегация выразила желание увидеть этот проект на рассмотрении в рамках ближайшего заседания КРИС.

272. Делегация Франции весьма положительно оценила общий подход, отраженный в этих двух документах. Ее представитель задал вопрос о том, использует ли каждый комитет указанные в этом отчете элементы для проведения самооценки. С точки зрения делегации, основной отчет, представленный Секретариатом, оказался крайне неудобным для использования из-за слишком большого объема. Представитель делегации добавил, что государства-члены пытались понять, как каждый может вынести уроки из этой работы и учесть их в следующем бюджетном цикле. Кроме того, делегация задала вопрос, касающийся механизма выборки по каждой программе в Отчете о проверке достоверности: основывались ли сделанные выводы на выборке? Кроме того, делегация сделала замечание по поводу весьма важных сумм, указанных в этом отчете. У делегации сложилось не очень ясное представление о разделах, где приводятся

исходные суммы, использовавшиеся для оценки изменений. Это несущественная проблема, которая была отмечена и в других документах, поскольку иногда создается впечатление, что суммы перераспределяемых ресурсов превышают пороги, установленные правилами. В отчете аудитора указано, что такая программа была одна, поэтому делегация посчитала эту проблему незначительной, однако в будущем государства-члены должны быть внимательными, чтобы подобные переносы тщательно отслеживались и государства-члены могли разобраться, что именно принималось за отправную точку. Третий вопрос делегации касался отчета о развитии. Делегация отметила, что в отчете была предпринята достаточно интересная попытка количественного измерения воздействия каждой из программ в области развития. Это было очень интересно, даже несмотря на то, что такая практика носила несколько искусственный характер. Проблема в том, что в некоторых программах содержались несоответствия между определением и характеристиками: при количественном измерении развития учитывалось новое определение, а некоторые связанные с развитием аспекты не были приняты во внимание. Таким образом, несоответствия будут появляться и в следующих документах, что вызывает у делегации обеспокоенность. Следующее замечание представителя делегации касалось проверки достоверности информации Отделом внутреннего надзора и аудита. Делегация сочла эту практику весьма удачной и отметила, что, по-видимому, подобные проверки пока еще не проводились в других организациях, находящихся в Женеве. Представитель делегации оценил полезность этой работы и выразил мнение, что подобная практика должна быть продолжена. Он сообщил, что делегации было бы интересно увидеть, как будет использоваться эта работа, в частности, при анализе качества данных и критериев оценки, применяемых к каждой программе. Проверка достоверности является частью передовой практики, которой делегация хотела бы по возможности поделиться с другими организациями. Представитель делегации выразил надежду, что этот документ будет иметь ключевое значение для следующего цикла. Отчет ознаменовал поворотный момент на пути к принятию и использованию подхода к управлению, ориентированного на конкретные результаты, и его практикам. Критерии данных и оценка данных должны стать инструментами, которые будут помогать людям, руководящим осуществлением программы, осуществлять их задачу, а не просто набором заданий. Подобное изменение культуры осуществимо. Представитель делегации отметил, что реформа действительно продвигается, и выразил мнение, что жизнеспособность подхода к управлению, направленного на достижение конкретных результатов, будет зависеть от того, будут ли освоены эти приемы. Это было наиболее серьезным из замечаний общего порядка, высказанных делегацией.

273. Выступая от имени Группы по Повестке дня в области развития, представитель делегации Бразилии поблагодарил Секретариат за подготовку Отчета о реализации программы за 2010-2011 гг. В этом отчете был представлен большой объем информации, которая помогла государствам-членам следить за деятельностью Организации. ГПДР также приветствовала подготовленный ОВАН документ WO/PBC/19/3, Отчет о проверке достоверности ОРП за 2010-2011 гг. Этот документ необходим для более полного понимания информации, представленной в ОРП; в нем приведен важный анализ актуальности и точности показателей ОРП. ГПДР отметила, что данная проверка проводилась ОВАН уже в третий раз с 2008 г., и поощрила подобную практику. ГПДР также приняла во внимание, что, по мнению ОВАН, Программа и бюджет на 2012-2013 гг. были подготовлены на более высоком уровне по сравнению с предыдущими аналогичными документами, и впредь следует ожидать дальнейших улучшений в этой сфере. В отношении ОРП представитель ГДРП отметил, что КПБ было предложено рекомендовать участникам Ассамблеи государств-членов ВОИС утвердить этот документ. В отношении характера этого документа ГПДР сочло, что ОРП представляет собой результат проведенной руководителями программ самооценки результативности деятельности Организации, как указано в первом пункте введения. Этот документ был подготовлен для того, чтобы отчитаться перед государствами-членами в рамках системы управления ВОИС, ориентированного на конкретные

результаты. ГПДР признала ценность этого документа как одного из основных инструментов отчетности перед государствами-членами. Однако, по мнению ГПДР, ОРП не должен передаваться для утверждения государствами-членами, так как это подразумевало бы согласие государств-членов со всеми аспектами, представленными в этом отчете. ГПДР считает, что по своему характеру это не тот документ, который необходимо согласовывать с государствами-членами, скорее, уместнее было, чтобы государства-члены принимали его к сведению. У членов ГПДР имелся ряд замечаний относительно того, как были представлены программы. С ними ГПДР запланировала выступить при обсуждении документа. Что касается документа в целом, представитель ГПДР отметил, что ОВАН указало на несколько сильных сторон и на несколько недостатков отчета. В числе сильных сторон была названа своевременность отчетности по отдельным ОРП, рациональность сбора данных и удобство доступа к данным результативности работы. Некоторые недостатки были таковыми отчасти, они были связаны с недостаточной актуальностью, нехваткой достаточности и всеобъемлемости ДРР. Представитель ГПДР также отметил, что в некоторых случаях были изменены базовые показатели и добавил, что ГПДР неизвестно о причинах подобного явления. Пояснения по изменениям были представлены в отчете не во всех случаях, что вызвало у ГПДР некоторую обеспокоенность. Кроме того, беспокойство у ГПДР вызвали и отличия в посвященных реализации ПДР частях разделов о разных программах. По мнению Группы, следовало провести более тщательный анализ хода выполнения ПДР в соответствии с практикой учета содержащихся в ней рекомендаций во всех областях деятельности ВОИС. Авторы документа WO/PBC/19/3 на странице 15 привели таблицу выводов по итогам проверки информации на основе методики выбора показателей в случайном порядке. Согласно информации, содержащейся в таблице, лишь по 27 процентам программ представлены данные о результативности работы, которые можно считать актуальными или ценными. Если рассматривать критерии всеобъемлемости, то им частично соответствовали 42 процента программ, а 10 процентов программ таким критериям не соответствовали. В отчете ОВАН о проверке достоверности подчеркивались примеры передовой практики для каждого из этих критериев. ГПДР призвала взять за образец эти примеры передового опыта и следовать им в рамках всех программ. Наконец, в шестой части этого документа ОВАН изложил рекомендации, призванные помочь Секретариату повысить качество и достоверность ОРП. ГПДР призвала принять эти рекомендации. В седьмой части отчета ОВАН представил информацию о том, как выполняются рекомендации, содержащиеся в прошлом отчете. Из 11 рекомендаций восемь были выполнены лишь частично. ГПДР попросила Секретариат предоставить информацию о том, какие меры предпринимаются для того, чтобы обеспечить выполнение этих рекомендаций в полном объеме. В этой связи ГПДР подчеркнула важность рекомендации 7. ГПДР приветствовала тот факт, что в области контроля над реализацией Программы и бюджета были отмечены признаки улучшений. Однако в связи с СССП ГПДР не могло не обеспокоить, что 97 процентам респондентов не было известно о разработке инструментов контроля для отслеживания прогресса.

274. Выступая от имени Группы африканских государств, представитель делегации Египта сослался на выступление Группы африканских государств на открытии сессии. Группа высоко оценила проводимую Секретариатом работу по подготовке ОРП за 2010-2011 гг. Группа хотела бы принять к сведению этот документ, в котором руководители программ ВОИС дали оценку своей работы, подготовленный без предварительных консультаций и участия государств-членов. Группа африканских государств поддержала замечания ГПДР и с удовлетворением отметила замечания делегации Франции. В завершении Группа высказала желание подчеркнуть рекомендации, содержащиеся в отчете ОВАН.

275. Представитель делегации Республики Корея поблагодарил Секретариат за подготовку ОРП и с удовлетворением отметил изменения к лучшему в области личной заинтересованности в результате и в использовании системы, ориентированной на достижение конкретных результатов для внутреннего контроля, как отмечено в отчете

ОВАН о проверке достоверности. Делегации известно, что такое управление, ориентированное на конкретные результаты, и она знает, что по своему определению подобная работа носит непрерывный, постоянный характер. В этой связи представитель делегации отметил, что некоторые показатели нужно совершенствовать и дальше, чтобы более точно оценить результативность работы. Представитель делегации поинтересовался, что представляет собой механизм определения показателей и целей, и участвует ли ОВАН в утверждении показателей. В отношении отчета ОВАН о проверке достоверности представитель делегации заявил, что в рекомендации 2 подчеркивалась необходимость дальнейшей доработки системы управления, ориентированной на достижение конкретных результатов, для поддержки процесса принятия решений. Одним из способов решения этой задачи могло бы стать введение системы рейтинга для оценки достижения ожидаемых результатов и деятельности в рамках каждой программы. Это способствовало бы приведению программ в соответствие с целями ВОИС. В завершении представитель делегации выразил желание повторить заявление, сделанное делегацией на последнем заседании КРИС, о том, что ВОИС, будучи учреждением системы ООН, должна соблюдать все положения ООН, в том числе и положения ООН, касающиеся безопасности.

276. Делегация Южной Африки присоединилась к заявлению Группы африканских государств и ГПДР. Представитель делегации также отметил более высокий уровень подготовки отчета как по форме, так и по содержанию. Представитель делегации поблагодарил Секретариат за эти улучшения. Кроме того, представитель делегации выразил Секретариату благодарность за ряд проведенных мероприятий на национальном уровне: Южная Африка оказалась в числе стран-бенефициаров. Представитель делегации высказал несколько соображений, некоторые из которых уже упоминались ГПДР. Он попросил подробно разъяснить делегации, почему были изменены базовые показатели. Делегации было понятно, что в некоторых случаях были приведены базовые показатели, например, за 2009 г., а в некоторых стояла пометка «Будут определены позднее». Однако были и случаи, когда принятые базовые показатели были затем изменены. Во-вторых, в каждом разделе, посвященном программам, был подраздел о ходе выполнения ПДР. Однако этот подраздел сократился и свелся лишь к описанию осуществлению проектов по линии ПДР. В этой связи представитель делегации подчеркнул, что ПДР не ограничивается реализацией проектов в ее рамках. ПДР должна выполняться целиком, как некая основа деятельности. Представитель делегации отметил, что по отдельным программам есть разделы, где эти вопросы освещены подробно, однако в целом это замечание осталось в силе – было бы полезно подробнее остановиться на том, как выполняется или не выполняется ПДР при реализации каждой конкретной программы. В разделах о нескольких программах повторялась отсылка к следующему предложению: «Формулирование, планирование и осуществление деятельности в рамках Программы основывалось на соответствующих рекомендациях ПДР». Делегация попросила разъяснить смысл этого предложения. Третье замечание делегации касалось степени подобности информации. В некоторых случаях желательно было бы указывать, где именно проводились те или иные мероприятия. В некоторых случаях страны-получатели были перечислены, а в некоторых случаях было бы желательно привести некоторые дополнительные сведения.

277. Делегация Пакистана присоединилась к заявлению делегации Бразилии, выступавшей от имени ГПДР. Она отметила, что необходимо поблагодарить Секретариат за подготовку документа; государства-члены высоко оценили улучшения в отчете. Делегация также поблагодарила ОВАН, который, отметив улучшения, также указал на слабые стороны и недостатки. По мнению делегации, крайне важно добиться дальнейших улучшений в ОРП, устранив выявленные недостатки, и она с нетерпением ждет следующего ОРП.

278. Делегация Китая поблагодарила Секретариат за огромную работу по подготовке ОРП за 2010-2011 гг. и ОВАН – за Отчет о проверке достоверности. Представитель

Секретариата пояснил, что в настоящем ОРП многое было улучшено, и делегация выразила свою признательность за эти улучшения. По мнению делегации, Отчет о проверке достоверности объективно отразил ряд проблем. Это свидетельствует о том, что ВОИС совершенствует работу по реализации программ и управлению ими и решительно настроена повышать уровень транспарентности. Делегация поприветствовала эти достижения, выразив надежду, что в будущем при оценке выполнения программ ВОИС будет обращать активное внимание на рекомендации, изложенные в настоящем Отчете о проверке достоверности.

279. Делегация Австралии с удовлетворением отметила прогресс, достигнутый Организацией в 2010-2011 гг. Она поддержала идею об использовании системы управления ВОИС, ориентированного на конкретные результаты, и механизмов отчетности, которые были представлены в ОРП за 2010-2011 гг. Делегация приняла к сведению рекомендации в документе WO/PBC/19/3 и выразила желание получить ответ представителя Организации на вопросы, поднятые в отчете. Делегация поддержала Программу стратегической перестройки ВОИС, направленной на изменение корпоративной культуры, укрепление систем и процедур ведения деятельности и оптимизацию политики Организации. У делегации возник ряд вопросов относительно методов, использовавшихся при подготовке Отчета о проверке достоверности информации, с которыми она планирует выступить во время обсуждения отчета.

280. Делегация Ирана (Исламской Республики Иран) сообщила, что делегация не присутствовала при выступлении делегации Соединенных Штатов Америки, и выразила желание оставить за собой право прокомментировать это выступление на следующее утро. Тем не менее, делегация с удивлением узнала о том, что техническая помощь ВОИС Ирану явилась нарушением введенных ООН санкций. Тем, кто знаком с основами международного права, ясно, что это заявление носит исключительно политический характер и может поставить под угрозу все направление ВОИС по оказанию технической помощи. Страна, которую представляет делегация, и другие развивающиеся страны, хотели бы, чтобы ВОИС продолжала оказывать техническую помощь в соответствии с 45 рекомендациями в рамках ПДР, в частности с рекомендацией 5 (Кластер А), согласно которой ВОИС должна помещать общую информацию обо всех видах деятельности по оказанию технической помощи на своем веб-сайте, а конфиденциальные сведения в отношении конкретных видов деятельности предоставлять по просьбе государств-членов с согласия государств-членов и других соответствующих получателей такой помощи, в интересах которых осуществлялась соответствующая деятельность, чего в данном случае, к сожалению, сделано не было.

281. Делегация Германии выступила с предложением относительно будущих отчетов о реализации Программы. Делегация столкнулась с серьезной проблемой, связанной с бюджетным процессом: государства-члены принимают решения по бюджету, не зная о результатах исполнения предыдущего бюджета. Делегация отметила, что в сентябре 2011 г. государства-члены должны принять бюджет на 2012–2013 гг., но о результатах за 2011 г. им стало известно только сейчас. Было бы весьма полезно включить в ОРП перечень с указанием финансовой информации и данных о результативности деятельности за 2012-2013 гг. Это дало бы государствам-членам возможность оценить, насколько проблемы, выявленные в 2010-2011 гг. были учтены в планах на 2012-2013 гг., а также то, в правильном ли направлении движется Организация.

282. Представитель Секретариата ответил на вопросы делегаций:

Делегация Франции подняла вопрос о целесообразности использования ОРП в работе комитетов ВОИС. Секретариат поблагодарил делегацию Франции за предложение. Секретариат заявил, что будет приветствовать более широкое использование ОРП по существу и в других комитетах, поскольку это послужит хорошей

основой для принятия решений и обеспечит более широкое использование этого документа.

От делегаций Франции и Германии поступило несколько предложений и вопросов о том, как можно более тесно увязать ОРП и процесс обсуждения Программы и бюджета. В этой связи Секретариат напомнил, что годовой отчет о реализации программы, охватывающий первый год двухгодичного периода, предоставляется в сроки, которые позволяют принять во внимание содержащуюся в нем информацию при обсуждении Программы и бюджета на следующий двухгодичный период. В таких годовых ОРП отражается прогресс за первый год двухгодичного периода. Секретариат принял к сведению это замечание и рассмотрит вопрос о том, каких улучшений можно добиться в этой связи.

Несколько делегаций упомянули разделы о выполнении ПДР. Одной из причин для беспокойства было отсутствие единообразия в отчетности по всем программам. Секретариат должным образом принял к сведению беспокойство, выраженное государствами-членами, и сообщил о своей готовности работать над устранением этого недостатка в последующих отчетах о реализации Программы. В то же время представитель Секретариата напомнил, что отсутствие единообразия в программах отчасти можно объяснить тем, что пока еще не завершена интеграция проблематики, связанной с развитием, во все направления работы Организации и, следовательно, во все программы. Эта работа еще продолжается. Уже в настоящем ОРП встретилось несколько очень хороших примеров, один из них – Программа 4. Представитель Секретариата добавил, что отчеты определенно можно еще улучшить, и эта работа будет проводиться. В этой связи делегация Франции также упомянула о связи между содержанием разделов о программах и расходами на цели развития, данные о которых приводятся в Приложении 1 к этому документу. Секретариат хотел бы обратить внимание государств-членов на то, что согласно Приложению 1 по сравнению с прошлыми двухгодичными периодами способ оценки расходов на цели развития был существенно доработан, благодаря чему в будущем будет проще отслеживать и увязывать между собой содержательную часть и расходы. Кроме того, в 2012-2013 гг. у Организации впервые появится ориентированный на конкретные результаты бюджет, в котором для каждого результата будет определен связанный с развитием компонент, чего не было ранее. Таким образом, связь между содержательной частью и ресурсами станет более очевидной и ее проще будет отследить.

Делегация Южной Африки отметила, что в разделах, посвященных реализации ПДР, большей частью рассматривается осуществление проектов по линии ПДР. Секретариат принял это замечание к сведению должным образом и пообещал в соответствующих разделах о конкретных программах более полно осветить то, как выполняются рекомендации в области развития. В этой связи Секретариат обратил внимание государств-членов на Программу 8, касающуюся координации ПДР в Организации. В отчет по этой программе включен обзор, посвященный ходу осуществления ПДР во всей Организации.

Делегация Франции выступила с замечанием, касающимся Отчета о проверке достоверности, отметив различие между управлением, направленным на конкретные результаты, и подготовкой отчетов о результатах. Представитель Секретариата пояснил, что для того чтобы изменить культуру и привить в Организации культуру работы, ориентированной на конкретные результаты, требуется время, и одним днем здесь не обойтись. Представитель Секретариата подчеркнул: несмотря на то что предстоит сделать еще очень многое, в Отчете о проверке достоверности указано, что в 16 программах из 31 отмечалась ориентация на конкретные результаты, в то время как в Отчете о проверке достоверности за 2008-2009 гг. таких программ было всего шесть.

Таким образом, их доля увеличилась с 20 до 52 процентов. По мнению Секретариата, это хороший прогресс, хотя еще есть куда расти в этом отношении.

Делегация Бразилии от имени ПГДР, Египет от имени Группы африканских государств и Южная Африка подняли вопрос о принятии ОРП к сведению вместо его утверждения. Представитель Секретариата напомнил, что государства-члены ВОИС неизменно утверждали ОРП вместе с финансовой отчетностью, поскольку ресурсы и содержательная часть, можно сказать, две стороны одной медали. Однако следует отметить, что в Финансовых положениях и правилах обязательное утверждение ОРП не оговорено. Тем не менее, по мнению Секретариата, ОРП является неотъемлемой частью системы управления, ориентированного на конкретные результаты, и основным инструментом, с помощью которого Организация отчитывается перед государствами-членами о своей работе. Утверждение ОРП способствует укреплению системы управления, ориентированного на конкретные результаты, в Организации, и при сравнении с другими организациями становится ясно, что это – наиболее передовая практика. В этой связи представитель Секретариата обратил внимание делегаций на доклад ОИГ за 2006 г., который не потерял своей актуальности и касается повышения эффективности мероприятий по внедрению управления, ориентированного на конкретные результаты, в системе ООН. В рекомендации 6 данного доклада было предложено утверждать ОРП с тем, чтобы замкнуть цикл деятельности от подготовки программы и бюджета до оценки результатов работы.

Делегация Бразилии отметила, что ОРП составляется, скорее, на основе самостоятельной, нежели независимой оценки. Представитель Секретариата напомнил, что именно по этой причине и была введена практика проверки достоверности двухлетнего ОРП, с тем чтобы отчет о проверке достоверности, подготовленный независимым органом, служил государствам-членам гарантией достоверности информации, содержащейся в ОРП, и фактических данных, лежащих в его основе. Кроме того, практика проведения независимой проверки достоверности ОРП, принятая ВОИС, уникальна для всей системы ООН. Насколько известно Секретариату, ВОИС – единственная организация, применяющая подобную практику для обеспечения необходимых гарантий государствам-членам. В заключении представитель Секретариата сообщил, что, по мнению Секретариата, отказ от утверждения ОРП ослабит систему подотчетности, поскольку при этом не будет замыкаться цикл управленческой деятельности и текущей работы по внедрению управления, ориентированного на конкретные результаты.

Свои ответы на вопросы ГПДР и Южной Африки о базовых показателях представитель Секретариата проиллюстрировал с помощью слайда. Базовые показатели в любой конкретной программе определяются во время подготовки этой программы или бюджета Секретариатом. В случае, например, 2012-2013 гг. базовые показатели определялись ближе к середине 2011 года. Однако базовые показатели должны отражать ситуацию по состоянию на конец 2011 года, поскольку они служат ориентиром при измерении результативности деятельности в двухгодичном периоде. Поэтому Секретариат ввел следующую практику: после утверждения Программы и бюджета начинается процесс обновления базовых показателей, направленный на то, чтобы привести их в соответствие с ситуацией на конец 2011 г. В этой связи представитель Секретариата также счел нужным отметить, что в случаях, когда показатели одного двухлетнего периода соответствовали таким показателям другого двухлетнего периода, например, ДРР на конец двухгодичного периода в ОРП за 2010-2011 гг. используются в качестве базовых в предстоящем двухгодичном периоде, то есть в 2012-2013 гг. Поэтому некоторые базовые показатели, приведенные в ОРП, не совпадают с указанными в Программе и бюджете. Следует отметить, что работа по определению базовых критериев ведется непрерывно, поскольку Секретариат накапливает все больший опыт по сбору ДРР и, таким образом, со временем сможет



более точно рассчитывать базовые показатели на конец двухгодичного периода. Председатель Секретариата выразил надежду, что в будущем такие показатели будут обновляться не так часто.

Делегация Республики Корея задала вопрос о механизме определения показателей результативности работы, базовых и целевых показателей в Программе и бюджете. Представитель Секретариата отметил, что это процесс, в котором участвуют руководители программ и центральное координационное подразделение, Секция управления программами и оценки результативности. При этом руководители программ отвечали в этом процессе за содержательную часть показателей результативности, а Секретариат обеспечивал его качество, чтобы этот показатель действительно мог использоваться как таковой. Кроме того, представитель Секретариата сообщил, что ведется работа по определению механизма сбора данных, которая тоже связана с рекомендациями, содержащимися в отчете ОВАН, поскольку Секретариат делает все возможное для обеспечения того, чтобы каждому показателю соответствовал свой, четко определенный, механизм сборы данных.

283. Глава Финансово-учетного аппарата ответил на вопросы, касавшиеся перераспределения бюджетных средств, и подчеркнул, что Секретариат очень тщательно соблюдает правила переноса. Политика Организации в отношении переносов бюджетных средств характеризуется высокой степенью прозрачностью. В обсуждавшихся проектах содержится информация о переносах за двухлетний период. В ОРП информация о бюджетных переносах была представлена в табличной форме. Аналогичная же таблица будет подготовлена после того, как Секретариат представит бюджет на следующий двухлетний период. Кроме того, еще одна таблица по переносам была включена в ОРП по состоянию на конец двухлетнего периода. В отношении прозрачности политики переносов, глава Финансово-учетного аппарата сослался на Финансовый отчет руководства (документ WO/PBC/19/5). В частности, в таблице 3 данного документа представлена информация о принятом бюджете и утвержденных переносах. В нижней части таблицы была сделана отсылка к правилу, определяющему порядок перераспределения средств: «Генеральный директор может переносить средства из одной программы в другую программу Программы и бюджета на тот или иной финансовый период в пределах пяти процентов от суммы, соответствующей объему двухлетних ассигнований на программу, в которую переносятся средства, или одного процента от совокупного бюджета, в зависимости от того, что больше, когда такой перенос необходим для обеспечения нормального функционирования служб (Положение 5.5 Финансовых положений и правил ВОИС)». Эта политика перераспределения средств и регулирующие ее правила установлены или утверждены Внешним аудитором. Обращаясь к делегациям, глава Финансово-учетного аппарата сослался на Отчет внешнего аудитора (документ WO/PBC/19/6), в частности, пункт 23, который гласит: «согласно проверкам, выполненным моими коллегами, бюджетные переносы между программами осуществлялись в соответствии с применимыми внутренними положениями».

284. Директор ОВАН поблагодарил делегации за положительную оценку работы, выполненной силами внутреннего аудита. Он добавил, что проверка ОРП не входит в основной мандат ОВАН. По его словам, проверка отчетов о реализации программ является обычной практикой аудиторских учреждений на национальном уровне. Она также дает общее представление о программах Организации и ходе их реализации. Комитет упомянул о проблеме выбора показателей для каждой программы. ОВАН проанализировал каждую программу. Таким образом, в выводах Отчета о проверке достоверности был учтен факт использования выборки. ОВАН отобрал определенные показатели, которые, возможно, и не были самыми важными для отдельной конкретной программы. Что касается управления, ориентированного на достижение конкретных результатов, директор ОВАН подтвердил, что определенные успехи были достигнуты и возможен дальнейший прогресс. Он отметил, что весьма полезно привлекать к аудиту

сторонние лица для проверки показателей и оценки результативности работы. Некоторые делегации отметили изменения в базовых показателях. Директор ОВАН пояснил, что, как уже упомянул представитель Секретариата, при определении показателей необходимо учитывать произошедшие изменения в условиях, которые, в свою очередь, могут приводить к изменению базовых показателей. В некоторых случаях в отчете отсутствует документация, разъясняющая подобные изменения, что может вызывать некоторое недоумение. Делегация Бразилии также упомянула о рекомендации в нашем предыдущем отчете, касающейся последующих мер в отношении СССП, и подняла вопрос о наличии инструмента, который поможет в принятии последующих мер. Директор ОВАН заявил, что его сотрудники будут использовать подобный инструмент, как только он будет доступен. По словам директора, выполнение рекомендаций, содержащихся в данном отчете, а также в других отчетах, представленных ОВАН руководству ВОИС, будут регулярно отслеживаться – раз в два-три месяца. Однако, как было разъяснено ОВАН, они непрерывно работают над новыми инструментами для последующих мер, чтобы обеспечить подход, основанный на более тесном взаимодействии. Было сказано о возможном новом поручении для внутреннего аудита. Однако если Комитет и государства-члены поручают ОВАН новое задание, они также должны быть готовы к финансированию такого задания.

285. Касательно разъяснений по перераспределению средств, представитель делегации Германии отметил, что при сопоставлении некоторых документов у делегации возникли дополнительные вопросы не по отдельным переносам, а о самой политике переносов. В Программе и бюджете за 2012-2013 гг. переносы упоминались в марте-апреле, поскольку первый проект бюджета появился весной. При сравнении этого списка с ОРП делегация заметила, что в ОРП указаны фактические переносы, проведенные в конце года. Далее следуют всевозможные таблицы: переносы то увеличивались, то уменьшались, а иногда при увеличенных переносах расходы были меньше, чем было первоначально заложено в бюджете. В связи с этим представитель Делегации задал вопрос о том, как работает эта процедура. По его словам, некоторые переносы в конечном счете не освоены, а иногда уровень освоения ниже изначально предусмотренных переносов. Вопрос представителя делегации состоял в следующем: какими были критерии утверждения перераспределения средств? У делегации также возник вопрос в отношении базовых и целевых показателей, обозначенных как «ПО» - «подлежит определению», в Программе и бюджете на 2012-2013 гг. Базовые показатели относятся к концу 2011 г., поэтому Секретариат определяет их весной 2012 г., при этом некоторые целевые показатели уже были включены в утвержденный документ. Таким образом, у делегации возник вопрос: когда государства-члены будут получать информацию о таких изменениях? Секретариат пояснил, что существует процедура обновления целевых и базовых показателей, однако делегации было неясно, какие целевые показатели следует считать действительными, а какие уже изменились. Государствам-членам станет известно об этом лишь через год. Делегация заинтересовалась, можно ли каким-то образом отражать подобные изменения в ОРП.

286. Представитель делегации Австралии поднял вопрос в отношении Отчета о проверке достоверности информации, документа, который, по мнению делегации, оказался полезным при изучении ОРП. Этот вопрос касался различия между количественными и качественными показателями. Программы ВОИС весьма разнообразны, одни из них было бы легче и целесообразнее измерять с помощью численных данных или численных показателей, а в случае с другими это не так легко и менее целесообразно. По мнению делегации, одна из областей, к которым это относится, — программы, связанные с развитием, поскольку в данном случае, например, можно указать, что проведено семь семинаров, однако это не всегда означает, что данные семинары были эффективны или привели в конечном итоге к неким устойчивым результатам в сфере развития. Таким образом, делегация считает, что в этой области, вероятно, численные показатели не совсем уместны. Изучив критерии, использовавшиеся для оценки программ, у делегации сложилось впечатление, что

существует некоторый перекокс в сторону количественных показателей, или, по крайней мере, у некоторых руководителей программ отмечается склонность к их использованию, поскольку их гораздо проще продемонстрировать, легче подготовить, и они более доступны. Кроме того, их легче сравнивать и легче проверять. Представитель делегации высказал мнение, что этот вопрос Секретариат, вероятно, решал самостоятельно, однако делегация хотела бы узнать точку зрения Секретариату в этой связи.

287. Делегация Испании поблагодарила Секретариат за этот документ и подчеркнула важность управления, ориентированного на конкретные результаты, а также использование системы задач и целей. Делегация выразила пожелание, чтобы эта информация как можно чаще обновлялась, как уже было отмечено делегацией Германии, и представлялась максимально понятным образом. Представитель Испании отметил, что при изучении этих довольно пространственных документов делегации хотелось бы иметь возможность четко видеть сопоставление с предыдущими годами и понимать, были ли достигнуты цели. Не утверждая, что дела обстоят именно так, представитель делегации добавил, что государства-члены не должны бояться допустить мысль о том, что некоторые цели не были достигнуты исключительно из-за того, что с ними не справились, чтобы государства-члены смогли увидеть пути решения этих проблем и определить те области, где необходимы дополнительные меры.

288. Представитель делегации Перу считал, что государствам-членам было бы весьма полезно получить подробную информацию, например, о суммах, выделяемых на содействие развитию конкретных регионов и стран. Это могла бы быть своего рода таблица со сводными данными и разбивкой. Делегация считает этот вопрос очень важным, государства-члены могли видеть как расходуются деньги. Кроме того, это было бы очень полезно и для общей отчетности.

289. Представитель делегации Соединенного Королевства заявил, что отчет отличает высокое качество, он оказался весьма полезным и показал устойчивый рост по многим программам. Этот документ всегда будет оставаться незавершенным, поскольку показатели и данные о результативности постоянно меняются. Тем не менее, в Отчете о проверке достоверности действительно встречаются некоторые досадные недочеты – в частности, все подходящие значимые критерии были выполнены лишь в восьми программах. В связи с тем, что ранее было сказано представителем делегации Австралии, делегация Соединенного Королевства также полагает, что существует искушение измерить все, что поддается измерению, а не то, что относится к делу. Если показатели результативности работы не отражают то, что по мнению пользователей и владельцев данных является важным, сложности неизбежны. Как было отмечено ранее, мероприятия по мере возможности необходимо согласовывать с соответствующими руководителями.

290. Глава Финансово-учетного аппарата, отвечая на вопрос делегации Германии о перераспределении средств, признал, что в соответствии с политикой прозрачности подобных переносов Секретариат действительно должен указывать их статус в различных документах, которые он составляет в течение двухлетнего периода. Разумеется, в течение двухлетнего периода этот статус меняется, поэтому меняются и цифры. Что касается вопроса о сути или процедуре, то есть о критериях перераспределения средств, глава Финансово-учетного аппарата заметил, что Секретариат следовал правилам, а именно пункту 5.5. Финансовых положений и правил ВОИС, в котором говорится, что основными критериями для подобных переносов является обеспечение нормального функционирования служб, в частности, для достижения целей Организации, утвержденных в рамках процедуры по составлению Программы и бюджета.

291. Представитель Секретариата ответил на другие вопросы. Что касается вопроса о перераспределении средств (вопрос делегации Германии), обновления базовых

показателей, а также показателей с пометкой «подлежат определению» в Программе и бюджете, Секретариат пояснил, что базовые показатели, «подлежащие определению» также обновляются в рамках процедур, связанных с базовыми показателями. Секретариат признал тот факт, что государствам-членам может быть сложно понять, какие именно базовые показатели были обновлены, а какие остались без изменений. Представитель Секретариата сказал, что в Секретариате подумают над тем, как более четко представлять информацию по обновленным базовым показателям в первом ОРП за двухлетний период в сравнении с исходными (как в Программе и бюджете). Это могло бы упростить работу Комитета. Секретариат поприветствовал прекрасное предложение делегации Испании, касающееся сравнения с предыдущими годами. Представитель Секретариата добавил, что Секретариат уже в некоторой мере предпринимает шаги в этом направлении путем включения в отчет дополнительных графиков, которые не ограничиваются двухлетним периодом, но выходят за его рамки. Эта работа еще не завершена, но было бы крайне полезно иметь представление об изменении ДРП с течением времени. Несколько делегаций задали вопросы относительно показателей, адресованные директору ОВАН. Председатель Секретариата заметил, что работа над совершенствованием показателей, как и ожидаемых результатов, еще не завершена. Тем не менее, если сравнить показатели Программы и бюджета за 2010-2011 гг. и показатели Программы и бюджета на 2012-2013 гг., можно отметить значительное улучшение в этой области. Это не значит, что дальнейшие совершенствования не требуются, на самом деле, именно эта сфера и станет одним из главных направлений работы над следующей Программой и бюджетом, а именно – анализ показателей и их максимальное улучшение. Что касается сравнения качественных показателей с количественными, то, действительно, это зависит от характера программы. Например, в нормативных областях крайне сложно определить количественные показатели. Если речь идет о повышении потенциала, как в указанном примере, по мнению Секретариата, это возможно, но не в плане количества проведенных учебных программ, а в плане процентной доли участников, которые остались довольны программой, чему-то научились благодаря таким мероприятиям и используют свои знания и навыки в своей работе. Поэтому во многих случаях, где, по мнению Секретариата, было невозможно получить количественные показатели, следует попытаться сосредоточиться на качестве. Делегация Перу указала на полезность разбивки расходов на содействие развитию по странам и регионам. В этой связи Секретариат обратил внимание делегаций на вопросы и ответы по расходам на деятельность в области развития, в частности, на третий вопрос, который также был задан в ходе неофициальных консультаций. В настоящее время у Секретариата нет разбивки по странам или регионам, но он изучит такую возможность в рамках внедрения системы ПОР.

292. Директор ОВАН поблагодарил делегации Соединенного Королевства и Австралии за поднятые ими вопросы о сопоставлении качественных и количественных показателей. Директор ОВАН объяснил интенсивное использование количественных показателей довольно простыми причинами: во-первых, по ним легче собирать данные, и, во вторых, количественные показатели являются более простыми исходными точками. Поэтому, когда нужно сделать сравнение с прошлым годом, смотрят на количественные показатели. Как уже было сказано, за количественные показатели полностью отвечает директор программы. Если сравнить семинары, директор программы может просто указать, что было проведено 10 учебных семинаров. Это легко проверить. Но если рассмотреть этот вопрос в качественном аспекте, например, сколько людей остались довольны обучением, оказало ли обучение какое-либо влияние на национальные организации по вопросам ИС, то в этом случае для сбора информации требуются дополнительные усилия. Кроме того, собранная информация будет основана на ответах, данных сторонними лицами. Директор не может управлять этим процессом, и Секретариату приходится полагаться на информацию, предоставленную третьими сторонами. Такой подход уже обсуждался с директорами программ во время рассмотрения этой проблемы. Директор ОВАН добавил, что это означает коренное изменение принятой практики. Множество вопросов возникало по каждому продукту.

Иными словами, если говорить о качестве результатов, сколько появилось продуктов, а не результатов. Поэтому изменение культуры – процесс долгий. Если говорить о Программе 26 (Внутренний аудит и надзор), здесь использовались такие качественные показатели: десять отчетов, пятнадцать отчетов, один отчет. И этого, по мнению директора, достаточно. Однако, как отметил директор ОВАН, он думает, что государства-члены волнует не количество составленных отчетов, а влияние, которое они могут оказать на управление Организацией. Если бы это использовали в качестве показателя результативности работы, сбор информации по показателям результативности стал бы намного сложнее, чем простое измерение количества составленных отчетов.

293. Обратившись к Программе 27, представитель делегации Испании отметил, что в 2008-2009 гг. было потрачено 39 млн. швейцарских франков, а в 2010-2011 гг. эта сумма уменьшилась до 35 миллионов. Это значительная экономия, если учесть, что по сравнению с предыдущим годом количество совещаний удвоилось. Представитель делегации также задал вопрос о документах. Он попросил предоставить более подробную информацию о том, каким образом была достигнута эта экономия. Так, например, по-видимому сократилось количество рассылок. Экономия важна, но по другим пунктам и в других областях делегация не заметила существенной экономии. Представитель делегации попросил разъяснить, были ли приняты подобные меры по другим статьям бюджета, таким, как расходы на транспорт, связь, электроэнергию и отпуска по болезни. Экономия в этих областях была гораздо более скромной, и представитель делегации попросил объяснить, почему по одной статье бюджета экономия была существенной, а по другим статьям, там, где она могла бы быть значительной, сокращения расходов не произошло.

294. Представитель делегации Италии обратился к Программе 30 по МСП. Если посмотреть на показатели, то четыре из десяти показателей результативности работы были отменены, а два – частично достигнуты, что в сумме составляет более половины показателей. Возможно, это было связано с тем, как разрабатывались эти показатели. В прошлом году в ходе утверждения бюджета были отмечены улучшения и более упорядоченные показатели. Делегация подчеркнула, что она призывает ВОИС возобновить свою деятельность в столь важной области, как поддержка МСП, имеющая большое значение, особенно для развивающихся стран.

295. Представитель делегации Бразилии предложил обсудить документ отдельно по каждой программе. Если вопросов по конкретной программе нет, можно перейти к следующей.

296. Исходя из принципов целесообразности, Председатель подсчитал количество программ, по которым у делегаций возникли вопросы, и объявил, что будут обсуждаться только те программы, по которым возникли вопросы.

297. Председатель делегации Бразилии (выступая от имени ГПДР) сделал замечания по Программам 1, 2, 3, 4, 8, 11, 17, 22 и 30 и добавил, что некоторые члены ГПДР прокомментируют отдельные программы.

298. Комментируя Программу 1 от имени ГПДР и Группы африканских государств, представитель делегации Алжира поблагодарил Секретариат за прекрасную работу по представлению этой Программы. Он добавил, что Программа была очень четко представлена, и это помогло делегации понять, что именно ей хотелось бы выяснить в этой связи. Делегации хотелось, чтобы в Программе была лучше отражена практическая деятельность ПКПП. Представитель делегации сослался на девятую страницу, где шла речь о текущих исследованиях ПКПП. Обе группы сочли, что необходимы дополнительные разъяснения по тому факту, что ПКПП не добился одинакового прогресса по всем вопросам. Одни задачи были выполнены, другие – нет. Было заявлено, что ПКПП достиг определенных успехов в некоторых вопросах, таких, как,

например, качество патентов, систем возражения, взаимоотношений между патентными поверенными и их клиентами. Однако также было указано, что прогресс не был достигнут по вопросу патентов и здравоохранения. Группы сочли более чем необходимым получить пояснения относительно прогресса, достигнутого Комитетом по одним вопросам, и не достигнутого им по другим вопросам, которые имеют не меньшее значение для ПКПП. Второй комментарий касался пятого пункта, где говорилось о помощи, оказанной Патентным отделом государствам-членам. Группы попросили дать разъяснения относительно того, были ли все семинары и мероприятия по технической помощи нацелены на содействие созданию сбалансированной системы ИС в рамках ГПДР и Группы африканских государств. У групп вызвал беспокойство тот факт, что все эти семинары способствовали созданию крайне ограниченного представления о будущем ИС. Группа попросила предоставить ей более подробную информацию об этих модулях, или вопросах, которые рассматривались на подобных семинарах, чтобы получить более четкое представление о системе ИС, пропагандируемой на этих семинарах. Третий комментарий относился к таблицам, в частности, к запланированному результату 1, и показателю результативности работы, касавшемуся увеличения числа обсуждений по юридической практике в патентных системах. По мнению обеих групп, здесь возникли определенные противоречия. Государствам-членам стало ясно, что ПКПП пока не удалось определить вопросы, интересующие всех. Когда делегация спросила Секретариат о статусе, то было сказано, что показатель был достигнут в полной мере. Однако здесь было совершенно ясно сказано, что ПКПП пока не удалось определить вопросы, представляющие общий интерес. Это очень заметное противоречие, которые обе группы попросили им разъяснить.

299. Представитель делегации Южной Африки (делегация выступала от имени ГПДР и Группы африканских государств) выступил с замечанием по Программе 1. Он обратил внимание, что часть информации в пункте 5 Программы 1 (упоминание о предоставлении в рамках Программы государствам-членам правовой помощи и стратегических консультаций), носила конфиденциальный характер. В документе упоминалась политика, включая гибкие возможности. Поскольку государствам-членам предлагается утвердить этот документ, делегация хотела бы получить более ясное представление о том, что представляют собой подобные гибкие возможности. В следующем параграфе говорилось об улучшении понимания правовых принципов и практик патентной системы, и делегация хотела бы получить больше информации по этому вопросу. Переходя к данным о результативности работы, делегация отметила, что в показателях результативности говорится об увеличении числа участников патентных договоров, административные функции которых выполняет ВОИС, при этом базовым показателем по Парижской конвенции было 173. В данных о результативности работы за двухлетний период указано 174. Делегации хотелось бы понять, можно ли в действительности говорить об увеличении количества участников Парижской конвенции, поскольку, в понимании делегации, добавился лишь один участник. У делегации возник вопрос, можно ли считать, что этот показатель «полностью выполнен». То же самое относилось и к Будапештскому договору, где указывался базовый показатель 72, а результат – 75. Прирост составил три участника, и опять стоит оценка «полностью выполнено». По мнению делегации, «увеличение количества» должно быть более существенным. Делегация попросила разъяснить ей, можно ли классифицировать такие результаты как «полностью выполнено» или «частично выполнено». В сфере ДПП было замечено перекрытие показателей результативности работы с двойным упоминанием ДПП. Делегация обратила внимание, что то же самое было отображено в Программе и бюджете за 2010-2011 гг. Делегация попросила разъяснить ей, почему ДПП как отдельный показатель результативности был включен в третий ожидаемый результат и в то же время фигурировал в первом ожидаемом результате. Результаты были одинаковыми: базовый показатель – 22, показатель результативности работы – 30, оценка – «выполнено». Таким образом, возникло перекрытие, которое, возможно удалось бы избежать в будущем, если только не существует причины, по которой ДПП был включен в оба результата.

300. Делегация Бразилии сообщила, что от имени ГПДР Программу 2 прокомментирует делегация Алжира.

301. Делегация Алжира (по Программе 2) отметила, что эти комментарии были несколько похожи на комментарии, относящиеся к Программе 1, поскольку в Программе 2 также предусмотрена техническая помощь и семинары для развивающихся стран. Она попросила дать более подробную информацию о содержании этих семинаров и других мероприятий, что необходимо для оценки значения данного образа применительно к существующей системе ИС. В отношении реализации ПДР, в Программе 2 упоминаются рассмотренные КРИС исследования. Делегация выразила пожелание, чтобы, как и в практике реализации других программ, предоставлялась информация по исходящим из КРИС рекомендациям и резолюциям в отношении рассмотренных исследований. В Программе 2 было сказано, что КРИС ознакомился с отчетом, но не затрагивая замечаний государств-членов или, как минимум, озвученных обобщенных мнений. Детали Программы 1 основаны на рекомендациях Комитета. Поэтому делегация предложила Секретариату добавить информацию, которая позволит государствам-членам узнать рекомендации Комитета относительно представленных исследований по Сектору товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний.

302. Делегация Бразилии прокомментировала Программу 3. Она была рада отметить широкий спектр мероприятий, реализованных в рамках этой Программы в течение предыдущего двухлетнего периода, а также достижения ПКАП. Делегация признала, что Секретариат проделал большую и сложную работу по подготовке документации и материально-технического обеспечения всех заседаний, проходивших в течение отчетного периода. За это время было проведено большое количество мероприятий. Что касается данных о результативности проекта, то, по мнению делегации, они показали, что, хотя была предоставлена существенная информация о количественной стороне, не был обеспечен такой же уровень информирования о качественной стороне. Это замечание может быть применено и ко многим другим программам. Например, государства-члены были проинформированы, что были учтены все задачи, касающиеся вклада в развитие или политику в области международного авторского права и смежных прав, а также правовых основ и глобальной инфраструктуры авторского права. Однако государства-члены не получили возможности оценить содержание этого вклада. Один из упомянутых показателей касается увеличения числа государств-членов, воспользовавшихся юридическими консультациями по различным вопросам, касающимся авторского права и смежных прав. Опять-таки, не было никаких средств проверки мероприятий в рамках этого показателя, способствующего сбалансированности глобальной системы авторского права. Наряду с этим, в отношении ожидаемого результата «Повышение осведомленности и возможностей государств-членов в области авторского права и смежных прав», как одного из показателей эффективности, отчет ссылается на ряд совещаний, конференций и семинаров в ряде организаций и стран, где ВОИС было предложено распространить информацию, относящуюся к авторскому праву и смежным правам. Опять же, отсутствовала возможность оценки информации, которая была разбросана по документам, и содержание которой осталось не оцененным. Делегация приняла к сведению, что Отчет ОВАН о проверке достоверности информации выделил показатель эффективности «Решения и просьбы, являющиеся результатом деятельности ПКАП». Был сделан вывод, что достаточные значимость и конкретность не являются обязательными для данного показателя в отношении ожидаемого результата применительно к отчету. Его формулировка и цель вовсе не обязаны быть прозрачными, так как он служит для подсчета числа решений, а не для отчета по качеству решений. И он не является индикатором достижения ожидаемого результата по программе.

303. Делегация Бразилии (от имени ГПДР) сделала следующие замечания по программе 4. Она отметила, что, несмотря на значительный объем деятельности, отраженный отчетом в рамках данной Программы, достижения в период 2010-2011 годов, на деле, являются отражением действий и решений государств-членов. Тем не менее,

заслуживают упоминания усилия Секретариата по содействию встречам МКГР, а также его инициативы, направленные на сбор средств для добровольного фонда ВОИС для аккредитованных коренных и местных общин, распространение информации о ТЗ и информационные сессии, служащие для ознакомления делегатов с информацией перед официальными сессиями. Как и в случае программы 3, ГПДР ориентируется на направленность на наращивание возможностей и другую техническую помощь, что не позволяет оценить содержательную часть указанной деятельности. Что касается Программы 8 по координации ПДР, ряд замечаний был высказан не только со стороны ГПДР, но и в общих заявлениях других делегаций. ГПДР с удовлетворением отметила деятельность, осуществляемую в отношении ожидаемого результата «Улучшение понимания ПДР государствами-членами, НПО, гражданским обществом и другими партнерами». В отчете упоминается брошюра «Повестка дня ВОИС в области развития – общий обзор». Однако не дано никакой дополнительной информации о данной брошюре и ее содержании. ГПДР запросила более подробную информацию по данному вопросу. О данных о результативности в целом ГПДР сказала, что, как уже отмечалось другими делегациями, нет информации о том, как осуществлялась эффективная реализация рекомендаций ПДР во всех программах. Первый показатель эффективности показал, что все виды деятельности ВОИС выполнялись в соответствии с принципами ПДР. Данная цель была оценена как полностью достигнутая. Это может помочь понять, что в полной мере ПДР была учтена во всех сферах деятельности ВОИС. ГПДР считает, что данная деятельность была успешной. Это можно увидеть на примере дискуссии о включении КПБ и КСВ в список соответствующих органов в рамках механизма координации. В оценочном докладе, подготовленном ОВАН, был дан анализ показателя эффективности «Успешное выполнение рекомендаций, вынесенных по результатам контроля и оценки». В нем дано заключение, что собранные для этого показателя данные не могут обеспечить эффективную отчетность. Это был пример той области, где можно добиться улучшений отчетности в отношении Программы. ГПДР добавила, что комментировать Программу 11 от ее имени будет делегация Алжира.

304. Делегация Алжира, выступая по Программе 11 от имени ГПДР, отметила, что основной задачей была проверка адаптации курсов и информации Академии к видению вопросов ИС, отражающему взгляды всех стран-членов. ГПДР необходимо более подробно знать то, каким именно образом они соотносятся с ПДР. ГПДР запросила разъяснения, чтобы убедиться, что во внимание были приняты проблемы всех государств-членов. Что касается таблицы данных о результативности и, в частности, первого ожидаемого результата, говорящего о степени удовлетворенности и который означает «полностью достигнут», ГПДР хотела бы знать, как Секретариат сумел оценить уровень удовлетворенности профессионалов или тех, кто прослушал курс. По тем показателям эффективности, где сказано об их полном достижении, ГПДР запросил у Секретариата информацию о том, что было сделано для выяснения уровня удовлетворенности участников и как был оценен уровень удовлетворенности. Также был отмечен рост географической представленности партнеров по сотрудничеству. ГПДР запросила более подробную информацию по данному росту и о том, что именно это означает. Означает ли это, что было больше партнеров, и если да, то из каких регионов? Как была получена эта географическая представленность?

305. Делегация Бразилии (от имени ГПДР), выступая по Программе 22, как одно из главных достижений этого периода отметила переход на МСУГС в установленные сроки. Она также отметила, что получены финансовые ведомости ВОИС за 2011 год и заключение об аудиторской проверке. В том, что касается бюджетного процесса, ГПДР считает, что существует необходимость в расширении участия государств-членов в бюджетном процессе. Одним из возможных путей достижения этого мог бы стать пересмотр расписания совещаний. Это было одно из предложений, высказанных ГПДР в процессе обмена мнениями по вопросам управления ВОИС. Наконец, ГПДР признала тот факт, что Секретариат ВОИС начал описывать относящиеся к развитию расходы. Было дано определение, что по-прежнему существует необходимость дальнейшего уточнения



информации и ГПДР надеется внести свой вклад в это обсуждение в ходе данной сессии КПБ. Делегация добавила, что комментировать Программу 17 будет делегация Алжира, а Программу 30 – делегация Индии.

306. Делегация Алжира, выступая от имени ГПДР по Программе 17, запросила мнение Секретариата по первому пункту, говорящему о решении «продолжить программу работы Консультативного комитета по защите прав (ККЗП) подчеркивающему усилия ВОИС, направленные на развитие всестороннего подхода в деятельности ВОИС, связанной с обеспечением уважения ИС». Она напомнила, что на этом совещании были представлены Африканская группа и ГПДР. Решение о продолжении работы восьмой сессии было принято, так как не было соглашения о дальнейшей работе, а не потому, что участники были удовлетворены предыдущей программой работы. Была составлена таблица с рядом предложений в КЗЗП. Отсутствовало согласие относительно того, какое предложение выдвигать по бюджету будущих программ. То есть было обсуждено расширение текущей программы работ. Толкование этого соглашения Секретариатом оказалось несколько запутанным. Поэтому ГПДР запросила разъяснения по данному конкретному вопросу. Во-вторых, третий пункт гласит, что по всем видам деятельности Программа обеспечила учет социально-экономических и ориентированных на развитие проблем, а также адекватное отражение и реализацию баланса между личными правами и общественными интересами. ГПДР хотела бы знать в подробностях, как именно подразделение, отвечающее за Программу 17, учитывало баланс личных прав и общественных интересов во всех этих мероприятиях.

307. Делегация Индии сделала следующие замечания по Программе 30 от имени ГПДР. ГПДР высоко оценила ряд мероприятий, проведенных в рамках Программы 30, направленной на помощь национальным ведомствам и учреждениям, занимающимся поддержкой МСП, в части оказания помощи предпринимателям и МСП в использовании системы ИС. Она также отметила большое количество программ обучения инструкторов, региональные и субрегиональные форумы для малого и среднего бизнеса, и в том числе два национальных форума, проведенные в 2010/11 годах в Индии. Делегация отметила, что деятельность в рамках этой программы была важным, ключевым фактором использования ИС в целях активизации инновационной деятельности и развития в секторе МСП, в особенности в развивающихся странах, где сектор МСП имеет особо важное значение. ОРП, однако, был больше сфокусирован на перечислении количественных показателей или достижений, а не на влиянии этих мероприятий на оценку достигнутых ожидаемых результатов. Этот вопрос уже поднимался рядом делегаций. ГПДР также отметила, хорошую проработку данных о результативности этой программы, однако многие из данных были недоступны. ГПДР интересовалась причинами прекращения некоторых запланированных мероприятий, таких, как помощь учреждениям по поддержке МСП. Отчет ОВАН о проверке достоверности информации показал, что указанные в этой программе данные о результативности были значимы и ценны. Тем не менее, данные о результативности нуждаются в обратной связи, в подтверждении – с помощью запросов к участникам мероприятий ВОИС по поддержки МСП о воздействии мероприятий на ситуацию. Кроме того, также было указано, что данные о результативности не были достаточны для надежной оценки мероприятий, реализуемых для достижения ожидаемых результатов, и для анализа удовлетворенности уровнем поддержки МСП. Поэтому ГПДР попросила в дальнейшем добавить оценку реализации программы, поскольку эти элементы также должны приниматься во внимание.

308. Делегация Германии высказала замечания по Программам 20 и 23. Программа 20 (внешние бюро): ВОИС изучает вопрос создания новых внешних бюро начиная с 2010 г. Он был основным приоритетом при принятии решения ГА в 2011 году. В документе указано, что статус данного вопроса «прекращен», завершающих шагов не последовало. Были запрошены разъяснения того, почему данный вопрос, бывший ранее одним из основных приоритетов, зашел в тупик. По Программе 23 делегациями был поднят вопрос

об обучении. Обучение являлось важным моментом, как для персонала, так и для ВОИС. Один из выводов отчета ОВАН о персонале гласит, что в течение последних 10 лет 16 из 21 сотрудников Службы персонала не проходили никакого обучения, кроме обучения языкам. Это вызывает определенную обеспокоенность, разделяемую директором ОВАН, в отношении вопросов обучения в ВОИС в целом. При взгляде на Программу 23 (персонал) и два-три последних двухлетних периода, было ясно, что выделяемые на обучение ресурсы составили один процент, или около 4 млн. швейцарских франков. Фактические же расходы составили 1,4 и 1,6 млн. швейцарских франков. Так что у системы должны были быть ресурсы для финансирования обучения. Более серьезным фактом стало то, что в ОРП для Программы 23 указано, что Система управления служебной деятельностью и повышения квалификации (PMSDS) занималась выявлением потребностей в обучении и была выявлена реальная потребность в количестве 1500, не обеспеченная соответствующими ресурсами. Делегация поинтересовалась, когда Секретариат будет заниматься этими вопросами, сколько ресурсов было необходимо, куда и откуда они поступали и были ли выполнены соответствующие переводы средств. Организация не может ждать с решением по ключевому вопросу обучения до 15 февраля 2014 (2014-2-15). Его необходимо решить в текущем двухлетнем периоде.

309. Делегация Республики Корея обратила внимание делегаций на Программы 5 и 6. Показатель эффективности «Число заявок» был связан с ожидаемым результатом «Использование системы РСТ». Делегация заявила, что она понимает важность этих статистических данных ВОИС, но отметила, что этот показатель сильно зависит от внешних факторов, таких, как экономическое положение, инновационное поведение, и т.п. Таким образом, увеличение или уменьшение числа заявок может зависеть от усилий ВОИС лишь в очень небольшой степени. Поэтому эти типы показателей эффективности необходимо дополнить данными о результативности, позволяющими измерять фактическую деятельность, осуществляемую ВОИС. Это не должно толковаться как разочарование в использовании этих показателей, делегация хотела бы продолжать вносить вклад в этом направлении. Во-вторых, данные о результативности даны в очень сжатом виде практически по всем программам. Для сравнения, на стр. 139 Приложения 2 к ОРП за 2011-2011 расписаны мероприятия, финансируемые из ЦФ. Предоставленная информация сделала этот вопрос более ясным. Делегация поинтересовалась, может ли более подробная информация в формате, аналогичном использованному в случае ЦФ, быть предоставлена государствам-членам.

310. Делегация Перу прокомментировала Программу 23 и сообщила, что согласно отчету ОРП было создано 156 должностей, относящихся к показателю «число специалистов, набранных из недопредставленных регионов». Колебания составили от трех до пяти. Делегация поинтересовалась, как в этом случае работает сигнальная система: в общей сложности из недопредставленных регионов было набрано шесть человек из 156. Делегация добавила, что это касается членов ГРУЛАК и остальных.

311. Делегация Южной Африки, выступая по Программам 2, 3 и 4, сослалась на заявление в последнем абзаце на стр. 12 о том, что разработка, планирование и реализация мероприятий были проведены с учетом соответствующих рекомендаций ПДР. Точка зрения делегации отличалась, поскольку ей пришлось запрашивать исследование с учетом рекомендации ПДР 15. Она задалась вопросом, как это могло быть отражено в действительности, и запросила разъяснения руководителя программы о том, как именно учитывалась рекомендация 15 при обсуждении договора по охране промышленного дизайна. Что касается второго показателя эффективности на стр. 13, то он ссылается, по меньшей мере, на 10 ратификаций, хотя в течение двухлетнего периода было только девять государств, сделавшихся участниками. Делегация поинтересовалась, как может быть «полностью достигнут» рейтинг эффективности с целевым значением десять. Хотя возможно, его и можно оценить как достигнутый. По Программе 3 делегация отметила, что в пункте 2 отсутствовала какая-либо конкретика в отношении задач и стратегий. Она отметила, что в Программе и Бюджете 2010/11

присутствовали согласованные стратегии и задачи. В ОРП были отмечены только достижения, и только достижение с точки зрения обсуждения ЛДЗ в ПКАП. В дальнейшем также следует выделять и проблемы, поскольку другие вопросы также были очень важны. Что касается исключений и ограничений, делегация поинтересовалась, почему отсутствовал какой-либо прогресс. Она также попросила уточнить вопросы использования языка. Делегация отметила, что была бы признательна Секретариату, если бы он смог в будущем пояснить, что конкретно было сделано по теме договора об охране эфирного вещания. Так же, как и в случае с ЛДЗ, он являлся международным документом. Для делегации это был план работ к договору по охране прав организаций эфирного вещания. Делегации было непонятно, что именно подразумевается под «охраной прав организаций эфирного вещания». Что касается данных о результативности, приведенных на стр. 18, она отметила, что ссылки были даны только на показатели эффективности под номерами 1, 2, 3 и 4. Что касается показателя «Решения и просьбы, являющиеся результатом деятельности ПКАП», делегация запросила дополнительную информацию, так как посчитала голословным заявление о том, что рассмотрено 20 решений и просьб о мероприятиях, вытекающих из ПКАП. Кроме того, данный показатель эффективности, относящийся не только к лицам с дефектами зрения, но и к другим категориям лиц с инвалидностью, был оценен так, словно был полностью достигнут. В то время как данные о результативности относятся только к лицам с дефектами зрения. И не представлено никаких ссылок на категории, страдающие от других заболеваний. Делегация запросила у Секретариата дополнительную информацию о том, как именно был полностью достигнут данный показатель. По Программе 4, п. 32, делегация подчеркнула свою просьбу о доработке разделов, связанных с реализацией ПДР (подобно появившемуся на стр. 21, где руководство Программой осуществляла делегация). На стр. 23 Программы 4 говорится о вакантных должностях. Делегация попросила дать разъяснения по этому вопросу, так как это влияет на расходы, связанные с остающимися вакантными и некоторыми переданными должностями. Делегация подчеркнула важность Программы 4 и добавила, что необходимо оказывать помощь в случае возникновения проблем с заполнением должностей.

312. Делегация Венгрии, выступая от имени CEBS (Европейский комитет банковского надзора) по Программе 10, поблагодарила Секретариат за его усилия и приветствовала различные инициативы по этой Программе в соответствующих странах, особенно в отношении национальных стратегий в области ИС, законодательных реформ, модернизации инфраструктуры ИС и обучения, касающегося ИС. Она выразила свою поддержку относящейся к МСП Программе 30 и настоятельно призвала Секретариат продолжать инициативы в данной области, в частности, по укреплению роли инновационных МСП в регионе CEBS.

313. Делегация Египта (по Программе 20) задала вопрос о статусе переговоров, проводимых Организацией в отношении Внешних бюро. Она добавила, что до сих пор не создано Внешнее бюро в Африке. Делегация также просила разъяснений относительно разработки критериев и информацию о величине вклада, вносимого Программой 20 в осуществление программ развития, в особенности с момента обсуждения Комитетом по стандартам ВОИС реализации рекомендаций ПДР.

314. Делегация Республики Корея (в отношении Программы 9) напомнила о дискуссии на пятой сессии КРИС, проходившей в апреле 2010 года. Государствами-членами были одобрены два предложения по развитию технологий и поддержке запланированной стратегии развития. В то время многие делегации выразили мнение, что эти проекты следует ограничить мандатом ВОИС, а затем следует приложить усилия для развития сотрудничества с другими организациями системы ООН или НПО. В настоящее время эти проекты либо завершены, либо находятся в заключительной стадии, поэтому делегация поинтересовалась возможностью ознакомиться с уже накопленным по ним

опытом. В заключение, делегация поблагодарила ответственных руководителей за их усилия по реализации этих двух проектов.

315. Секретариат ответил на вопросы делегаций. Делегация Алжира упомянула несколько пунктов. Во-первых, комментарий о лучшем отражении реальной деятельности в ПКПП и соответствующий запрос по улучшению данного вида отчетности в дальнейшем. Секретариат принял к сведению этот комментарий и запрос, и приложит все усилия для того, чтобы в дальнейшем удовлетворить ожидания делегации. Во-вторых, вопрос, относящийся к пункту 5 о работе над законодательными рекомендациями, семинарами и т.п., и о том, велась ли данная работа на сбалансированной основе. Секретариат пояснил, что работа состояла из семинаров, замечаний по законопроектам и выработки новых законопроектов, миссий по законодательным консультациям, выполнявшимся только по запросу государств-членов. Секретариату было также предложено принять участие в национальных и региональных семинарах с докладами по различным темам, связанным с патентами, например, по полезным моделям и т.д. Секретариат привел пример. Недавно ВОИС получил запрос о патентоспособности программного обеспечения. В своем ответе ВОИС разъяснил ситуацию и дал примеры того, что было сделано в различных регионах мира. Это не является попытками влияния на страны, чтобы склонить их в ту или иную сторону, поскольку это не является задачей ВОИС. Секретариат напомнил, что одной из его основных целей в этой работе была попытка определить то, какую пользу может иметь ИС для отдельных стран и в каких случаях и как, иногда, может быть вредна. Секретариат напомнил, что такая работа выполнялась только по запросам, и добавил, что правовая помощь является конфиденциальной. Один из принципов данной работы было стараться учитывать положение отдельных стран. Это и было отражением подхода ВОИС к вопросу о гибкости: глядя на страну и на гибкости, уточнять вопрос и объяснять, что страна сможет или наоборот, не сможет сделать. ВОИС не указывала странам пути их развития, она лишь показывала или помогала осознать стране ее цели, имеющиеся у нее различные возможности, и то, какие из них страна могла бы выбрать для достижения своих целей. Чрезвычайно важным был вопрос соблюдения баланса. Также было очевидно, что Секретариат делал упор на гибкости, как в законодательных рекомендациях странам, так и в проводимых в различных странах семинарах, где, например, ВОИС не навязывала своей позиции по гибкости, но пыталась свести страны вместе, чтобы они рассказывали друг другу, как они использовали гибкости и чтобы результаты использования этих гибкостей позволяли странам учиться друг у друга. Время от времени Секретариату предлагали высказаться по таким вопросам, как открытые инновации или программные продукты с открытым исходным кодом (OpenSource), что и делалось на регулярной основе. Секретариат добавил, что он не выступал за расширение использования ИС, но старался увидеть, где ИС в отдельных случаях может или не может быть полезна для достижения страной ее целей. Что касается третьего вопроса делегации Алжира, представитель Секретариата заявил, что он потребует более внимательного рассмотрения. Возможные противоречия, по-видимому, могли возникать из-за того, что один столбец являлся основным, что отражало понимание ситуации, имевшей место на тот момент времени. При рассмотрении ситуации спустя два года, Секретариат мог определить (или не мог определить) достижение некоторых целей. Секретариат полагает, что это было одной из причин того, почему в разных столбцах были показаны разные результаты. Он добавил, что можно было бы подробно рассмотреть, эти ли противоречия стали причиной, и если да – избежать этого в дальнейшем.

Делегация Южной Африки подняла вопрос о природе гибкостей, на который было не так просто ответить, потому что, опять же, они носили индивидуальный характер и зависели от полученных запросов. В принципе, Секретариат смотрел на международно-правовые рамки, которыми были связаны отдельные страны. Тогда он старался, в зависимости от ситуации в стране, ее желаний и целей, указать стране на гибкости, присутствующие в существующей международно-правовой базе в соответствии с

договорами, выполняемыми этой страной, и то, как она могла бы изменить способ выполнения своих обязательств в сложившейся структуре правовых отношений. Что касается типов гибкостей, сказал представитель Секретариата, это зависело от характера требований и запросов государств-членов. Второй поднятый вопрос касался повышения осведомленности. Ее было не так просто измерить. В процессе работы возникали дискуссии о том, как сделать такие критерии более измеримыми. Секретариат, в течение двух лет как минимум, наблюдал за тем, что делалось в ПКПП, КРИС, и тем, что было сделано в отношении законодательных консультаций и законодательных миссий. Секретариат надеется, хотя трудно заранее сказать, сумеет ли он этого достичь, на повышение осведомленности в вопросах ИС путем таких обсуждений, что позволило бы странам находиться в лучшем положении, принимая решения о направлении своего развития в этих вопросах. И наконец, что касается договоров – текст позволяет Секретариату заявить, что улучшение для одной стороны договора означало достижение цели. Секретариат согласился, что это также требует рассмотрения, в частности потому, что вопрос присоединения или неприсоединения стран к договорам ВОИС лежит вне сферы компетенции ВОИС. Для стран это действительно было непростым вопросом – принять решение, в том числе о продолжительности процесса, которую они должны будут соблюсти, приняв решение присоединиться. Вполне вероятно, что Секретариату придется переработать будущие документы.

Одна из делегаций отметила, что Секретариат должен быть осторожнее при измерении параметров не только в отношении их измеримости, но и актуальности. Секретариат ответил, что это было неотъемлемой частью уже реализованных соображений. Дважды был упомянут PLT (Договор о патентном праве), так как в определенной степени он может считаться частью расширения сотрудничества между государствами-членами и затем он также был принят в качестве конкретного результата. В дальнейшем Секретариат должен избегать подобных повторов – не было никаких реальных причин упоминать PLT дважды.

316. Делегация Алжира ответила, что для отражения реального состояния дел это следовало сделать уже сейчас, в данном отчете. Было очевидно, что это будет делаться в будущем, но это также следовало применить и к настоящему отчету, потому что это вопрос отражения реального состояния дел.

317. Секретариат ответил на замечания по Программе 2. Что касается первого комментария делегации Алжира, т.е. ссылки на реализации ПДР и, в частности, вклад Программы в связанный с товарными знаками компонент проекта ПДР 16 20 01, , отраженный в довольно объемном докладе, представленном КРИС. Поскольку КРИС не смог обсудить данный вопрос, он оказался отложен. Именно поэтому Секретариат не может сообщить о каких-либо дальнейших мероприятиях. Это же является причиной того, почему отчет отмечен как «представленный», но не рассмотренный и не обсуждавшийся. Он был представлен, но у КРИС, из-за насыщенной повестки дня, не нашлось достаточного для его обсуждения времени. Что касается второго вопроса, о том, как получить подробную информацию о, в частности, одном из мероприятий, упомянутых в этом отчете (всемирном симпозиуме, организованном Программой совместно с правительством Перу), Секретариат пояснил, что на него были приглашены все государства-члены, независимо от того, был ли он организован ВОИС или нет. Все они получили приглашение и программу задолго до этой встречи. Программа и докладчики тоже были известны. Доклады симпозиума были опубликованы на веб-сайте, переведены на несколько языков и собраны в PDF документ. В случае необходимости в дополнительной информации, Секретариат будет рад предоставить делегациям ссылки на различные источники. Что касается двух замечаний, сделанных делегацией Южной Африке, одно из них также относится к реализации ПДР и, в частности, к исследованию по просьбе Постоянного комитета по законодательству в области товарных знаков, промышленных образцов и географических указаний, которое будет представлено на предстоящей сессии ПКТЗ. Секретариат напомнил присутствующим историю данного

исследования. Оно было заказано на последней сессии ПКТЗ, однако до этого Секретариат также подготавливал справочный документ (документ SCT 26/4), в котором подводил итоги работы по промышленным образцам и практике. На 26-й сессии ПКТЗ были рассмотрены и обсуждены данные в нем рекомендации. Исходя из общей оценки, Комитет пошел дальше и запросил более детальное исследование, посвященное возможным последствиям реализации данного проекта. Это был двухуровневой процесс с достаточно хорошо документированным обсуждением реализации рекомендаций ПДР для ПКТЗ применительно к области промышленного дизайна. На это можно было бы сослаться в данном документе, но это уже упоминалось в документе SCT 26/4. Наконец, в отношении того, означают или нет девять пунктов из десяти «полностью достигнуто» в отношении ратификации Сингапурского договора, Секретариат сослался на общее введение на стр. 1 документа, разъясняющее принципы «светофорной» сигнальной системы. Оценка «полностью достигнуто» используется в тех случаях, когда данные о результативности показывают достижение не менее 80 процентов целей. Девять из десяти означает 90 процентов, поэтому данный рейтинг был «зеленым».

318. Секретариат ответил на замечания по Программе 3 и вопрос о том, что в этой программе было слишком много количественных показателей, в отличие от качественных. Секретариат считал их количество умеренным и понял, что были определенные затруднения, касающиеся, в первую очередь, определения соответствующих качественных показателей и их объективного измерения. Тем не менее, Секретариат понимает важность наличия качественной информации, и он будет делать все возможное для предоставления такой информации государствам-членам. Второй вопрос касается проблем в рамках Программы. Секретариат признал, что могло бы быть больше конкретики в отношении проблем, с которыми сталкивается программа и добавил, что будет рад предоставить дополнительную информацию по этому вопросу. Третий вопрос касается ЛДЗ и, в частности, того, должны ли в данных быть ссылки на данные о результативности по другим категориям страдающих от инвалидности. Секретариат отметил, что действительно, главные ориентиры для данного показателя эффективности относятся только к лицам с дефектами зрения. И по этой же причине данные о результативности относятся только к лицам с дефектами зрения. Как было сказано, в числе 42 стран, упомянутых в данных о результативности, были, разумеется, некоторые страны, которыми в том числе проводится работа по улучшению доступа для других категорий лиц, страдающих от инвалидности. Четвертый вопрос относился к эфирному вещанию. Согласно имеющейся в распоряжении Секретариата информации, использованная в ОРП формулировка была правильной. Иными словами, на данном этапе Секретариат рассматривал план работы по организациям эфирного вещания. Конечно, этот план работ может вылиться в последующую разработку документов в установленном порядке. Но на данном этапе это действительно был обсуждаемый в настоящее время план работ.

319. Делегация Южной Африки ответила, что она решила не соглашаться с полученными по данному показателю эффективности разъяснениями. Показатель эффективности, заложенный в программе и бюджете 2010/11, а также отраженный в ОРП, включает другие категории лиц, страдающих от инвалидности. Поэтому делегация выразила свое несогласие с высказыванием, что показатель был полностью достигнут, и отметила, что должны были быть изменены ориентиры. Они могут быть изменены, потому что мероприятия уже завершены. Там должен быть, как минимум, отчет по той последней части, где упоминались другие категории лиц, страдающих от инвалидности, поскольку круг не ограничивался только ЛДЗ. Что касается плана работы по организациям эфирного вещания и того, что в конечном итоге он использоваться в качестве документа. Делегация заявила, что вопрос о защите эфирного вещания чрезвычайно интересен и актуален. В дискуссии, в которой участвовала делегация, обсуждался договор, поэтому делегация запросила уточнения, когда речь зашла о подразумеваемом плане работы конечном результате. Речь идет о том, что информация, содержащаяся в этих документах, очень важна и в ней не должно быть никакой двусмысленности. Как уже

отмечалось, подразумевается договор. Именно этот момент хотела бы подчеркнуть делегация.

320. Секретариат согласился с замечаниями делегации Южной Африки. Он сообщил, что может предоставить дополнительную информацию в отношении других категорий, страдающих от инвалидности. Во-вторых, в том, что касается эфирного вещания, это было бы правильно и Секретариат работает над этим, и добавил, что информация по этому пункту, возможно, будет конкретизирована.

321. Делегация Республики Корея попросила дать разъяснения о текущих рабочих вопросах по авторскому праву. Третий показатель эффективности указывает на число соавторов в работах. Делегация поинтересовалась, почему Секретариат избрал этот показатель, а не количество работ.

322. Делегация Бразилии отметила тот факт, что Секретариат старался улучшить качественный анализ и качественную оценку при подготовке следующего ОРП. Она добавила, что имеется целый ряд показателей, касающихся количества заседаний, решений и конференций. Одним из возможных способов получения качественной информации могла бы быть некая обратная связь для государств-членов с информацией о содержании этих встреч и семинаров. Для государств-членов было бы важно знать не только количество проводимых мероприятий, но и то, какие концепции использовались на этих мероприятиях.

323. Относительно замечания делегации Республики Корея Секретариат заявил, что ссылка на соавторов должна быть точной. Это не обязательно означает, что слова не могут быть изъяты, но идея заключалась в том, чтобы попытаться обеспечить определенную информативность о тех, кто принимал участие в работе. Секретариат также поблагодарил делегацию Бразилии за конструктивные комментарии, которые будут должным образом учтены, в чем она сможет убедиться в будущем.

324. Секретариат ответил на вопросы в отношении Программы 4 и на вопросы и комментарии, сделанные делегацией Бразилии от имени группы ГПДР. Первое замечание относилось к первому пункту текста ОРП. Секретариат принес свои извинения, если текст создает впечатление о том, что Секретариат попытался ставить себе в заслугу достижения государств-членов. Это не так. Секретариат хотел отразить позитивные сдвиги в этом направлении и позитивные факты, ставшие возможными благодаря усилиям всех государств-членов и всех членов Межправительственного комитета. В некотором смысле, это также было связано с формулировкой для ожидаемого результата и показателя эффективности (первый на стр. 22). Ожидаемый результат говорил об усилении международной нормативно-правовой базы в области охраны ТЗ и ТВК. Показатель эффективности говорил о принятии международного документа. Это, разумеется, выходило далеко за рамки возможностей Секретариата. В этом отношении можно сказать, что в ОРП также измерена эффективность работы государств-членов, которая до сих пор была очень хорошей, и за это государствам-членам выражена благодарность. На вопрос, связанный с содержанием технической помощи, Секретариат ответил, что все мероприятия по технической помощи реализовывались на основании имевшегося спроса. Уравнительный подход не применялся. Все зависело от потребностей и запросов отдельных государств-членов. Что касается законодательных рекомендаций, то некоторые примеры даны на стр. 21, например, АРОИС. Что касается других мероприятий из области создания потенциала, более наглядные примеры предоставит другой член Секретариата (г-н Вендланд). Тем не менее, Секретариат не навязывает никаких конкретных подходов. На международном уровне не было ничего такого, что Секретариат мог бы предлагать конкретно. Работа была сфокусирована на создании местного потенциала, предоставлении вариантов, определении вопросов, которые необходимо решить, если страна решила укрепить основу защиты своих традиционных знаний и традиционных культурных мероприятий.

Отвечая на вопрос, поднятый делегацией Южной Африки (о вакантных должностях, упомянутых на стр. 23), Секретариат отметил, что это не является отражением какой-либо конкретной проблемы. Это было иллюстрацией причин, почему некоторые из фондов не были полностью израсходованы в течение двухгодичного периода. Тот факт, что пост был вакантным в начале двухгодичного периода, связан главным образом с тем, что назначение нового директора, г-на Вендланда, состоялось в начале 2010 года. Кроме того, имела место небольшая перестройка в Программе, которая не вызвала какого-либо снижения эффективности.

325. Другой член секретариата пояснил, что деятельность по оказанию помощи состояла из четырех основных ее видов. Секретариат отметил, что он сделал множество презентаций для делегаций, прибывающих на заседания ВОИС и заседания вне Женевы. Например, в прошлом году, он сделал 60 различных презентаций для разных групп. Он также оказывал помощь странам, обращавшимся за консультациями и помощью по разработке национальной политики и национальных законов. Он организовывал крупные мероприятия, региональные и международные совещания, такие, как отмеченные в ОРП встречи в Санкт-Петербурге, Мускате и Нью-Дели, а также предлагал учебные курсы. Как уже отмечалось, по этой области отсутствовали решения, при этом Секретариат четко понимал, что имелись очень разные мнения по этим вопросам. Усилия Секретариата были реальны и наглядно показывали, что он старается наращивать усилия путем поиска проблем и вариантов, но не более того.

326. Делегация Южной Африки поинтересовалась: когда упоминались вакантные должности и было ли известно их количество? В других программах должности также были указаны без указания их количества. Делегация отметила, что была бы признательна, если бы в дальнейшем эта Программа могла указывать также и эту информацию.

327. Секретариат подтвердил, что данное мнение зарегистрировано.

328. Председатель предложил Секретариату ответить на вопрос о Программе 5.

329. Секретариат ответил на вопрос делегации Республики Корея о допустимости рассмотрения копий записей РСТ как показателя эффективности, как они были отражены в соответствующей таблице на стр. 25 отчета. Секретариат отметил, что он считает, что делегация Республики Корея права. Копии записей действительно не считаются показателем эффективности. В Приложении, на стр. 29, сказано, что «в качестве справочных данных для показателей эффективности полезно рассматривать процесс изменения [среди прочего] рабочей нагрузки РСТ». По этой причине Секретариат включил копии записей только в качестве справочной информации. Они не являлись показателями эффективности, поскольку ВОИС не отслеживала количество полученных копий записей. В таблицу они «просочились» под заголовком «показатель эффективности». Можно согласиться, что такого не должно было быть. Секретариат согласен с тем, что технически они не являются показателями эффективности. Они были предоставлены в качестве справочной информации.

330. Делегация Южной Африки спросила о следующем. На стр. 26 первый показатель эффективности ссылается на обычные данные от заявителей по процедуре РСТ во всем мире. Были определены все регионы за исключением Африки. Вопрос в том, были или нет контакты с африканским регионом. Для ожидаемого результата два (и третьего показателя эффективности) делегация отметила, что цифры были даны в процентах. Делегация попросила, чтобы в дальнейшем также приводились точные цифры по количеству респондентов. На данный момент, при использовании процентов, неясно, как много людей откликнулось. На стр. 27, второй ожидаемый результат, данные о результативности, связанные со вторым показателем эффективности, гласит: «Делегации государств-членов, представленных на 2010 и 2011 сессиях рабочей группы РСТ,



выразили признательность за работу Секретариата по подготовке заседаний, в том числе неофициальные заседания брифингов в преддверии встреч, и за качество рабочих документов, представленных на рассмотрение рабочей группы». Делегация сочла, что это было квалифицировано как данные о результативности, так как это делалось все время. На сессии была выражена признательность Секретариату за работу по подготовке документов. Делегация поинтересовалась, означает ли это, что данная информация подпадает под понятие параметров результативности, считающихся полностью достигнутыми. Ведь она, по сути, может быть использована во всех программах. Делегация также отметила, что на стр. 28 говорится о том, что часть фондов не была использована из-за ухода ряда сотрудников в рамках ПДОС. Делегация запросила дополнительную информацию о том, сколько сотрудников РСТ ушло.

331. Секретариат ответил, что конкретные показатели эффективности говорили о регулярных контактах с заявителями по процедуре РСТ во всем мире. Это касалось только заявителей. Он добавил, что у Секретариата было много контактов в Африке по наращиванию потенциала и обучению в рамках РСТ, но этот показатель говорит только о заявках, поданных компаниями и частными лицами. Секретариат определенно знал, что не было ни одного контакта с африканскими заявителями. Он должен был проверить это и отразить в информации. Суть в том, что эта акция была специально направлена на подавших заявки частных лиц и компании, и при этом никоим образом не подразумевалось, что в рамках РСТ не было никаких контактов с Африкой. Секретариат сместил основной акцент в сторону формирования правильных отношений с африканскими странами, с тем, чтобы все участники процесса РСТ могли правильно оценить его полезность, а также собственные преимущества и недостатки. Если бы не оказалось требуемой точной информации, Секретариат был готов вернуться к этому вопросу позднее, в тот же или на следующий день.

332. Делегация Республики Корея согласилась использовать текущие показатели эффективности для оценки результативности деятельности ВОИС. Она подчеркнула, что ВОИС должна взять на себя ответственность по расширению использования заявок по процедуре РСТ, чтобы большее число людей могло извлечь пользу из работающей под ее управлением глобальной системы. В этой связи, как уже упоминалось ранее, в данных о результативности может быть представлена более подробная информация, в том числе по анонсированию клиентского обслуживания, рекламной деятельности и т.д.

333. Секретариат продолжил давать ответы на вопросы делегации Южной Африки. Что касается обратной связи с государствами-членами по качеству предложений, Секретариат считает, этот момент действительно важным. Секретариат активно работал с рабочей группой РСТ, и коллеги в течение продолжительного времени напряженно работали, чтобы создать значимые показатели эффективности, которые дали бы возможность пытаться классифицировать работу этих рабочих групп как удачную или неудачную. Разумеется, это, как правило, сложный процесс со многими политическими проблемами, а иногда и с политическими вопросами. Было очень сложно определить такой показатель эффективности, чтобы он позволил решать: дела идут успешно или нет. Ввиду этой сложности и был вставлен этот показатель. При этом могут существовать расхождения во мнениях, было ли это действительно значимо или нет. Секретариат также пояснил, что это был один из тех показателей, которые могут дублироваться во всех программах с одними и теми же данными о результативности. В программах и бюджете 2012/13 данный показатель больше не используется. Параметр, выбранный для его замены, выглядел более измеримым, что отразило сделанные улучшения.

334. Секретариат продолжил отвечать на оставшиеся вопросы. Был задан вопрос о том, как много людей покинуло РСТ в рамках ПДОС. На данный момент у Секретариата нет точных данных, поэтому он предложил проверить цифры, а затем вернуться к ответу на данный вопрос. Он добавил, что ушло несколько сотрудников. Касаясь последнего вопроса, поднятого делегацией Южной Африки (в отношении третьего показателя

эффективности, второй ожидаемый результат – там, где в дополнение к процентному значению было бы полезно иметь точные цифры), Секретариат пояснил, что это будет учтено в последующих ОРП. Секретариат ответил на вопрос делегации Республики Корея и сообщил, что ответ будет в ОРП на следующий год, так как в ОРП этого года максимальное внимание было уделено работе Международного бюро (IB). Он отметил, что необходимо обеспечить более широкий взгляд на результативность системы РСТ. С учетом качества и зрелости методов и методологий, в следующей версии программы и бюджета предполагается использовать те показатели, которые Секретариат считает значимыми для оценки развития данной системы. Секретариат был бы весьма заинтересован в том, чтобы новая версия встретила заинтересованность со стороны делегаций.

335. Председатель предложил Секретариату ответить на вопрос о Программе 6.

336. Секретариат поприветствовал комментарии делегации Республики Корея и добавил, что, безусловно, учтет эти замечания, так как они помогают улучшить показатели эффективности и, кроме того, теперь он больше знает про УПР. В то же время, Секретариат хотел бы отметить, что более детальная информация о результативности была дана в итоговых годовых отчетах, подготовленных как для Мадрида, так и для Гааги, и эта же информация ежемесячно обновляется на соответствующих веб-сайтах.

337. Председатель предложил Секретариату ответить на вопрос о Программе 8.

338. Секретариат ответил на первый вопрос, касающийся брошюры о ПДР. Эта брошюра была подготовлена Секретариатом и представлена на заседании КРИС в ноябре 2010 года. Часть экземпляров еще имеется в наличии и может быть предоставлена делегациям. Второй вопрос касался показателя эффективности, показывающего, все ли виды деятельности ВОИС проводились в соответствии с принципами ПДР. Данная работа, разумеется, велась, но этот показатель эффективности связан с данной конкретной Программой, а не относится ко всей Организации. Что касается Отдела координации ПДР, их обязанности состояли в обеспечении, при составлении программы и бюджета, а также ОРП и всех мероприятий всех других программ в рамках Организации, всестороннего учета принципов ПДР. Это также используется при оценке программ, как отмечено в ОРП, чем обеспечивается оценка соответствия принципам ПДР и их всестороннего учета. Это делалось на систематической основе. Что касается обеспокоенности Программой 8, она в полной мере достигла намеченных целей.

339. Делегация Южной Африки обратилась к стр. 47, в отношении отсрочки на следующий двухлетний период международной конференции по развитию интеграции в принятии политических решений по ИС. Делегация приняла к сведению, что данная конференция состоится, скорее всего, в следующем году. Она просит разъяснить точное количество ресурсов, выделенных на эту конференцию.

340. Секретариат ответил, что не было озвучено какой-либо конкретной суммы, предназначенной для данной международной конференции, но ресурсов в рамках Программы достаточно.

341. Председатель предложил Секретариату ответить на вопрос о Программе 11.

342. Секретариат начал отвечать с поднятых делегацией Алжира трех вопросов. Первый относился к процессу включения содержания ПДР или ее рекомендаций в курсы или учебные программы, организуемые Академией. В связи с этим было выделено, как минимум, три области: профессиональное обучение, дистанционное обучение курсы и мастер-классы с университетами. Что касается профессиональной подготовки,

мероприятия организовывались совместно с учреждениями-партнерами. В материалы ВОИС и материалы, запрашиваемые организациями-партнерами ВОИС, систематически включались различные наборы входящих в ПДР принципов. Что касается курсов дистанционного обучения, Секретариат начал процесс в 2010-2011 годах. Он был сконцентрирован на обучаемых и запускался совместно с преподавателями.

Секретариат опирается на взаимодействие между преподавателями и студентами. Это позволило разработать содержание тех материалов, которые в настоящее время используются экспертами в качестве модели курса дистанционного обучения.

Секретариат начал с курсов по авторскому праву, углубленному изучению авторского права, торговым маркам, патентам и патентному поиску. Секретариат продолжал заниматься разработкой такого содержания материалов, которое позволило бы использовать их в курсах дистанционного обучения. Что касается координирующих программ, в них были включены различные компоненты, могущие иметь отношение к ПДР, такие, как влияние ИС на экономику, гибкости, общественное достояние, новые способы лицензирования работ, вопросы, связанные с охраной ТЗ и фольклора, доступ к патентной информации и т.д. Второй поднятый вопрос касался удовлетворенности участников. Это был первый показатель эффективности. Секретариат использовал опросные листы, которые раздавались студентам программ профессиональной подготовки, магистерских программ, курсов дистанционного обучения и летних курсов. В конце своего курса студенты представляли информацию об уровне удовлетворенности материалом и т.д. Затем эта информация собиралась. Третий вопрос связан с четвертым ожидаемым результатом, т.е. расширением географического представительства ключевых партнеров по сотрудничеству в сети академий ИС. В отчетном периоде к сети академий ИС присоединилось три новых партнера: из Македонии (Centre of IP Education of Macedonia), из Нигерии (Nigeria Copyright Institute) и из Пакистана (Pakistan IPO office).

343. Делегация Омана поинтересовалась охватом курсов, дистанционным обучением и увеличением числа учебных модулей, предлагаемых на различных языках Организации. Что касается обеспокоенности охватом, было указано, что цели достигнуты. Тем не менее, ряд программ до сих пор не переведен на арабский язык. Делегация попросила объяснить, какой прогресс достигнут в переводе этих курсов на арабский язык. Говоря о сотрудничестве между Султанатом Омана и Академией по ряду курсов, включая курсы, впервые проводимые в Омане на арабском языке, делегация хотела бы видеть дальнейшее развитие событий таким, чтобы эти курсы были распространены на все страны, что потребует, в частности, использования средств дистанционного обучения. Это дало бы многим учреждениям и предприятиям возможность участия в программе обучения.

344. Секретариат пояснил, что существовало 13 курсов дистанционного обучения. Некоторые из них были краткими, некоторые – продолжительными. Это может быть несколько часов, или 50, или 100 часов, так что содержание курсов различалось. Курсы функционировали на шести официальных языках ООН. Академия занималась и продолжает заниматься обновлением курсов в соответствии с ПДР. Учебная политика предполагает обновление курсов каждые два года. Учитывая все это, было проделано огромное количество работы для того, чтобы содержание дистанционного обучения обновлялось и было доступно на различных языках. Кроме того, в настоящее время разрабатывается новое содержание курсов. В течение двухгодичного периода 2010/11 (как указано в показателе), на новые языки было переведено четыре новых курса и DA-101 уже доступен на арабском языке. Приоритет языков для перевода курсов давался в соответствии с их использованием. В данном случае Секретариат определил те языки, которые имели приоритет использования при переводе курсов. В результате, в настоящее время Секретариат работает с переводом курсов на арабский язык. Эти работы были начаты в 2010/11 годах и продолжаются в настоящее время. Следует признать, что это было очень сложной задачей – обеспечивать одновременность обновления всех курсов на всех языках.

345. Делегация Республики Корея отметила, что это прозвучало как Программа 11 в отношении очного обучения. Она задала вопрос, являлись ли эти курсы интерактивными.

346. Делегация Южной Африки указала на стр. 68. В том, что касается бюджетных трансфертов, делегация хотела бы понять обоснования для сокращения временных сотрудников. Она поинтересовалась, значит ли это, что исчезла необходимость в дополнительных сотрудниках, или были регуляризованы краткосрочные сотрудники.

347. Секретариат ответил, что все курсы были практичными и интерактивными, с активными форумами под управлением преподавателей. На этих форумах участники имели возможность обсудить практические потребности или задачи. Это были не те курсы, где просто зачитывался текст. Это было чрезвычайно живое обучение. На платформе модели создавались форумы для каждого из ее разделов. Участники могли загружать или скачивать различные виды персональных текстовых материалов, связанных с учебными материалами, поэтому обсуждения проходили чрезвычайно оживленно и были полностью увязаны с некоторыми из проектов, с которыми сталкиваются студенты в своей практической деятельности.

348. Делегация Республики Корея поинтересовалась, имелись ли какие-то учебные программы, где участники сначала прослушивали лекции, а затем выполняли «домашние задания», используя при этом усвоенные в ходе лекций принципы.

349. Секретариат уточнил, что это была учебная деятельность с непосредственным контактом и практической подготовкой в офисе по различным направлениям работы с ИС. Также был один конкретизированный курс, связанный с реализацией конкретных проектов развития ИС в стране. Данный курс был организован совместно с правительством Швеции и был разделен на две части. Первая состояла из общих материалов и пояснений о том, как создать проект, связанный с развитием ИС в развивающихся странах или НРС. Спустя восемь месяцев, когда участники смогли приступить к реализации своих проектов, опыт всех участников курсов были обобщен с точки зрения возникающих проблем, новых разработок, достижений и т.д. Отвечая на вопрос делегации Южной Африки о разнице между бюджетом и окончательными расходами, касающимися временного персонала, секретариат отметил, что их расхождение было связано с тем, что часть временного персонала могла быть изначально заложена в бюджете двухгодичного периода.

350. Делегация Омана отметила, что она в полной мере осознает трудности, связанные с переводом всех текущих курсов программы дистанционного обучения. Тем не менее, она хотела бы, чтобы Секретариат учитывал качество этих курсов. Курсы дали возможность общения всем обществам, благодаря чему они получили более глубокое понимание вопросов, охватываемых этими курсами. Именно поэтому курсы должны быть переведены на все языки и должны получить необходимую для этого финансовую поддержку.

351. Секретариат выразил свое согласие с данным мнением делегации. Имелась политика перевода курсов не только на официальные языки ООН, когда арабский являлся бы одним из приоритетных для перевода, но и на другие языки, на которые уже были переведены курсы Академии, например, португальский, хорватский и вьетнамский. Была начата работа по переводу на арабский и эфиопский языки. Секретариат добавил, что он был крайне обеспокоен ситуацией и сосредоточился на переводе материалов курсов дистанционного обучения на другие языки, в том числе и не являющиеся официальными языками ООН, чтобы максимально упростить доступ к обучению для всех желающих.

352. Другой член секретариата также пояснил, что в соответствии с языковой политикой организации, все шесть языков ООН, в том числе арабский, находятся в равном

положении. Что касается дистанционного обучения, Секретариат постарался сделать материалы доступными на всех языках ООН. Конечно, чем больше курсов на арабском языке было бы предложено, тем больше людей в арабском мире было бы заинтересовано и хотело соединиться к дистанционному обучению ВОИС, организуемому не силами государств-членов, а на интернет-площадках. Разумеется, для того, чтобы больше людей смогло использовать систему на арабском языке, Секретариат должен был быть уверен в том, что учебные материалы уже доступны на арабском языке. Это, как обычно, вопрос ресурсов. Организация также получала запросы о том, чтобы расширить данные работы за рамки языков системы Организации Объединенных Наций, что она и сделала. Первой целью было завершение всех имеющихся моделей, стандартных моделей на всех языках. При каждом обновлении материалов это превращалось в постоянное упражнение по поддержанию их актуальности на всех языках. Мы надеемся, что в этом двухлетнем периоде Секретариат будет работать еще лучше в плане вывода все большего количества моделей на единый уровень языкового разнообразия.

353. Председатель открыл обсуждение по Программе 17.

354. Секретариат отметил, что делегация Алжира подняла два вопроса от имени ГПДР. Первый относился к пункту, сообщающему о работе в Консультативном комитете по защите прав (ККЗП), где делегация была не согласна с формулировкой последнего предложения первого абзаца. В нем говорится, что соглашение о продолжении работы подчеркивает усилия ВОИС, а также приверженность государств-членов применению всестороннего подхода в деятельности ВОИС, связанной с обеспечением уважения к ИС. То, что различные предложения по будущей работе были обсуждены на последнем ККЗП, было правильно. В итоге была достигнута договоренность: продолжить работу на основе программы работы, принятой на шестой сессии. Данная программа работы по-прежнему рассматривается в качестве сбалансированной программы, учитывающей различные интересы всех государств-членов, включая работу со статистическими данными. Кроме того, в нее вошла работа по мотивации потребителей, а также альтернативные меры борьбы с контрафакцией и пиратством. В некотором смысле это было, пожалуй, излишне дипломатичным вариантом описания ситуации в ККЗП. Секретариат посчитал, что описание ситуации в ККЗП, будучи дипломатичным, осталось точным. Он добавил, что будет рад рассмотреть альтернативные предложения по формулировке. Что касается вопроса о технической помощи, он был более конкретным и касался того, каким образом при оказании технической помощи учитывался баланс личных прав и общественных интересов. В общем заявлении было правильным отметить, что техническая помощь прямо зависела от запросов. Она не была одним общим вариантом для всех и в каждом конкретном случае исходила из индивидуальных запросов и положения отдельных государств-членов. Секретариат всегда предоставлял только вопросы и варианты, без каких-либо конкретных планов. Например, при предоставлении консультаций по вопросам законодательства, Секретариат предоставил запрашивающей стране доступные варианты, в том числе, разумеется, все гибкости в соответствии с разделом 3 Соглашения ТРИПС. Что касается встреч, организованных совместно с государствами-членами в соответствующих странах, Секретариат предложил государствам-членам добавить пункты, которые также очень много обсуждались в ККЗП. Сюда относятся такие пункты, как вопросы статистики, статистические средства оценки масштабов и последствий контрафакции и пиратства, причинная мотивация потребителей по отказу от контрафакции и пиратства, гибкости, такие вопросы, как стратегическое сотрудничество между учреждениями, а также привлечение правообладателей к участию в обеспечении процессов.

355. Другой член Секретариата отметил, что предыдущий оратор вкратце описал действия, предпринятые в направлениях осведомленности, обучения и подготовки кадров. Секретариат попытался свести воедино концепцию повышения уважения к ИС и полагался на обсуждения и информацию ККЗП. Он начал с описания того, как создать

благоприятную среду, в которой будут уважаться права интеллектуальной собственности. Каждый вопрос будет обсуждаться на сбалансированной основе, например, ликвидация товаров с опорой на обсуждения в ККЗП и учетом возможности их использования в благотворительных целях, если такое возможно. В противном случае, будут рассмотрены варианты и предложения по их переработке или экологически чистой (и безопасной для окружающей среды) утилизации. По этой причине будут вестись консультации с такими членами, как Программа ООН по окружающей среде (ЮНЕП), чтобы понять, в какой степени было бы возможно сотрудничать и давать рекомендации, а не просто жечь костры и уничтожать товары. Обоснование являлся постоянный учет и реализация рекомендации ПДР за номером 45.

356. Делегация Алжира в ответном слове поблагодарила Секретариат за его разъяснения и отметила, что удовлетворена ответом на свой второй вопрос. Она приняла к сведению, что это делалось по просьбе государств-членов, в частности организация семинаров или других мероприятий. Что касается ответа на первый вопрос, то делегация по-прежнему считает, что формулировка пункта 1, в частности его последнее предложение, не отражает фактической ситуации в ККЗП. Текущая программа работы, если вспомнить, является в большей или меньшей степени унаследованной. Но это не являлось отражением полной удовлетворенности членов Комитета. Они просто достигли соглашения, позволившего продолжить работу Комитета. Делегация отметила, что в этой связи просит Секретариат дать более подробное описание ситуации. По сути, Комитет продолжил работу на основе своей программы работы, утвержденной на шестой сессии, и рассмотрел вопрос о выработке новой программы работы, потому что это было бы лучшим отражением имевшейся ситуации.

357. Делегация Омана пожелала прокомментировать вопрос осведомленности в области ИС. Она отметила, что в настоящее время государства-члены сотрудничают с ВОИС в целях разработки стратегии по ИС и творчеству. Опыт показал, что очень важно прививать понятия ИС в школах. По этой причине делегация посчитала, что для Организации важно разработать проект обучения концепциям ИС в школьных программах, которые будут преподаваться в начальной школы, поскольку сегодняшние дети – это завтрашние взрослые. Если достаточно рано заложить в них эти концепции, то это даст положительное влияние в будущем, даже если на это уйдет много времени. Делегация считает, что такой подход к обучению основам ИС позволит прочно закрепить их в сознании детей на пути их взросления.

358. В ответ на замечания делегации Алжира Секретариат сказал, что можно было бы взглянуть на предложение и предложить измененный вариант, более подробный. Секретариат также хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы призвать все государства-члены подготовиться к обсуждению будущей работы на следующей сессии ККЗП, которая состоится в конце декабря. Пункт снова будет вынесен на повестку дня и государства-члены смогут составить мнение о работе этого Комитета. Таким образом, все государства-члены были призваны подготовиться к этому. Что касается предложения делегации Омана о повышении осведомленности, в том числе для детей младшего школьного возраста, Секретариат поблагодарил делегацию за ее предложение и сказал, что работа в этой области, разумеется, будет продолжаться, так как она уже ведется определенное время. При поддержке со стороны Республики Корея, в настоящее время идет подготовка видео с персонажем по имени Проро (Progo), рассчитанного на школьников этого возраста.

359. Делегация Соединенных Штатов Америки по достоинству оценила презентацию Секретариата и его ответ, и отметила, что возникли определенные сложности, связанные с просьбой делегации Алжира. Делегация считает, что последнее предложение первого абзаца было довольно кратким и емким отражением того, что происходило в ККЗП. Она будет приветствовать любые предложения и хотела бы посмотреть все предложения Секретариата. Делегация считает, что данный пункт отражает итоги деятельности ККЗП.

Она отметила, что был ряд сложностей в движении вперед в ходе обсуждения будущей работы, и это было точно отмечено.

360. Делегация Южной Африки хотела бы выразить благодарность Программе 4 за фактическое обеспечение связи между ПДР и мероприятиями Программы. Это четко сформулировано на стр. 83 в отношении реализации ПДР. Делегация выразила желание вернуться к первому вопросу, заданному делегацией Алжира от имени DAG и касающемуся данных о результативности на стр. 84, относящимся к шестому Глобальному конгрессу, и тому, что эта дискуссия вынесла на международную арену вопрос взаимоотношения личных прав и общественных интересов. Делегация хотела бы услышать дальнейшие пояснения, так как она участвовала в процессе, но не припоминает такой степени взаимодействия. Она также вспомнила, что там не принимали участия организации потребителей. Тем не менее, показатели эффективности ссылались на участие гражданского общества и других заинтересованных организаций. Этот момент остался непонятен для делегации. Она понимает включение сюда промышленности и, в определенной степени, правительства, но просит разъяснить, является ли фактически достигнутым показатель участия гражданского общества и других заинтересованных организаций. Рейтинг эффективности показывает, что он был полностью достигнут, и действительно, этот конгресс состоялся, но разъяснение было необходимо в аспекте экспертных групп, учитывая большую важность этих групп для дискуссий.

361. Секретариат ответил, что темой глобального конгресса было обеспечение уважения к ИС. Это уже нашло свое выражение, на первый раз, в широком и более комплексном подходе. Кроме того, все группы, организованные ВОИС, также раскрывали темы в соответствии с Рекомендацией ПДР № 45. Одна из них работала по проблеме защиты прав ИС и устойчивого развития, одна – по вопросам корпоративной социальной ответственности, еще одна – по вопросам конкуренции. На всех этих сессиях был обеспечен сбалансированный подход групп.

362. Другой член Секретариата также напомнил, что на каждой из групп был реализован полностью сбалансированный подход. Например, на группе АСТА это обеспечивалось тем, что были четко сформулированы проблемы развивающихся стран при содействии Индии, представленной там же в качестве эксперта. Это была чрезвычайно амбициозная задача: прийти к согласию с различными партнерами, чтобы быть уверенными в том, что каждая группа будет отражать сбалансированную и всеохватывающую точку зрения. Не было возможности упомянуть непосредственных представителей гражданского общества, однако сейчас это изменяется. В предыдущий двухгодичный период, а также ранее, не было проблем с налаживанием сотрудничества с группами потребителей для их участия в мероприятиях. Приоритетом являлось обеспечение сбалансированного и всеобъемлющего подхода. Секретариат мог бы поддерживать связь с государствами-членами, чтобы, например, оказать им помощь в отношении этого в будущем.

363. Председатель предложил Секретариату ответить на вопросы, касающиеся сотрудничества с Африкой странами по Программе 5.

364. Секретариат напомнил, что вопрос был связан с первым показателем эффективности на стр. 26 и отсутствием ссылок на Африку. Могло ли это означать, что в течение периода отсутствовали контакты с африканскими заявителями или потенциальными заявителями? Ответ таков, что контактов, на самом деле, было довольно много. Если посмотреть на цифры, то становится видно, что в течение соответствующего периода в Африке было организовано порядка 17 семинаров с участием пользователей. Этими пользователями были, как правило, изобретатели, адвокаты, компании, организации, которые использовали или планируют использовать РСТ. Вполне законный вопрос, почему это не нашло отражения в данных о результативности. Объяснение – в координации со стороны Секретариата. Семинары в

Африке были организованы Отделом международного сотрудничества. Показатель эффективности «регулярные контакты с заявителями по процедуре РСТ во всем мире» было возложен на юридический отдел. Секретариат их не объединял. Поскольку встречи были организованы Отделом международного сотрудничества, они не упомянуты. Это, конечно, досадно и Секретариата принес извинения за недостаточную скоординированность, которая в дальнейшем будет исправлена.

365. Председатель просил Секретариат исправить отчет и предложил ему ответить на вопрос по Программе 20.

366. Секретариат отметил, что в то утро было два выступления по вопросу о внешних бюро. Это были делегации Германии и Египта. Секретариат напомнил, что за последние пару лет несколько государств-членов ВОИС выражали свою заинтересованность в размещении на своей территории внешних бюро. Ввиду отсутствия политики, этот вопрос был обсужден на Генеральной Ассамблее 2010 года, чтобы наметить основные направления. На Ассамблее было решено начать консультативный процесс с государствами-членами. В соответствии с решением Ассамблеи 2010 года, Генеральный директор провел два раунда консультаций с послами государств-членов. Первая встреча состоялась 13 декабря 2010 года, вторая – 16 июня 2011 года. В обсуждении на Генеральной Ассамблее (ГА) было решено, что в рамках консультативного процесса акцент будет сделан на то, какие потребности и цели могут обслуживаться этими Внешними бюро. Какие функции должны выполнять внешние бюро? И что показал анализ затрат и преимуществ в случае реализации этих функций через внешние бюро в сравнении с реализацией аналогичных функции штаб-квартирой? Очевидно, что эволюция политики и создания внешних бюро была сложным процессом, который требовал широких консультаций с государствами-членами. В ходе двух упомянутых консультаций, Генеральный директор проинформировал государства-члены о своем намерении изучить пути и средства повышения роли существующих внешних бюро ВОИС (в Нью-Йорке, Рио-де-Жанейро, Сингапуре и Японии), в частности в целях совершенствования предоставляемых ими услуг. В этой связи, Секретариат с удовлетворением информирует государства-члены о том, что Генеральным директором начат регулярный процесс консультаций с перечисленными внешними бюро. На сегодняшний день с данными бюро проведено четыре видеоконференции, последняя из которых состоялась на прошлой неделе. Генеральный директор намерен продолжать активное взаимодействие с внешними бюро с тем, чтобы впоследствии сделать выводы о путях улучшения их работы. Кроме того, в соответствии с обязательством, данным Генеральным директором в ходе его консультаций с государствами-членами, в июле этого года начато круглосуточное обслуживание клиентов (24 часа в сутки). Послы об этой услуге были проинформированы позднее, в ходе брифинга по ПСП. В переводе на обычный язык, круглосуточное обслуживание клиентов означает, что клиенты ВОИС смогут получать доступ к некоторой базовой информации о ВОИС в любой точке мира и в любое время, а Секретариат прилагает усилия, направленные на улучшение этой услуги. Таково было текущее состояние дел по этому вопросу. Наконец, ВОИС необходимо быть в курсе текущих экономических условий в контексте работ по открытию новых бюро. Разумеется, этот вопрос остается в руках государств-членов, с их рекомендациями и руководством.

367. Председатель отметил неясность текущего состояния дел в том, что касается процесса и критериев отбора этих бюро. Встречи проходили в 2010 и 2011 годах. Председатель поинтересовался последними новостями по данному вопросу и ситуации, и спросил, проводились ли какие-либо исследования. Он вспомнил, что на определенном этапе прилагались определенные усилия по получению критериев от государств-членов и т.п., но затем они пошли на убыль.

368. Секретариат пояснил, что было совершенно ясно, что он должен будет и впредь консультироваться с государствами-членами, а промежуточный период после последней



консультации был использован, как уже упоминалось, для проведения видеоконференций в попытке понять то, какую именно роль эти бюро должны играть и какие услуги предоставлять. В ближайшем будущем Генеральный директор будет созывать совещание послов, а также продолжит процесс консультаций.

369. Делегация Египта потребовала внести ясность в последнее заявление о том, что государства-члены должны принимать во внимание текущую экономическую ситуацию в отношении новых бюро. Следовало ли понимать это заявлении таким образом, что Секретариат уже принял решение о том, что текущая экономическая ситуация не способствует открытию новых бюро, а значит, данный вопрос по-прежнему открыт для консультаций? Вторым аспектом было то, что рассмотрена только текущая экономическая ситуация. Делегация поинтересовалась, какие еще соображения были подробно рассмотрены в документе ВОИС в этой связи.

370. Делегация Германии пояснила, что подняла вопрос для того, чтобы получить разъяснение относительно того, имеется ли по данному вопросу какой-либо прогресс, так как в оценке результативности указано «прекращено». По мнению делегации, в оценке результативности скорее должна быть пометка желтым или, возможно, красным.

371. Делегация Алжира пожелала удостовериться в том, что верно поняла положение дел и ход работы по проекту относительно создания нового бюро. По ее пониманию, Секретариат проводит консультации с государствами-членами. Она осведомилась о содержании этих консультаций и о том, какие вопросы задавали государства-члены. Делегация добавила, что она не участвовала лично в каких-либо консультациях по этому вопросу. Делегация сообщила, что несколько раз указывала на свою заинтересованность и будет рада открыть внешнее бюро ВОИС в Алжире.

372. Отвечая делегации Египта, Секретариат заверил ее, что никогда не примет решение по этому вопросу без руководства, консультаций и рекомендаций со стороны государств-членов. Это будет решением государства-члена. Речь не идет о принятии Секретариатом какого-либо решения. Это постоянно ведущаяся работа. Секретариат выразил согласие с делегацией Германии в том, что в оценке результативности не должно быть указано «прекращено». Работа определенно продолжает вестись, и применение показателя не должно прекращаться. Отвечая делегации Алжира, Секретариат сообщил, что не проводит каких-либо индивидуальных консультаций. Под консультациями Секретариат подразумевал открытые консультации, в которых было предложено принять участие послам всех государств-членов ВОИС. Консультаций по принципу «один на один» не было, и на данном этапе Секретариат не занимается составлением каких-либо документов. Поэтому в настоящий момент информации, которую можно было бы предоставить, нет.

373. Делегация Южной Африки осведомилась, когда состоялись последние консультации между послами, так как обсуждения на этом уровне касаются разработки политики по внешним бюро.

374. Секретариат ответил, что последняя встреча состоялась 16 июня 2011 года, а до того прошла еще одна — 13 декабря 2010 года. На этой встрече Генеральный директор сказал, что проверит, какие услуги оказывают существующие бюро, в целях выявить способы и средства совершенствования этих услуг и усиления их роли, что Секретариат делает посредством регулярных видеоконференций с этими бюро. Кроме того, существует обязательство обеспечить круглосуточное обслуживание клиентов, которое было выполнено и выполняется в настоящее время. Следующий раунд консультаций пока не прошел. Он должен быть организован в подходящее время.

375. Делегация Алжира отметила, что все еще не получила ответа по поводу содержания этих консультаций. Она обратилась к Секретариату с просьбой

предоставлять членам предварительную информацию о результатах этих консультаций — в частности, стало ли известно, возможно ли открытие бюро.

376. Секретариат пояснил, что речь идет об открытых консультациях с послами, на которых Секретариат получает от послов рекомендации по различным вопросам. Если делегация желает ознакомиться с подробным содержанием выступлений, Секретариат может предоставить протокол этих совещаний. Секретариат не может вспомнить, что говорил каждый из послов. Разумеется, речь идет о местах размещения новых внешних бюро, о том, каковы будут преимущества и предполагаемые расходы, а также о географическом распределении. Именно такие комментарии поступают на этих консультациях.

377. Делегация Южной Африки поблагодарила Секретариат за ответ и осведомилась, когда предполагается принять решение по самой политике, так как вопрос поднимается уже в течение довольно длительного периода времени. Он был передан для разрешения на уровень послов, и последняя встреча состоялась в июне 2011 года, т.е. больше года назад. Делегация сообщила, что политику необходимо представить на соответствующих межправительственных форумах, чтобы государства-члены могли начать обсуждение ее содержания. Делегация выразила заинтересованность именно в этом, а не просто в обсуждениях на уровне послов, и спросила, смогут ли государства-члены сделать это.

378. В ответ Секретариат сообщил, что не имеет возможности дать точные даты окончательной формулировки политики, но достаточно сказать, что она будет доработана, окончательно сформулирована и утверждена государствами-членами. Секретариат добавил, что снова обратится к членам для обсуждения новых действий, которые намерен предпринять. Однако он повторился, что не может сообщить точно, когда политика будет сформулирована окончательно. Это часть консультативного процесса. Этот процесс и сам по себе занимает определенное время. Секретариат обратится за указаниями к государствам-членам.

379. Председатель объявил о начале обсуждения Программы 22.

380. Секретариат предоставил ответ на вопрос, выдвинутый группой ПДР, относительно участия государств-членов в разработке Программы и бюджета. Он напомнил, что в 2006 году был введен механизм, обеспечивающий участие государств-членов в формировании бюджета. Этот механизм состоит из опросного листа, который направляют государствам-членам для получения информации, которая потом учитывается при подготовке первого проекта Программы и бюджета. Затем проводят серию брифингов. После введения этого механизма Секретариат также внедрил ряд инструментов, например систему Q&A (вопросы и ответы), которая является способом информирования государств-членов и упрощает их участие в формировании бюджета. Другой поднятый вопрос касается необходимости более подробных разъяснений относительно расходов на развитие. В настоящее время Секретариат опирается на существующее определение термина «расходы на развитие». Этот вопрос будет рассматриваться в пункте 9 повестки дня. Секретариат пожелал еще раз заверить государства-члены, что он всегда старается все активнее привлекать государства-члены к процессу формирования бюджета. Он высоко ценит данные, предоставляемые государствами-членами в этой сфере, и старается максимально принимать их во внимание.

381. Председатель объявил о начале обсуждения Программы 23.

382. Секретариат ответил на вопросы, связанные с подготовкой персонала и использованием дополнительных должностей, созданных для размещения временного персонала. Что касается подготовки, в 2011 г. на подготовку кадров было выделено около 920000 швейцарских франков. Эта сумма составляет менее половины процента общего объема средств, выделенного на заработную плату. На эту сумму около 1 680

сотрудников прошли обучение в объеме 20 модулей. Это значит, что некоторые прошли более одного курса обучения, тогда как другие не прошли ни одного. Курсы включали в себя ряд различных тем для подготовки и были разделены на стратегическое и корпоративное обучение. Индивидуальные потребности в обучении определялись с помощью системы управления производительностью. Проводилось обучение в области профессии и обучение с целью занятия более высокой должности. Однако средства на подготовку, предназначенную, например, для ИТ или особых проектов выделялись не из указанной суммы 920 000 франков. По мнению Секретариата, ему следует проделать более качественную работу по консолидации этих средств так, чтобы обеспечить комплексное представление о том, какие средства вкладываются в обучение и кто от него выигрывает. Обратившись к вопросу о 156 должностях, созданных для размещения временного персонала, участвующего в долгосрочных проектах, Секретариат отметил, что из обсуждений, состоявшихся в 2010 году, можно вспомнить, что проблема возникла внутри самой ВОИС, так как Организация нанимала ряд специалистов по долгосрочным временным контрактам, не предусматривающим льгот и премий. Фактически было две категории сотрудников: одни, имевшие все преимущества постоянного персонала с заработной платой и надбавками за иждивенцев, и другие, которые выполняли подобную работу, но при этом не имели указанных преимуществ. Чтобы исправить положение, Координационный комитет пришел к решению, что начиная с 2012 года ВОИС в течение пятилетнего периода должна создать 156 должностей. Поэтому в 2012 году было создано 30 должностей, и 18 из них уже заняты, а для 12 осуществляется подбор кадров. О некоторых из них поданы объявления. Подача объявлений о других планируется позднее. То же самое будет делаться и в 2013 году, до тех пор, пока не будет решена проблема длительно работающего временного персонала. На эту тему составлен подробный документ, где представлены все подробности и история вопроса. Создание таких должностей не имеет ничего общего с вопросом географического равновесия, который необходимо рассмотреть отдельно. Показатели результативности продемонстрируют государствам-членам, что Секретариат обязался нанять определенное количество сотрудников из Восточной Европы и Средней Азии. Эта цель была достигнута лишь частично. В 2013 году необходима дальнейшая работа, направленная на обеспечение географического равновесия. В связи с этим потенциал Отдела людских ресурсов будет расширен, поскольку для достижения этой цели потребуется достаточно много исследований и целенаправленных докладов, а также мониторинг.

383. Делегация Германии высказала мнение, что ключевым вопросом являются 1542 потребности в подготовке, выявленные посредством Системы управления служебной деятельностью и повышения квалификации (PMSDS), после чего поступила информация об отсутствии ресурсов для их удовлетворения. Она осведомилась, какие объемы ресурсов потребуются для решения этой проблемы и откуда они поступят. Возможно, ряд сотрудников будут переведены с одной должности на другую, поскольку Организация не может ждать решения этого вопроса до 2014-2015 гг.

384. Секретариат ответил, что обучение можно проводить в группах; он выразил сомнение, что потребности в подготовке к приравниваются к потребности в индивидуальных занятиях. Возможен ряд мероприятий по обучению, удовлетворяющих несколько потребностей.

385. Делегация Перу выразила обеспокоенность относительно вопроса географического равновесия и работы, необходимой для его достижения. Она спросила, каковы планы по работе с государствами-членами по достижению географического равновесия. Складывается впечатление, что государства-члены признают отсутствие ясности по этому вопросу. Делегация подчеркнула, и я хотел бы знать, существует ли намерение прояснить его.

386. Секретариат ответил, что в качестве одного из первых шагов потребуется предложить стратегию управления людскими ресурсами, которая будет включать в себя вопросы географического равновесия. В настоящий момент такой стратегии нет, и работать над ней следует в рамках консультативного процесса, и Секретариат должен будет представить государствам-членам ответы на их вопросы.

387. Делегация Германии заявила, что ее не вполне устраивает вывод о том, что «нам придется ждать до следующего раза». Это государство-член ждать не может. Делегация попросила Секретариат как минимум включить эту тему в список Q&A к этой сессии, а не к сессии КПБ следующего года.

388. Секретариат объяснил, что важно, что система PMSDS позволяет понять, что необходимо сделать. С ее помощью Секретариат также может сгруппировать потребности в обучении. Ставка делается в основном на групповое, а не индивидуальное обучение. Средства, которые имеются в распоряжении, поступают из разных источников. Иногда это подготовка, связанная с ИТ. Другие виды обучения могут проводиться для решения конкретных задач, в то время как третьи хорошо поддаются группировке. Это вопрос сведения всех требований воедино и распределения приоритетов с помощью имеющихся денежных средств для того, чтобы обеспечить удовлетворение максимального количества потребностей в подготовке. Конечно, это решение не идеально. Никто не говорит, что нужно делать все и для всех. Наверняка есть люди, которые не могут пройти необходимое им обучение. Важно определить их и заняться решением проблемы. Таково намерение, и именно его пытается осуществить Секретариат. Он намерен заняться этим вопросом, и такие действия войдут в новую стратегию управления людскими ресурсами.

389. Делегация Египта и Группа африканских государств поздравили нового директора ОУЛР и пожелали ей успехов в выполнении поставленных задач. Она одобрила и поддержала заявление делегации Перу о принципе географического распределения. Это важно для Африки, и делегация была бы благодарна, если бы в рамках следующего отчета по данному вопросу государствам-членам был предоставлен больший объем информации и описание того, как соблюдается этот принцип. Касательно раздела о внедрении рекомендаций Повестки дня в области развития, говоря о ведущейся работе или достижениях, делегация, в частности, упомянула о ссылке на разработку этического кодекса ВОИС. По этому поводу делегация сослалась на совместное предложение группы африканских государств и Группы содействия развитию относительно кодекса поведения. Она заявила, что будет благодарна, если новый директор рассмотрит этот вопрос.

390. Делегация Пакистана заявила, что новый директор отдела по управлению людскими ресурсами вселила в них большую надежду относительно новой стратегии управления людскими ресурсами, на разработку которой она рассчитывает. Кроме того, по мнению делегации, это позволит решить многие вопросы, поднятые в Комитете за последние несколько дней. В частности, возвращаясь к сказанному делегацией Перу, которую поддержала делегация Египта, делегация Пакистана также сочла важным адекватно отразить проблему географического равновесия или распределения в показателях результативности. По ее мнению, очень важно отслеживать развитие событий в этой области. Показатель результативности станет одним из инструментов, который предоставит такую возможность.

391. По мнению делегации Южной Африки, относительно одного из этих показателей результативности имеются изменения, однако непонятно, в чем заключаются эти изменения. Она отметила, что показатель «распределение персонала в соответствии со стажем работы», приведенный на стр. 112, оценен как «прекращено». Делегация попросила прояснить ситуацию с этим показателем.

392. Секретариат пояснил, что в системе «светофора» могла произойти небольшая путаница относительно использования оценки «прекращено». Он обратился к странице 1 этого документа. Пометка «прекращено» используется в двух случаях: либо когда показатель результативности в итоге считается не отвечающим цели после всех необходимых измерений, либо когда отсутствуют данные о результативности по данному показателю. Один из вопросов, поднятых ранее в этой связи, касался Программы 30 и Программы 21. Это не обязательно означает, что работа не велась. Например, в случае с МСП это не означает, что не проводилась работа в отношении учреждения по поддержке малого и среднего бизнеса. Однако получить данные о результативности в отношении удовлетворенности учреждения по поддержке МСП по показателю результативности, относящемуся к данному конкретному результату, не представилось возможным. Тем не менее, работа осуществлялась.

393. Делегация Южной Африки поблагодарила Секретариат за пояснение, однако отметила, что вопрос касался того, почему именно показатель был отменен в данном конкретном случае.

394. Секретариат заявил, что ему нужно проверить, по какой именно причине показатель больше не оценивают, а затем он передаст информацию Комитету.

395. Председатель объявил о начале обсуждения Программы 27.

396. Секретариат дал ответ на вопросы делегации Испании об экономии средств и недоиспользовании ресурсов за двухлетний период 2010-2011 гг. Для недоиспользования ресурсов имеется три основных причины. Первая — были переоценены суммы, которые должны были быть уплачены Женевскому международному центру конференций (CICG) за организацию нескольких встреч. Поскольку эти суммы не были востребованы, на этом участке получилась экономия. Вторая причина, как упомянуто в ОРП, состоит в том, что мы провели переговоры с компаниями, которые отвечают за почтовые отправления. В результате удалось снизить цены на 18 процентов, что дало экономию. Третья причина относится к принятию и внедрению средств компьютеризированного перевода (CAT). Как известно государствам-членам, в течение двухлетнего периода 2010-2011 гг. ВОИС рассматривала новую языковую политику, консультируясь с государствами-участниками, при этом весь процесс занял около полутора лет. Государства-члены утвердили языковую политику лишь в октябре 2011 г. Кроме того, в прошедший двухлетний период рассматривалась возможность принять на вооружение некоторые новые средства компьютеризированного перевода, однако Секретариат решил более целостно рассмотреть этот вопрос после принятия языковой стратегии. Теперь, рассматривая такие средства компьютеризированного перевода, Секретариат решил провести всестороннее изучение различных аспектов, среды перевода, терминологической базы, а также среды организации документооборота. Организация документооборота важна потому, что расценки на услуги, передаваемые на внешний подряд, растут. Необходимы более активные контакты со сторонними переводчиками. В то же время Секретариат хочет также гармонизировать использование таких средств с другими подразделениями Организации, например, РСТ и Мадридской системой, которые также используют некоторые средства компьютеризированного перевода для решения собственных задач по переводу. Поэтому Секретариат решил отложить принятие этих средств на двухлетний период 2012-2013 гг. В течение последних нескольких месяцев проводится очень активное тестирование различных средств компьютеризированного перевода, представленных на рынке, и имеется надежда, что в этот двухлетний период Секретариат сможет принять эти средства на вооружение и повысить продуктивность лингвистических услуг. Нагрузка на лингвистическую службу очень заметно возрастает, именно поэтому Секретариат изучает ряд технических средств для обеспечения роста производительности и возможности экономии и наиболее оптимального использования финансовых ресурсов. Таковы

основные причины недоиспользования некоторых ресурсов за двухлетний период 2010-2011 гг.

397. Делегация Германии заявила, что у нее есть небольшой вопрос по теме за пределами компетентности ВОИС. Ее вопрос касался обсуждения Секретариатом новых услуг телефонной и почтовой связи и заключался в том, делает ли он это самостоятельно как отдельная организация или совместно с другими организациями в Женеве.

398. Секретариат уточнил, что говорил о почтовом обслуживании, которое обсуждается отдельно от других организаций. Переговоры о предоставлении других услуг проводятся совместно с другими учреждениями ООН.

399. Делегация Омана выразила желание привлечь внимание к ожидаемым результатам относительно более высокой эффективности перевода и документирования конференций, а также к пункту 2 относительно выработки эффективной языковой политики, направленной на соответствующее обеспечение всех встреч и всех документов. В таблице утверждается, что эти цели полностью достигнуты. Делегация пожелала указать на то, что пострадали эффективность и качество. Она высказалась с учетом знания ей арабского языка. Документы постоянно поступают с опозданием, в результате чего столицам не хватает времени на их изучение и предоставление своевременной информации делегациям. Не проведена модернизация языковых инструментов, которые могут помочь столицам полностью понять, о чем идет речь. Делегация получает много запросов и вопросов относительно некоторых мест, где текст изложен не на арабском, а только на других языках. Поэтому Делегация считает, что оценка «полностью достигнуто» не вполне корректна.

400. В ответ Секретариат сообщил, что показатель результативности касается разработки эффективной политики. Достижениями за двухлетний период 2010-2011 гг. стали разработка и принятие политики. Исходя из определенной государствами-членами языковой политики и переходного периода можно полагать, что на обеспечение полной языковой поддержки всех публичных документов, созданных ВОИС, потребуется около четырех—пяти лет. В 2011 году удалось обеспечить охват шестью языками двух комитетов, которым раньше такая поддержка не предоставлялась. Первого января 2012 г. поддержка была предоставлена еще трем комитетам. За текущий двухлетний период ей должны быть охвачены все основные учреждения ВОИС, кроме Ассамблеи Союза РСТ и КК, которые мы охватим в течение следующего года. В соответствии с решением государств-членов, в текущем двухлетнем периоде охват рабочих групп не обеспечивается. Государства-члены хотели, чтобы мы вернулись к этому вопросу в течение 2013 года, чтобы отчитаться о приобретенном опыте охвата шестью языками и затем предположить, будет ли обеспечен также охват рабочих групп. Достижениями за двухлетний период 2010-2011 гг. стали разработка и принятие политики. Реализация ее ожидается в течение периода времени, определяемого государствами-членами.

401. Делегация Испании поблагодарила Секретариат за дальнейшую информацию и высоко оценила тот факт, что продолжают прилагаться усилия по снижению некоторых расходов. При этом она считает, что необходима дополнительная экономия за счет использования программного обеспечения, но хотела бы дополнить ее постоянными усилиями в других сферах. Секретариату следует усилить активность в области сокращения объема документации. Имеется много очень пространственных документов. Разумеется, такой документ подразумевает более дорогостоящий перевод. Как указала делегация Омана, а также с учетом собственного опыта делегации Испании в этом году, в ряде случаев качество документов оставляет желать лучшего. Делегация видит, какие усилия прилагаются к совершенствованию языковой политики, но в некоторых случаях охват остается неполным. Секретариат может столкнуться с проблемами при обеспечении выполнения правила о предоставлении документов за два месяца до заседания. Так было не всегда. Делегация также сталкивалась с несколькими случаями,

когда документы предоставлялись лишь в виде краткого изложения. В результате делегация сочла, что в случае очень просторного документа политика предусматривает наличие более короткого документа. Однако она видела и объемные оригинальные документы. Соответственно, она высоко ценит приложенные усилия. Это сложный процесс, но остается возможность некоторых улучшений. Кроме того, она надеется видеть, что усилия по экономии средств направлены и в другие сферы. Делегации хотелось бы знать, где достижима такая экономия. Ей известно, что процесс находится в самом начале, однако делегации хотелось бы увидеть, что этот уровень устремлений распространяется на другие области, такие, как командировки, коммуникации, электричество, поскольку, по их наблюдениям, эти сферы остаются малорентабельными, по крайней мере, в документе.

402. Председатель попросил Секретариат предоставить информацию о стоимости перевода одной страницы текста на один язык — с английского на французский.

403. Секретариат сообщил, что часть переводов выполняется специалистами Организации, а часть — сторонними подрядчиками. В этом году в связи с увеличившейся рабочей нагрузкой в результате принятия политики Секретариат передает сторонним подрядчикам почти 68 процентов общего объема работы по переводу. При передаче документа сторонним подрядчикам он обходится Секретариату в 26 сантимов за слово, при этом в среднем на странице содержится примерно 330 слов, что в сумме составляет около 80 швейцарских франков.

404. Председатель поинтересовался, какова стоимость перевода, если он выполняется работниками Организации.

405. Секретариат отметил, что очень трудно дать правильную оценку стоимости страницы перевода. До настоящего времени расчет стоимости проводился с учетом общей стоимости предоставленных языковых услуг и последующим делением ее на количество страниц. Это не только стоимость перевода страницы. ООН в Нью-Йорке разработала специальную формулу для таких расчетов. Когда Секретариат привлекает сторонних подрядчиков, общая стоимость перевода складывается не только из оплаты работы стороннего переводчика, так как имеются и другие административные задачи. Когда от стороннего переводчика поступает страница текста, ее проверяет главный редактор при Секретариате или переводчик. Время, которое тратится на проверку страницы, полученной от стороннего исполнителя, отнимается от времени, которое этот человек потратил бы на перевод документа. За последний двухлетний период расценки в среднем составили 213 швейцарских франков за страницу, что меньше 226 швейцарских франков за предыдущий двухлетний период. Над этой формулой Секретариат работает, чтобы подсчитать точную стоимость переведенной страницы текста.

406. Председатель РВС отметил, что стоимость перевода текста ВТО составляет 350–400 швейцарских франков за страницу и ВТО начинает привлекать сторонних исполнителей, потому что выполнение этой работы штатными сотрудниками обходится слишком дорого.

407. Делегация Египта поддержала делегацию Омана и поблагодарила Секретариат за разъяснения. Делегация попросила разъяснений относительно того, что переводчикам ВОИС приходится вычитывать работу, выполненную сторонними подрядчиками, и соответствующего увеличения расходов. Она поинтересовалась, не могла бы ВОИС с целью сокращения этих издержек рассмотреть возможность сертификации определенных внешних подрядчиков в соответствии со стандартами качества перевода, чтобы отпала необходимость в проверке работы штатными специалистами. Что касается устного перевода, политика заключается в том, чтобы в ходе формальных заседаний обеспечивать перевод на шесть официальных языков ООН. Делегация осведомилась, какова политика в этом отношении для неофициальных собраний.

408. Секретариат пояснил, что языковая политика, принятая в последний год, не регулирует устные переводы. У ВОИС нет новой политики относительно устных переводов, но в соответствии с практикой как для всех заседаний Комитета, включая и то, о котором идет речь, так и для Генеральной Ассамблеи и других Ассамблей, обеспечивается устный перевод на шесть официальных языков ВОИС. Что касается неофициальных собраний, какой-либо политики нет. Все зависит от поступающих запросов и решений относительно того или иного заседания. В большинстве случаев все зависит от того, чего государства-члены фактически ожидают от Секретариата. По мере возможности и доступности устных переводчиков Секретариат старается предоставить их государствам-членам по требованию.

409. Другой член Секретариата пожелал воспользоваться возможностью поблагодарить делегацию Испании и сфокусировать внимание на том, что было ею сказано о более коротких документах. Секретариату очень приятно слышать, что государства-члены просят предоставлять более краткие и четкие документы. Это позволяет Секретариату предоставлять государствам-членам намного более качественную документацию. Ранее РВС стало известно о замечаниях относительно требований о предоставлении языковой поддержки в других областях, а также относительно перевода курсов в Академии. Благодаря этому ВОИС сможет добиться больших успехов в других областях и ускорить реализацию языковой политики. Многим государствам-членам неприятно будет узнать, что стенографический отчет только одного заседания, которое решено не называть, в рамках одной сессии составил 460 страниц, которые необходимо еще перевести. А ведь это только одна сессия. Можно представить, каков может быть общий объем стенографических отчетов. РВС будет рассматривать этот вопрос в пункте 13 повестки дня. Один из вопросов касается конференций и документации. Возможно, при обсуждении этого пункта КПБ придет к решению о том, как более эффективно использовать ресурсы Организации.

410. Делегация Германии выразила желание поблагодарить Секретариат и отметила, что докладчик забыл об одном слове — краткость и меньший объем. Ресурсы можно сэкономить и направить в другие области, но, насколько известно делегации, есть ограничения.

411. Секретариат пожелал предоставить ответ на этот вопрос, который уже поднимался в прошлом году, когда обсуждалась языковая политика. Вся политика основана на том, что в секретариате ВОИС имеется основная группа штатных переводчиков и корректоров. Даже если будет решено поручить значительную часть работы сторонним исполнителям, Секретариат никак не сможет справляться со своей рабочей нагрузкой без этой основной группы штатных сотрудников. В настоящий момент в некоторых секциях работает в общей сложности менее 15 или 18 переводчиков/корректоров. В языковых секциях насчитывается даже менее трех переводчиков/корректоров. Множество документов должно переводиться штатными специалистами: конфиденциальные документы, договоры, законы, внутренние циркуляры. Перевод таких документов ни в коем случае не будет поручаться сторонним подрядчикам. Секретариат не может быть уверен в качестве перевода, выполненного сторонним переводчиком. В ходе обсуждения языковой политики в прошлом году было сказано, что в следующем двухлетнем периоде рост объемов составит от 35 до 45 процентов. Государства-члены высказали пожелание, чтобы Секретариат увеличил процент работ, которые поручаются сторонним специалистам. На это есть свои причины. Секретариату пришлось поручить внештатным исполнителям более запланированных им 45 процентов от общего объема работы. Теперь сторонние подрядчики выполняют 65 процентов работы. Даже если в будущем эта цифра увеличится, у основной группы штатных переводчиков все равно будет достаточно работы. Так или иначе, будет необходимо доукомплектовать штат в нескольких секциях, чтобы у Секретариата была возможность выдавать документы лучшего качества, потому что государства-члены в прошлом году также обратились к Секретариату с просьбой увеличить объем работ, поручаемых сторонним подрядчикам,



при этом не теряя в качестве. В конце концов, когда во время заседания в помещении А кто-то говорит, что качество документа оставляет желать лучшего, за это отвечает Секретариат, а не сторонние переводчики. Секретариат проверяет документы до того, как предоставить их государствам-членам, поскольку это входит в обязанности Секретариата.

412. Делегация Китая поблагодарила Секретариат за разъяснения. Делегация ценит то, что Секретариат проделал большую работу по обеспечению возможности предоставления документации на всех официальных языках. Она отметила, что в этой области достигнуты определенные успехи. Однако до настоящего момента, по крайней мере до настоящего заседания, документы на китайском языке так и не предоставлены. Для некоторых документов отсутствует перевод на китайский язык. Делегация выразила надежду, что в дальнейшем ВОИС продолжит работу в этом направлении.

413. Председатель зачитал предложенную формулировку решения по документу WO/PBC/19/2: «Комитету предлагается рекомендовать Ассамблеям государств-членов ВОИС утвердить документ с техническими поправками/редакционными изменениями».

414. Делегация Египта заявила, что, как отметила Группа африканских государств, было бы предпочтительно принять доклад к сведению, и осведомилась, может ли КПБ принять решение с учетом этой просьбы.

415. Делегация Бразилии отметила, что такая же просьба была высказана ГПДР.

416. Председатель заявил, что Секретариат проинформировал Комитет о том, что в прошлом ОПР одобрялся. С другой стороны, уставного требования об утверждении нет. Так что КПБ может выбрать любой вариант. Секретариат высказался в пользу утверждения. Комитет выразил готовность действовать в соответствии с требованиями.

417. За последние два дня государства-члены выражали пожелание укреплять управление, отчетность и внутренний контроль. Одним из примеров надлежащего управления стало бы утверждение этого отчета в целях улучшения отчетности в Организации. Стремление как раз заключается в том, чтобы укреплять управление, основанное на результатах. Принятие доклада к сведению не будет этому способствовать. Однако Секретариат выразил готовность следовать решению государств-членов.

418. Делегация Франции выразила желание высказаться по этому вопросу однозначно. По мнению делегации, КПБ выслушал ответ Секретариата, и он точно соответствует философии КПБ. У делегации сложилось впечатление, что КПБ рассмотрел отчет, вопросы были прояснены, было сделано несколько замечаний, и теперь у КПБ есть возможность утвердить его. Если просто принять его к сведению, учитывая, что обсуждение ведется в КПБ, то это ослабит доверие ко всей цепи результатов, которую пытаются создать государства-члены. Именно для того, чтобы воспользоваться ей, государства-члены и входят в КПБ. В соответствии с тем, что только что было заслушано КПБ, существует предпочтение в пользу принятия доклада к сведению. Однако делегация уверена, что это значительным образом изменит ситуацию. С одной стороны, возможно непосредственное ослабление доверия к Секретариату и КПБ, так как речь идет об отчете о выполнении программы, а это один из основных отчетов КПБ; а с другой стороны, есть предпочитаемая точка зрения, что вызывает у делегации некоторое беспокойство.

419. Делегация Бразилии, выступая от имени ГПДР, поблагодарила Секретариат за отчет и позитивно отозвалась об информации, представленной в ОРП. Она принимает эту информацию к сведению. Она позитивно настроена в отношении представленной информации и провела целую сессию, посвященную реакции на нее. Некоторые члены

ГПДР отметили наличие определенных вопросов, проблем, и делегация активно работает над тем, чтобы их понять и предложить улучшения или изменения для следующего ОРП. Так что она не считает эту информацию или этот отчет бесполезным или малозначимым инструментом отчетности. Утром того дня делегация Бразилии отмечала, что отчет является инструментом отчетности для государств-членов. Именно в этом делегация видит его значимость. Ей неизвестно точно, какова практика в других организациях, но она также полагает, что практика проверки этого документа ОВАН заслуживает самой позитивной оценки. Представители ОВАН объяснили используемую методологию. Методология очень проста: проверку проходят 10 процентов показателей. ГПДР сочла замечания и комментарии ОВАН очень полезными. Ей известно, что необходимы определенные улучшения. Отдельные замечания были высказаны аудитором, они также учитываются. То есть ОРП не считается чем-то неважным или ненужным. Что касается вопроса об утверждении ОРП, то точка зрения ГПДР была высказана в предыдущих выступлениях. Утверждение этого документа означало бы согласие со всем его содержанием. Утвердив документ, ГПДР оказалась бы в положении, когда она соглашается с определенной информацией, которая, как она уже пояснила, не совсем ее устраивает. Вот в чем состоит суть позиции ГПДР. Она выразила позитивное отношение к этой информации и считает, что над ней необходимо работать. Она много раз выступала по вопросу того, как следует улучшить этот документ, и не может утвердить столь большой документ. Еще один вопрос заключается в том, что представленная в отчете информация основана на самооценке Секретариата. ГПДР не выступает против самооценки Секретариата. Важно, чтобы она была. Она приветствует формулировки и информацию, предоставленную Секретариатом, но не считает, что необходимо утверждать эту информацию, так как она не обсуждалась с государствами-членами. По-другому обстоит дело, например, с Программой и бюджетом, которые сами по себе представляют собой объемный документ. В этом случае государства-члены вначале получают определенные сведения, а затем в ходе сессии КПБ обмениваются мнениями. По словам докладчика, группа впервые участвовала в совещании ВОИС в прошлом году, в ходе сессии КПБ, и ей была предоставлена возможность и честь обсудить все соответствующие программы. Это потребовало от государств-членов значительно больше внимания, гораздо больше выступлений и работы. ГПДР не считает, что государствам-членам необходимо изменять или обсуждать каждое предложение или данные, содержащиеся в данном отчете. Именно поэтому она заявила о том, что приветствует его и принимает его к сведению. Но эта позиция не означает утверждения отчета. Делегация выразила надежду, что это отчасти проясняет позицию ГПДР.

420. Делегация Швейцарии пожелала поддержать сказанное делегацией Франции. Она также высказала мнение, что логика всего мероприятия скорее предполагает утверждение. Этот документ имеется у Комитета, и нет ничего необычного в том, что Секретариат высказывает свои оценки и документ проверяется. Сегодня в КПБ состоялось подробное обсуждение, были заданы вопросы и высказаны замечания, которые были приняты во внимание. Насколько известно делегации, с учетом этих замечаний в определенные места будут внесены дополнения и изменения. Секретариат отреагировал на выступления делегаций. По мнению делегации, на данном этапе этот документ готов к принятию. Именно в принятии такого рода докладов, так же как и в принятии финансовой отчетности, и заключается работа Комитета. Делегации непонятно, зачем нужно обсуждать каждую строку и точку в этом отчете. Она признает достоверность информации с дополнениями, которые попросили внести. С точки зрения делегации, этот документ готов к утверждению.

421. Делегация Алжира поддержала заявление, сделанное делегацией Бразилии от имени ГПДР, и высказала пожелание внести полную ясность. Делегация не в полной мере разделяет толкование некоторых делегаций относительно связи между принятием отчета к сведению и управлением в рамках ВОИС. По ее мнению, это два абсолютно разных вопроса. Было бы предпочтительно принять этот документ к сведению, потому что, как несколько раз подчеркивалось, этот отчет был подготовлен на основе

самооценки Секретариата. Принятие этого отчета к сведению не означает, что делегация не доверяет Секретариату или не ценит содержащуюся в нем информацию. Это совершенно не так. Делегация привержена делу усиления этого документа и дальнейшей работы над ним с целью его улучшения, но считает, что его целесообразно принять к сведению, поскольку он был подготовлен без участия государств-членов, а у КПБ был всего один день на его обсуждение. Делегация по-прежнему не совсем довольна некоторыми пунктами отчета. С точки зрения делегации, утвердить документ было бы сложнее, чем принять к сведению. Принятие документа предполагает переговорный процесс, и поэтому делегация предпочла бы принять его к сведению.

422. Делегация Российской Федерации высказала пожелание отметить, что отчет действительно готовился Секретариатом, но исходя из Программы и бюджета. В Программе и бюджете государства-члены утвердили стратегические цели, определили различные результаты, показатели результативности и т.д. Государствам-членам был представлен ОНР, содержащий отчет Секретариата о реализации Программы и бюджета, принятых в 2009 году. В ходе обсуждения этого отчета была представлена информация и даны разъяснения о различных видах деятельности. Поэтому, по мнению делегации, этот документ следует утвердить.

423. Делегация Германии присоединилась к замечаниям, высказанным делегациями России и Швейцарии. ОРП и финансовые показатели — «близнецы», это своего рода две стороны одной монеты. Принятие ОРП к сведению стало бы внутри Организации сигналом о том, что это второсортный документ. В будущем никто не будет так стараться, чтобы подготовить второсортный документ. Это первоклассный документ, он должен быть утвержден и самым тесным образом увязан с финансовыми отчетами.

424. Делегация Франции отметила, что ВОИС будет выделяться на фоне других подобных организаций. Данный документ о реализации — это документ, содержащий ретроспективные данные о деятельности. На всех остальных форумах отказ принять его означает, что государства-члены не одобряют его. Делегация понимает специфику ВОИС и слышала в высшей степени положительные отзывы делегаций, за исключением Алжира и Бразилии, которые свидетельствуют о признании проделанной работы; однако если взглянуть на то, что именно происходит на практике, то ясно видно, что этот документ, к сожалению, расценивается как плохой или неприемлемый. Во-вторых, данный документ сопровождается отчетом внутреннего аудитора о проверке на предмет достоверности. Его качество очень высоко, и он содержит много критики. Оба документа тесно взаимосвязаны. ВОИС — единственная организация, имеющая подобный документ о проверке, и это в точности соответствует тому, чего государства-члены ожидают от процесса сдержек и противовесов. Существует независимое лицо — внутренний аудитор, который выразил независимую точку зрения в отношении отчета.

425. Делегация Японии выразила согласие с выступлениями делегаций Франции, Швейцарии и Российской Федерации. По ее словам, следует учитывать, что КПБ посвятил целый день подробному обсуждению представленного Секретариатом доклада.

426. Председатель предложил компромиссное решение с учетом обмена мнениями между ГПДР и Группой африканских государств. По его словам, он консультировался с Секретариатом. Он добавил, что фраза «КПБ принял к сведению» не в полной мере отражает результаты этого обсуждения. Государствам-членам нужно нечто большее, однако они не соглашались принять отчет, поскольку не составляли этот документ и не обсуждали его. Возможным компромиссом является формулировка «рассмотрел и принял к сведению». «Рассмотрел» будет означать, что государства-члены приняли активное участие в обсуждении документа, то есть не просто приняли его к сведению. Они действительно изучили отчет по каждой программе. Возможным компромиссным решением было бы отметить, что КПБ рассмотрел документ по существу и рекомендовал Ассамблеям принять его к сведению.

427. Делегация Швейцарии поблагодарила председателя КПБ за усилия по поиску компромисса и отметила, что документ необходимо утвердить. КПБ рассмотрел его, однако в качестве окончательного решения предлагается принять его к сведению, а этого недостаточно. Как уже пояснялось, в других организациях государства-члены подобные документы утверждают. Поэтому это предложение не подходит.

428. Делегация Египта приветствовала компромиссное решение и предложила принять все меры к тому, чтобы формулировка «рассмотрел» подразумевала все замечания, выступления, запрашиваемые пояснения и запросы в ходе обсуждения. Делегация исходит из того, что все они должны восприниматься в рамках понятия «рассмотрение», поскольку выступления и заявления войдут в состав протокола обсуждения документа. Поэтому делегация выражает согласие с данным предложением.

429. Делегация Германии отметила, что формулировка «рассмотрел» предпочтительнее, чем «принял к сведению». «Принять к сведению» в данном случае будет означать «спасибо, примите к сведению, больше ничего не нужно». Рассмотрение предполагает более активную работу. Невозможно руководствоваться внутренними формулировками. Документ был составлен и прочитан третьими сторонами, которым не известно определение формулировки «рассмотрел» или «принял к сведению». Делегация не согласна с формулировкой «принял к сведению». Она согласна с финансовыми показателями, однако не с тем, каким образом они были получены, поскольку здесь имеется противоречие. Соответственно КПБ также не может утвердить и финансовые отчеты. Он принимает их к сведению.

430. Делегация Соединенных Штатов Америки вернулась к одному из замечаний, высказанных делегациями Алжира и Египта, в отношении того, что у КПБ не было возможности провести переговоры по ОРП. Это не входит в число задач КПБ. Его задача заключается в том, чтобы принять ОРП как результат самооценки работы, которую осуществляет Организация, со стороны Секретариата. Делегация не может согласиться с включением слова «рассмотрел» в формулировку «принял к сведению» или с отдельной формулировкой «принял к сведению». КПБ находится здесь для того, чтобы утвердить документ, и именно это готова сделать делегация.

431. Делегация Италии солидаризировалась с мнениями делегаций Германии, Франции и Соединенных Штатов Америки.

432. Делегация Зимбабве высказала пожелание поддержать второй вариант. Она отметила, что государства-члены уже сталкивались с трудностями, когда соглашались с формулировкой «утвердил». Такой документ становился опорным, и всякий раз, когда государства-члены пытались возразить по каким-либо вопросам, им напоминали, что государства-участники одобрили это в данном документе. Поэтому, как отмечалось Группой африканских государств и ГПДР, до проведения переговоров будет трудно достичь взаимопонимания в отношении того, что одобряется, а что не одобряется в каком-либо документе. В реальности уже имеется свидетельство аудиторов. Они подняли ряд вопросов, которые поднимал и КПБ. Делегация приняла данный аргумент к сведению, однако поинтересовалась, каким образом ей станет известно о том, как Секретариат вносил поправки. Насколько известно делегации, по поводу документа состоялось обсуждение. Когда государства-члены будут уверены или заручатся гарантиями относительно того, что вся информация внесена в документ, КПБ сможет рассмотреть возможность его принятия. Пока, если судить по общим замечаниям, Комитету по программе и бюджету дают указание утвердить документ. Делегация поинтересовалась, как государства-члены узнают, что замечания и предложения будут учтены в документе, и что в документе, который они собираются утвердить, в действительности будет отражено все, что обсуждалось в течение целого дня.

433. Делегация Германии заявила, что, если взглянуть на проблему иначе, ОРП дает ретроспективный обзор деятельности, это результат самооценки, проведенной сотрудниками. КПБ задавал вопросы и запрашивал дополнительные пояснения, однако прошлого этим не изменишь и не вернешь. В ОРП нет информации о том, как будут осуществляться программы в будущем. Это изложено в Программе и бюджете, которые государства-члены утверждают. Сейчас не имеет смысла оттягивать принятие решения. ОРП отражает прошлые события, и КПБ выражает согласие с действиями Секретариата. Поэтому, по мнению делегации, у КПБ нет причин не утверждать его.

434. Рассуждая о сказанном делегацией Германии, делегация Бразилии отметила, что, разумеется, в отчете содержится ретроспективный анализ, однако это также и управленческий анализ с рядом качественных оценок «достигнуто» или «не достигнуто». Такая оценка субъективна. Документ отличается по своему характеру от финансовых отчетов, так как когда приводится число, такую субъективную оценку дать трудно. Таким образом, самооценка, представленная Секретариатом, является управленческим видением того, что имело место в действительности. Существует вероятность того, что участники будут довольны не всей приведенной информацией. Делегация отметила, что пытается представить пояснения по поводу ранее высказанного мнения.

435. В заключение председатель выразил надежду, что опубликованный текст решения будет обсужден и согласован координаторами.

436. После консультаций между координаторами Группы председатель возобновил заседание. Он зачитал текст решения, согласованный во время этих консультаций.

437. Рассмотрев отчет о реализации программы (ОРП) и признавая, что он имеет характер самооценки Секретариата, Комитет по программе и бюджету (КПБ) рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить его, с учетом замечаний, вопросов и предложений об усовершенствовании со стороны государств-членов, отраженных в отчете КПБ, а также содержащихся в приложении к ОРП (документ WO/PBC/19/2).

#### Отчет о деятельности по Программе 18

438. Председатель предложил Секретариату представить отчет о деятельности по Программе 18 (ИС и глобальные проблемы).

439. Секретариат представил обзор мероприятий по Программе 18 (с помощью презентации PowerPoint) за последний двухлетний период. Он вспомнил, с чего началось участие ВОИС в решении вопросов в области ИС и глобальных проблем. В 1974 году было заключено соглашение между ВОИС и Организацией Объединенных Наций. В соответствии с данным соглашением, ВОИС в целях ускорения культурного и социального развития взяла на себя ответственность за продвижение торговли интеллектуальной собственностью и передачу технологий. ВОИС желала стимулировать и обеспечивать развитие. Эти цели и преследует ВОИС в своей работе. Вместе с тем на международном уровне становится все сложнее, но и все важнее выполнять эту функцию. Это в значительной степени обусловлено по крайней мере двумя важными тенденциями на международной арене: во-первых, развитием в направлении информационного общества и, во-вторых, глобализацией. Именно эти две тенденции в основном способствовали все более тесной взаимосвязи ИС с другими сферами политики. Сюда можно отнести крайне важные сферы государственной политики (которые можно назвать глобальными проблемами), изменения климата, продовольственную безопасность, здравоохранение — проблемы, которые, к сожалению, оказывают непропорциональное воздействие именно на развивающиеся и наименее развитые страны. Так как ВОИС является учреждением ООН, наделенным полномочиями в сфере ИС, очевидно, что она рассматривает указанные проблемы с

точки зрения ИС. Она задалась вопросом, как система ИС может помочь решать эти проблемы государственной политики. ПДР расширила наш мандат в том числе для решения таких проблем с точки зрения развития. ВОИС уже не первый год занимается вопросами взаимодействия между ИС и некоторыми из указанных проблем с помощью Программы 5 «Науки о жизни». Только в 2008 г. участники согласились разработать определенную программу по решению всех этих глобальных проблем и рассматривать взаимодействие между ними и системой ИС. В 2008-2009 гг. был сформирован отдел глобальных проблем, а в последнем двухлетнем периоде (2010-2011 гг.) он начал работать в полную силу. Программа и бюджет на последний двухлетний период призывают ВОИС при помощи данной Программы выполнять не менее трех ключевых задач, перечисленных на слайде презентации: во-первых, активное сотрудничество для стимулирования партнерства и сотрудничества в области использования ИС в качестве политического инструмента, способствующего инновациям и передаче ключевых технологий при решении глобальных проблем. Вторая основная задача состоит в том, чтобы способствовать диалогу в области международной политики на пересечении между ИС и глобальными вопросами государственной политики. Будучи единственным учреждением ООН с мандатом в сфере ИС, ВОИС обязана вносить свой вклад в такие дебаты, используя свой лучший опыт и знания. Третья задача заключается в предоставлении нейтральной и основанной на фактах информации директивным органам и государствам-членам для восполнения недостатка информации. Программа и бюджет также определяют три сферы, на которых мы должны сконцентрировать свое внимание: здравоохранение, изменение климата и продовольственная безопасность. В документе WO/PBC/19/2 содержится исчерпывающее описание результатов работы за 2010-2011 гг. Секретариат пожелал выделить только несколько сфер работы, выполненной за прошлый двухлетний период, и кратко описать развитие событий после его окончания до сегодняшнего дня. Говоря о сфере здравоохранения, Секретариат пожелал обратить особое внимание на проект WIPO Re:search, начатый в октябре 2011 г. после серьезной подготовительной работы. Целью этой платформы является обеспечение обмена информацией о борьбе с игнорируемыми тропическими заболеваниями, туберкулезом и малярией, которые в основном затрагивают большое количество представителей беднейших слоев населения. По результатам исследования Конгресса Соединенных Штатов Америки, два миллиарда человек во всем мире подвергаются риску заразиться игнорируемыми тропическими заболеваниями (ИТЗ), и более миллиарда людей заражены одним или несколькими такими заболеваниями. По оценкам, ежегодно в результате ИТЗ гибнет свыше полумиллиона людей. Исследований проводится слишком мало, а лекарства против таких заболеваний, методы их диагностики и вакцины против них отсутствуют или устарели. По сути, это типичный пример неэффективности рыночного механизма. Рынок не смог создать соответствующие стимулы для осуществления инновационных научных исследований и разработок в этой области. Задача ВОИС в этой сфере как раз состоит в стимулировании сотрудничества и партнерских связей в научных исследованиях для разработки лекарств, вакцин и способов диагностики для борьбы с ИТЗ, малярией и туберкулезом. Секретариат выразил надежду, что WIPO Re:search поможет навести мосты между поставщиками и потребителями во всем мире. Поставщиками выступали бы лица, готовые поделиться ценной ИС в более широком смысле, а именно ноу-хау, производственными процессами, нормативными данными, составами, библиотеками составов и всем, что может оказаться полезным для разработки вакцин, лекарств или методов диагностики. Для этого следует обеспечить бесплатный доступ к этим материалам в целях научных исследований и разработок потребителям, включающим медицинские исследовательские центры и представителей научных кругов в развивающихся и наименее развитых странах, в особенности тех, кто может использовать этот материал для разработки соответствующих лекарств. В состав консорциума входят учреждения всех соответствующих секторов во всем мире, в том числе частный сектор, а также основные фармацевтические компании. На следующем слайде представлена информация о ситуации в ВОИС на сегодняшний день. В этой области есть некоторые тенденции,

которые внушают оптимизм. Вначале Секретариат остановился на другом важном аспекте работы, а именно на трехстороннем консорциуме между ВОЗ, ВОИС и ВТО в области здравоохранения. Становится все более и более очевидно, что у ИС, здравоохранения и торговли имеются пересекающиеся аспекты политики в сфере здравоохранения, которые должны находиться в зоне внимания. Для того чтобы обеспечить последовательность политики и взаимосвязь между указанными аспектами, ВОЗ, ВОИС и ВТО приступили к более тесному сотрудничеству. Одним из примеров такого сотрудничества являются технические симпозиумы о доступе к лекарствам, которые организуются совместно. За последний двухлетний период организовано два симпозиума, один из которых связан с практикой в области ценообразования и закупок, а другой — с патентной информацией и свободой деятельности. Отзывы по двум указанным событиям были в основном положительными. Также необходимо отметить положительные тенденции в отношении WIPO Re:search. С октября прошлого года, когда был запущен проект, количество участников WIPO Re:search выросло с 30 до 50, при этом представлены все пять континентов. С помощью платформы WIPO Re:search были заключены важные договоры о передаче технологий, способствующие исследованиям, направленным на создание новых способов лечения таких болезней, как трипаносомоз, сонная болезнь, шистосомоз и туберкулез. Секретариат планирует провести первую встречу партнеров в конце октября. Продолжается работа с ВОЗ и ВТО. Продолжается трехстороннее сотрудничество. В настоящее время Программа в сотрудничестве с ними готовит публикацию по медицинским инновациям, которая исследует взаимосвязь между здравоохранением, ИС и торговлей. Она планирует начать работу над ней до окончания этого года. Переходя ко второй глобальной проблеме, Секретариат сообщил, что в ходе последнего двухлетнего периода мы подготовили почву для разработки зеленой технологической платформы, нацеленной на обеспечение инноваций и передачу зеленых технологий. Вкратце идея состоит в том, чтобы повысить прозрачность рынка; поставщики технологий могут указать в базах данных комплексные технологии, которыми они готовы поделиться, то есть не только патенты, но технологии в комплексе. Они указывают условия, на которых они готовы это выполнить. Соглашения о передаче технологий впоследствии обсуждаются отдельно. С другой стороны, потенциальные пользователи могут также указать свои технологические потребности, так, чтобы система могла развиваться в своего рода брокера зеленых технологий или систему установления контактов с потенциальными партнерами. Также на следующем мероприятии Программа могла бы организовать передачу опыта, что можно сделать в партнерстве с другими МПО и НГО. Сюда можно было бы отнести помощь в составлении соглашений, оценке потребностей, урегулировании споров, а также организации доступа к финансированию, что также относится к важным аспектам. Идея в конечном счете состоит в том, чтобы связать воедино три элемента: технологии, потребности и финансирование, в надежде создать рынки и обеспечить передачу технологий. За последний двухлетний период Секретариат также организовал конференцию по инновациям и изменению климата. Цель заключалась в том, чтобы собрать вместе представителей правительства, академических кругов, МПО, гражданского общества и промышленности для изучения стратегий и определения инструментов, обеспечивающих передачу знаний в области разработки зеленых технологий. Это было мероприятие в формате «мозгового штурма», на котором была создана стимулирующая обстановка. Делегации, которым это интересно, могут изучить презентации, доступные на веб-сайте. К третьему аспекту относится сотрудничество или деятельность, связанная с изменением климата, с участием многих из перечисленных партнеров. Что наиболее важно, Секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по изменению климата (РКООНК) и ВОИС участвовали в организованных РКООНК совещаниях на местах с рядом учреждений, в том числе и по вопросам передачей технологий и знаний. Секретариат подчеркнул, что ВОИС приняла участие в этих мероприятиях и обсуждениях по приглашению Секретариата РКООНК. ВОИС не принимала участие в переговорном процессе. Секретариат в полной мере осознает, что Программа является ресурсом, но никак не стороной. Затем Секретариат представил свежую информацию о платформе

WIPO GREEN за последний двухлетний период. Платформа перешла в стадию пилотного проекта. Имеется база данных с некоторыми основными характеристиками. Консолидировано и расширено сотрудничество с партнерами в промышленности, МПО и гражданском обществе. Были загружены определенные технологические данные и обозначены потребности. Секретариат начал развивать структуру динамичного партнерства с системами поддержки и надеется создать динамику в базе данных, пока довольно пассивной. Третьей областью, в которой также осуществлялась деятельность Программы, хотя пока что и в гораздо меньшей степени, является продовольственная безопасность. Программа начала изучать вопрос, как ВОИС может способствовать совместному изысканию способов решения проблемы обеспечения всех слоев населения продовольствием достаточно высокого качества при помощи более широкого использования инноваций, в особенности потому, что именно инновации способствуют повышению производительности. Имеются статистические данные ФАО, которые показывают, что для удовлетворения спроса за последующие 40 лет производство сельскохозяйственной продукции должно увеличиться на 60 процентов. С другой стороны, площадь пахотных земель, по оценкам, увеличилась только на пять процентов. Таким образом, производство должно быть увеличено за счет увеличения производительности. Это означает, что необходимо усилить системы сельскохозяйственной инновации на всех уровнях. Программа не может выполнить все эти задачи. Однако программа начала изучать, что ВОИС может сделать в этой области, как она может внести вклад в решение этой проблемы с точки зрения ИС. В ходе последнего двухлетнего периода Секретариат организовал семинар о том, как частный и государственный секторы используют ИС для повышения производительности сельского хозяйства. Участие в нем приняли сельскохозяйственные центры и фермеры из различных стран, НГО и частного сектора. Отчет находится на веб-сайте, а в ноябре прошлого года была издана публикация (также доступная на веб-сайте). Для всех заинтересованных имеются также бумажные копии. Исходя из результатов прошлогоднего семинара Программа определила, что технологии увеличения производительности сельского хозяйства можно опробовать в Восточной Африке, в частности, в Танзании. В мае 2012 года состоялась первая неофициальная дискуссионная встреча с потенциальными партнерами. Обсуждалась возможность проведения исследования примера, который был бы активным и реальным, и, следует надеяться, привел бы к ощутимым результатам благодаря активному участию различных групп, которые способствовали бы росту производительности сельского хозяйства при помощи новых совместных подходов. Однако Секретариат с сожалением констатировал, что в настоящий момент проект находится на предварительной и неофициальной стадии. Секретариат добавил, что Организация не идет в ногу со временем в плане решения проблем изменения климата и здравоохранения. Далее Секретариат пояснил, что в настоящее время разрабатывается программа работы. Это делается на основе указаний государств-членов, отраженных, в частности, в Программе и бюджете. Секретариат выразил государствам-членам благодарность за предоставленную многими из них поддержку в целом и по отдельным проектам. В заключение Секретариат заявил, что очень рассчитывает на продолжение этой работы и дальнейшее сотрудничество с государствами-членами.

440. Делегация Франции поблагодарила Секретариат за презентацию, дающую, по ее мнению, очень четкую картину. Это новая Программа, и очень полезно получать последнюю информацию о ней. Также интересно наблюдать за развитием Программы. Делегация пожелала напомнить участникам о важности системного видения проблемы, решением которой занимается Программа. По мнению делегации, ВОИС — прежде всего учреждение, действующее в партнерстве с другими учреждениями, т.е. ее задача заключается в обеспечении оптимальных методов сотрудничества по темам, связанным с ИС. Зачастую возникает риск снижения внимания к конкретным проблемам, когда у Организации возникает желание участвовать во всех процессах только потому, что они так или иначе связаны с ИС. Возможно, не стоит подходить к этой теме таким образом, потому что, к счастью, ИС на сегодняшний день признается всеми специализированными



учреждениями, всеми, кто участвует в данной работе, включая даже гуманитарный сектор. ИС есть везде. На самом деле необходимо подумать, в каком секторе ВОИС может принести пользу самой себе и всей системе. Прежде всего делегацию интересует потенциал системы ООН и всех международных организаций во всеобъемлющем решении вопросов ИС в рамках ВОИС и без нее. Очень важно в итоге получить лучшую конструкцию. Важность этого сложно переоценить. Второй пункт этой Программы: предоставление отчетов и отчетность; эта тема является весьма деликатной, потому что имеет непосредственное отношение к партнерствам. Например, крайне трудно вести совместную работу с ВОЗ и действовать в партнерстве с правительственными организациями. Всегда следует крайне внимательно следить за процессом, чтобы такое партнерство было максимально продуктивным. Есть риск избыточности на разных уровнях. У каждого учреждения или подразделения, работающего в определенной сфере, есть искушение сказать, что в данный момент времени оно является наиболее полезным. Такие отзывы от организаций вызывают у делегации крайне негативное отношение. Связь с вопросами ИС сама по себе не делает ВОИС лучшей организацией, действующей в этой сфере. С другой стороны, если она является лучшей организацией, она должна подчеркнуть свое лидирующее положение, чтобы государства-члены признавали ВОИС ведущим учреждением при работе по данному проекту. Необходимо также решить вопрос о продолжении всех партнерских связей по причине ограничений в людских ресурсах. Очень тяжело воплощать межведомственные инициативы без полного понимания распределения ролей, особенно когда дело касается щепетильной политической проблемы, когда различные форумы, связанные со здравоохранением, лечением, лекарствами, позиционируются очень по-разному. Позиционирование ВОЗ, ВОИС и Европейской экономической комиссии, а также других форумов очень различно. Важно отнестись к решению этого вопроса со всей тщательностью и обеспечить последующую деятельность государств-членов.

441. Делегация Египта, выступая от имени Группы африканских государств, поблагодарила Секретариат за информацию по Программе 18. Группа африканских государств и Группа ПДР считает эту программу особо важной, так как она занимается ключевыми политическими вопросами, представляющими значительный интерес для развивающихся стран, в особенности это касается продовольственной безопасности, здравоохранения и изменения климата. Рассмотрев ОРП по Программе 18 за 2010-2011 гг., Группа ПДР и Группа африканских государств хотела бы представить следующие замечания. В отчете сказано, что определение структуры, планирование и осуществление деятельности в рамках Программы основывается на соответствующих рекомендациях ПДР. Такое заявление приветствуется и высоко ценится, однако не хватает объяснений или рассуждений на тему того, каким именно рекомендациям следовали или какими из них руководствовались при осуществлении Программы, как обеспечивалось это руководство и каковы были результаты или итоги, достигнутые Программой в прошлом году при решении проблем продовольственной безопасности, здравоохранения и изменения климата в развивающихся странах по результатам форумов, семинаров и тематических исследований, о которых говорилось в докладе. Во-вторых, было отмечено, что один из показателей результативности выполнен частично; этот показатель относится к числу и сфере охвата новых политических инструментов и исследований, а также анализа патентной информации и средств обработки данных. Однако данные о результативности не поясняют, что именно не было выполнено по этому показателю результативности и почему. Делегация поинтересовалась, как ВОИС планирует в дальнейшем решить эту проблему, чтобы обеспечить полное выполнение показателя. В-третьих, касательно бюджета и фактических расходов, делегация заметила, что расходы на кадровые ресурсы намного превысили утвержденный бюджет. Утвержденный бюджет по должностям предусматривал 3 464 000 швейцарских франков, а расходы составили 5 860 000 швейцарских франков. Утвержденный бюджет на сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам, составлял 411 000 швейцарских франков. Фактически было израсходовано 560 000 швейцарских франков. Утвержденный бюджет на консультантов составлял 269 000 швейцарских франков. Фактически было

израсходовано 1 528 000 швейцарских франков. Утвержденный бюджет на стажировки был равен нулю. Фактические расходы составили 62000 швейцарских франков. ГПДР и Группа африканских государств просят дополнительных разъяснений по этому вопросу, поскольку представленное объяснение недостаточно. В отчете сказано, что увеличение вызвано перераспределением сотрудников в целях усиления стимулирования инноваций и передачи технологий, а также мероприятий в области ИС и глобальных проблем. Следующий вопрос касается степени привлечения специалистов из развивающихся стран на дополнительные должности, работу по краткосрочным контрактам, в качестве консультантов и стажеров. И наконец, а также с учетом замечаний делегации Франции в отношении ответственности и подотчетности и важности программных мероприятий, для отчетности необходима надлежащая платформа. Учитывая тот факт, что КПБ рассматривает ОРП один раз в год, и важность мероприятий, проводимых в рамках данной Программы, Группа африканских государств и ГПДР обратились к руководителю Программы с просьбой чаще отчитываться перед соответствующим комитетом ВОИС. В связи с этим, они пожелали отметить, что, учитывая тот факт, что Программа участвует в реализации четырех проектов в рамках ПДР, запрашиваемые дополнительные отчеты по Программе 18 было бы целесообразно представлять в КРИС. Кроме того, также видится целесообразным представлять такие дополнительные отчеты в ПКПП в силу неотъемлемой значительной взаимосвязи между деятельностью Программы и международной патентной системой. Это также позволит национальным экспертам и должностным лицам по вопросам патентов принимать участие и пользоваться результатами осуществляемых Программой мероприятий.

442. Делегация Республики Корея поздравила Секретариат с недавним завершением проекта WIPO Re:search. Мы также хотели бы отметить определенный прогресс, достигнутый по веб-платформе в целях поиска партнеров для корейских технологий. В целом она считает это потрясающим. Однако, как следует из презентации, Программа предприняла попытку представить платформу общественности посредством открытой конференции. В связи с этим делегация выразила желание запросить дополнительную информацию о том, какие меры фактически были приняты для вовлечения обеих сторон — тех, у кого есть спрос и тех, у кого есть предложение в целях обеспечения использования платформы.

443. Делегация Южной Африки поблагодарила руководителя Программы за презентацию достижений в реализации именно этой Программы. Делегация выразила признательность за презентацию и подчеркнула, что крайне важно оставаться в курсе событий данной Программы. Она связана с тремя важными вопросами, в частности, с вопросом зеленой технологии. Как было отмечено, достигнуты успехи и на других форумах по вопросам зеленых технологий. Как было отмечено в докладе, в прошлом году конференцию принимала Южная Африка. Поэтому важно, чтобы государства-члены оставались в курсе событий, и, помимо устного отчета, делегация была бы признательна за письменный отчет отдельно от ОРП с подробным описанием проблем, с которыми сталкивается Программа, и ее текущей деятельности. У делегации есть один вопрос, который она не смогла обсудить в ВОИС и который, по ее мнению, можно рассмотреть в рамках КРИС или ПКПП. Вопрос заключается в том, каково определение зеленой технологии и как можно способствовать передаче знаний? Ведутся споры о значении сельскохозяйственной технологии. Она спросила, нужен ли примерный перечень, в котором указывалось бы, что подразумевается под сельскохозяйственной технологией и как осуществляется содействие передаче знаний? Делегация призвала ускорить работу в области продовольственной безопасности — сфере, крайне важной для развития. Существует ряд пересекающихся проблем, которые можно рассмотреть. Делегация пожелала призвать к дополнительной работе над ними и заявила, что будет признательна, если Секретариат сможет регулярно информировать государства-члены посредством квартальных или годовых отчетов.

444. Делегация Пакистана поблагодарила Секретариат и попросила копию презентации. Она присоединилась к мнению Южной Африки о том, что было бы лучше получать информацию в письменном виде. Делегация выразила полное согласие с делегацией Франции в вопросе об особой ответственности ВОИС, поскольку затронуты острые вопросы, однако заявила, что для нее очевидно, что Секретариат достаточно благоразумен в отношении своего участия в международных форумах по этим острым вопросам. Она сослалась на платформу по зеленым технологиям и платформу в области здравоохранения, упомянутые в ОРП (на странице 89). Делегация заявила, что будет признательна за более точную информацию по этим двум вопросам, поскольку у нее есть желание яснее представлять, как продвигается эта работа и как она влияет на работу в Организации. Наконец, касательно продовольственной безопасности, делегация сообщила, что заметила, что был проведен один семинар, но определенно планируются дополнительные мероприятия. ВОИС может проводить мероприятия в сотрудничестве с УПОВ и ФАО. Могут обсуждаться две следующие общие темы: разработка базы данных по сортам растений с повышенной урожайностью, являющихся общественным достоянием; второй идеей могло бы стать сближение обладателей прав на сорта растений с частным и государственным секторами. Можно глубже изучить эти две области, чтобы определить, каким образом они могут помочь нам в понимании этого острого вопроса.

445. Делегация Бразилии, выступая от имени своей страны, поблагодарила Секретариат за презентацию и заявила, что придает большое значение деятельности в рамках этой Программы. Она также выразила мнение, что проведение этой информационной сессии для государств-членов полезно в плане подотчетности. Она напомнила, что на последней сессии КПБ было принято решение об отчетности по таким мероприятиям перед государствами-членами на сессиях КПБ и, как уже было предложено другими делегациями, было бы также полезно представлять презентации в письменной форме вместе с другими документами КПБ, чтобы государства-члены могли ознакомиться с ними до начала сессий.

446. Делегация Соединенных Штатов Америки, ссылаясь на замечание делегации Египта, высказала сомнение в полезности дополнительной отчетности перед КРИС и ПКПП по Программе 18. По ее мнению, было бы полезно получить дополнительные разъяснения по этому вопросу.

447. Делегация Австралии также отметила, что всемерно поддерживает эту Программу. По ее мнению, эта Программа очень важна, и она приветствует активное участие ВОИС в таких вопросах. В рамках данной поддержки она проинформировала государства-члены, что в Австралии недавно создан целевой фонд, оказывающий определенную финансовую поддержку программе ВОИС Re:search, и, в частности, обеспечивающий предоставление лабораторий для исследований НРС и развивающихся стран, для содействия в реализации данной программы.

448. Делегация Швейцарии поблагодарила Секретариат за информацию, представленную по Программе 18, а также по другим программам, которые представили информацию на этом утреннем заседании КПБ. Делегация полностью поддерживает мероприятия, проводимые в рамках данной Программы. Как было оговорено в прошлом году, КПБ получил информацию по этой и другим программам, и в связи с этим делегация не видит необходимости в дополнительных отчетах помимо тех, что указаны в ОРП за 2010-2011 гг. В действительности именно для предоставления необходимых сведений и предназначен этот отчет. В распоряжении КПБ эти необходимые сведения имеются, и делегация не видит причины выходить за их рамки. Именно в этом и состоит суть соглашения, достигнутого КПБ в прошлом году. Что касается предложения о рассмотрении этого вопроса в других Комитетах, то это также обсуждалось в прошлом году, и было решено, что КПБ является подходящим форумом для обсуждения этой

Программы и мероприятий, проводимых в рамках стандартной процедуры составления бюджета и отчетности.

449. Делегация Германии высказала пожелание, чтобы специалисты продолжили работу в рамках данной программы. По вопросу бюджета делегация заявила, что утвержденный бюджет на 2010-2011 гг. составляет 5,3 млн. швейцарских франков. За счет перераспределения средств добавлено 10 млн. швейцарских франков, а на новый двухлетний период выделено всего 6 млн. швейцарских франков, что на 4 млн. швейцарских франков меньше. Делегация задала вопрос, как можно расширять деятельность с меньшими ресурсами.

450. Делегация Египта, сославшись на вопрос, поднятый делегацией Соединенных Штатов Америки, заявила, что безусловно приветствует презентацию и отчетность в адрес КПБ. Однако, помимо этой отчетности, она считает полезной и обоснованной дополнительную отчетность, не только один раз в год, как в данном случае при обсуждении ОРП. Она предложила КРИС, поскольку на странице 87 четко сказано, что Программа 18 участвует в реализации и подготовке ряда проектов в рамках ПДР. По ее мнению, речь идет о четырех проектах и, несомненно, КРИС является форумом для обсуждения проектов в рамках ПДР. Поэтому для Организации целесообразно в рамках данной программы отчитываться перед КРИС. Она также предложила ПКПП, поскольку многие вопросы, рассматриваемые в системе ИС — такие, как продовольственная безопасность, изменение климата, а также здравоохранение — связаны с патентной системой и обсуждаются в ПКПП. Делегация не видит в КПБ экспертов по изменению климата, здравоохранению или продовольственной безопасности. Логично, что, обратившись в ПКПП, эти эксперты получают пользу от данной представленной информации, если же они ограничатся лишь обсуждениями данной программы в Комитете по Программе и бюджету, этой пользы они не получают.

451. Делегация Южной Африки поддержала ответ от имени Группы африканских государств относительно того, почему поступила просьба о дополнительной отчетности по данным вопросам. Делегация выразила глубокую признательность за представленную информацию, однако отметила, что если вдуматься, то досконального обсуждения этих вопросов не было. Поэтому некоторые делегации запрашивали разъяснения по ряду вопросов и определенным терминам, их значению для ВОИС и способу взаимодействия ВОИС по ним. По сути, именно этот довод был приведен делегацией Египта в обоснование оказания ей поддержки по этому вопросу. Что касается предложения по дополнительной отчетности, то делегация Швейцарии заявила, что в прошлом году участники договорились исключить дополнительную отчетность. Это неверно. Единое мнение по этому вопросу отсутствует, поэтому делегация захотела прояснить его. Есть договоренность, что в качестве компромисса отчеты по Программе могут быть представлены КПБ. Что касается презентации, то делегация признательна за информацию и просит более подробного информирования на регулярной основе, чтобы понять, в чем суть Программы и как изменяется ситуация. Поэтому делегация не считает целесообразным полагаться только на ОРП и устный отчет. Представленная информация очень важна, и государства-члены хотели бы влиять на деятельность Программы. Например, делегация Пакистана подала ряд полезных идей о взаимодействии между Программой, ФАО и УПОВ. Это часть вклада, который можно внести для повышения эффективности Программы. Этим аргументируется необходимость отчетов, которые также могут направляться в столицы.

452. Делегация Китая заявила, что накануне, когда делегация получила документы, некоторые из них поступили без перевода на китайский язык. Сейчас у делегации есть все документы на китайском языке, и она поблагодарила Секретариат за работу. Касательно Программы 18, она высоко оценила усилия ВОИС в области ИС и глобальных проблем. Однако, учитывая важность этой темы, она считает, что ее обсуждение только в рамках КПБ ограничит участие государств-членов в Программе. Поэтому, по мнению

делегации, необходимо обсуждение этого вопроса в других комитетах ВОИС, включая КРИС.

453. Секретариат поблагодарил все делегации за выступления, в частности, Францию и другие делегации, отметившие деликатность данной сферы при обсуждении взаимосвязи между ИС и глобальными проблемами. Секретариату прекрасно известны все риски: риски распыления усилий, неслаженности политики, непоследовательности подходов и избыточности. Секретариат пожелал заверить государства-члены в том, что он не только осознает эти риски, но и активно работает над тем, чтобы их избежать. Секретариат ведет работу как в рамках Программы 18, так и в рамках Программы 20 (отвечающей за внешние сношения), с тем чтобы обеспечить последовательность и избежать дублирования. Кроме того, Секретариат старается не осуществлять новые виды деятельности в сферах, где такую деятельность ведут другие, и поддерживает контакты с другими учреждениями с тем, чтобы определить, в какой области следует развиваться. Относительно платформ WIPO Re:search и WIPO GREEN Секретариат считает, что именно ВОИС может вести работу на этом направлении наилучшим образом. Поэтому в этих областях ВОИС взяла на себя ведущую роль. В других областях ВОИС внесла свой вклад в деятельность, осуществляемую в ВОЗ, которая в основном отражена в ОРП, а также в ВТО и в рамках других форумов. Позитивно воспринято и замечание, касающееся партнерских связей и бдительности. Взаимодействие с различными партнерами — это проект в рамках Программы 20, касающийся разработки руководящих принципов партнерства с частным сектором. В настоящее время этот вопрос решается в рамках ВОИС. Что касается отчетности, то Секретариат заявил, что готов представлять отчеты по просьбе государств-членов, высказанной в любое время. Если государства-члены считают, что Секретариат может внести вклад в обсуждения, ведущиеся в КРИС или ПКПП, Секретариат будет рад это сделать. Секретариат добавил, что приступил к организации брифингов о деятельности Программы по ИС и глобальным проблемам на полях такого рода совещаний. У Секретариата есть планы продолжать организацию таких брифингов и регулярно информировать о последних новостях в этом отношении все заинтересованные государства-члены. Кроме того, Секретариат начал организовывать новые неформальные дискуссионные форумы: проведены уже два форума и в этом году планируется еще один. На этих форумах можно обсуждать отдельные вопросы, касающиеся взаимодействия между ИС и глобальными проблемами, а в случае необходимости — также рассматривать мероприятия в рамках Программы. Секретариат также заявил о своей неизменной готовности отвечать на любые вопросы, которые могут возникнуть у отдельных государств-членов. Что касается письменного отчета, Секретариат с удовольствием его подготовит. В этот раз это не было сделано потому, что Секретариат счел, что систематически представляет отчетность посредством ОРП с объяснениями по ожидаемым результатам и показателям результативности, которые, как надеялся Секретариат, освещают деятельность в рамках Программы в доступном формате. Секретариат добавил, что это также потребует ресурсов как со стороны Секретариата, так и со стороны государств-членов, так как государствам-членам придется читать эти документы, а Секретариату — делать их перевод. Если государства-члены выразят соответствующее пожелание, Секретариат будет рад представить письменный отчет на следующей сессии КПБ. Далее Секретариат ответил на вопрос о том, почему одного из показателей удалось достичь лишь частично. Причина заключается в том, что не были проведены четыре заказанных у внешних исполнителей политических исследований. Секретариат сконцентрировал все усилия на разработке платформ WIPO Re:search и WIPO GREEN. Он придерживался мнения, что именно здесь может получить ощутимые результаты, а не просто дополнительный политический и информационный материал. Поэтому Секретариат предпочел прежде всего сконцентрироваться на этих платформах, а не проводить внешние исследования. Что касается расходов, то в рамках данной Программы имеется три активных отдела. Один из них — это отдел по ИС и глобальным задачам, который занимается работой, о которой Секретариат докладывал перед этим. Во-вторых, имеется Подпрограмма 18.2, касающаяся инноваций и передачи технологий (входящая в Сектор инноваций и

технологий). Подпрограмма 18.3 касается взаимосвязи между ИС и политикой в области конкуренции. Данная структура вступила в действие в 2010 году. Возможно, именно поэтому в первоначальные бюджетные ассигнования не были заложены средства, реально необходимые для выполнения всей работы и достижения ожидаемых результатов. Секретариат предложил представить делегациям список сделанных денежных переводов. Однако реальная причина заключается в том, что полный объем ресурсов для Программы был фактически получен только в 2010 году. Секретариат ответил на вопрос Республики Корея о том, как Секретариат видит участие в WIPO GREEN. Секретариат считает эту проблему и этот вопрос крайне важными и добавил, что с радостью примет участие в обсуждении с государствами-членами дополнительных идей, предлагаемых ими. На данный момент Секретариат работает как с промышленными ассоциациями, так и с партнерами — МПО и программами системы ООН, включая Глобальный договор ООН, который служит проводником в частный сектор — с тем, чтобы вызвать интерес к этой проблеме. Кроме того, для пропаганды возможностей платформы Секретариат принял участие в ряде совещаний, в частности, с участием потенциальных партнеров из этой отрасли. Секретариат выразил готовность участвовать в любом подобном форуме, который, по мнению Комитета, может быть заинтересован в получении информации о WIPO GREEN, в том числе, возможно, и с целью расширить круг участников данной Программы. Секретариат поблагодарил делегацию Пакистана за ее предложения в области продовольственной безопасности, которые будут рассмотрены. Сотрудничество между государственным и частным секторами — это вопрос, который рассматривается, пусть и на ранней стадии, применительно к деятельности в Танзании, о которой Секретариат кратко упоминал. Для этого может потребоваться участие различных представителей частного и государственного секторов, с тем чтобы можно было сконцентрироваться на решении одной конкретной проблемы в одной стране. Имеется хорошая база данных по сортам растений, являющаяся общественным достоянием, и Секретариат, безусловно, готов к дальнейшему обсуждению этого вопроса с УПОВ. Секретариат также поблагодарил делегацию Австралии и правительство Австралии за щедрый взнос в целевой фонд. Это очень позитивный показатель поддержки. Посредством этого фонда правительство Австралии участвует в борьбе с игнорируемыми тропическими заболеваниями, малярией и туберкулезом, финансируя лабораторные исследования фармацевтических компаний и других научно-исследовательских учреждений.

454. Делегация Пакистана напомнила, что запрашивала дополнительные сведения по платформе зеленых технологий и по платформе охраны здоровья. Эта информация не требуется в срочном порядке, но, возможно, ее можно будет предоставить государствам-членам в письменном виде, с тем чтобы они могли лучше уяснить ситуацию.

455. Секретариат добавил, что платформы, о которых говорится в тексте — это не что иное как WIPO GREEN и WIPO Re:search. Секретариат предложил предоставить дополнительную информацию на двусторонней основе и добавил, что она также доступна на веб-сайте.

456. Председатель зачитал проект текста решения, в котором КПБ предлагается принять к сведению содержание презентации по деятельности в рамках Программы 18.

457. Делегация Бразилии отметила, что ГПДР просила также предоставить этот отчет государствам-членам в письменном виде, и попросила отразить это замечание в решении.

458. Председатель предложил добавить в конце текста решения следующую фразу: «и высказал просьбу предоставить ее в виде письменного документа».

459. Делегация Соединенных Штатов Америки попросила пояснить последнее замечание делегации Бразилии. По ее мнению, замечание Бразилии, высказанное накануне, относилось к презентации PowerPoint, а не к письменному отчету.
460. Делегация Бразилии ответила, что на данный момент доступна только презентация PowerPoint. Делегация настроена на то, чтобы просить предоставления документа в письменном виде, так, чтобы государства-члены получили в распоряжение сведения о содержании деятельности в рамках Программы 18, описанной в отчете, в том же формате, в каком предоставляются все прочие документы сессии КПБ.
461. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила мнение, что если под письменной формой подразумевается презентация PowerPoint, конвертированная в формат pdf, то это возможно.
462. Делегация Бразилии сделала оговорку, что, коль скоро речь идет о письменном документе КПБ с официальной информацией относительно Программы 18, делегация не хотела бы вдаваться в подробности относительно того, будет это презентация PowerPoint или pdf. Дело в том, что информация в презентации государств-членов представлена только устно и государства-члены хотят получить ее в письменном виде.
463. Председатель попросил делегацию Бразилии предложить формулировку решения.
464. Делегация Бразилии уточнила: «в письменном виде в качестве документа КПБ».
465. Председатель зачитал обновленный текст: «КПБ принял к сведению содержание устной презентации и высказал просьбу к Секретариату предоставить ее КПБ в письменном виде в качестве документа».
466. Делегация Бразилии пожелала дать последние пояснения и заявила, что не требует распечатать презентацию и разослать ее государствам-членам. Она пожелала ввести в будущем практику представления всей отчетности о деятельности в рамках Программы 18 государствам-членам в письменном виде.
467. Председатель попросил подтвердить, действительно ли делегация Бразилии хочет сказать, что КПБ принял к сведению презентацию и высказал просьбу к Секретариату предоставить отчеты о деятельности в рамках Программы 18 в письменном виде.
468. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от имени группы В, сообщила, что, по мнению группы, просьба Бразилии, по существу, относится только к устной презентации. Группа выразила несогласие с тем, что следует обратиться к Секретариату с просьбой представить отдельный отчет только по Программе 18, и в дополнение заявила, что такая просьба создаст негативный прецедент. Информация содержится в ОРП.
469. Делегация Южной Африки напомнила, что в своем выступлении ГПДР четко заявила, что будет признательна, если отчеты по Программе 18 будут предоставлены в письменном виде. Группа африканских государств высказала то же замечание. Кроме того, делегация высказала то же замечание, касающееся предоставления письменных отчетов по Программе 18 отдельно от ОРП,
470. Председатель спросил, возможна ли следующая формулировка: «КПБ принял к сведению содержания данной презентации и высказал просьбу к Секретариату периодически предоставлять письменные отчеты о деятельности в рамках Программы 18».
471. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что, по ее мнению, это ничего не меняет. В дополнение она заявила, что Комитет не требует от Секретариата

периодического предоставления письменных отчетов. На самом деле до этого делегация отмечала, что отчетность по Программе 18 содержится в ОРП. Целью устной презентации является предоставление государствам-членам дополнительной информации о работе, ведущейся в рамках данной Программы. Делегации непонятно, в чем смысл того, чтобы брать на себя обязательство по предоставлению отдельных периодических отчетов по Программе 18. Делегация не согласна с этим предложением.

472. Председатель спросил, вызывает ли беспокойство у Делегации именно то, что речь идет о дополнительных отчетах, помимо ОРП,

473. Делегация Соединенных Штатов Америки ответила, что обо всем уже докладывается в ОРП.

474. Председатель спросил, согласятся ли делегации на формулировку «регулярная отчетность в рамках ОРП в письменном виде».

475. В ответ делегация Соединенных Штатов Америки сообщила, что отчет входит в ОРП и представляется в письменном виде. Делегация напомнила, что ряд делегаций хотели на этой сессии услышать устную презентацию, то есть, в понимании делегации, речь шла о презентации PowerPoint, сопровождающей устную презентацию. На данный момент, насколько известно делегации, ряд делегаций хотят получить отдельный отчет по Программе 18.

476. Председатель сообщил, что понял ситуацию иначе. У председателя возникло впечатление, что практика предоставления отчетности продолжится, но отчетность будет в письменном виде. Это не относится отдельно к Программе 18. Председателю показалось, что делегация Бразилии хотела бы, чтобы все отчеты в рамках ОРП представлялись не в устной, а в письменной форме. Таким образом, отличие не в том, что это будут отдельные отчеты, а в том, что они будут предоставляться в письменном виде.

477. Делегация Бразилии, желая внести ясность, напомнила, что в последнем ОРП в решении по пункту 13, подпункту 4 повестки дня говорилось, что КПБ рекомендует Секретариату отчитываться перед государствами-членами как о ведущейся, так и о планируемой деятельности, в рамках Программы по ИС и глобальным проблемам в ходе сессий КПБ. Таким образом была введена процедура регулярной отчетности перед КПБ. По впечатлению, создавшемуся у делегации, практика представления отчетов о деятельности в рамках Программы 18 на сессиях КПБ уже существует, однако ее просьба в ходе обсуждения данного пункта повестки дня заключалась в том, чтобы этот документ представлялся в письменном виде, в качестве документа КПБ.

478. В ответ делегация Соединенных Штатов Америки сообщила, что в рекомендации по результатам прошлой сессии КПБ содержалось требование об отчете. Она отметила, что отчеты в рамках ОРП всегда представлялись в письменном виде. Насколько известно делегации, в прошлом году ГПДР и Группа африканских государств высказали пожелание получить от Секретариата более всестороннюю устную презентацию в отношении деятельности по Программе 18. Однако ситуация изменилась. Теперь эти делегации требуют отдельного письменного отчета, не того, что уже входит в ОРП, а отдельного письменного отчета по Программе 18.

479. Делегация Южной Африки пояснила, что в прошлом году это требование исходило от координатора Группы африканских государств. Она пожелала отметить, что презентация координатора Группы В также содержала ряд фактических неточностей. В прошлом году делегация Бразилии предложила компромиссную формулировку. Группа африканских государств хотела, чтобы Программа 18 отчитывалась в ПКПП или в КРИС. Было достигнуто компромиссное решение о том, что отчеты по Программе будут



представлены КПБ. О том, что отчет будет частью ОРП, ничего не говорилось. Если бы Группе было известно об этом, она бы не согласилась с этим. Именно поэтому делегация не спешит соглашаться с обсуждаемой формулировкой, так как некоторые участники трактуют предмет обсуждения по-другому. Делегация поддержала заявление делегации Бразилии от имени ГПДР и заявила, что отчет должен представляться в письменном виде, а не в устной форме.

480. Делегация Бразилии отметила, что ее замечание нашло отражение в сказанном делегацией Южной Африки. Государства-члены определили, что информация о деятельности по Программе 18 будет представляться в докладе на заседании КПБ, и делегации потребовали только того, чтобы этот доклад не только был представлен в устной форме, но был дополнен документом.

481. Председатель попросил делегацию Бразилии зачитать текст решения, принятого на предыдущем заседании КПБ.

482. Делегация Бразилии зачитала следующее: «КПБ рекомендует Секретариату отчитываться перед государствами-членами как о ведущейся, так и о планируемой деятельности в рамках Программы по ИС и глобальным проблемам в ходе сессий КПБ».

483. Председатель предложил использовать ту же формулировку с добавлением слов «в письменном виде».

484. Делегация Бразилии отметила, во избежание недоразумений, что не имеет ничего против того, чтобы Секретариат отчитывался в устном виде. Это также приветствуется, однако в подкрепление такой отчетности государствам-членам должен быть предоставлен документ. В КПБ также обсуждаются документы по другим тематикам, соответственно по Программе 18 должен быть тот же уровень отчетности.

485. Председатель предложил следующую формулировку: «КПБ принял к сведению содержания устной презентации и высказал просьбу предоставлять ее заранее в письменном виде».

486. Комитет по Программе и бюджету принял к сведению содержание устной презентации и высказал просьбу в будущем предоставлять ее заранее в письменном виде.

Отчет ОВАН о проверке достоверности информации, представленной в отчете о реализации программы за 2010-2011 гг.

487. Председатель зачитал текст решения относительно документа WO/PBC/19/3 (Отчета ОВАН о проверке достоверности информации, представленной в отчете о реализации программы за 2010-2011 гг.)

488. Комитет по Программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/3.

## **ПУНКТ 9: ОПРЕДЕЛЕНИЕ «РАСХОДОВ НА РАЗВИТИЕ» В КОНТЕКСТЕ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА**

489. Обсуждения проходили на основе документа W/PBC/19/25.

490. Председатель напомнил, что при утверждении программы и бюджета на 2012/13 годы КПБ решил, что определение расходов на развитие следует рассматривать как временное определение для целей программы и бюджета на двухлетний период 2012/13

гг. КПБ также постановил, что Председатель будет проводить неофициальные консультации на предмет выработки более точного определения расходов на развитие в контексте программы и бюджета ВОИС. Пересмотренное определение будет представлено девятнадцатой сессии КПБ для рассмотрения и вынесения рекомендации на утверждение Генеральной Ассамблеи. Пересмотренное определение будет использоваться для подготовки программы и бюджета на следующий двухлетний период 2014/15 гг. В соответствии с решением восемнадцатой сессии КПБ Председатель провел две неофициальные консультации по этому вопросу, соответственно, 3 июля и 24 августа. После первой консультации, учитывая замечания государств-членов, Председатель распространил для дальнейшего рассмотрения переработанный проект определения. Переработанный проект определения включал: (i) заявление высокого уровня о воздействии на развитие; и (ii) главные стратегии для достижения заявленного воздействия. Новые элементы определения согласуются с принципами ориентированного на конкретные результаты управления и обеспечивают больше ясности для государств-членов и более действенное руководство для Секретариата для целей отслеживания расходов на развитие и представления отчетов о них. Перед второй консультацией Председатель получил замечания от Китая, ГПДР, Африканской группы и Группы В. ГРУЛАК представила свои комментарии после консультации. Главные комментарии и вопросы государств-членов касаются следующих тем: (1) уточнения в отношении предполагаемых расходов на развитие на 2012-2013 годы, запрошенные ГПДР и Группой В; эти вопросы были рассмотрены в документе «Вопросы и ответы», подготовленном Секретариатом; (2) конкретные соображения в отношении доработки предлагаемого определения (ГРУЛАК и Африканская группа); Председатель приветствовал эти соображения в качестве основы для дальнейших обсуждений; (3) вопрос о том, насколько детальными должны быть определение и перечисленные стратегии (Группа); этот вопрос был обсужден во время второй консультации и рассмотрен в документе «Вопросы и ответы»; в принципе, более детальное определение будет служить более действенным руководством и для государств-членов, и для Секретариата в целях оценки доли развития и представления отчетности о ней; (4) включение в определение расходов на развитие, связанных с административными, управленческими и финансовыми аспектами, и снижение сборов, взимаемых с заявителей из развивающихся стран в рамках РСТ (Группа В). Наконец, была запрошена смета расходов на развитие на 2012/13 годы на основе предлагаемого пересмотренного определения. Этот момент был также включен в документ «Вопросы и ответы». Председатель с нетерпением ожидает конструктивного обсуждения предлагаемого переработанного определения, чтобы быть в состоянии дать Секретариату указания относительно подготовки программы и бюджета на 2014/15 гг.

491. Делегация Соединенных Штатов Америки, выступая от Группы В, заявила, что Группа В не в состоянии принять или подтвердить предлагаемое новое определение. Делегация считает, что этот вопрос заслуживает дальнейшего обсуждения. И нет настоятельной необходимости в том, чтобы делать это прямо сейчас.

492. Делегация Франции заявила, что, по мнению делегации, более детальное определение отнюдь не обязательно является первоочередной задачей. Более детальное определение отнюдь не обязательно является необходимым. Делегация больше обеспокоена тем подходом, который используется для определения расходов на развитие, поскольку для внешнего мира это совершенно непостижимо, если кто-то не следил за ходом дискуссий. У делегации есть целый ряд вопросов касательно определения, которые, на ее взгляд, являются неактуальными, поскольку они уже поднимались в ходе обсуждений в прошлом году. На данном этапе делегация хотела бы лишь внести очень простое предложение, а именно разбить эту проблему на поддающиеся рассмотрению куски. Мы можем, разумеется, поручить ВОИС заняться количественным определением расходов, что пойдет на пользу развитию по всему миру. По сути дела, что не является частью коммерческой деятельности ВОИС, будет причастно к этому. Для делегации это не создаст никаких проблем. Затем может

возникнуть категория, связанная с измерением конкретной помощи, предоставляемой развивающимся и наименее развитым странам, в какой бы то ни было форме. Это было бы простым подходом, который отчасти будет решать проблему. Наконец, делегация поддержала также заявление Группы В.

493. Делегация Египта, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Председателя за проведенные консультации по этому вопросу, о чем было сказано во вступительном заявлении Группы, и отметила, что Группа поработает над предложением. Она выразила надежду на то, что в нем найдут также отражение незначительные поправки, предложенные Группой. Она заявила, что, как было четко сформулировано Секретариатом, Секретариат нуждается в руководящих указаниях со стороны государств-членов для подготовки следующего бюджета. При отсутствии таких указаний, по мнению делегации, Секретариат не получает помощи в своей работе. В этой связи она напомнила о принятом решении, согласно которому будет проводиться работа над более точным определением. Это подразумевает, что существующее определение не является точным. Организации будет оказана плохая услуга, если следующие программа и бюджет будут основываться на таком неточном определении расходов на развитие. Поэтому делегация призывает всех партнеров участвовать в этом процессе и вести дело к выработке более точного определения расходов на развитие на основе предложения Председателя.

494. Делегация Бразилии, выступая от имени ГПДР, поблагодарила всех за работу, проделанную в ходе консультаций, которые состоялись в последние месяцы, а также Секретариат за предоставленную информацию и за подготовку документа «Вопросы и ответы» в связи с вопросами, поднятыми государствами-членами. Во-вторых, ГПДР напомнила то, что привело к обсуждению этого вопроса, о чем уже сказала Африканская группа. В прошлом году при обсуждении программы и бюджета Секретариат представил смету расходов Организации на цели развития. Она полагает, что попытки установить расходы на развитие и представить результаты государствам-членам – это очень позитивный шаг. С точки зрения ГПДР, столь же важно иметь точное определение – определение, которому могут доверять государства-члены и которое может действительно указывать на объем ресурсов, расходуемых Организацией на деятельность в области развития. В то же время ГПДР не совсем устраивает выработанное определение, однако это было определение того времени. Временное определение было согласовано, и было также решено более подробно обсудить вопрос о том, как это определение можно улучшить, и попытаться выработать более точное определение. При этом ГПДР поставила несколько вопросов в то время, равно как и в ходе недавнего процесса консультаций. Один из вопросов, которые ее больше всего интересуют, заключается в том, чтобы лучше разобраться, о каких именно цифрах идет речь, что учитывается и что стоит за этими цифрами, что включено и что не включено. В ходе обсуждений на эти вопросы были даны некоторые ответы. Однако, разумеется, могут возникнуть иные вопросы по другим проблемам и по другим последующим мероприятиям. Что касается самого определения, то ГПДР устраивает определение, предложенное Председателем. Она считает, что необходимо иметь более точное определение. Оно поможет не только развивающимся странам – оно поможет государствам-членам лучше оценить то, о чем идет речь. Поэтому ГПДР будет и далее участвовать в этом процессе и готова внести вклад в выработку определения, которое может действительно помочь Секретариату при подготовке следующих программы и бюджета.

495. Делегация Соединенных Штатов Америки приветствовала проект определения расходов на развитие, разработанный Председателем. Он поможет в процессе выработки более точного определения расходов на развитие. На восемнадцатой сессии КПБ задавалось очень много вопросов о том, как были выведены расходы на развитие на двухлетний период 2012/13 гг. Более точное определение должно лучше определять все соответствующие средства, выделяемые на деятельность Организации в области

развития. Кроме того, делегация поддержала заявление Группы В и считает, что нужно больше времени для разработки точного определения. В частности, Соединенные Штаты Америки твердо убеждены в том, что расходы на персонал должны быть отнесены к деятельности в сфере развития и не должны исключаться из определения. Кадровые ресурсы являются ключом к реализации и осуществлению такой деятельности, и без них такая деятельность была бы невозможной. Более того, административные и накладные расходы, связанные с проектами, т.е. фиксированная доля строительных затрат, административная структура, связанные с МСУГС улучшения и т.д., также должны быть включены, поскольку деятельность ВОИС в области развития зависит от этих инвестиций и затрат. Делегация также отметила, что такое определение не должно содержать исчерпывающего перечня видов деятельности. Она считает, что нам нужно отразить услуги, которые ВОИС и государства-члены предоставляют странам, включая целевые фонды, в интересах развития. Делегация далее сказала: «По мере продолжения нашей работы по выработке более точного определения более значительный объем отчетной информации, которая будет получена благодаря компоненту управления, ориентированного на конкретные результаты, в рамках системы планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР), может помочь в двух областях. Во-первых, можно будет проводить анализ соответствующих промежуточных результатов и услуг в планах работы, затрагивающих развивающиеся страны. Эта информация может повысить «уровень комфортности» в отношении объема помощи, подлежащей количественному определению. Более того, отчетность в рамках управления, ориентированного на конкретные результаты, может затрагивать элементы оценки в ходе наших обсуждений. Чтобы еще больше активизировать наши дискуссии, Соединенные Штаты Америки хотели бы знать, проводили ли ВОИС или какие-либо государства-члены обследование эквивалентных определений расходов на развитие в других международных организациях, в частности в ООН. Если эта работа не проводилась, то какие у Секретариата есть возможности для этого? Это поможет обогатить ход обсуждений для обеспечения того, что подход, используемый в ВОИС, согласуется с подходом в других организациях».

496. Делегация Венгрии поблагодарила Председателя за проведенные консультации по этому вопросу и Секретариат за подготовку документа. Как она заявила в своем вступительном слове, Группа ЦЕБ следила за обсуждениями, но она считает, что нужны дополнительные разъяснения для достижения прогресса в отношении определения, в том числе по вопросам, поднятым Группой В и ГРУЛАК, и в особенности по вопросу относительно первой части определения, в которой говорится «напрямую содействовать». Делегация заявила, что, поскольку конец всему делу венец, она не совсем видит, как это можно измерить и идет ли речь о субъективной или объективной оценке. Делегация также хотела бы получить разъяснения насчет того, будут ли включены в новое определение страны с экономикой переходного периода.

497. Делегация Китая поблагодарила Секретариат за проделанную им тщательную работу. Она заявила, что уточненное определение расходов на развитие является более четким и точным и что поэтому она, в принципе, согласна с этим переработанным определением. Делегация добавила, что она будет готова активно участвовать в обсуждениях по тексту.

498. Делегация Японии поблагодарила Председателя за подготовленное им предложение относительно определения расходов на развитие. Делегация Японии полностью поддерживает заявления, с которыми выступили Соединенные Штаты Америки от имени Группы В, а также Франция и Соединенные Штаты Америки в своем национальном качестве. Делегация придерживается того мнения, что административные и накладные расходы, если они непосредственно связаны с деятельностью в целях развития, должны рассматриваться как часть расходов на развитие.

499. Делегация Южной Африки поддержала выступления Африканской группы и ГПДР в поддержку переработанного определения расходов на развитие. Она хотела бы отреагировать на предложение относительно проведения исследования касательно практики в других международных организациях, которое она не поддерживает. Делегация заявила, что речь идет о прямом вопросе, и она напомнила, что в прошлом году Секретариат информировал Комитет о том, что его нынешнее временное определение основано на одном из документов ЭКОСОС. Задача Комитета состоит в том, чтобы улучшить это определение, сделать его более точным. Она полагает, что делегация может согласиться с нынешним определением, находящимся на рассмотрении Комитета. Разумеется, есть государства-члены, имеющие оговорки, и поэтому делегация хотела бы просить, чтобы, как самый минимум, государства-члены провели неофициальные консультации для того, чтобы выработать приемлемое для всех определение. Делегация не хотела бы поощрять задержку в этом вопросе путем призыва к проведению исследования.

500. Делегация Пакистана поддержала заявления ГПДР и Африканской группы. Она считает, что усилия Председателя заслуживают высокой оценки. Делегация приложила усилия для того, чтобы сделать эту часть определения в значительной мере правильной, и она полагает, что нужно начать работу над определением как можно скорее, вместо того, чтобы пускаться в споры, которые будут приводить к цифрам. Важнее сосредоточиться на существе, чем пытаться манипулировать цифрами.

501. Делегация Алжира поддержала заявления Южной Африки, Бразилии и Пакистана. Она указала на то, что, по оценкам Секретариата, это новое определение приведет к увеличению расходов на цели развития. Оно не приведет к какой-то реформе или какому-то коренному изменению. Оно позволит государствам-членам с большим доверием относиться к цифрам и оценкам Секретариата. Она призвала те делегации, которые выразили свои опасения, пересмотреть свою позицию с учетом того, что это не будет каким-то крупным изменением для Организации. Если для этого нужны консультации, то они должны быть короткими и конкретными и не должны еще больше замедлять процесс.

502. Делегация Индии поблагодарила Председателя за предоставление этого переработанного определения расходов на развитие. Она заявила, что она участвовала в неофициальных консультациях. Она также заявила, что, чтобы четко понять, какая часть ресурсов ВОИС выделяется на использование ИС в целях содействия развитию, важно выработать ясное определение расходов на развитие и договориться о том, какую деятельность можно квалифицировать как деятельность в области развития. Подход к предлагаемому определению расходов на развитие является двуединым. С одной стороны, он нацелен на повышение эффективности системы ИС в целом, а, с другой, он также нацелен на укрепление потенциала и содействие развивающимся странам в получении доступа к знаниям, освоении технологии и инновациях. Делегация придерживается того мнения, что эти вопросы в целом охватываются теми областями деятельности, которые определены как часть расходов на развитие. Поэтому делегация поддерживает предлагаемое пересмотренное определение расходов на развитие. В этой связи она поддержала заявление ГПДР. Делегация готова конструктивно участвовать в обсуждениях с целью выработки определения расходов на развитие в контексте КПБ.

503. Председатель предложил Секретариату ответить на вопросы, заданные делегациями. Председатель отметил, что решение будут принимать государства-члены, но, разумеется, нужно оказать всяческую помощь, особенно насчет того, что включает что, и делегации задали много вопросов в качестве государств-членов, и Секретариат высоко ценит их и ответил всем им. Председатель добавил, что он просил Секретариат дать разъяснения по некоторым вопросам, касающимся, в частности, административных расходов. Председатель указал, что расходы на персонал и административные расходы не включены в нынешнее определение.

504. Секретариат подтвердил, что, действительно, этот вопрос касается прежде всего государств-членов и что Секретариат был бы счастлив иметь определение, которое можно было бы использовать для подготовки программы и бюджета. Он также отметил, что определения обычно являются незавершенной работой. Процесс заключается в том, чтобы выработать его. Одно определение есть. Сейчас имеется предложение относительно пересмотренного определения. Любое конечное новое определение может подвергаться пересмотру и переработке, поскольку это – незавершенная работа, имеющая целью подготовку чего-то, что поможет нам как следует разобраться в этом вопросе. В рамках механизма, ориентированного на конкретные результаты, в центре внимания должны находиться результаты, а не суммы или процентные величины. Речь в значительной мере идет о том, какие ожидаемые результаты должны быть включены в определение и какие – нет. Затем это будет говорить само за себя в последующих отчетах о реализации программы (ОРП). Это позволит государствам-членам оценить то, что включено, и затем изменить курс, если это необходимо. Некоторые делегации говорили о распределении накладных расходов. В данное время не существует никакой системы, которая позволила бы сделать это. Может быть, это станет возможным впоследствии в рамках ОПР, однако Секретариат надеется, что дело не дойдет до того, что все начнут хронометрировать свою каждодневную деятельность, отслеживая процентное соотношение времени, потраченного на одно, на другое или на третье. Важно помнить об общем направлении и об общих масштабах ожидаемых результатов и об определениях, которые включены – или не включены – для содействия в подготовке программы и бюджета. Наконец, Секретариат напомнил, что в прошлом году он предоставил определение ЭКОСОС, но при этом сказал, что оно не актуально в контексте ВОИС. Было также проведено обследование других организаций.

505. Секретариат хотел бы разъяснить вопрос о включении расходов на персонал. Он напомнил, что этот вопрос поднимался также во время неофициальных консультаций, и в этой связи отослал государства-члены к документу «Вопросы и ответы». Он отметил, что он будет полностью полагаться на указания государств-членов в этом вопросе, то есть распределять ли расходы на персонала в будущем, однако он хотел бы обратить внимание на то, что расходы на персонал уже включены в нынешнее определение. Распределять ли административные расходы или нет – решение по этому вопросу принадлежит полностью государствам-членам. Что касается вопроса делегации Венгрии относительно включения определенных стран Европы и Азии, то Секретариат подтвердил, что расходы, относящиеся к этому региону, включены в нынешнее определение, и он считает, что так будет и в предлагаемом новом определении. Что же касается обследования, то Секретариат сослался на вопрос 10 в документе «Вопросы и ответы». Секретариат действительно провел обследование в целом десяти организаций системы ООН относительно их практики в том, что касается отслеживания расходов на развитие и представления отчетности по ним. Ясно, что имеются два типа учреждений: учреждения по вопросам развития, занимающиеся только вопросами развития, то есть их расходы на 100 процентов являются расходами на развитие, и специализированные учреждения. В случае последних Секретариат не обнаружил никакого иного учреждения, в котором вопросы развития учитывались бы повсеместно, как обстоит дело в ВОИС. Поэтому ни одно из обследованных учреждений, как было установлено, не имеет такого же вида потребностей, как ВОИС, с точки зрения отслеживания расходов на развитие и представления отчетности по ним. Как результат, практика других организаций отнюдь не обязательно является полезной как руководство для Секретариата. Государствам-членам можно, разумеется, предоставить более детальную информацию, если государства-члены того хотят. Что касается включения основных стратегий осуществления как части предлагаемого определения, то Секретариат отослал государства-члены к документу «Вопросы и ответы», поскольку эта тема также обсуждалась в ходе неофициальных консультаций. Секретариат вновь заявил, что, с точки зрения Секретариата, включение основных стратегий осуществления – не обязательно перечня видов деятельности – было бы полезным для того, чтобы лучше руководить «подсчетом» расходов на развитие.

506. Председатель напомнил делегациям, что, исходя из мандата, данного Председателю, предлагаемое новое определение было представлено для того, чтобы сформулировать более точное определение расходов на развитие в контексте программы и бюджета. Председателю поручено найти более точное определение. Предлагаемое новое определение лежит на столе. Является ли оно более точным определением? Председатель считает, что да. Во-вторых, во время консультаций было установлено, что именно будет означать предлагаемое новое определение с точки зрения бухгалтера. Не с политической точки зрения. Что именно будет включено как часть расходов на развитие. Оно оказалось полезным для уточнения того, что будет включено как часть расходов на развитие. Это облегчит обсуждения насчет того, что именно включить, в конечном счете. Вопрос заключается в согласовании определения расходов на развитие, которое будет более точным и более ясным в плане того, что нужно включать и что – нет. Это также подтверждено Секретариатом. Наконец, Председатель заявил, что, как это было также определено в ходе неофициальных консультаций, новое определение будет «живым» определением. Его можно принять в предварительном порядке. Можно даже предусмотреть, что оно будет пересмотрено через один – два года. То есть, оно не будет высечено в камне. По крайней мере, его можно использовать для подготовки программы и бюджета один раз. И это заложит основу для сравнения. После этого Председатель предложил делегациям вновь подумать над этим и вернуться к этой теме на следующий день.

507. Председатель возобновил заседание после консультаций между координаторами групп и зачитал согласованный текст решения по пункту 9.

508. Комитет по программе и бюджету (КПБ):

- (i) приветствовал и принял к сведению предложение Председателя в отношении более четкого определения расходов на развитие, а также принял к сведению комментарии государств-членов;
- (ii) предложил государствам-членам продолжить изучение предложения Председателя;
- (iii) также обратился к Секретариату с просьбой в дополнение к применению нынешнего промежуточного определения опробовать предложенное определение, в том виде, как оно разовьется к следующей сессии КПБ, в контексте составления проекта программы и бюджета на 2014/15 гг. и пояснить значительные различия между нынешним и предложенным определениями. Это не нанесет ущерба позициям государств-членов по вопросу принятия нынешнего предложения Председателя, содержащегося в документе WO/PBC/19/25;
- (iv) принял решение о том, чтобы вопрос об определении расходов на развитие был включен в повестку дня двадцатой сессии КПБ. Пересмотренное определение, в случае его согласования, будет применено к программе и бюджету на 2016/17 гг.

## **ПУНКТ 11 ОТЧЕТ ОБ УПРАВЛЕНИИ ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ (ОУФД) ЗА 2010-2011 ГГ.**

509. Обсуждения проходили на основе документов WO/PBC/19/5 и Согг.1, 2 и 3.

510. Председатель отослал Комитет к отчету об управлении финансовой деятельностью за двухлетний период 2010-2011 гг., в котором сказано: «Отчет об управлении финансовой деятельностью за двухлетний период 2010-2011 гг. передается КПБ в соответствии с положением 6.7 Финансовых положений и правил (ФПП), в котором требуется, чтобы ОУФД препровождался всем заинтересованным государствам-членам. Следует отметить, что ОУФД не подлежит внешней аудиторской проверке».

511. Контролер объяснил, что этот документ, по сути дела, воспроизводит документы, подготовленные тогда, когда обсуждалось финансовое положение Организации в 2010 и 2011 годах. Отчет об управлении финансовой деятельностью объединяет эти два документа для того, чтобы дать государствам-членам общее представление о двухлетнем периоде. Контролер добавил, что, к сожалению, пришлось издать два исправления: одно из них относится к таблице 4.2, касающейся отчета о числе должностей и штатных сотрудников, а второе относится к распределению между Мадридом и Гаагой. К сожалению, была сделана ссылка на Нигерию вместо Нигера. Контролер извинился перед Нигерией и Нигером за эту досадную ошибку. Контролер привлек внимание к таблице на странице 7 английского/русского варианта документа, в которой приводятся основные параметры. В этой таблице содержится краткое резюме того, что произошло в 2008-2009 и 2010-2011 годах и реальное положение дел на 2010-2011 годы с разницей между фактическим бюджетом и бюджетом после переноса средств. Затем идут две страницы, посвященные резервам и фонду оборотных средств, четыре страницы разъяснений по бюджету, 13 страниц, посвященные расходам, и еще несколько страниц, на которых объясняются различия в отношении доходов. Приводится также детальная информация о взносах государств-членов. Эту информацию отнюдь не обязательно можно найти в бюджете. Также имеются таблицы, показывающие распределения пошлин в рамках Гааги и Мадрида.

512. Делегация Испании поблагодарила Секретариат за отчет. Однако в заключительном разделе, посвященном целевым фондам, нельзя найти испанский фонд. Делегация Испании хотела бы, чтобы это упущение было исправлено, прежде чем документ будет направлен Ассамблеям.

513. Делегация Франции поблагодарила Секретариат за отчет, который, по ее мнению, является одним из самых ясных и самых полезных документов в плане содействия государствам-членам в получении четкого представления о том, как организация работает. Документ, представленный накануне для внутреннего аудита, также был очень полезным и легким в использовании. Делегация отметила, что нужно подумать об исполнении бюджета и о том, как другие организации решают эту проблему. Следует подумать о том, чтобы иметь три отчета вместо пяти, и о том, чтобы между ними была ясная связь, или о том, чтобы иметь приложения. Она отметила далее, что нужно также учитывать расходы на письменный перевод документов. Второй комментарий касается двух маленьких оговорок: (i) таблица, в которой оценивается сумма бюджетных переносов с критерием в 5 процентов. Делегация считает, что переносы превышают 5 процентов для большинства программ. Что касается резервов, то, по мнению делегации, использование резервов отчасти имеет целью покрытие расходов, которые ближе к фактическому бюджету, чем специальные проекты, и поэтому в будущем нужно проявлять осторожность, потому что уменьшение объема резервов нельзя терпеть. Она напомнила о том, что суммы, изымаемые из резервов, подлежат обсуждению, так же как и регулярные расходы, и что нужно строго соблюдать разницу специальными и регулярными расходами. Делегация отметила, что нынешний уровень резервов означает, что в будущем нужно крайне осторожно относиться к расходам, производимым за счет резервов.

514. Контролер заверил делегацию Испании в том, что Секретариат разберется в вопросе о целевом фонде и, несомненно, исправит обнаруженную ошибку. В ответ на момент, отмеченный делегацией Франции, он признал, что Комитет имеет большой



объем документации. Поскольку двухлетний период 2010-2011 гг. был первым периодом действия МСУГС. Секретариат пытался оставить представление документов таким же, как и всегда, чтобы облегчить сравнение с результатами в прошлом. Отчет об управлении финансовой деятельностью показывает финансовые результаты и за 2010, и за 2011 год. Вполне возможно, что в будущем информация будет представляться иначе, с меньшим количеством документов.

515. Секретариат с пониманием относится к обеспокоенности относительно бюджетных переносов и весьма серьезно воспринимает высказанные замечания. Организация четко следует положениям и правилам. Что же касается использования резервов, то выпущен документ о политике в отношении использования резервов. В 2008, 2009 и 2010 годах государства-члены одобрили определенное количество проектов, подлежащих финансированию из резервов. Этим объясняется то, почему с течением лет растет расход средств из резервов. Организация действует настолько транспарентно, насколько это возможно, разъясняет ситуацию год за годом и показывает то, какое воздействие оказывается на резервы. Организация намерена и далее использовать эту процедуру, дабы она могла инвестировать в долгосрочные проекты. Контролер принял к сведению замечания делегации Франции относительно необходимости проявлять осторожность в использовании резервов.

516. Делегация Испании заявила, что она разделяет обеспокоенность, выраженную делегацией Франции. По мнению делегации, некоторые расходы, производимые за счет резервов, должны скорее покрываться из регулярного бюджета. Она считает, что нынешний подход или нынешняя политика позволяют производить расходы на более высоком уровне, чем тот, на котором Организация должна бы расходовать средства в период финансового кризиса. Нужно учитывать два фактора, которые, по ее мнению, могут привести к значительному уменьшению резервов: возможные расходы, связанные с пенсионными фондами, и работы, проводимые в зданиях, - и, соответственно, резервами надо распоряжаться крайне осторожно.

517. Председатель зачитал пункт, содержащий решение: КПБ предлагается рекомендовать Ассамблеям государств-членов ВОИС одобрить ОУФД за 2010-2011 гг. вместе с исправлением, касающимся целевого фонда Испании.

518. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС одобрить отчет об управлении финансовой деятельностью за 2010-2011 гг.

## **ПУНКТ 12 ПОЛОЖЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ РЕЗЕРВОВ**

519. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/19/8.

520. Представляя этот пункт, Председатель напомнил, что в документе WO/PBC/19/8 содержится обзор (i) положения с резервами и фондом оборотных средств (РФОС) после закрытия двухлетнего периода 2010-2011 гг. и ежегодных отчетов за 2011 г.; и (ii) статуса ассигнований РФОС, одобренных государствами-членами на данный момент. В пункте 9 документа содержится также предложение по использованию остатка средств из одного одобренного проекта Повестки дня в области развития (ПДР), финансируемого из резервов, для финансирования другого одобренного проекта ПДР.

521. Контролер добавил, что документ показывает статус РФОС Организации по состоянию на конец декабря 2011 г. Если проводить сравнение с РФОС 2010 года, то можно ясно увидеть воздействие связанных с МСУГС коррективов на резервы. В документе содержится также некоторая детальная информация об одобренных проектах: расходах, понесенных на сегодняшний день, и что имеется для покрытия расходов,

522. Делегация Франции, комментируя то, что было сказано ранее, отметила, что делегация хотела бы, чтобы этот вопрос также был неотъемлемой частью обсуждения программы и бюджета. Необходимо положить конец делению на обычные расходы и расходы из резервов и фонда оборотных средств. Их нужно рассматривать вместе. Делегация указала, что к использованию резервов нужно подходить очень консервативно. Модернизация отнюдь не обязательно оправдывает расходы из резервов. Точно так же обстоит дело с повседневной жизнью и деятельностью Организации, т.е. обычными расходами. Она отметила, что очень важно включать более систематическим образом различные аспекты структуры и вопросы существа в сферу обычных расходов. По мнению делегации, довольно часто представляется, что существует своего рода «смещение» между некоторыми изменениями в презентации МСУГС и исключительными расходами. Она считает необходимым иметь четкое деление в условиях, когда некоторые государства-члены до сих пор с трудом понимают, что означают МСУГС и каково их воздействие. Имеется финансовое обязательство, которое Организация финансирует из бюджета. Делегация напомнила свою позицию, выраженную в прошлом году, насчет того, чтобы эти обязательства были отнесены к резервам. Она особо отметила необходимость внимательности в плане надлежащего представления данных и проведения четкого различия во всех документах, дабы такие данные было легко читать, поскольку возникает определенное неприятное ощущение, когда видишь, что цифры, указывающие на расходы, меняются вследствие исключительно изменений в системе учета.

523. Делегация Соединенных Штатов Америки приветствовала краткую информацию, разъясняющую ранее утвержденные и предлагаемые виды использования резервных фондов. Она добавила, что ВОИС располагает немалым объемом накопленных резервов, значительная доля которых инвестируется в совершенствование инфраструктуры, как, например, проекты строительства нового здания и конференц-зала. Это - исключительные начинания для международной организации, которые делегация и государства-члены поддержали. Делегация вновь изложила свою точку зрения о том, что резервные фонды следует использовать для покрытия чрезвычайных одноразовых расходов. Однако, учитывая то, что средства были утверждены для других проектов ПДР, указывает делегация, она присоединится к консенсусу касательно предложения об использовании остатка средств для финансирования проекта ПДР на исключительной основе.

524. Делегация Испании указала, что она разделяет желание удостовериться в том, что резервы не используются для покрытия расходов, которые считаются обычными. По ее мнению, презентация цифр скрывает проблему в бюджете. Цифры указывают на дефицит в размере 45,8 млн. шв. франков, а это очень большой дефицит, и если он сохранится, то не останется никаких резервов. Дабы представить дело в надлежащем свете, она отметила, что будущие обязательства в отношении пенсионного фонда не представлены, а они, по оценкам Внешнего аудитора, могут составить 200 млн. шв. франков. 172 млн. шв. франков из активов Организации базируются, по сути дела, на произведенной на основе МСУГС оценке зданий и земли. Организация должна проявлять

крайнюю осторожность, когда речь заходит об анализе финансовой устойчивости Организации в краткосрочной перспективе. Несколько бюджетных годов с дефицитами, постоянное использование резервов и некоторые нынешние и предстоящие трудности – пенсионный фонд и крупные риски, когда речь заходит об определении стоимости зданий. Оценка, возможно, является правильной, но вполне возможно, что она слишком оптимистичная. Это может привести к проблемам раньше, чем первоначально предполагалось, и в бюджете могут обнаружиться некоторые крупные недостатки. Это сочетается с крайне тревожным мировым экономическим и финансовым положением. Нужно начать думать об этом, изучая нынешние и будущие проблемы, дабы быть в готовности, когда наступит время.

525. Делегация Мексики поддержала предложение, содержащееся в пункте 9 документа, с учетом важности осуществления проектов ПДР. Вместе с тем она присоединилась к делегациям Франции, Испании и Соединенных Штатов и заявила, что использование резервов должно иметь исключительный характер и должно отвечать интересам поддержания устойчивости Организации. Она указала на необходимость долгосрочной оценки и большей ясности, когда речь заходит о внедрении МСУГС. Это – кривая обучения, и, когда происходят изменения, должны быть оправдания на основе МСУГС, и, кроме того, разделение различных видов расходов также должно быть ясным. Делегация приветствовала откровенные прения и отметила, что следует надеяться, что они будут продолжаться. Делегация далее выразила надежду на то, что использование резервов будет оставаться исключительным.

526. Делегация Японии поддержала выступления делегаций Франции, Мексики, Испании и Соединенных Штатов Америки. Она отметила, что исчисленный согласно МСУГС дефицит в размере 45,8 млн. шв. франков объясняется корректировкой в соответствии с МСУГС в размере 7,8 млн. шв. франков и расходами на проекты, финансируемые из резервных фондов, на сумму не менее 41,9 млн. шв. франков. Учитывая, что такая ситуация с точки зрения управления может оказаться неподобающей, она предостерегла, что Организации следует непрестанно держать в поле зрения планирование и исполнение бюджета, особенно в плане того, какими должны быть расходы из резервного фонда.

527. Контролер извинился за неумышленный пропуск испанского целевого фонда в перечне, приведенном в ОУФД. Он подтвердил также, что этот пропуск не меняет окончательных цифр и что будет выпущено исправление. Что касается сказанного в отношении резервов, то Контролер поблагодарил делегации, готовые одобрить предложение, содержащееся в пункте 9. Что касается замечаний относительно перехода к МСУГС, то Контролер полностью понимает трудности, с которыми сталкиваются делегации, и он добавил, что трудности Секретариата, пожалуй, даже более значительные из-за двух элементов МСУГС. Он отметил, что на это указали несколько делегаций. Существуют новые нормы учета, и они требуют от Организации делать все иначе, чем делалось в прошлом. Показ и презентация могут вызвать дополнительные проблемы с пониманием финансовых ведомостей. Он отметил, однако, что Секретариат будет делать все возможное для того, чтобы быть уверенным в том, что понимание системы учета в максимально возможной степени облегчено. Что касается инвестиций, то в 2010 году государства-члены одобрили инвестиционную политику. Государства-члены приняли решение о политике, но не о цифрах. Секретариат проводит эту политику. Если государства-члены хотят вернуться к этому обсуждению и возобновить прения, то это, разумеется, возможно, однако Секретариат не видит в этом необходимости, так как политика является весьма ясной. Она определяет то, как могут использоваться резервы, и именно это Секретариат и делает. Государства-члены приняли также решения относительно ряда проектов, подлежащих финансированию из резервов в 2008, 2009 и 2010 гг. Секретариат осуществляет эти решения, и для этого может понадобиться в некоторых случаях четыре – пять лет. Из резервов будут производиться расходы. Контролер хотел бы, чтобы это было абсолютно ясно, поскольку он не хочет, чтобы

государства-члены уезжали с тем чувством, что резервы используются в целях, не утвержденных государствами-членами. Контролер вновь заявил также, что Секретариат проявляет благоразумие и осторожность, делая все возможное для того, чтобы быть уверенным в том, что резервы будут достаточными, дабы Организация не оказалась в трудном положении. Он отметил, что Секретариат делает все для того, чтобы в Организации царил дисциплина и чтобы средства, одобренные Организацией, использовались в соответствии с утвержденными задачами.

528. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) отметила, что пункт 9 документа указывает на проблему дефицита в Организации и в связи с ПДР. Она напомнила, что ПДР представляет собой обязательство со стороны Организации в отношении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и в отношении ООН. Похоже, что, если продолжать такими темпами, ЦРДТ будут выполнены лишь в 2099 году. Когда заходит речь об использовании резервов для осуществления рекомендаций ПДР, то делегации кажется, что на это смотрят как на второстепенную проблему, как на добавление к деятельности Организации. Делегация спрашивает Организацию, как она предлагает быть уверенным в том, что ПДР действительно может применяться и проводиться в жизнь, если учесть то, что многие из вынесенных рекомендаций все еще не осуществляются в Организации. Делегация особо отметила то, что, если в Организации и есть какие-то проблемы дефицита, то это объясняется не осуществлением ПДР, которая, если исходить из принятого в ООН определения «развития», должна, по сути дела, быть частью инвестиций – инвестиций в интересах самых нуждающихся, в интересах людей, которые нуждаются в поддержке со стороны Организации.

529. Делегация Испании, коснувшись заявления Контролера, сказала, что она согласна с проведением благоразумной инвестиционной политики. Она отметила, что это будет означать весьма осторожное использование резервов. Из резервов израсходовано очень много, и они весьма сильно уменьшились. Делегация предложила включить эти расходы в балансовую ведомость, четко разобраться в том, каковы расходы Организации, и провести консервативную оценку стоимости зданий. Она вновь повторила свое мнение о том, что оценка стоимости зданий была несколько оптимистичной, и отметила необходимость консервативного подхода к предпринимаемым оценкам. Делегация призвала к тому, чтобы приложить подлинные усилия для выявления экономии в рамках каждодневных расходов, например на письменный и устный перевод, поскольку здесь можно добиться сокращений, не ставя под угрозу деятельность Организации, ибо Организация должна продолжать добиваться своих целей, включая, разумеется, ПДР.

530. Председатель зачитал решение, содержащееся в документе WO/PBC/19/8.

531. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС:

- (i) принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/8; и
- (ii) одобрить предложение, содержащееся в пункте 9 документа WO/PBC/19/8.

### **ПУНКТ 13 ОБЗОР ФИНАНСОВЫХ ПАРАМЕТРОВ ЗА 2012 Г.: ОТЧЕТ О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ МЕР ПО ПОВЫШЕНИЮ РЕНТАБЕЛЬНОСТИ**

532. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/19/9.

533. Председатель резюмировал содержание документа WO/PBC/19/9, в котором приводится общий обзор финансового положения ВОИС вплоть до конца июня 2012 года

и обзор достигнутого на сегодняшний день прогресса в осуществлении мер по повышению рентабельности, которые предусматривается реализовать на протяжении нынешнего двухлетнего периода.

534. Контролер представил документ, отметив, что Секретариат закрывает бухгалтерские книги в конце июня 2012 года. Разумеется, книги закрываются в конце каждого месяца, и Секретариат весьма пристально следит за эволюцией финансового положения Организации каждый месяц. Документ дает делегациям представление о поступлениях и расходах и о том, как это сравнивается с бюджетом на годовой основе. В нем представлены реальные цифры в сравнении с заложенными в бюджет цифрами, а также излагается прошлая ситуация Организации, дабы показать, как меняются финансовые показатели. Цель этого состоит в том, чтобы дать представление о деятельности Организации, включая количество поданных заявок в отношении Мадрида, Гааги и РСТ. Также включены некоторые комментарии относительно уровня расходов, уровня доходов и поступлений, равно как и укомплектованности штатов. В документе приводится также детальный отчет о мерах по повышению рентабельности, которые были приняты и реализованы. Контролер обратил внимание делегаций на тот факт, что по состоянию на 30 июня 2012 года доходы на 6 млн. шв. франков превысили сумму, предусмотренную в бюджете. Расходы примерно на 21 млн. шв. франков ниже первоначально заложенных в бюджет. Разумеется, речь идет о первых шести месяцах двухлетнего периода. Выводы, однако, пока делать нельзя, и Секретариат не может предвосхитить то, что будет происходить дальше. Первые шесть месяцев двухлетнего периода – это срок, в течение которого Организация израсходовала наименьшую сумму за весь 24-месячный период. Если брать доходы, то первые шесть месяцев были достаточно хорошими, но это не означает, что такая тенденция будет продолжаться. Соответственно, Секретариат будет действовать осмотрительно и будет и далее проявлять жесткую дисциплину в использовании средств Организации.

535. Делегация Германии отметила, что цель документа является двуединой: в нем представлена информация о доходах, хотя она является не новой, поскольку она каждые три месяца сообщается через «Финансовый наблюдательный пункт» и имеется на веб-сайте ВОИС. Второй вопрос – это отчет о мерах эффективности. Делегация отметила, что Секретариат ограничился предложениями о мерах эффективности, внесенными государствами-членами, а они основывались не на какой-то аналитической работе, а в большей или меньшей степени на опыте делегатов. Она добавила, что она надеялась на то, что Секретариат пойдет немного дальше этого, будет более инициативным и изучит другие области экономии, помимо лишь тех, которые были затронуты государствами-членами. Этого не произошло. Еще один вопрос, поднятый делегацией, касается структурной экономии, например поездок. Делегация отметила, что, если изменить положение о поездках, это явится структурным и постоянным изменением, и оно скажется на будущем двухлетнем периоде. Вместе с тем откладывание расходов не влечет за собой никакого структурного последствия, и делегация отмечает, что большой объем предложенной экономии базируется на откладывании расходов. Это – не структурная экономия, о которой просили государства-члены. По этой причине делегация предложила изменить политику, чтобы сделать экономию и эффективность одной из главных задач Организации, и в долгосрочной перспективе начать диалог с государствами-членами и извлечь пользу из опыта многих стран с бюджетными проблемами, которые выработали поистине творческие решения касательно экономии средств. Она повторила свой призыв к Секретариату изыскать пути для более глубокого и более отструктурированного изучения вопроса об экономии на расходах, причем не ограничиваясь лишь вопросами, поднятыми государствами-членами.

536. Делегация Республики Корея отметила с интересом, что в течение первой половины 2012 года доходы ВОИС выросли на 26 процентов, включая превышение на 8,3 процента суммы доходов, заложенной в бюджет. Делегация также согласна с тем, что нужно и далее придерживаться осторожного подхода в том, что касается финансовых операций,

поскольку мы все еще находимся в середине глобального экономического спада. В этой связи делегация похвалила Секретариат за все его усилия по соблюдению мер по снижению затрат. Она отметила, что, насколько она понимает, в течение первой половины этого года заявки РСТ выросли на 3,5 процента, но увеличение доходов (таблица 2 на стр. 3) составит более 8 процентов. Делегация запросила разъяснений по этому моменту. Делегация обратила далее внимание государств-членов на таблицы на стр. 6 и 7 (расходы на консультантов) и на таблицу 8 (консультанты). В 2010 году имелось 56 консультантов, в 2011 г. – 49 и в 2012 г. – 50, однако расходы на наем консультантов составили 2,7 млн. шв. франков в 2010 г., 3,6 млн. шв. франков в 2011 г. и 4,5 млн. шв. франков в 2012 г. По мнению делегации, ВОИС тратит больше денег на использование консультантов, и она запросила разъяснения по этим статистическим данным.

537. Делегация Мексики поблагодарила Секретариат за его отчет и отметила, что достигнут немалый прогресс в том, что касается структуры документа. Делегация согласна с другими государствами-членами в том, что все еще нужно добиться дальнейших улучшений, дабы быть уверенными в том, что предлагаемые изменения становятся в долгосрочной перспективе структурными изменениями. Она добавила, что, как уже было сказано делегацией Германии, откладывание расходов не должно представляться как экономия. Она далее заявила, что в документе есть кое-какие моменты без надлежащей детализации. Например, есть кое-какие изменения в поездках, которые могут помочь Организации, равно как и другим организациям, и могут привести к довольно значительной экономии в будущем. Что касается методологии, то она приветствовала отчет о ходе работы, а также необходимость благоразумного отношения, о чем было сказано Секретариатом. Хотя она признала, что трудно судить о положении на основании только первых шести месяцев, она отметила области, в которых удалось несколько урезать расходы. Делегация признала усилия, приложенные некоторыми отделами, которые позволили добиться этой экономии. Она отметила далее, что эта экономия не должна быть растрочена к концу периода или использована в последние шесть месяцев для покрытия неожиданных расходов. Она отметила необходимость предоставления стимулов для признания усилий, приложенных должностными лицами и различными департаментами, дабы такие усилия стали постоянной практикой и приводили к постоянной экономии.

538. Делегация Франции поблагодарила Секретариат за выпуск его первого отчета, в особенности за ту часть, которая касается экономии на затратах. Делегация отметила, что это трудно сделать за двухлетний период, но что важно иметь этот первый документ для того, чтобы дать государствам-членам представление о положении дел. Делегация сказала, что она предпочла бы иметь два отдельных документа, поскольку речь идет о двух отдельных темах. По ее мнению, нынешняя презентация усложняет обсуждение. Она отметила, что государства-члены имеют доступ к финансовым деталям на веб-сайте ВОИС. Она поблагодарила Секретариат за первый отчет, но отметила, что он показывает, что будущие отчеты и по сути, и по форме должны быть более обстоятельными. Она согласна с делегациями Республики Корея, Германии и Мексики, которые поставили вопрос о неисчерпывающем характере предоставленных показателей в отношении областей, в которых эффективность была повышена. Важно, чтобы Секретариат придерживался открытого взгляда в отношении перечня мер эффективности и чтобы государства-члены не занимались микроуправлением, предоставляя слишком исчерпывающий и точный перечень. Секретариату нужно определить то, что является возможным, поскольку государства-члены не должны давать указания по этому вопросу, ибо это как раз и будет микроуправлением. Третий момент, затронутый делегацией, касался управления зданиями. Как указала делегация, ее не устраивает тот факт, что в документе экономия в сфере управления зданиями приравнивается к эксплуатации и содержанию зданий. По мнению делегации, отсрочки в плане текущего ремонта и содержания зданий лишь повышают окончательные затраты на такое содержание и ремонт, и это не является подлинной мерой экономии. Хотя она признала, что некоторые

детали, несомненно, говорят о повышении эффективности, этого нельзя сказать об отсрочке в обслуживании и ремонте. Она подняла и другие вопросы: во-первых, вопрос о консультантах, который встает то и дело. Делегация отметила, что эта область и соответствующий подход все еще не совсем ясны, и выражается обеспокоенность относительно числа консультантов, необходимых Организации для того, чтобы функционировать. Второй момент заключается в том, что данные Секретариатом разъяснения относительно передачи на внешний контракт услуг по письменному переводу не являются убедительными. Она добавила, что она не полностью убеждена в точности сопоставления между внутренними и внешними расходами, приведенными в документе. Эти расходы трудно рассчитать. Даже если и есть передача на внешний подряд, количество и объем документов все равно нужно уменьшить с согласия государств-членов, однако, по мнению делегации, государства-члены не уделяют этому моменту достаточного внимания в своих обсуждениях. Делегация отметила, что многие государства-члены запросили дополнительную информацию и дополнительные отчеты, и, по ее мнению, очень мало государств-членов, помимо самой делегации, считают, что это можно сократить или представить в краткой форме. Это вызывает обеспокоенность у делегации, поскольку это – один из наиболее важных моментов при рассмотрении мер экономии на расходах, и, по ее мнению, Организация может добиться еще большей экономии в области документации. Делегация просила Секретариат посоветовать, как в будущем можно уменьшить этот объем документации.

539. Делегация Испании поблагодарила Секретариат за представление документа и добавила, что она также согласна с другими делегациями в том, что все то, что представлено, хорошо, но, пожалуй, недостаточно инициативно. Как отметила и делегация Германии, было бы предпочтительно, если бы Секретариат выявил другие области, а не только те, которые предусмотрены в мандате; например, как сказала делегация Франции, определенная возможная экономия за счет уменьшения объема документов. Секретариату легче всего определить области, в которых «скрывается» потенциальная экономия на затратах. По мнению делегации, экономия, достигаемая посредством откладывания расходов, не является тем путем, по которому нужно идти, чтобы добиться уменьшения расходов, тем более что это может привести к отсутствию ясности. Делегация отметила далее, что, когда речь заходит о методологии сравнения, было бы неплохо взглянуть на цифры за 2011 год и за год до этого (2010 г.), чтобы увидеть, как будет выглядеть экономия в 2012 году, если ее сравнить с 2010 годом. 2010 год был первым годом двухлетнего периода, и, пожалуй, было бы лучше и более показательным сопоставить 2012 год и 2010 год. Что касается экономии в различных областях, то делегация отметила, что 150 000 шв. франков сэкономлены в сфере путевых расходов. По ее мнению, в этой области можно урезать еще больше. Что касается расходов, связанных с персоналом, то делегация отметила, что здесь также имеются некоторые области, в которых можно сделать больше. Делегация хочет сказать то же, что и другие делегации: она приветствует прилагаемые усилия, но хотела бы увидеть большего, дабы заняться различными другими областями сокращения расходов. Она отметила, что, как было сказано Контролером, доходы были очень неплохими для первой половины года. Она выразила надежду на то, что вторая половина будет столь же хорошей, а это усиливает опасность увеличения расходов во второй половине года. Делегация подчеркнула важность дальнейшего приложения усилий и поддержания давления.

540. Делегация Японии выразила признательность за большие усилия, приложенные всей Организацией для того, чтобы управление ею стало более эффективным. По мнению делегации, ВОИС добилась сокращения затрат, как видно из отчета о ходе реализации мер по повышению рентабельности. С другой стороны, делегация задается вопросом о том, можно ли рассматривать откладывание предложения об учреждении фонда эксплуатации зданий экономией или нет. Меры экономии, подобные тем, которые сейчас осуществляет ВОИС, и разумное планирование бюджета должны быть неотделимыми друг от друга, точно так же, как и то, что тележке нужно два колеса. В

течение двухлетнего периода будет проведен ряд заседаний, на которые будет израсходовано немало денег, что происходит каждый год. В этом смысле делегация Японии будет и далее ожидать – и выражать обеспокоенность на этот счет – усилий ВОИС по обеспечению эффективного управления Организацией. В частности, принятие новой лингвистической политики возлагает на Организацию обязательство переводить большие объемы документов. Как результат, ВОИС неизбежно должна будет прилагать немалые усилия для ограничения количества рабочих документов и их объема для заседаний ВОИС. С учетом этой сложной ситуации и в целях улучшения положения дел на заседаниях, таких как КРИС (где представляется очень много документов очень большого объема), указывает делегация, она ожидает от Секретариата уменьшения объема рабочих документов так, как указано выше, что в конечном итоге приведет к уменьшению соответствующей рабочей нагрузки на государства-члены и рационализации затрат в ВОИС.

541. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Секретариат за представленный краткий обзор доходов и расходов ВОИС на данный момент времени в 2012 году, и она рада тому, что финансовое положение Организации является хорошим. Делегация дала высокую оценку ВОИС за то, что она приступила к реализации мер по повышению рентабельности, согласованных в рамках бюджетного процесса 2012/13 гг., и она ожидает, что ВОИС будет продолжать изыскивать пути сокращения расходов, дабы они не выходили за пределы 3-процентного увеличения за двухлетний период.

542. Председатель, откликнувшись на высказывания государств-членов относительно документации для заседаний ВОИС, сказал, что то, что государства-члены хотят довести до Секретариата, должно быть совершенно ясным, поскольку порой государства-члены высказывают противоречивые суждения. Государства-члены хотят получать документы и информацию, и они уж точно хотят иметь их на языках. Секретариат обеспечивает это, а государства-члены говорят «нет», не сокращайте документов. Государства-члены должны помнить о том, что именно они требуют отчетов на всех языках, но одновременно они хотят и уменьшения расходов. Разумеется, ситуация непростая; работу можно делать лучше, и есть возможности для улучшений. Но все это нужно воспринимать с точки зрения баланса, так что государства-члены могли бы быть и более справедливыми. В конце концов, Организация принадлежит государствам-членам.

543. Секретариат отметил, что тот момент, который отметил Председатель, является весьма важным. Он отметил, что ВОИС является организацией, движимой государствами-членами, и, разумеется, Секретариат откликается на запросы, а многие запросы определяются документацией. Это – одна область, в которой Секретариат может добиться потенциальной экономии и может перенаправлять сэкономленные средства на цели предоставления государствам-членам большего числа документов или организации большего числа учебных курсов в Академии на различных языках. Все это может быть, по сути дела, реализовано с тем же объемом денег, если удастся усовершенствовать предоставляемую документацию. Не больше и больше, а меньше и лучше. Все это – в руках государств-членов. Секретариат будет делать все от него зависящее в попытке делать документы как можно более короткими (в пределах 10 страниц). Однако Секретариат постоянно изучает также другие способы сокращения расходов, будь то с точки зрения продуктивности или эффективности, и изыскивает методы прекращения определенных видов административной деятельности. Он изыскивает пути для упорядочения и рационализации. На ежеквартальных встречах, проводимых Генеральным директором, мы обсуждаем вопросы финансов, отчеты о доходах и расходах, чтобы видеть, в каком направлении мы идем, обсудить, что мы можем делать лучше, и беспокоиться о том, чтобы действовать осмотрительно в таких обстоятельствах. Отмеченный делегацией Франции момент относительно микроуправления принят к сведению положительно. Секретариат надеется, что из того, что государства-члены могут видеть, у них сложится впечатление, что Секретариат движется в правильном направлении. Работа не завершена. Секретариат занимается этим процессом всего лишь



шесть месяцев, и в следующем году государства-члены смогут судить о том, что в действительности достигнуто. Отмеченный делегациями момент относительно откладывания воспринят положительно. Это обоснованный момент, и Секретариат будет обеспечивать, чтобы такие откладывания не представлялись как примеры эффективности.

544. Делегация Франции, коснувшись объема документов, предложила проводить после заседаний КПБ, Ассамблей и других крупных комитетов совещания по разбору итогов, чтобы посмотреть, что можно предложить для уменьшения объема документов. По ее мнению, государства-члены должны проявлять ответственность, когда они обращаются с просьбами о документах. В «дорожной карте» любой организации, подобной ВОИС, должен быть пункт повестки дня относительно того, как уменьшить объем документов, связанных с заседаниями. Это отвечает интересам всех. Это довольно просто. Об этом можно сказать устно, в начале заседания или при разборе после заседания, и можно посмотреть, какие уроки извлечены, то есть что и как можно сократить.

545. Делегация Германии отметила, что вопрос выходит за рамки документов. Насколько делегация поняла то, что было сказано Секретариатом, спрос зависит от государств-членов, и экономия съедается дополнительным спросом. Она добавила, что, когда государства-члены принимают решение о новом исследовании, они не знают, во что оно обойдется. Делегация предложила начинать любой соответствующий документ с информации о финансовых последствиях, чтобы люди знали о них; затем они будут в состоянии принимать решение о расходах и выгодах. Это должно делаться транспарентно, дабы государства-члены точно знали, какие за просьбой последуют расходы. Это очень легко делать, и в этом случае государства-члены могут передумать, следует им заниматься какой-то конкретной работой и стоит ли она затраченных на нее денег.

546. Председатель отметил, что такова практика в Совете по правам человека. Прежде чем Совет по правам человека принимает какие-либо предложения, его секретариат представляет бюджетные последствия такого предложения; например, создание какой-то конкретной комиссии обойдется в 2,5 млн. долл., и после этого Совет говорит «да» или «нет». Председатель напомнил, что, когда он спросил Секретариат, во сколько обойдется исследование по вопросам управления, никто не имел об этом никакого представления. Получить заранее представление о последствиях для бюджета по программам в связи с определенными исследованиями – это неплохая идея, поскольку иногда речь может идти об очень небольшой сумме денег.

547. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) согласилась с Председателем в том, что порой государства-члены дают Секретариату несколько противоречивые указания. Делегация считает, что в отношении документации вопрос состоит в том, не что печатается, а в том, в каком количестве это печатается. Делегация говорит, что она получает документы на арабском, китайском, английском, испанском и французском языках, а в делегации никто не читает по-арабски. Она добавила, что есть много документов, отчетов на всех официальных языках, которыми никто не пользуется, которые остаются в центре документации. Она предложила улучшить процедуру печатания документов. В то же время делегация считает, что чрезмерное сокращение документов может скорее дать негативный результат.

548. Секретариат подтвердил, что обычно ВОИС направляет документы электронными средствами. Он печатает документы только по запросу. Секретариат добавил, что печатание добавляет небольшую стоимость к цепочке выпуска того или иного документа. Самый важный фактор – это объем: размеры документов и объем заседаний, что приводит к высоким затратам на письменный перевод, редактирование, выпуск и затем распространение, будь то печатных документов или рассылаемых электронной почтой.

По мнению Секретариат, идея проведения разборов, предложенная делегацией Франции, возможно, является неплохой.

549. Делегация Испании напомнила, что менее 6 процентов бюджета Организации тратится на конференционное обслуживание. Есть и другие области, как, например, кадровые ресурсы, с потенциально значительной экономией. Сосредоточив внимание только на документах, хотя это и важно, делегации могут не увидеть главного, поскольку, по сути дела, основной объем расходов приходится на другие области.

550. Контролер подтвердил, что идея «быть осторожными» услышана. Он был рад услышать ее, потому что это поможет Секретариату еще больше усилить ее звучание внутри Организации. Что касается расходов в связи с откладыванием, то он отметил, что Секретариат принял к сведению высказанные замечания. Секретариат согласен с тем, что их нельзя рассматривать как экономию. Вопрос о консультантах: имеется определенное число осуществляемых проектов (компьютерные проекты или проекты, касающиеся фактора риска либо внутреннего аудита), в связи с которыми Секретариат отнюдь не обязательно располагает всеми экспертными знаниями внутри Организации или имеет прекрасных экспертов для руководства этими проектами. В таких случаях он обращается к консультантам, которые могут предоставить необходимую информацию о том, как эти проекты развиваются, или обладают знаниями, которых может и не быть внутри Организации. Что касается расходов на консультантов, то их следует рассматривать не в изоляции, а в контексте общих расходов на персонал. Если говорить о сравнении, то Контролер обращает внимание государств на тот факт, что проведено сравнение с 2010 и 2011 годами и первыми шестью месяцами 2012 года. Вопрос о документах и письменном переводе: Генеральный директор упомянул это, и делегации ответили на этот вопрос. Список, который Секретариат представил государствам-членам, восходит своими корнями к тому времени, когда Ассамблеи приняли бюджет на 2012/13 годы. Есть и другие способы достижения экономии, которые Секретариат будет изучать, такие как экономия на энергии, расходах на хранение, на количестве конвертов, которые мы используем, и т.д. Секретариат уже пытается экономить средства в многочисленных областях, дабы посмотреть, где можно добиваться экономии. Контролер поблагодарил делегацию Франции за ее понимание относительно презентации документа. Секретариат хотел увязать две темы (финансовый обзор и меры эффективности) и при этом не выпускать два отдельных документа, поскольку в течение двухлетнего периода очень трудно определять в количественном отношении достигнутую экономию. Секретариат хотел показать то, какими путями он шел, что хотят государства-члены, согласно их же указаниям, и что Секретариат сделал. Очень трудно каждый раз указывать в каждом разделе какую-то цифру. Контролер отметил, что он слышал то, что было сказано, то есть что приведено недостаточно цифр и недостаточно деталей. Именно поэтому таблицы, касающиеся расходов, увязаны с таблицами поступлений, вместе с информацией, касающейся эффективности затрат. Секретариат, однако, не мог в каждом случае указать цифру. Что касается расходов, то имеется таблица, в частности таблица 6, показывающая перечень расходов в разбивке по категориям расходов. Очень трудно быть более точным в этом отношении, поскольку иначе будет слишком много деталей. Секретариат пытался быть как можно более точным и представить как можно больше информации. Контролер отметил, что он принял к сведению то, что было сказано относительно необходимости чутко относиться к потребности в экономии. Он также отметил то, что было сказано делегацией Германии относительно того, чтобы каждый раз, когда поступает просьба о каком-то проекте, она сопровождалась сметой расходов. Если государства-члены хотят провести исследование по вопросам управления и спрашивают, во сколько оно обойдется, будет трудно назвать точную цифру. Секретариату нужно будет знать точно, что такой проект или такое исследование будут подразумевать, каковы будут цели, какого рода отчета будут ожидать. Поэтому это всегда немного трудно. Сама идея довольно привлекательна, однако для ее претворения в жизнь Секретариату нужно будет располагать точным представлением о том, какие потребности связаны с тем или иным исследованием или проектом. Речь идет о здоровом

смысле, но сама идея, несомненно, привлекательна, и Секретариат, разумеется, изучит ее более детально, если это возможно, при поступлении просьб о дополнительной работе. Контролер также согласился с делегацией Франции относительно идеи проведения разборов касательно документации после заседаний КПБ.

551. Делегация Венесуэлы (Боливарианская Республика) хотела бы вернуться к замечанию делегации о том, что 6 процентов бюджета предназначаются для лингвистического и конференционного обслуживания. Делегация сказала, что это небольшая сумма и что для делегаций важно иметь возможность работать на своем языке. Делегация отметила, что государства-члены хотят иметь шесть языков, и таким путем мы можем избежать противоречивых посланий в адрес Секретариата.

552. Председатель завершил обсуждение этого пункта повестки дня и зачитал предлагаемое решение.

553. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/9.

#### **ПУНКТ 14 ДОЛГОСРОЧНОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕДИЦИНСКОГО СТРАХОВАНИЯ ПОСЛЕ ПРЕКРАЩЕНИЯ СЛУЖБЫ (МСПС) В ВОИС**

554. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/19/23.

555. Председатель сказал, что в документе представлены варианты урегулирования финансового обязательства Организации, вытекающего из покрытия бывшим сотрудникам ВОИС медицинского страхования после прекращения службы. Он предложил Контролеру представить упомянутые варианты.

556. Контролер объяснил, что, когда Организация перешла на МСУГС, Секретариат увидел, что существует твердая приверженность тому, чтобы нести определенные расходы для предоставления социального обеспечения и непрерывного медицинского страхования для своих сотрудников в будущем. Этот объем финансирования был рассчитан страховыми статистиками и оказался довольно значительным. Организация уже оценила это в первые годы и включила бюджетную строку (определенная процентная доля расходов, связанных с персоналом) для того, чтобы финансировать эту деятельность, т.е. медицинское страхование после прекращения службы (МСПС). Когда страховые затраты были исчислены независимыми актуариями, то Секретариат заметил, что, во-первых, затраты оказались гораздо более высокими, чем было подсчитано ранее, и проявляли тенденцию к повышению. Эта тенденция к повышению будет продолжаться и в будущем в силу ряда факторов, которые известны государствам-членам, как, например, возросшая средняя ожидаемая продолжительность жизни. Секретариат задается вопросом о том, следует ли ему продолжать делать то, что он делал - резервировать (и выплачивать) часть бюджета для покрытия этой потенциальной актуарной долговременной задолженности, - или же пойти дальше и предложить решения, которые могут быть менее болезненными для Организации, которые будет легко выполнять и которые позволят решить эту проблему в долгосрочной перспективе. Ситуация в которой находится Организация, является довольно позитивной, поскольку она может сделать это: имеются достаточные ресурсы, равно как и возможность урегулировать это вопросом посредством принятия различных мер, которые будут решать эту проблему в длительной перспективе. Предложение, содержащееся в документе, вращается вокруг нескольких базовых идей. Секретариат предлагает сделать следующее: создать отдельное подразделение, которое будет финансироваться ВОИС. Соответствующая задолженность будет изъята из бюджета ВОИС. Указанное подразделение будет: (i) иметь все активы и обязательства; (ii) выплачиваемые ему наличные средства смогут приносить проценты; и (iii) из бюджета будет выплачиваться

регулярная сумма, и отдельное подразделение сможет нести эту будущую задолженность. Финансирование должно покрывать всю задолженность по МСПС. В этом, вкратце, заключается цель предложения. Контролер добавил, что решение находится в руках государств-членов, и уточнил, что создание отдельного подразделения является одним из вариантов, изученных Секретариатом. Он сказал, что классический, обычный путь состоит в том, чтобы взять определенную процентную долю бюджета и сказать, что из этой суммы будет покрываться такая задолженность, будущее обязательство.

Секретариат хочет показать, что имеется также возможность финансировать отдельное подразделение для покрытия указанного обязательства. Эти ликвидные средства можно инвестировать, придерживаясь более долгосрочного подхода, дабы быть в состоянии не отставать от задолженности, генерируемой МСПС. Контролер добавил, что Секретариат беседовал в ряды делегаций, которые задавали вопросы и вносили предложения. Он считает, что некоторые делегации вполне ясно представляют себе, в чем заключается вопрос, и он с нетерпением ожидает высказываний делегаций по предложениям, выдвинутым в документе.

557. Делегация Германии напомнила, что вопрос о МСПС в предварительном порядке обсуждался на неофициальных встречах и что имеется понимание насчет того, что предложение еще недостаточно созрело для принятия решения. Слишком все же рано переходить на этот этап. Независимый консультативный комитет по надзору (НККН) также упомянул, что эту тему нужно обсудить, но что она еще не готова для принятия решения. Делегация указала, что, хотя Контролер и сказал, что сумма существенно выросла, она будет продолжать расти (до 3 процентов минимум), так что предложение является весьма нединамичным. Упомянутая цифра составляет 103 млн. шв. франков на конец 2011 года. Если предлагается покрыть 103 млн. за 12 лет, то к тому времени обязательство может составить 200 млн., если она будет продолжать расти. Поэтому механизм поддержки не проанализирован. Что-то отсутствует. Делегация напомнила, что, как сказал Контролер, другие организации изучают аналогичные концепции. Делегация проанализировала практику в ВОЗ, где страховые взносы и расходы по медицинским счетам делятся; в год поступает 36 000 требований, и сама операция является весьма рискованной. Она напомнила, что, согласно имеющейся у нее информации, ВОЗ также имеет иного рода администрацию, необходимую для руководства таким механизмом, и административные расходы составляют 3-4 млн. в год. Делегация указала на то, что в документе не упоминаются какие-либо административные расходы. Она также интересуется тем, каковы будет роль государств-членов или персонала в создании такого отдельного подразделения, контроле и наблюдении над ним. Она добавила, что в качестве следующего шага Секретариату следует начать диалог с другими организациями, чтобы извлечь уроки из их опыта. Она указала на то, что в Нью-Йорке намечается провести встречу (в октябре/ноябре) для изучения системы МСПС по всей ООН. Делегация предложила подождать, пока не станут известны результаты этой встречи. Она полагает, что слишком рано принимать решение или выносить суждение по этой концепции, поскольку государства-члены не располагают всей необходимой информацией для принятия обоснованного решения.

558. Делегация Испании напомнила, что она уже выражала в других ситуациях свою обеспокоенность относительно обязательств, которые несет Организация и которые в среднесрочной или долгосрочной перспективе могут существенно ослабить ее финансовое положение. Именно поэтому делегация приветствовала документ, в котором признается, что проблема существует, и выражается желание урегулировать ее. Делегация добавила, что во время ее встречи с Секретариатом Секретариат обещал представить больше информации о внедрении МСУГС-25 и о самом предложении. Пока такая информация не поступила. Делегация затем высказала свои технические проблемы в отношении предложения. Хотя она понимает, к чему ведет дело Секретариат, она не полностью осознает сущность всего вопроса. Она поддержала заявление делегации Германии и отметила, что предложение не содержит никаких графиков, показывающих, как будут вноситься деньги, чтобы не отставать от потребностей. Она считает, что не

предложено никакого решения относительно того, что делать с будущим финансовым спросом. Делегация напомнила, что на сессии, возможно, не остается достаточно времени для того, чтобы все делегации могли высказать все то, что вызывает у них обеспокоенность. Она интересуется, будет ли это отдельное подразделение создано в соответствии со швейцарским законодательством. Она указала на то, что, во-первых, это подразделение будет нести обязательства в объеме 50 млн. шв. франков или, по сути дела, даже больше того. Обязательство будет составлять 103 млн. шв. франков. Соответственно, 50 млн. шв. франков будут поступать из бюджета, так что это будет обязательство ВОИС. Государствам-членам необходимо изучить активы и пассивы, равно как и то, что буде происходить с другими 53 млн. шв. франков. Вторая проблема, вызывающая обеспокоенность у делегации, заключается в том, что могут возникать и другие обязательства. Этот вопрос чреват последствиями. Что же касается содержащегося в документе разъяснения относительно процентов, начисляемых на ресурсы, то делегации не совсем ясно, почему средства на балансовой ведомости ВОИС в настоящее время приносят очень маленький доход, но, как только те же самые средства будут переданы отдельному подразделению, процентный доход по ним будет гораздо выше. Она отметила, что, по ее мнению, независимо от того, находятся ли деньги у ВОИС или за ее пределами, они должны приносить один и тот же процентный доход. Она предложила инвестировать средства, находящиеся на балансовой ведомости ВОИС, так же, как это предлагается делать в случае отдельного подразделения, что улучшит финансовое положение Организации.

559. Председатель сказал, что, судя по неофициальным консультациям, которые он провел с делегациями, нет, как представляется, большого желания принимать предлагаемый вариант на данной сессии. Председатель предложил выслушать выступления всех делегаций по данному вопросу, что может дать Секретариату полезную информацию. В тексте решения можно сказать, что КПБ изучил представленные варианты и просил Секретариат переработать документ с учетом высказанных замечаний и представить его на следующей сессии КПБ.

560. Делегация Соединенных Штатов Америки подняла вопросы в отношении предложенных вариантов и высказала мнение о том, что решение, предложенное Председателем, возможно, является наилучшим. Она выразила признательность за всю ту напряженную работу, которую провел Секретариат для изучения вариантов обеспечения долгосрочного финансирования медицинского страхования после прекращения службы для своих бывших сотрудников и их семей. Делегация привержена обеспечению того, чтобы долгосрочные обязательства выполнялись. Подход состоит в учете финансовых реальностей Организации и ее членов. Следует отметить, что финансирование обязательства по финансированию медицинского страхования после прекращения службы вызывает обеспокоенность по всей системе ООН. Делегация внимательно следит за тем, как этот вопрос решается в бюджете ООН в Нью-Йорке. Делегация сказала, что следует учитывать и то, что внедрение МСУГС требует признания определенных обязательств, но не требует того, чтобы обязательства были полностью профинансированы, и что нет никаких временных рамок для финансирования, предназначенного для МСПС. Делегация добавила далее, что она будет продолжать следить за ситуацией, но она не считает, что возник какой-то кризис. Делегация сказала, что она в большей мере поддерживает общий подход, получивший отражение в варианте 3, который касается «отдельного» финансирования обязательств по МСПС. Но, как было сказано ранее, она хотела бы вначале посмотреть, как вопрос о МСПС решается Генеральной Ассамблеей ООН. В связи с вариантом 4 (предпочтительным для ВОИС вариантом) возникает вопрос о том, как ВОИС будет обеспечивать, чтобы статус подразделения был транспарентным для государств-членов. Будет ли информация о нем включаться в годовые финансовые ведомости Организации и останется ли она такой же транспарентной, как и сейчас? Столь же важен и вопрос о том, не может ли ВОИС, если у нее есть 50 млн. шв. франков для финансирования этого обязательства, использовать эти деньги в рамках варианта 3. Как предлагает ВОИС взимать 6,5 процента затрат на

заработную плату для финансирования обязательств по МСПС? ВОИС уже указала, что прежняя ставка была снижена с 6 до 2 процентов ввиду конкретных финансовых ограничений, ожидаемых в этом двухлетнем периоде.

561. Делегация Японии заявила, что, как явствует из документа, вариант 4(b), рекомендуемый ВОИС, будет функционировать хорошо. Однако, чтобы отдельное подразделение, создаваемое согласно этому варианту, функционировало надлежащим образом, необходимо заранее тщательно спланировать обязательный механизм управления для этого подразделения, дабы оно функционировало должным образом, и добиться согласия государств-членов с таким механизмом. Кроме того, согласованные обязательства по МСПС достигли 103,4 млн. шв. франков на конец 2011 г. Учитывая это, делегация придерживается того мнения, что Секретариату следует представить государствам-членам более детальную информацию относительно варианта 4(b), чтобы они могли более внимательно рассмотреть этот вариант.

562. Делегация Соединенного Королевства поблагодарила Контролера за то, что он ответил на ее вопросы перед началом заседания, и сказала, что она будет рекомендовать другим делегациям делать то же самое. Делегация рада тому, что Организация выдвинула вперед вопрос о МСПС. Она добавила, что расходы на покрытие взятого перед персоналом обязательства в отношении МСПС должны оплачиваться с помощью любого механизма, который будет выбран. Государства-члены должны рассматривать это как накопившиеся расходы, и это весьма важно с учетом быстрого роста расходов. Обязательство в отношении прошлых расходов включено в отчет о финансовом положении, и при наступлении срока платежа его нужно будет покрыть из активов. В идеале, делегация предпочла бы отдельный фонд для покрытия таких расходов. Она считает, что вариант 1 оставляет все так, как оно есть, а это в конечном счете означает, что будут сокращаться резервы. Вариант 2, возросший взнос, представляется лучше, поскольку он признает затраты на уменьшение неоплаченного пассива и оказывает сглаживающее воздействие. Однако он не даст результата. Вариант 3, которому делегация отдает предпочтение, предусматривает отдельное финансирование, представляется хорошим вариантом, будет иметь устойчивую ставку взноса и является относительно надежным. Вариант 4 представляется излишне сложным. Отдельное подразделение можно создать как долгосрочный льготный фонд для сотрудников в соответствии с МСУГС, однако, хотя эти средства будут вычитываться из обязательства согласно МСУГС, делегация с трудом видит, как такое подразделение сможет взять на себя обязательства. Если предприятие потерпит неудачу, то обязательство все равно останется у ВОИС. Единственным преимуществом, как представляется, является презентация активов и пассивов с вычетом соответствующих сумм. Международные стандарты финансовой отчетности (МСФО) устранят это, а за ними последуют МСУГС. Какой бы вариант ни был выбран, ни один из них не отвлекает внимания от той реальности, что ВОИС имеет в наличии все необходимое для удовлетворения требования. Делегация считает, что Секретариат поступил благоразумно, поставив этот вопрос в настоящее время.

563. Делегация Франции согласилась со сделанным Председателем резюме хода обсуждений и добавила, что она не готова принимать какой-то из вариантов. В то же время она поблагодарила Секретариат за подготовку документа и за приведенные в документе «Вопросы и ответы» разъяснения по данному вопросу. Это был первый пункт в документе «Вопросы и ответы», что, по сути дела, позволило государствам-членам во многом разобраться в отношении этой темы. Делегация считает, что государства-члены должны дать высокую оценку Секретариату – пока нет ни одного документа по МСПС. Это – первый документ. Несколько напоминает открытие новых путей. Дискуссии идут довольно давно. В ноябре состоится заседание ООН для обсуждения того, как финансировать такие расходы, и это поставит ВОИС в положение, в котором она будет предлагать мажоритарный сценарий, в зависимости от финансирования ВОИС, которое довольно сильно отличается от финансирования других организаций (если взглянуть на

источники поступлений). Что касается четырех вариантов, то делегация сказала, что она не собирается принимать какие-либо решения. В отношении варианте 1 делегация полностью согласна с данным описанием. Верно то, что государства-члены обсуждали это в прошлом году и говорили о переходе от 6 к 2 процентам. Это, собственно говоря, не оправдывается контекстом. Если будут предусмотрены ассигнования из резервов, то их нужно будет закрепить в бюджете посредством бюджетной экономии. Это не будет означать уменьшения резервов. Это будет означать некоторую дополнительную экономию, суммы, которые нужно будет урезать из бюджета и из расходов. По мнению делегации, лучше всего выглядит вариант 2, который очень близок к тому, что делают государства-члены. Верно то, что, хотя это и болезненно, именно по этому пути, тем не менее, идут государства-члены. Делегация отдает предпочтение варианту 2 с учетом рисков, связанных с вариантами 3 и 4, которые являются более сложными вследствие структуры управления и необходимости проверять их и наблюдать за ними. По этой причине делегация в настоящее время не поддерживает вариант 3 или 4: они являются слишком громоздкими. Делегация считает, что работа над предложениями не завершена. Она рекомендует государствам-членам изучить документы, имеющиеся на веб-сайте ООН для глав учреждений и в различных общественных организациях. Все эти вопросы представлены и разъяснены в них, и ознакомление с ними позволит получить лучшее представление о МСПС и поможет избежать повторения одних и тех же вопросов.

564. Делегация Мексики сказала, что финансирование МСПС является важным и сложным вопросом, в связи с которым делегация рада участвовать в диалоге. Она поддержала предложение Председателя о том, чтобы государства-члены продолжили его обсуждение, однако это выходит за рамки сегодняшнего заседания. Делегация также хотела бы задать несколько вопросов: Испанией был задан вопрос о переводе лишь 50 млн. шв. франков. Будет ли этого достаточно с течением времени? Заданный Соединенными Штатами вопрос о финансировании 6,5 процента в год: откуда будут поступать эти средства? Если государства-члены будут располагать этой информацией, они будут иметь лучшее техническое представление и смогут начать изыскивать идеальный подход. Вместе с тем делегация признает, что еще рановато принимать решение. Государствам-членам нужно больше информации относительно фонда и финансирования. Что касается самой делегации, то ей нужна более подробная информация относительно варианта 4, чтобы лучше понять, как он будет функционировать на устойчивой долгосрочной основе.

565. Делегация Швейцарии отметила, что в документе содержится много информации по очень сложным вопросам и что многие делегации не являются экспертами в вопросах учета и финансов. Она поблагодарила Секретариат за готовность ответить на любые вопросы делегаций и добавила, что это очень сложные вопросы. Делегация с большим интересом относится к этому вопросу, видит, насколько он важен, и благодарит Секретариат за очень инициативный подход к этому вопросу. Делегация находит интересным решение, предложенное в варианте 4 (создание отдельного подразделения), которое может открыть наилучшие перспективы для того, чтобы быстро финансировать МСПС, раскрутить его и привести его в состояние рабочей готовности благодаря индивидуализированному финансированию, предусматриваемому в этом варианте. Можно будет быстрее обеспечить эффективное финансирование, поскольку доходы за счет поступлений будут напрямую направляться на цели МСПС. С учетом специфической ситуации ВОИС и тех ликвидных средств, которые у нее имеются благодаря ее доходам, делегация полагает, что государствам-членам следует более внимательно изучить вариант 4, который выглядит неплохим, однако нужна более детальная информация. Подобно другим делегациям, швейцарская делегация пока не готова принять его, но хотела бы получить еще один документ с более детальным изложением нынешнего документа. У делегации имеются вопросы насчет того, будет ли это подразделение создано в соответствии со швейцарским или французским законодательством, как оно будет управляться и как оно будет функционировать. Она добавила, что вопрос об управлении уже был поднят другими делегациями. Делегации

также нужно больше информации о том, какого рода инвестирование будет предусмотрено: идет ли речь о такого же рода инвестировании, как и в прошлом, для пополнения этих фондов? Рассматривая вариант 4(b), государствам-членам нужно будет изучить также и вопрос об обязательствах ВОИС. О каких обязательствах перед бывшими сотрудниками идет речь? По соображениям эффективности делегация считает, что в пересмотренном документе нет необходимости анализировать все варианты. В нем нужно сосредоточить внимание на варианте, вызывающем наибольшее число вопросов .

566. Председатель зачитал предлагаемый текст решения по этому пункту повестки дня.

567. Комитет по программе и бюджету (КПБ) изучил содержание документа WO/PBC/19/23 и просил Секретариат представить к следующей сессии КПБ новую редакцию предложения, учитывая замечания и комментарии, сделанные государствами-членами.

## **ПУНКТ 15 ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ И ПРАВИЛАМ**

568. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/19/21.

569. Председатель представил документ WO/PBC/19/21, в котором перечисляются предлагаемые поправки к Финансовым положениям и правилам (ФПП), чтобы привести ФПП в соответствие с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС). Многие из изменений касаются только терминологии.

570. Секретариат объяснил, что он просмотрел ФПП и внес ряд весьма незначительных изменений для того, чтобы привести ФПП в соответствие с требованиями МСУГС. Изменения, по сути дела, являются терминологическими. Секретариат внес также новое правило, отражающее то, что теперь, в соответствии с МСУГС, Организация должна поступать иначе со своими капитальными активами и инвентарными запасами. Изменения также отражают тот факт, что теперь счета готовятся и проверяются ежегодно.

571. Делегация Германии прокомментировала некоторые из предложенных изменений. Предлагаемое изменение к правилу 106.3 означает, что в дальнейшем будут существовать две различные системы учета. Будет готовиться два документа, и если будет существовать два метода представления цифр, то как их можно будет свести воедино? Какая транспарентность будет обеспечиваться для государств-членов, равно как и для аудитора? Каков будет реальный результат существования двух систем и уменьшающейся/усиливающейся транспарентности? Очень трудно, по меньшей мере, вынести какое-то суждение по этому вопросу. Делегация интересуется, как эти два различных «потока» будут сливаться в конце и как их можно сопоставлять. Делегация далее заявила, что часть положения 6.1 передвинута в положение 6.6, за исключением 6.1(c), активы и пассивы Организации, и она спросила, почему при переносе эту часть нужно было убрать вообще.

572. Контролер, отвечая на обеспокоенность, выраженную делегацией Германии, сказал, что организации системы ООН решили, что пока они будут по-прежнему представлять бюджет в формате, не соответствующем МСУГС (который не полностью включает правила МСУГС). Секретариат полагает, что презентация бюджета МСУГС будет слишком трудной для понимания в том, что касается государств-членов. Решение, принятое всеми специализированными учреждениями, перешедшими к МСУГС, и самой ООН, заключается в том, что они будут представлять свои соответствующие бюджеты в обычном (традиционном) формате, не учитывающем обязательства, вытекающие из



МСУГС. В конце двухлетнего периода (или в конце отчетного периода) оба формата будут согласованы между собой. Именно такое согласование государства-члены видят в счетах ВОИС: можно видеть бюджетные цифры, которые представляются отдельно, так что существует баланс между бюджетными счетами и окончательной финансовой ситуацией.

573. Делегация Испании разделяет обеспокоенность, высказанную делегацией Германии. Она считает, что первоначальная система учета, по сути дела, гораздо лучше МСУГС. Разъясняя свою позицию, делегация сказала, что в этом году при наличии системы учета согласно МСУГС и бюджета, подготовленного на другой основе, разобраться во всем этом крайне тяжело. Бюджет должно быть не слишком трудно понять, если Организация будет делать то, что она делала до сих пор. Делегация согласна с делегацией Германии в том, что представление одних и тех же счетов на двух различных языках учета может вызывать проблемы пониманием. Она напомнила, что на днях, слушая отчет Внешнего аудитора, у нее возникли некоторые проблемы с пониманием, поскольку стороны были вынуждены говорить на двух языках. Например, если нужно сказать, что имеется положительное сальдо бюджета, на каком языке это нужно говорить? Должны быть совершенно четкие правила. По сути дела, государства-члены должны каждый год рассматривать обе стороны этих вещей. Порой пилюлю бывает тяжело проглотить, но если на самом деле существует дефицит, а все выглядит так, как будто имеется излишек, то в этом нет ничего хорошего. Например, в этом году это представляется одним путем, а в следующем будет представлено на другом языке. Излишек показан в течение двух лет, хотя никакого излишка нет. Представление счетов на двух различных языках/в двух различных форматах будет вызывать ошибки в понимании и презентации. Государства-члены хотя транспарентности. Именно она нужна им. Было бы лучше, если бы существовал один язык учета. Поэтому делегация выступает в поддержку того, что было сказано делегацией Германии.

574. Делегация Франции не разделяет то, как делегация Испании истолковывает этот вопрос. Она напомнила, что по просьбе государств-членов было решено иметь счета в системе МСУГС и классический, традиционный бюджет, сопоставимый с МСУГС. Хотя делегации могут иметь свои национальные предпочтения, именно по этому пути идут все другие организации. По причине механизма финансирования ООН будет слишком трудно и будет создавать слишком много проблем для государств-членов, если бюджет будет представляться в формате МСУГС. Делегация сказала, что для нее все вполне ясно и что речь идет не о том, что не указывается на возможность существования проблемы. Важно, добавила она, знать, как сопоставить две презентации.

575. Делегация Испании подчеркнула, что она стремится к транспарентности, и добавила, что, если у нее возникает обеспокоенность вследствие другого языка учета, она не хочет, чтобы что-то мешало ей получить разъяснения по возникшим у нее вопросам. Делегация напомнила, что на днях возникли некоторые проблемы относительно суждения Внешнего аудитора, поскольку она не могла понять, что показывают некоторые графики: существует излишек или же существует дефицит? Она вновь заявила о своей поддержке того, что сказала делегация Германии, то есть что ведение двух систем учета связано с рисками. Она, однако, добавила, что если такая ситуация сохранится (в силу необходимости), то делегация будет работать на этой основе, но при этом она подчеркнула, что в таком случае презентация документов должна быть предельно ясной.

576. Секретариат, отвечая на вопрос делегации Германии, сказал, что в связи с положением 6.1 выглядит так, что при переносе основной части этого положения в положение 6.6, активы и пассивы Организации были упущены. Однако это учтено в той части, где сказано «основные финансовые ведомости за данный финансовый период», которые будут включать отчеты о финансовом положении или балансовую ведомость и,

очевидно, будут включать активы и пассивы Организации. Поэтому нет необходимости указывать активы и пассивы отдельно.

577. Председатель зачитал пункт, содержащий решение, в документе WO/PBC/19/21.

578. Комитет по программе и бюджету:

(i) рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС утвердить измененные положения 3.13, 5.10, 6.1, 6.2, 6.3, 6.4, 6.5, 6.6, 6.7, 8.10 и 8.11, перечисленные в документе WO/PBC/19/21; и

(ii) рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС принять к сведению поправки к Финансовым положениям и правилам и терминологию, использованную в приложениях к Финансовым положениям и правилам.

## **ПУНКТ 16 ПОСЛЕДНЯЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРОГРАММЕ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ПЕРЕСТРОЙКИ (ПСП)**

579. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/19/22.

580. Председатель представил документ, в котором сообщается о прогрессе, достигнутом в осуществлении 19 инициатив, составляющих ПСП, каждая из которых содействует укреплению четырех основных ценностей: ориентации на оказание услуг; работы в качестве единого целого; подотчетности в отношении результатов; и экологической, социальной и управленческой ответственности. ПСП была начата в 2008 году и завершится в декабре 2012 г.

581. Секретариат напомнил, что ПСП осуществляется на протяжении последних трех лет. Программа представляет собой набор из 19 инициатив, которые способствуют совершенствованию деловых процессов, нормативно-правовой базы или внутренних систем для того, чтобы, в свою очередь, укреплять основные ценности. ПСП представляет собой полную программу, которая завершится в конце 2012 года, и ВОИС займется оценкой результативности программы с использованием матрицы результатов ПСП. На протяжении осуществления ПСП вплоть до сегодняшнего дня достигнуты немалые успехи. Секретариат предложил представителю бюро управления проектами ПСП выступить с презентацией. Он также предложил государствам-членам взять брошюру, имеющуюся за пределами зала, в которой подробно излагаются 19 инициатив и тыгоды, которые Организации надеется извлечь из них.

582. Секретариат выступил со следующей презентацией в программе «PowerPoint» и напомнил, что ПСП вытекает из рекомендации ОИГ и последующих решений ГА, принятых в 2005 и 2007 гг. Сконцентрированная на вопросах персонала брошюра под названием «Taking the initiative» («Выступая с инициативой») на английском и французском языках была распространена среди государств-членов в мае во время проведенного Генеральным директором брифинга по вопросам ПСП. В ответ на поступившую в то время просьбу конференционные службы подготовили ее на всех официальных языках. Некоторые инициативы всегда планировалось продолжать самостоятельно (инициативы подобные внедрению ПОР), в то время как другие, такие как внутренняя коммуникация и внутренние меры контроля, как было установлено, открывают более широкие возможности, чем планировалось первоначально, но это будет продемонстрировано чуть позже с соответствующими диапозитивами. Хотя ПСП завершится как набор инициатив, основные ценности будут и далее направлять работу Организации. Ежеквартально НККН получал отчеты о прогрессе в реализации ПСП. Матрица результатов ПСП, надлежащим образом связанная с матрицей результатов Организации, служит механизмом измерения в период реализации и в конце этой программы. Все эти документы имеются в

распоряжении государств-членов в Интернете. График, который виден на экране, показывает, как эти инициативы будут включаться в программы по завершении этого года, за исключением только что упомянутых трех инициатив, которые будут приносить пользу для всей Организации. Секретариат напомнил, что инициативы сгруппированы по основным ценностям, укреплению которых они способствуют в наибольшей степени, и коротко рассказал о каждой основной ценности, чтобы привести несколько подходящих примеров того, что сделано на сегодняшний день, и того, что еще предстоит сделать.

В связи с основной ценностью «Ориентация на оказание услуг» ВОИС сейчас предлагает возможности круглосуточного межлического контакта для заинтересованных сторон путем использования принципов «следуя за солнцем» через посредство наших внешних отделений. За последние 18 месяцев наличие всех «ключевых» публикаций на всех соответствующих языках ООН выросло с чуть более 62 процентов до свыше 70 процентов. Стратегия обеспечения непрерывности деятельности и план управления в кризисных ситуациях были одобрены и помогают обеспечить минимальные срывы в деятельности и поддержание наших наиболее важных услуг на постоянной основе. Все четыре из этих инициатив должны быть включены в планы работы на 2013 год.

В связи с основной ценностью «Работа в качестве единого целого» достигнут хороший прогресс. Внедрение системы планирования общеорганизационных ресурсов будет темой в рамках пункта 19 повестки дня, и эта работа будет продолжаться после завершения ПСП. Консультативная группа, наблюдающая за пересмотром Положений и правил о персонале ВОИС, добилась особенно хорошего прогресса за последние 12 месяцев: почти все главы готовы для представления Координационному комитету в октябре сего года. Остающиеся две главы планируется переработать в 2013 году. Инициатива по укреплению внутренней коммуникации касается двух аспектов: внутренней коммуникации между Генеральным директором и его администрацией и персоналом и коммуникации между персоналом. Эта инициатива вызвала много предложений со стороны персонала, таких как неофициальные информационные встречи персонала и оживленная программа «Чай с Генеральным директором». 14 новых подпроектов будут продолжены в качестве отдельной инициативы в рамках программы 19.

Основная ценность, касающаяся укрепления «Подотчетности в отношении результатов»; почти все сектора прошли через процесс пересмотра организационной структуры с целью оттачивания этой структуры. В сфере ориентированного на результаты управления в ВОИС также достигнут несомненный прогресс, с перенесением центра внимания с вопросов планирования на полное управление программами на протяжении всего срока существования. Система управления служебной деятельностью и повышения квалификации добилась огромных успехов с точки зрения как ее действенности, так и ее признания в Организации. Усовершенствования, планируемые для мер внутреннего контроля и управления рисками, являются всеохватывающими, и эта инициатива будет осуществляться и в 2013 г. Составлена пересмотренная политика управления рисками и разработан проект соответствующей «дорожной карты». Со всеми членами группы старшего руководства (ГСР) и директорами начались занятия по повышению уровня осведомленности и собеседования. Инициатива по укреплению управления финансовыми ресурсами дала Секретариату лучшее понимание того, как экономические прогнозы, ориентированные на поступления, генерируют услуги и расходы, и охватила различные виды политики, такие как политика гостеприимства.

Наконец, основная ценность «Экологическая, социальная и управленческая ответственность»; Секретариат осуществил и продолжает осуществлять ряд «экологически грамотных» проектов. Система этики и добросовестности сейчас является согласованной и всеобъемлющей: проведены широкие консультации относительно этического кодекса, который был выпущен; политика защиты «осведомителей», находится

на последних этапах согласования; и разработана политика раскрытия сведений о доходах. В предстоящие месяцы каждый сотрудник на всех уровнях Организации пройдет индивидуальную подготовку для повышения осведомленности по вопросам этики, и разработана специально приспособленная программа для тех, кто работает на должностях с высокой степенью риска, как, например, в сферах людских ресурсов и закупок.

Если взглянуть вперед, то Секретариат будет включать эти инициативы в программы в конце текущего года. Будет проведен еще один опрос персонала для оценки успеха ПСП с точки зрения ее способности укрепить наши основные ценности, однако все выгоды от ПСП проявятся в среднесрочном плане и, возможно, не будут полностью реализованы до будущих двухлетних периодов.

583. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Секретариат за презентацию, которую она нашла очень полезной. Делегация заявила, что осуществляемый в ВОИС процесс ПСП направлен на реформирование программ, ресурсов и структур ВОИС с учетом нового набора стратегических целей. Они позволили ВОИС более эффективно реагировать на стремительно меняющиеся технологические, культурные и геоэкономические условия, а также реагировать на насущные глобальные проблемы сегодняшнего дня, в решении которых ИС может сыграть определенную роль. Через посредство ее четырех основных ценностей ПСП позволила ВОИС добиться ее стратегических целей и обеспечить глобальное руководство по вопросам ИС. В частности основная ценность, касающаяся подотчетности в отношении результатов, является ключом к работе ВОИС по достижению результатов и отслеживанию результатов и производственных показателей. Делегация подчеркнула свою полную поддержку предпринятой ВОИС в последнее время деятельности по созданию ответственной и эффективной организации, то есть по выполнению своего мандата на обеспечение глобального руководства в вопросах ИС. В частности, делегация была рада услышать о том, что достигнуты существенные подвижки в создании всеобъемлющей системы этики и добросовестности, а именно то, что создано бюро по вопросам этики, назначен старший сотрудник по вопросам этики и предпринимаются шаги для разработки проекта политики защиты «осведомителей» (ПЗО). Тем не менее, делегация обеспокоена тем, что ВОИС остается одной из самых последних организаций системы ООН в плане внедрения прочного механизма для защиты «осведомителей» от возмездия. Политика ВОИС разрабатывается почти год с незначительным прогрессом. Делегация надеется, что доработка и внедрение политики защиты «осведомителей» произойдут до сессии Ассамблеи, которая состоится в октябре с.г. Она все еще надеется на это. Политика ВОИС в области защиты «осведомителей» должна опираться на существующую передовую практику, включая, в частности, абсолютную нетерпимость к возмездию посредством четкого заявления в политике относительно того, что возмездие против «осведомителей» является должностным преступлением; независимый и транспарентный процесс определения того, имело ли место возмездие, с учетом интересов сотрудников и их прав на надлежащее отправление правосудия; своевременные расследования жалоб относительно угроз возмездия или актов возмездия; промежуточные средства защиты, предоставляемые «осведомителям» в ожидании итогов независимого расследования, проводимого сотрудником по вопросам этики; своевременные и эффективные последующие меры в случаях возмездия; передачу дел о возмездии или угрозе возмездия в ОИГ в случаях, когда ОБАН отказывается провести расследование; и, наконец, выработка для бюро по вопросам этики или ОБАН методов для проведения расследований или для рассмотрения обвинений против исполнительного руководителя Организации, включая предоставление отчета о результатах расследования или обзора непосредственно Председателю ГА. Делегация была бы весьма признательна за информацию относительно сроков выработки и внедрения новых положений о защите «осведомителей», а также за детальную информацию относительно того, насколько всеобъемлющими они являются. Делегация приветствовала бы возможность ознакомиться с их проектом по возможности

в ближайшее время.

584. Делегация Японии высоко оценила устойчивый прогресс в реализации ПСП благодаря неустанным усилиям ВОИС. Она полностью одобрила активную пропаганду ПСП. Она ожидает, что ПСП в конечном итоге позволит охране ИС эффективно способствовать творчеству и инновациям и решать глобальные проблемы посредством творчества и инноваций. Делегация выражает большие ожидания ее правительства относительно осуществления ВОИС этой важной задачи.

585. Делегация Франции одобрила заявление делегации Японии. Проблемы, стоящие перед Организацией, не являются абстрактными. Это – очень важный вопрос существа для ИС. В документе делаются ссылки на большое число важных осуществляемых задач и проектов. Для делегации существуют три самых главных аспекта; во-первых, принятие различными субъектами; во-вторых, конкретное осуществление на местах; и, в-третьих, конкретные поддающиеся измерению и различные достижения в предстоящем цикле.

586. Председатель предложил Секретариату ответить на вопрос об этике.

587. Секретариат в ответ заявил, что проводится активный консультативный процесс относительно политики защиты «осведомителей». Были проведены консультации с Советом персонала ВОИС. Документ проходит второй процесс консультаций с Советом персонала. Секретариат надеется – с учетом полученных замечаний – на то, что он сможет продвинуться вперед. Секретариат признает, что политика является важной частью этической программы ВОИС, и высоко оценивает интерес, проявленный делегациями.

588. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/22.

## **ПУНКТ 17 ОТЧЕТ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО ЗДАНИЯ**

## **ПУНКТ 18 ОТЧЕТ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО КОНФЕРЕНЦ-ЗАЛА**

589. Пункты 17 и 18 повестки дня обсуждались совместно.

590. Обсуждения проходили на основе документов WO/PBC/19/12, WO/PBC/19/13 и WO/PBC/19/24.

591. Секретариат сослался на вышедший совсем недавно отчет о ходе реализации проекта строительства нового административного здания и проекта строительства нового конференц-зала (содержится в документе WO/PBC/19/24), в котором обновляется информация, содержащаяся в отчетах о ходе реализации, подготовленных по каждому проекту в мае 2012 г. В этом последнем обновленном варианте также содержатся ответы на конкретные вопросы, поднятые государствами-членами по случаю неофициального брифинга в КПБ, состоявшегося 3 сентября 2012 года, а также на вопросы, заданные НКН в связи с его сессией, проходившей 28 – 31 августа 2012 г. Секретариат напомнил хронологию событий, приведших к аннулированию контрактов между ВОИС и генеральным подрядчиком в конце июля 2012 года, и рассказал о том, какие варианты имеются у Секретариата и что именно делает сейчас Секретариат для обеспечения завершения проектов. Путь эскалации, включавший ряд встреч на высоком уровне, обширные советы со стороны внешней юридической фирмы и официальную встречу

между двумя главными руководителями, привел к совместно согласованному и полюбовному прекращению контрактов в отношении обоих проектов. Секретариат рассматривал это дело как вопрос управления рисками и изыскивал наилучшие пути для смягчения рисков с точки зрения времени, бюджета и качества, в частности в отношении проекта строительства нового конференц-зала, отметив, что новое административное здание завершено примерно на 96 процентов. Анализ ситуации уже показал, что в отношении проекта строительства нового конференц-зала на 70 процентов строительных работ уже заключены контракты по фиксированным ценам 2010 года (на основе контракта с фиксированной ценой между ВОИС и бывшим генеральным подрядчиком) и что для новых заявок на подряд по ценам 2012/2013 года остается примерно 30 процентов строительных работ. Секретариат весьма уверен в том, что он может управлять проектом без генерального подрядчика, выбрав так называемый «классический мандат», который является очень хорошо известной и часто используемой моделью в Европе и других частях мира, и в большей степени полагаясь на координатора, архитектора и другие специализированные инженерные фирмы. С точки зрения качества, бюджета и времени проект может быть завершен, причем с уменьшенными рисками во всех этих областях, хотя и с шестимесячной задержкой в завершении строительства, включая задержки, вызванные генеральным подрядчиком.

592. Делегация Испании хотела бы лучше понять причины, по которым Секретариат решил разорвать контрактные отношения с генеральным подрядчиком. Делегации было бы интересно более подробно услышать о том, какие советы давала внешняя юридическая фирма. Делегация также обеспокоена риском дополнительных затрат в связи с таким изменением в управлении проектом, а также вопросами соблюдения швейцарского законодательства относительно разрешений на строительство и эксплуатацию нового здания, равно как и ответственности за обеспечение безопасности на рабочей площадке.

593. Делегация Франции подчеркнула, что на данном этапе трудно сформулировать мнение ввиду того, что этот вопрос был доведен до сведения делегации лишь недавно, однако она все-таки считает необходимым найти прагматический подход. Она выразила сожаление по поводу того, что Секретариат не проконсультировался с государствами-членами, хотя бы в неофициальном порядке, заблаговременно. Делегация напомнила, что она уже высказывала некоторые оговорки относительно проекта строительства нового конференц-зала в контексте наличия конференционных помещений в Женеве. Она также выразила обеспокоенность по поводу риска дополнительных расходов, которые могут возникнуть вследствие изменения в исполнительном руководстве проекта. Повторив, что нужен прагматический подход, делегация отметила, что государства-члены слышали лишь одну отдельную оценку ситуации, которую им дал НККН.

594. Делегация Соединенных Штатов Америки указала, что у нее есть некоторые оговорки в отношении того, чтобы ВОИС брала на себя роль генерального подрядчика: например, как Секретариат может быть уверен в том, что внутри Секретариата имеются экспертные знания для завершения проекта, включая выявление и смягчение любых остающихся рисков, которые могут сказаться на графике осуществления проекта и на расходах; как Секретариат собирается обеспечить завершение обоих проектов за более короткий срок и с меньшими затратами, чем генеральный подрядчик; и как Секретариат собирается обеспечить завершение проектов в пределах утвержденных бюджетов.

595. Делегация Южной Африки поддержала выступления делегаций Испании и Франции относительно консультаций с государствами-членами до прекращения контрактов. Делегация отметила, что она впервые узнала об этом на неофициальном брифинге, проведенном НККН, который указал на то, что он еще не в состоянии оценить риски, связанные с тем, что ВОИС возьмет на себя осуществление проектов. Делегация высказала мнение о том, что в данный момент она не может поддержать эту идею.

596. Делегация Японии просила Секретариат обеспечить, чтобы дефекты в различных установках и оборудовании в новом административном здании, которые еще не отремонтированы, будут устранены в должное время. Делегация подчеркнула, что Организация должна избежать каких-либо дополнительных расходов в этой связи. С другой стороны, хотя Секретариат, как представляется, готов осуществить как проект строительства нового административного здания, так и проект строительства нового конференц-зала без генерального подрядчика, делегация не может не выразить свою обеспокоенность тем, что организация, специализирующаяся на вопросах ИС, отнюдь не обязательно располагает достаточными людскими ресурсами или экспертными знаниями в строительных вопросах и что эта задача может оказаться слишком обременительной для Секретариата, чтобы он мог выполнить ее безопасным и надежным образом.

597. Секретариат напомнил о быстрой эскалации событий, завершившихся в конце июля прекращением контрактов, и о том, что он информировал Председателя НККН и директора ОВАН через несколько дней после разрешения спора. Секретариат весьма уверен в том, что он может завершить проект строительства нового конференц-зала в пределах бюджета, повторив, что 70 процентов строительных работ зафиксированы по ценам 2010 года и что остается лишь 30 процентов работ для выполнения по сегодняшним ценам. Секретариат напомнил, что ВОИС является собственником нескольких зданий, в отношении которых она на протяжении лет руководит работами по техническому обслуживанию и содержанию непосредственно или путем передачи на внешний подряд специализированным техническим компаниям. Внутри Организации имеется инфраструктура для урегулирования более широких по масштабам контрактов в отношении различных строительных проектов. Секретариат вновь заявил, что он весьма уверен в том, что расширенные мандаты координатора, архитектора и других технических экспертов в рамках «классического мандата», а также внутренняя управленческая инфраструктура, возглавляемая Комитетом по строительству под председательством Генерального директора, обеспечат продвижение вперед в реализации проектов и их надлежащее осуществление с соблюдением требований в отношении качества, стоимости и сроков, как это было в случае нового административного здания. Последствия разрыва существующих контрактов с субподрядчиками бывшего генерального подрядчика в отношении проекта строительства нового конференц-зала будут означать перезаключение всех контрактов и выплату штрафов и/или компенсации в отношении 70 процентов контрактов, которые были уже присуждены генеральным подрядчиком по ценам 2010 года. Какой-то иной путь означал бы значительно большие затраты для Организации, помимо гораздо более длительной задержки с завершением строительства. Секретариат напомнил о своем предложении, содержащемся в документе WO/PBC/19/24, относительно проведения для государств-членов брифингов о ходе реализации проекта строительства нового конференц-зала на ежемесячной основе, с тем чтобы государства-члены имели такой уровень спокойствия и уверенности, которого они хотят, в том, что касается осуществления и завершения проекта. Секретариат подтвердил, что с точки зрения финансовой и иной ответственности, охраны здоровья и безопасности на рабочей площадке все соответствующие страховые покрытия уже имеются или будут иметься ко времени возобновления работ на площадке, как того требует закон. Швейцарское законодательство и соответствующие положения будут и далее соблюдаться с точки зрения разрешений на строительство и эксплуатацию, как это было и в случае нового административного здания. ВОИС получит банковские гарантии от бывшего генерального подрядчика в отношении работ, произведенных до прекращения контракта, а также индивидуальные банковские гарантии от будущих подрядчиков в отношении их соответствующих областей работы. В ответ на поставленные вопросы относительно рекомендаций, вынесенных внешней юридической фирмой, Секретариат подтвердил, что она полностью поддержала Секретариат в его решении, например путем выдачи юридических уведомлений с юридически обязательными сроками в отношении остающихся работ по строительству нового административного здания. Поскольку генеральный подрядчик неоднократно не соблюдал условия, Секретариат был обеспокоен риском того, что он столкнется с аналогичной ситуацией в отношении проекта

строительства нового конференц-зала в предстоящие месяцы. В этом случае также, исходя из советов юридической фирмы, генеральному подрядчику было вручено юридическое уведомление относительно соблюдения архитектурного решения некоторых элементов проекта строительства нового конференц-зала, которые генеральный подрядчик не выполнил. После прекращения контрактов с генеральным подрядчиком Секретариат сейчас проводит обзор всех контрактов с субподрядчиками для оценки того, может ли он взять на себя соответствующие работы, отмечая при этом, что первоначальные условия (в частности, цена), предложенные бывшим генеральным подрядчиком, будут применяться к новым контрактам между ВОИС и каждым новым подрядчиком (как это было предусмотрено в контракте между ВОИС и генеральным подрядчиком в случае прекращения контракта). Дополнительные выплаты за расширенные профессиональные мандаты координатора, архитектора и инженеров-специалистов будут покрываться за счет средств, которые сейчас появятся, поскольку генеральному подрядчику уже не нужно выплачивать определенные вознаграждения.

598. Делегация Испании, принимая к сведению тот факт, что Секретариат принял решение разорвать контракты на добровольной основе, подчеркнула, что проекты должны быть осуществлены без дальнейших задержек и в пределах утвержденного бюджета. Сказав это, делегация выразила сожаление по поводу того, что Секретариат не информировал государства-члены раньше и более детально о таком важном решении. Делегация спросила представителя НККН, не может ли он высказаться по этому вопросу.

599. В ответ на вопрос, заданный делегацией Испании, представитель НККН отметила, что главная оговорка НККН на его последней сессии заключалась в том, что, хотя он получил информацию от Секретариата, затраты на поиск другого генерального подрядчика не были представлены для целей сопоставления с вариантом без генерального подрядчика. В ходе сессии НККН Секретариат представил НККН более детальную информацию по этим вопросам, а также информацию о том, на какой основе было принято решение продолжать - без генерального подрядчика - осуществление проекта строительства нового конференц-зала. Представитель НККН напомнила, что в отчете о сессии НККН сказано, что НККН будет и далее наблюдать за осуществлением проекта, в частности за тем, что не сработало и что можно сделать в будущем для создания адекватной структуры для укрепления управления проектами.

600. Делегация Соединенных Штатов Америки просила включить в конце рекомендации по пункту 18 повестки дня следующие слова: «со следующими заверениями: (i) ВОИС будет предоставлять ежемесячные письменные отчеты и проводить ежемесячные брифинги с государствами-членами для ознакомления с ходом реализации проекта; и (ii) Секретариат представит более подробное объяснение событий, которые привели к прекращению контракта, для использования в качестве исторической справки».

601. Председатель зачитал предлагаемое решение в отношении пункта 17 повестки дня.

602. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС принять к сведению содержание документов WO/PBC/19/12 и WO/PBC/19/24.

603. Председатель зачитал измененный текст решение в отношении пункта 18 повестки дня.

604. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС принять к сведению содержание документов WO/PBC/19/13 и WO/PBC/19/24 со следующими заверениями в отношении проекта строительства нового конференц-зала: (i) ВОИС будет предоставлять ежемесячные письменные отчеты и проводить ежемесячные брифинги с государствами-членами для ознакомления с ходом реализации проекта; и (ii) Секретариат представит более



подробное объяснение событий, которые привели к прекращению контракта, для использования в качестве исторической справки.

## **ПУНКТ 19 ОТЧЕТ О ХОДЕ ВНЕДРЕНИЯ СИСТЕМЫ ПЛАНИРОВАНИЯ ОБЩЕОРГАНИЗАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ (ПОР) В ВОИС**

605. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/19/14.

606. Председатель уточнил, что в документе содержится отчет о ходе внедрения системы планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР) в ВОИС, охватывающий период после проведения последней сессии КПБ в сентябре 2011 г. Он предложил Секретариату перейти к представлению этого пункта повестки дня.

607. Секретариат представил следующий отчет. В 2010 году ГА одобрила портфель проектов ПОР, рассчитанный на пять лет с бюджетом чуть более 25 млн. шв. франков и с четырьмя главными целями. Что касается управления людскими ресурсами, то со времени последнего обновления информации год назад было достигнуто следующее: функционирующая предварительная версия, позволившая многим сотрудникам познакомиться с системами, функциями и концепциями, которые принесет новое решение, и понять некоторые из главных решений, которые им придется принимать. Определен процесс управления и имеется партнер по осуществлению проекта, отобранный посредством международного процесса подачи просьб о представлении предложений (RFP). В течение оставшейся части сего года Секретариат планирует завершить разработку и построить основной модуль по управлению людскими ресурсами и модуль оплаты труда. Он начнет функционировать в 2013 году и приступит к следующему этапу в сфере людских ресурсов.

В области управления, ориентированного на конкретные результаты, было достигнуто следующее: было завершено планирование работы на 2012 год с использованием новых инструментов, что помогло Секретариату действовать более последовательно, согласованно и активно. Планы работы сейчас можно анализировать по целому ряду различных измерений, что раньше было невозможно, таких как с разбивкой по стране или по ожидаемым результатам. Создана группа по осуществлению. С точки зрения продвижения вперед план заключается в разработке инструментов в поддержку процесса планирования на двухлетний период 2014/15 годов, усовершенствовать существующие инструменты для процесса планирования работы и наблюдения за осуществлением на 2013 год, а затем разработать дополнительные инструменты для оценки результативности деятельности и отслеживания данных.

В сфере совершенствования СУАИ решение для самой последней версии 9.1 было успешно модифицировано. 250 пользователей прошли подготовку с точки зрения деловых процессов, а также по вопросу о том, как их работа увязывается с решением и этими деловыми процессами, и это оказалось очень успешным. Секретариат приступил к перепроектированию плана счетов в поддержку некоторых из инициатив, таких как ориентированное на конкретные результаты управление, которое будет осуществляться в два этапа. Первый этап будет продолжен в этом году, а второй должен быть осуществлен в 2013 году. Цель заключается в том, чтобы дать пользователям более легкий доступ к решениям, а решений будет много, так что Секретариат начинает то, что именуется персональной идентификацией. Экспериментальная проверка прошла успешно, и эта работа будет постепенно проводиться в 2012 и 2013 годах. Что касается инфраструктуры информационно-аналитического обеспечения, которое должно улучшить отчетность и доступ к информации для руководителей кадровой службы и для государств-членов, то инфраструктура создана и Секретариат начинает экспериментальное опробование некоторых из этих отчетов на внутриорганизационном уровне с финансов и закупок.

Что касается подхода ко всему портфелю проектов ПОР, то некоторыми из основных посылок являются следующие: внедрен прочный процесс управления, предусматривающий представление отчетов Совету по ИКТ, возглавляемому Генеральным директором. Секретариат привлекает группу по ИКТ на ежедневной основе, пытаясь добиться уверенности в том, что внедряемые решения являются долговременными. Имеется совершенно четкий план продвижения вперед, и Секретариат придерживается некоторых весьма строгих архитектурных принципов, чтобы быть уверенным в обеспечении гибкости и последовательности. Секретариат пытается действовать маневренно, как можно скорее повышая эффективность рабочих процессов посредством этих проектов. Персонал проходит подготовку по вопросам использования новых инструментов, чтобы извлекать из них максимальную пользу и выгоду.

Если коснуться вопросов бюджета и графика, то из первоначального бюджета в 25,34 млн. шв. франков на сегодняшний день задействовано чуть больше 7,4 млн. шв. франков. Расходы несколько ниже, чем планировалось первоначально. Секретариат намеревается завершить весь портфель проектов в пределах утвержденного бюджета. Что касается пятилетнего графика, то Секретариат ожидает завершить работу в течение этих пяти лет, хотя работа, пожалуй, началась несколько медленнее, чем первоначально предполагалось.

608. Никаких замечаний по презентации Секретариата не было.

609. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/14.

## **ПУНКТ 20 ОТЧЕТ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТА ПО ПОВЫШЕНИЮ НОРМ ОХРАНЫ И БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СУЩЕСТВУЮЩИХ ЗДАНИЙ ВОИС**

610. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/19/15.

611. Председатель представил документ, сказав, что в нем содержится отчет о ходе осуществления проекта по повышению норм охраны и безопасности для существующих зданий ВОИС, охватывающий период со времени проведения последней сессии КПБ в сентябре 2011 г.

612. Никаких замечаний по этому пункту повестки дня не было.

613. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/15.

## **ПУНКТ 21 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ВНЕДРЕНИИ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕХНИЧЕСКИХ МОДУЛЕЙ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ НОВЫХ ФИНАНСОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ И ПРАВИЛ И МЕЖДУНАРОДНЫХ СТАНДАРТОВ УЧЕТА В ГОСУДАРСТВЕННОМ СЕКТОРЕ (МСУГС)**

614. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/19/16.

615. Председатель напомнил, что в документе содержится заключительный отчет о так называемом проекте ФПП-МСУГС, который был одобрен Ассамблеями в декабре 2008 г. Проект начал функционировать 15 января 2010 г. и завершился в феврале 2012 г.

616. Контролер добавил, что в отчете содержится вся информация, в частности тот факт, что этот проект был завершен во время и в пределах сметы. Осталась небольшая часть бюджета, которая будет переведена в резерв.

617. Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС принять к сведению содержание документа WO/PBC/19/16.

## **ПУНКТ 22 ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА**

618. Обсуждения проходили на основе документа WO/PBC/19/27 Prov.

619. КПБ рассмотрел и принял решения, зачитанные Председателем. Принятые решения включены в разделы, посвященные каждому пункту повестки дня. Комитет по программе и бюджету принял Резюме решений и рекомендаций (содержится в документе WO/PBC/10/27).

## **ПУНКТ 23 ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ**

620. Сессия была закрыта.

[Приложение следует]